

TỜ LỜI Ớ DỜNG-PHỦN

Tờ lời Pờ hiăp Hlâu

Anăn Ớ dờng-Phủn kiăng-lăi “mỡng phủn, blung-hlâu” yờh. Sỏp-hră anai rả ruai kờ tờ lời hrih-pờjing rai kờyâo-pờtâo mớnhỡng-mớnuă, Ớ dờng-phủn kờ djuai mớnuih, mỡng phủn tởbiă rai kờ tờ lời soh lai h anủn kờ tờ lời tởnap-tap amăng lỏn-tởnah wỏt-hăng hỏdră-jỏlan Ới Adai ngă kờ mớnuih-mớnam mớnh. Sỏp-hră Tờ lời Ớ dờng-Phủn arăng dủi pỏkăh-pỏpha amăng dua Ớrêk phủn tui anai:

1) Ớrăn 1-11 Tờ lời-bruă hrih-pờjing adai-lỏn lai h anủn hră-ruai blung-hlâu kờ djuai mớnuih-mớnam. Amăng hỏdôm Ớrăn anủn hỏmăo rả ruai kờ Adam hăng H'Ewỏ, Kain hăng Abel, Noah hăng ia-ling lai h anủn Rỏnăn Babel yờh.

2) Ớrăn 12-50 Hră-ruai kờ tờ lời Ớing ỏi-adon blung-hlâu Ớing Israel. Pô blung-hlâu jing Abraham, jing pô yom-pờphan yuakờ tờ lời nủ đăo-kỏnang lai h anủn gủt-tui Ới Adai. Giỏng anủn, hỏmăo hỏdôm tờ lời rả ruai kờ ană nủ Isăk, kờ tởcô nủ Yakỏb (ăt hỏmăo anăn pỏkỏn mớnh jing Israel) lai h anủn kờ pluh-dua Ớô ană đăh-rỏkỏi Yakỏb, jing hỉ pluh-dua kỏnung-djuai Ớing Israel yờh. Boh-nik-nủ tờ lời rả ruai kờ sa Ớô amăng Ớing ană đăh-rỏkỏi Yakỏb, anủn jing Yỏsêp yờh, wỏt-hăng tờ lời truh tởl ba Yakỏb hăng Ớing ană đăh-rỏkỏi nủ Ớing sang-anỏ gỏnủ trủn nao hỏdip amăng lỏn-Ớar Êjip mớnh.

Tỏdang sỏp-hră anai rả ruai kờ mớnuih-mớnam, samỏ tờ lời-bruă yom-pờphan hloh jing hỏdôm bruă Ới Adai hỏmăo ngă lai h yờh. Ớ dờng-phủn hăng tờ lời-bruă Ới Adai hrih-pờjing kờyâo-pờtâo mớnhỡng-mớnuă lai h anủn pỏđủt hỉ hăng sa tờ lời Ớuăn kờ tờ lời Ới Adai Ới pỏmỡn-Ớlỡng nanao kờ Ớing ană-plei Nủ. Pô kỏnăm phủn amăng sỏp-hră anai jing Ới Adai yờh, jing Pô phat-kỏđi hăng pỏkỏhmăl Ớing hỏi pô ngă soh, samỏ Nủ dui-ba hăng djru Ớing ană-plei Nủ lai h anủn pỏgiỏng hỉ tờ lời hră-ruai gỏnủ yờh. Sỏp-hră đủm-đă anai arăng Ớih lai h kiăng pỏrỏđăh tờ lời đăo mớnuih-mớnam lai h anủn hiủm tờ lời đăo anủn dủi truh hỏnhỡng yờh.

Jar Atủt-Kỏsem

Tờ lời-bruă hrih-pờjing adai-lỏn lai h anủn mớnuih-mớnam (1:1-2:25)

Ớ dờng-phủn kờ tờ lời soh lai h anủn tờ lời gleh-tỏnap (3:1-24)

Ớ dờng mỡng Adam truh pỏ Noah (4:1-5:32)

Noah lai h anủn ia-ling (6:1-10:32)

Rỏnăn Babel (11:1-9)

Čodđong mǒng Sem truh pơ Abraham (11:10-32)
Bing ơi-adon: Abraham, Isak, Yakôb (12:1-35:29)
Bing ană-tơčô Esâu (36:1-43)
Yôsêp hăng bing ayǒng adơi ñu (37:1-45:28)
Bing Israel amăng lǒn-čar Êjip (46:1-50:26)

1

Tơlơi Ră-Ruai Kơ Tơlơi Hrih-Pơjing

¹Hlak blung-hlâu, Ơi Adai hrih-pơjing adai laih anũn lǒn-tơnah. ²Lǒn-tơnah sũl-kũl hông-hang Ɓu hơmâo rup ôh; tơlơi kơnă-mơmốt đở Ɓơi ngổ jơlah ia đơlăm, laih anũn Yang Bơngăt Ơi Adai hlak pơpữ-pơgơi nao-rai Ɓơi jơlah ia anũn.

³Giǒng anũn, Ơi Adai pơhiăp, “Bơi hơmâo tơlơi bơngăč.” Tui anũn, hơmâo tơlơi bơngăč mơtam. ^a ⁴Tơdang Ơi Adai Ɓuh tơlơi bơngăč anũn, Ñu mơak yơh, giǒng anũn Ñu pơkăh-pơpha tơlơi bơngăč mǒng tơlơi mơmốt. ⁵Ñu pơanăn kơ tơlơi bơngăč jing “Hơi” laih anũn kơ tơlơi mơmốt jing “Mlam.” Klăm rơgao laih anũn mơguah rai, anũn jing hơi tal sa.

⁶Giǒng anũn, Ơi Adai pơhiăp, “Bơi hơmâo kwăl-hǒng kiăng kơ pơkăh-pơpha tǒng-krah ia hăng ia.” ^b ⁷Tui anũn, Ñu hrih-pơjing kwăl-hǒng, laih anũn pơkăh-pơpha ia gah yũ kơ kwăl-hǒng hăng ia gah ngổ kơ kwăl-hǒng. ⁸Ñu pơanăn kwăl-hǒng anũn “Adai.” Klăm rơgao laih anũn mơguah rai, anũn jing hơi tal dua.

⁹Giǒng anũn, Ơi Adai pơhiăp, “Bơi ia gah yũ adai pơtũm hrǒm-hơbít amăng sa anih, anũn kăh dũi thâu Ɓuh anih thu.” Tui anũn, hơmâo kar hăng anũn mơtam. ¹⁰Ñu pơanăn anih thu anũn “Lǒn-Tơnah,” laih anũn ia pơƁut hrǒm-hơbít sa anih Ñu pơanăn “Ia Rơsĩ.” Tơdang Ơi Adai Ɓuh tơlơi anũn, Ñu mơak yơh. ¹¹Giǒng anũn, Ñu pơhiăp, “Bơi lǒn-tơnah pơtơbiă rai abih-bang đjuai kơyâo-pơtâu, đơđă khul hơmâo rai sar-pơjêh laih anũn đơđă hơmâo rai boh-čroh.” ^c Tui anũn, hơmâo kar hăng anũn mơtam. ¹²Laih anũn lǒn-tơnah pơtơbiă rai đjöp-mơta kơyâo-pơtâu kar hăng aňăm-tăm, sar-pơjêh laih anũn boh-čroh hơmâo pơjêh tui hlui hăng đjuai gơñu. Tơdang Ơi Adai Ɓuh tơlơi anũn, Ñu mơak yơh. ¹³Klăm rơgao laih anũn mơguah rai, anũn jing hơi tal klâu.

¹⁴Giǒng anũn, Ơi Adai pơhiăp, “Bơi hơmâo bẻ khul tơlơi bơngăč amăng adai kiăng kơ pơkăh-pơpha hơi hăng mlam, anũn jing gru-kơnăl kiăng pơơđăh khul bơyan, khul

^a1:3 2 Korinthos 4:6.

^b1:6-8 2 Pêtrôs 3:5.

^c1:11: Anai ăt jing “boh-troh” mǒn.

hroi, khul thũn; ¹⁵laih anũn broi bing gõnu jing hĩ bẽ tởlời bõngaç prõng amãng adai kiãng pởçrang bời lỏn-tỏnah.” Tui anũn, hỏmâu kar hãng anũn mỏtam. ¹⁶Laih anũn Oỉ Adai pỏjing dua pul tởlời bõngaç prõng, pul prõng biã git-gai hroi laih anũn pul anet biã git-gai mlam; Nũ ấ hrih-pỏjing lu khul pỏtũ mỏn. ¹⁷Nũ pioh hỏdỏm pul tởlời bõngaç anũn amãng adai kiãng kỏ pỏçrang bời lỏn-tỏnah, ¹⁸git-gai hroi hãng mlam laih anũn pỏkãh-pỏpha tởlời bõngaç mỏng tởlời mỏmỏt. Tỏdang Oỉ Adai bủh tởlời anũn, Nũ mỏak yỏh. ¹⁹Klãm rỏgao laih anũn mỏguah rai, anũn jing hroi tal pã.

²⁰Giõng anũn, Oỉ Adai pỏhiãp, “Broi kỏ ia hỏmâu rai bẽ hãng lu djuai mỏnỏng-mỏnuã hỏdip, laih anũn hỏmâu bẽ lu djuai thỏ pỏr, broi bẽ gõnu pỏr gah nõg kỏ lỏn-tỏnah amãng adai-rỏngit.” ²¹Tui anũn, Oỉ Adai hrih-pỏjing rai lu djuai mỏnỏng-mỏnuã prõng laih anũn abih-bang djuai mỏnỏng-mỏnuã anet hỏdip amãng ia tui-hãng djuai gõnu. Laih anũn Nũ ấ hrih-pỏjing djỏp-mỏta djuai thỏ pỏr tui-hãng djuai gõnu mỏn. Tỏdang Oỉ Adai bủh tởlời anũn, Nũ mỏak yỏh. ²²Nũ bỏni-hiam kỏ abih-bang hãng pỏhiãp, “Pỏlar lu jai bẽ, laih anũn hỏmâu djỏp bẽ amãng abih-bang ia anet prõng.” Laih anũn kỏ hlỏ-mỏnỏng thỏ pỏr Nũ pỏhiãp, “Pỏlar lu jai bẽ bời lỏn-tỏnah.” ²³Klãm rỏgao laih anũn mỏguah rai, anũn jing hroi tal rỏma.

²⁴Giõng anũn, Oỉ Adai pỏhiãp, “Broi kỏ lỏn-tỏnah pỏtỏbiã rai bẽ djỏp-mỏta hlỏ-mỏnỏng hỏdip kar hãng: Hlỏ-mỏnỏng rong, hlỏ-mỏnỏng glai, hlỏ-mỏnỏng rui laih anũn arỏng-arủãc tui hluai djuai gõnu.” Tui anũn, hỏmâu kar hãng anũn mỏtam. ²⁵Laih anũn Oỉ Adai hrih-pỏjing hỏdỏm hlỏ-mỏnỏng rong, hlỏ-mỏnỏng glai, hlỏ-mỏnỏng rui laih anũn arỏng-arủãc lỏn-tỏnah tui hluai hãng djuai gõnu. Tỏdang Nũ bủh tởlời anũn, Nũ mỏak yỏh.

²⁶Giõng anũn, Oỉ Adai laỉ, “Bẽ bing ta hrih-pỏjing bing mỏnuih hrup hãng bing ta. Laih anũn broi kỏ bing gõnu hỏmâu tởlời dủi gah nõg kỏ abih-bang hỏdỏm mỏnỏng-mỏnuã amãng ia, ỏim-brỉm hãng adai, hlỏ-mỏnỏng rong, abih-bang lỏn-tỏnah laih anũn kỏ abih hỏdỏm hlỏ-mỏnỏng pỏkỏn prõng laih anũn anet bời lỏn-tỏnah.”^d

²⁷Tui anũn, Oỉ Adai hrih-pỏjing
 mỏnuih hrup hãng Nũ pỏ;
 hrup hãng Oỉ Adai yỏh Nũ hrih-pỏjing gỏ;
 Nũ hrih-pỏjing bing gỏ đah-rỏkỏi laih anũn đah-kỏmỏi.^e

²⁸Laih anũn Oỉ Adai bỏni-hiam kỏ bing gõnu tui anai, “Pỏlar rai lu bẽ bời lỏn-tỏnah anai hãng jing khua kỏ lỏn-tỏnah, laih anũn dủi git-gai abih-bang mỏnỏng-mỏnuã

^d1:26 1 Korinthos 11:7.

^e1:27 Tởlời Ớdỏng-Phũn 5:1-2; Mathiỏ 19:4; Markỏs 10:6.

amãng ia, čim-brĩm hǎng adai laiħ anũn đũi git-gai djõp hlõ-mõnõng bõri lõn-tõnah.”

²⁹Giõng anũn, Oĩ Adai lai kõ bĩng mõnuĩ anũn, “Anai-nê, Kǎo hõmǎo pha-brõri laiħ djõp-mõta põjẽh gõnam-tǎm wõtt-hǎng djuai boh-čroh bõri lõn-tõnah kõ bĩng gĩh kiǎng kõ bõng; ³⁰samõ kõ abih-bang hlõ-mõnõng, abih khul čim-brĩm amãng adai laiħ anũn arõng-aruač rui bõri lõn-tõnah, Kǎo hõmǎo pha-brõri laiħ rõk hǎng añǎm-tǎm mtah jing gõnam-bõng.” Tui anũn, hõmǎo kar hǎng anũn mõtam. ³¹Oĩ Adai ßuh abih-bang tõlõri Nũ hõmǎo hriħ-põjing anũn jing hiam, tui anũn Nũ mõak biǎ-mǎ yõh. Klǎm rõgao laiħ anũn mõguah rai, anũn jing hõri tal nǎm.

2

¹Tui anũn yõh, abih-bang kõyǎo-põtǎo mõnõng-mõnuǎ Nũ hõmǎo hriħ-põjing tõ-tõroai giõng laiħ. ²Bõri hlǎo kõ hõri tal tõjuh Oĩ Adai põgiõng hĩ hõget-tõlõri Nũ hõmǎo ngǎ laiħ hǎng põdõri mǎ-bruǎ bõri hõri tal tõjuh mõng abih-bang bruǎ Nũ.^f ³Tui anũn, Oĩ Adai bõri-hiam kõ hõri tal tõjuh laiħ anũn piõh hõri anũn yom-hõjǎn, yuakõ bõri hõri anũn yõh Nũ põdõri mõng abih-bang bruǎ Nũ hõmǎo põgiõng hĩ laiħ amãng tõlõri Nũ hriħ-põjing.

Adam Hǎng H'Ewõ Amãng Đang Iden

⁴Anai yõh jing hrǎ čĩh piõh kõ tõlõri phũn-jũng kõyǎo-põtǎo mõnõng-mõnuǎ Oĩ Adai hõmǎo hriħ-põjing laiħ. Tõdang Yahweh põjing rai khul adai laiħ anũn lõn-tõnah:

⁵Hlak anũn aka hõmǎo kõyǎo-põtǎo bõri lõn-tõnah laiħ anũn aka hõmǎo sar-põjẽh čǎt đĩ õh, yuakõ Yahweh Oĩ Adai aka bõri rai ia-hõjan bõri lõn-tõnah õh, laiħ anũn ǎt aka hõmǎo hõri põ jik-čõh lõn-đang mõn; ⁶samõ hõmǎo kõhũl-ia hõyũh đĩ mõng lõn-tõnah laiħ anũn pruiħ djõp bõri rõng lõn-tõnah anai.

⁷Giõng anũn, Yahweh Oĩ Adai mǎ ßruĩh-lõn mǎn-đĩ sa rup mõnuĩ; Nũ bluh bõri jua-hõdip mũt amãng grõng-adũng^g gõ laiħ anũn mõnuĩ anũn jing hĩ sa djuai hõdip yõh.^h

⁸Giõng anũn, Yahweh Oĩ Adai põkra sa boh đang Iden hiam, jing põ gah Ngõ, laiħ anũn Nũ piõh mõnuĩ, jing põ Nũ hõmǎo mǎn-põjing laiħ, đõ põ đang anũn. ⁹Laiħ anũn Yahweh Oĩ Adai ngǎ bõri kõ djõp-mõta kõyǎo čǎt đĩ bõri đang anũn, anũn jing hiam-mõak kõ mõta lǎng hǎng jõman kõ gõnam-bõng yõh. Amãng tõng-krah đang anũn hõmǎo sa phũn kõyǎo pha-brõri tõlõri hõdip laiħ anũn sa phũn kõyǎo pha-brõri

^f2:2-3 Tõlõri Tõbiǎ 20:11; 2:2 Hêbrõ 4:4, 10.

^g2:7: Anai ǎt jing “adrõng-adũng” mõn.

^h2:7 1 Korinthos 15:45.

tơlơi thâu-hlũh kơ abih-bang tơlơi hiam bôdah tơlơi sat.¹

¹⁰Sa ia-krong rô găn amăng Đang Iden kiăng kơ pruih djöp amăng đàng; lai hian anũn mớng anũn pơkăh-pơpha jing pã ia-krong. ¹¹Ia-krong tal sa jing Phisôn; ñũ rô nao jum-dar tring Hawilah, jing anih hơmâo mah. ¹²Anih anai hơmâo mah-phũn, kơtăk-kơyâo bâu hiam lai hian anũn hơdôm boh-pơtâu yom mớh. ¹³Ia-krong tal dua jing Gihôn; ñũ rô nao jum-dar tring Kus. ¹⁴Ia-krong tal klâu jing Tigris; ia anai rô nao gah ngỗ kơ tring Assiria, lai hian anũn ia-krong tal pã jing Huphrat.

¹⁵Giống anũn, Yahweh Oĩ Adai mã mớnuih lai hian anũn pioh ñũ amăng Đang Iden kiăng kơ cõh-pla hăng răk-wai. Yahweh Oĩ Adai pơtă kơ mớnuih tui anai, ¹⁶“Ih dũi bởng djöp-mơta boh-cờh mớng djöp-mơta kơyâo amăng đàng; ¹⁷samỗ kơyâo bởi tơlơi thâu-kran tơlơi hiam tơlơi sat ih anăh bởng ôh; tởdah ih bởng-djở boh kơyâo anũn, ih cũ djai yờh amăng hơi anũn.”

¹⁸Giống anũn, Yahweh Oĩ Adai lai, “Bũ hiam ôh kơ mớnuih dỏ hơdip hơjăn. Kâu cũ pờjing sa cũ pơ djru djở-lăp hăng ñũ yờh.” ¹⁹Samỗ Ñũ mã bởuih-lỏn hrih-pờjing rai lai hian abih-bang hơdôm hlô-mớnhởng lai hian anũn khul cũm-brĩm amăng adai hăng ba abih-bang rai kơ mớnuih kiăng kơ lăng hăng pơanăn; tui anũn, hơget anăn mớnuih pơanăn kơ hơdôm hlô-mớnhởng anũn, anũn yờh jing tởhnăl-tơlơi hiũm ngă hlô-mớnhởng hơmâo anăn kơ gờũ pơ. ²⁰Tui anũn, mớnuih pơanăn abih-bang hơdôm hlô-mớnhởng rong, khul cũm-brĩm amăng adai lai hian anũn hơdôm hlô-mớnhởng glai; samỗ bở kơ mớnuih anũn, gỏ pơ bũ hơmâo hơi pơ ôh jing pơ djru djở-lăp kơ gỏ.

²¹Giống anũn, Yahweh Oĩ Adai ngă bởi kơ mớnuih pĩt wờ, lai hian anũn tởdang gỏ hlak dỏ pĩt, Yahweh mã tởbiă sa bẻ tởlang-rỗsũ gỏ lai hian anũn klỏp mũt asar bởi anih anũn. ²²Yahweh pờjing rai sa cũ đah-kờmỡi mớng tởlang-rỗsũ mớnuih hăng ba gỏ rai kơ mớnuih anũn. ²³Giống anũn, mớnuih anũn lai,

“Anai-nê, anai jing sa cũ hrup hăng djuai kâu pơ

tởlang mã mớng tởlang kâu,

lai hian anũn asar mã mớng asar kâu.

Anăn ñũ jing ‘đah-kờmỡi’

yuakờ ñũ hơmâo rai mớng đah-rờkỡi.”

²⁴Yua-mớng anũn yờh đah-rờkỡi cũ tởbiă đũai hĩ mớng amĩ ama ñũ lai hian anũn pờgop hăng bởnai ñũ; lai hian anũn dua gờũ jing hĩ sa dời-jan yờh.^j

²⁵Đah-rờkỡi hăng đah-kờmỡi anũn abih-dua bĩng gờũ dỏ mớhlũn, samỗ bĩng gờũ

¹2:9; Pơrôđah 2:7; 22:2, 14.

^j2:24 Mathiơ 19:5; Markỗs 10:7-8; 1 Korinthos 6:16; Ephesos 5:31.

bu thảo mlâu ôh.

3

Tơlơi Mơnuìh Bũ Tui-Gũt Kơ Oĩ Adai

¹Hlak anai ala jing sa hlô-mơnỡng thảo-pơch biă-mă amăng hơdôm hlô-mơnỡng Oĩ Adai hơmâu hrih-pơjing lai. Ala tởnă kơ đah-kơmơi, “Djở mở Oĩ Adai lai: Bìng gih bũ dũi bỡng boh-ởroh mỡng djởp kơyâo amăng đàng ôh hă?”^k

²Đah-kơmơi lai-glai. “Bìng gơmơi dũi bỡng boh-ởroh mỡng djởp-mơta kơyâo amăng đàng, ³samở Oĩ Adai hơmâu pơtă lai, ‘Bìng gih bũ dũi bỡng boh-ởroh mỡng phũn-kơyâo đở bời tởng-krah đàng anũn ôh, kỏn dũi tẻk-djở lờ; tởdah bing gih bỡng, bing gih ỉ djai yờh.’”

⁴Samở ala anũn lai-glai kơ đah-kơmơi tui anai, “Sít bing gih bũ ỉ djai ôh. ⁵Oĩ Adai lai tui anũn yuakở Nũ thảo-krăn tởdah bing gih bỡng boh-kơyâo anũn, mơta gih ỉ pỏk, ỉ jing hrup hăng Nũ lai anũn ỉ thảo-krăn hợget-tơlời jing hiam jing sat yờh.”

⁶Tui anũn, tởdang đah-kơmơi anũn bũh phũn kơyâo anũn hiam-mơak kơ mơta lăng lai anũn jơman yờh kiăng kơ bỡng, lai đờng nũ ăt pơmĩn boh-kơyâo anũn ỉ ngă bời kơ mơnuìh jing rợgời mỡn. Tui anũn, nũ pẻ boh-kơyâo anũn hăng bỡng hỉ yờh. Giởng anũn, nũ bời biă kơ rợkời nũ, gở ăt bỡng mỡn. ⁷Lai kơ bing gởnũ bỡng, mơta gởnũ pỏk lai anũn bing gởnũ thảo-krăn gởnũ pô đở-mởhlũn; tui anũn yờh bing gởnũ sít mă khul hla kơyâo hra hăng pợgang gởnũ pô.

⁸Klăm anũn bing gởnũ hơmử đơnai Yahweh Oĩ Adai rợbat amăng đàng, lai anũn mơnuìh hăng bơnai nũ đũa-kởdỏp gởnũ pô mỡng anăp Yahweh Oĩ Adai amăng khul kơyâo. ⁹Samở Yahweh Oĩ Adai iâu mơnuìh tui anai, “Oĩ Adam, pợpă ih đở lẻ?”

¹⁰Mơnuìh lai-glai, “Tởdang kâo hơmử đơnai Ih amăng đàng, kâo huỉ lai anũn pởdỏp hỉ kâo pô mỡng Ih, yuakở kâo đở-mởhlũn.”

¹¹Oĩ Adai tởnă, “Hlời pô lai bời kơ ih thảo ih đở mởhlũn lẻ? Ih hơmâu bỡng boh-kơyâo Kâo khă bũ bời bỡng anũn hă?”

¹²Mơnuìh lai-glai, “Pô đah-kơmơi Ih bời đở hăng kâo anai yờh jing pô bời kơ kâo boh-kơyâo anũn, lai anũn kâo bỡng hỉ lai.”

¹³Tui anũn, Yahweh Oĩ Adai tởnă kơ đah-kơmơi, “Yua-hợget ih hơmâu ngă lai tui anũn lẻ?”

Nũ lai-glai, “Ala pủ kâo lai anũn kâo bỡng hỉ lai.”^l

^k3:1 Pơrợđah 12:9; 20:2.

^l3:13 2 Korinthos 11:3; 1 Timothe 2:14.

Oĩ Adai Klă Kơđi

- ¹⁴Tui anũn, Yahweh Oĩ Adai pơhiăp kơ ala anũn,
“Yuakơ ơng hơmăo ngă lai h tơlơi anũn;
ơng ći tũ-mă tơlơi hơtôm-păh anai yơh
amăng tồng-krah hơđôm đjuai hlô-mơnởng rong lai anũn hlô-mơnởng glai:
Cởđờng mởng ră anai,
ơng ći rui hăng hlũng ơng
lai h anũn ći bởng ḅruih-lởn amăng abih hơi ơng đở-hơđip.
- ¹⁵Kâu ći ngă ḅroi kơ ơng lai h anũn đah-kơmơi anũn pơrơmut kơ tởdruă;
kơnung-djuai ãu hăng kơnung-djuai ơng ći jing hĩ rỏh-ayăt nanao yơh;
ãu ći pơrơka hĩ akỏ ơng
lai h anũn ơng ći kẻ kởđũl-tởkai ãu yơh.”^m
- ¹⁶Lai h anũn Ñu pơhiăp kơ đah-kơmơi anũn,
“Kâu ći thim đĩ tơlơi tởnap ih amăng tơlơi pi-kian;
amăng tơlơi ruă-nuă yơh ih ći hơmăo rai ană-bă.
Kơđai glai, tơlơi amoih-kluh ih ći pởđing nao kơ rỏkơi ih yơh,
lai h anũn ãu yơh ći git-gai ih.”
- ¹⁷Lai h anũn Ñu pơhiăp kơ mơnuih,
“Yuakơ ih hơmăo hơmữ tui hiăp ḅnai ih hăng hơmăo bởng hĩ lai h boh-kơyăo
Kâu hơmăo khă lai h ḅu ḅroi kơ ih bởng anũn,
hơnũn yơh lỏn-tởnah ći đở amăng tơlơi hơtôm-păh yuakơ ih yơh.
Ih ći mả-bruă gleh-glan amăng abih tơlơi hơđip ih
kiăng kơ ngă kơ lỏn anũn pơtởbiă rai gởnam-bởng kơ ih.
- ¹⁸Tởnah anũn ći hơmăo rai khul rỏk-drẻi lai h anũn phũn-hrẻ drẻi,
lai h anũn ih khỏm ći bởng hơđôm ană-m-tăm glai yơh.”ⁿ
- ¹⁹Ih khỏm ći mả-bruă gleh hăng blẻ ia-haỏ kiăng kơ lỏn hơmăo-rai đjỏp-mởta,
tởl ih đjai, ih ći wởt glai kơ ḅruih-lởn jing anih hơmăo rai ih yơh.
Ih hơmăo hrih-pởjing rai mởng ḅruih-lỏn,
lai h anũn ih ăt ći wởt glai pơ ḅruih-lỏn mởn.”
- ²⁰Mơnuih anũn ană Adam pơanăn ḅnai ãu H'Ewơ , yuakơ gở ći jing amĩ kơ abih-
bang mơnuih-mởnam hơđip. ²¹Lai h anũn Yahweh Oĩ Adai mả khul klĩ hlô-mơnởng
pơkra jing ao kơ Adam hăng ḅnai ãu, lai h anũn ćiut ḅroi kơ ḅng gở.

^m3:15 Pơrơđah 12:17.

ⁿ3:17-18 Hẻbrẻ 6:8.

Ôi Adai Puh-Pơđuaỉ Adam Hăng H'ewơ Mờng Đang Iden

²²Giống anũn, Yahweh Ôi Adai lai, “Anai nê, mớnuih hơmôo jing kar hăng bing ta lai, thâu-krăn lai hơget-tơlơi jing hiam jing sat. Bing gơnu Ɣu dũi mã bởng boh-ởroh mớng kơyôo tơlơi hơdip lai anũn hơdip hlông-lar đởng tah.”^o ²³Tui anũn yơh, Yahweh Ôi Adai bơi ñũ tởbiả đuaỉ mớng Đang Iden lai anũn kiăng kơ Adam jik-jảh lỏn-tơnah jing anih hơmôo rai ñũ yơh. ²⁴Ôi Adai puh-pơđuaỉ hỉ mớnuih, lai anũn bơi gah ngỗ kơ Đang Iden Ñũ pioh bing ling-jang gak hăng sa bẻ đao-apui mớnar dar hyu amảng djỏp anấp kiăng kơ pơgản hỉ hơi pô kiăng nao pơ kơyôo tơlơi hơdip.

4

Kain Laih Anũn Abel

¹Tơdơi kơ anũn biả, Adam đở-hrỏm hăng bơnai ñũ, lai anũn gở pi-kian. Ñũ tởkeng rai kơ sa cở anả đah-rỏkơi hăng lai, “Mớng Yahweh djru kơ kâu yơh, kâu hơmôo rai sa cở anả.” Tui anũn, ñũ pơanản anả ñũ anũn Kain. ²Tơdơi kơ anũn ñũ tởkeng rai sa cở anả đah-rỏkơi đởng, ñũ pơanản Abel. Tởdang bing gơnu prỏng lai, Abel jing pô wai triu, samở Kain jing pô mã-bruả đang-hơma. ³Tơdơi kơ anũn biả, Kain ba rai biả gơnam hơpuả ñũ hăng pơyơr đỉ kơ Yahweh jing sa gơnam-pơyơr. ⁴Laih anũn Abel ba rai anả triu blung-hlâu amảng tởpul triu ñũ, pơdjai hỉ lai anũn ñũ bơi hơdôm ởrản hiam hloh jing gơnam ngả yang kơ Yahweh. Yahweh mớak hăng Abel lai anũn hăng gơnam ngả yang ñũ hơmôo pơyơr đỉ lai,^p ⁵samở Ñũ hơngah hỉ Kain wởt-hăng gơnam ngả yang gở pơyơr mớn. Kain hil biả-mả hăng glứh bở-mởta yuakơ hil-naỏ. ⁶Giống anũn, Yahweh pơhiảp kơ Kain, “Yua-hơget ih hil biả-mả lẻ? Yua-hơget bở-mởta ih glứh trũn lẻ? ⁷Tởdah ih ngả djở, ih ởi klao-mớak yơh; samở yuakơ ih hơmôo ngả lai tơlơi Ɣai, tui anũn tơlơi soh hlak đở bơi bah-amảng pran-jua ih; tơlơi soh anũn yơh kiăng git-gai ih, samở ih khỏm dũi hỉ kơ ñũ bẻ.”

⁸Giống anũn, Kain lai hăng adơi ñũ Abel, “Nả, ta tởbiả nao bẻ pơ đang-hơma.” Tởdang bing gơnu đở amảng đang-hơma, Kain blũng-nao pơdjai hỉ adơi ñũ.^q

⁹Tơdơi kơ anũn, Yahweh tởña kơ Kain, “Pơpả adơi ih Abel lẻ?”

Ñũ lai-glai, “Kâu Ɣu thâu ôh. Kâu jing pô rảng-wai bơi adơi kâu hả?”

¹⁰Giống anũn, Yahweh pơhiảp, “Yua-hơget ih hơmôo ngả lai tơlơi sat anai lẻ? Drah

^o3:22 Pơởdah 22:14.

^p4:4 Hẻbrơ 11:4.

^q4:8 Mathiơ 23:35; Luk 11:51; 1 Yỏhan 3:12.

adơi ih hlak iâu mớng lôn-tơnah truh pơ Kâu, jing hiáp ñu iâu kơ tơlơi rữ-nua yơh.^f
¹¹Tui anũn, rã anai tơlơi hơtòm-pãh dờ bời ih; ih ñu thâu jik-jãh lôn-tơnah đờng tah. Lôn-tơnah hơmâu hrip mã lai h dra h adơi ih kar hãng ñu ha amãng-bah tũ-mã lai h dra h adơi ih anũn mớng tợngan ih. ¹²Tơdah ih kiãng jũ-pla kơyâu-pơtâu, lôn ñu ãi pơtơbiã rai hợget-get ôh; ih ãi jing mớnuih ñu hơmâu anih-dờ ôh samỡ ñuãi hyu bời lôn-tơnah yơh.”

¹³Laih anũn Kain lai kơ Yahweh, “Tơlơi pơkơhmal kâu anai jing prõng hloh kơ kâu dũri gui. ¹⁴Anai-nê, Ih puh-pơđuãi hĩ lai h kâu hơi anai mớng tợnah anai lai h anũn kâu ñuãi-kơdõp ataih mớng anãp ih. Kâu ãi jing hĩ mớnuih ñu hơmâu anih-dờ hãng ñuãi hyu bời lôn-tơnah, tui anũn tợdah hơi pơ hợduah-ñuh kâu, ñu ãi pơđjai hĩ kâu yơh.”

¹⁵Samỡ Yahweh lai-glai, “Ñu djỡ ôh. Tợdah hơi pơ pơđjai hĩ ih, tợjuh wốt amãng tơlơi rữ-nua yơh ñu anũn ãi bời glai pơala kơ ih.” Tui anũn, Yahweh kơđõm gru bời Kain kiãng kơ khã-kợng hĩ hơi pơ bựp Kain hãng ñu pơđjai hĩ gờ ôh. ¹⁶Laih anũn Kain ñuãi ataih mớng anãp Yahweh lai h anũn hợdip amãng sa anih-lôn anãn Nôd , jing anih gah ngỗ kơ đàng Iden.

Kơnung-Djuai Kain

¹⁷Kain dờ-hrõm hãng bơnai ñu hãng hơmâu rai sa ãô anã ñah-rợkơi lai h anũn pơanãn gờ Enôk. Giõng anũn, Kain pơđờng đĩ sa boh plei lai h anũn pơanãn plei anũn hrup hãng anãn anã ñu. ¹⁸Enôk hơmâu sa ãô anã ñah-rợkơi anãn Irad; Irad jing ama kơ Mehuyael. Laih anũn Mehuyael hơmâu sa ãô anã ñah-rợkơi anãn Methusael; Methusael jing ama kơ Lamek. ¹⁹Lamek hơmâu dua ãô bơnai, H'Adah lai h anũn H'Zillah.

²⁰H'Adah tợkeng rai Yabal, jing ơi-adon kơ ñing rong hlô-mớnhợng lai h anũn hợdip amãng khul sang khãn. ²¹Adơi ñu Yubal, jing ơi-adon kơ abih-bang ñing nai-ayũ jing ñing pẽ gong ayũp đing-klợt. ²²H'Zillah tợkeng rai kơ Tubal-Kain, jing pơ pơkra rai djõp-mơta gơnam-yua mớng kợng lai h anũn pơsơi. Adơi ñah-kợmơi Tubal-Kain jing H'Naamah.

²³Lamek pơhiáp hãng ñing bơnai ñu,

“Ồ H'Adah lai h anũn H'Zillah hơi , hợmữ asãp kâu bẽ:

Kâu hơmâu pơđjai lai h sa ãô hlak-ai yuakơ ñu tai h pơrợka hĩ kâu.

²⁴Tợdah Kain dũri rữ-nua amãng tợjuh wốt,

Lamek anai ãi rữ-nua amãng tợjuhpluh-tợjuh wốt mợtam yơh tợdah hơi pơ pơđjai hĩ ñu.”

^f4:10 Hêbrơ 12:24.

Set Laih Anũn Enõs

²⁵Tõdang anũn Adam hãng bõnai ñũ hõmão rai anã ðah-rõkõi põkõn ðõng. H'Ewõ laĩ, "Oĩ Adai hõmão bõri kõ kão sa cõ anã ðah-rõkõi anai kiãng põala kõ Abel, jing põ Kain hõmão põdjai hĩ lai." Tui anũn, ñũ põanãn gõ Set . ²⁶Set hõmão sa cõ anã ðah-rõkõi, ñũ põanãn Enõs. Čõðõng mõng rã anai yõh, mõnuih-mõnam čõðõng iãu-kwũh bõri anãn Yahweh hãng kõkuh-põpũ kõ Ñũ.

5

Kõnung-Djuai Adam

(1 Hrà-Ruai 1:1-4)

¹Anai yõh jing hrã čih pioh ðing kõnung-djuai Adam. Hlak Oĩ Adai hrih-põjing mõnuih, Ñũ põjing gõ hrup hãng Ñũ põ. ²Ñũ hrih-põjing ðing gõ ðah-rõkõi lai anũn ðah-kõmõi, bõni-hiam kõ ðing gõ, hãng põanãn ðing gõ "Mõnuih-Mõnam."^t ³Hlak Adam sa-rõtuh klãoplũh^u thũn, ñũ jing ama kõ sa cõ anã ðah-rõkõi hrup hãng ñũ põ, ñũ põanãn gõ Set. ⁴Tõðõi kõ ñũ hõmão Set, Adam hõðip sapãn-rõtuh^v thũn ðõng lai anũn ãt hõmão ðing anã ðah-rõkõi ðah-kõmõi põkõn ðõng mõn. ⁵Adam djai hlak ñũ dua-pãn-rõtuh^w thũn.

⁶Hlak Set sa-rõtuh hãng rõma^x thũn, ñũ jing ama kõ Enõs. ⁷Tõðõi kõ ñũ hõmão Enõs ñũ hõðip sapãn-rõtuh hãng tõjuh^y thũn ðõng lai anũn ãt hõmão ðing anã ðah-rõkõi ðah-kõmõi põkõn ðõng. ⁸Set djai hlak ñũ dua-pãn-rõtuh plũh-dua^z thũn.

⁹Hlak Enõs dua-pãnplũh thũn, ñũ jing ama kõ Kẽnã. ¹⁰Tõðõi kõ ñũ jing ama Kẽnã, ñũ hõðip sapãn-rõtuh plũh-rõma^a thũn ðõng lai anũn ãt hõmão ðing anã ðah-rõkõi ðah-kõmõi põkõn ðõng. ¹¹Enõs djai hlak ñũ dua-pãn-rõtuh hãng rõma^b thũn.

¹²Hlak Kẽnã tõjuhplũh thũn, ñũ jing ama kõ Mahalalel. ¹³Tõðõi kõ ñũ hõmão

^{5:1}: Tõlõi Čõðõng-Phũn 1:27-28.

^{5:2}: Mathiõ 19:4; Markõs 10:6.

^{5:3}: Anai jing 130.

^{5:4}: Anai jing 800.

^{5:5}: Anai jing 930.

^{5:6}: Anai jing 105.

^{5:7}: Anai jing 807.

^{5:8}: Anai jing 912.

^{5:10}: Anai jing 815.

^{5:11}: Anai jing 905.

Mahalalel, ñu hơđip sapăn-rõtuh păpluh^c thũn đờng lai h anũn ăt hơmâo bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi pơkõn đờng. ¹⁴Kênan djai hlak ñu duapăn-rõtuh pluh^d thũn.

¹⁵Hlak Mahalalel nămpluh-rơma thũn, ñu jing ama kơ Yared. ¹⁶Tơđơi kơ ñu hơmâo Yared, ñu hơđip sapăn-rõtuh klâopluh^e thũn đờng lai h anũn ăt hơmâo bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi pơkõn đờng. ¹⁷Mahalalel djai hlak ñu sapăn-rõtuh duapănpluh-rơma^f thũn.

¹⁸Hlak Yared sa-rõtuh nămpluh-dua^g thũn, ñu jing ama kơ Enôk. ¹⁹Tơđơi kơ ñu hơmâo Enôk, ñu hơđip sapăn-rõtuh^h thũn đờng lai h anũn ăt hơmâo bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi pơkõn đờng. ²⁰Yared djai hlak ñu duapăn-rõtuh nămpluh-duaⁱ thũn.

²¹Hlak Enôk nămpluh-rơma thũn, ñu jing ama kơ Metusêlah. ²²Tơđơi kơ ñu hơmâo Metusêlah, Enôk hơđip pơgop-lir hăng Oĩ Adai amăng klâo-rõtuh^j thũn lai h anũn ăt hơmâo bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi pơkõn mớh. ²³Ñu hơđip hơmâo klâo-rõtuh nămpluh-rơma^k thũn. ²⁴Tơđang amăng khul thũn anũn Enôk rơbat pơgop-lir hăng Oĩ Adai lai h anũn ñu rơngiă hĩ thềng, yuakơ Oĩ Adai mă-ba ñu lai h.^l

²⁵Hlak Metusêlah sa-rõtuh sapănpluh-tơjuh^m thũn, ñu jing ama kơ Lamek. ²⁶Tơđơi kơ ñu hơmâo Lamek, ñu hơđip tơjuh-rõtuh sapănpluh-duaⁿ thũn đờng lai h anũn ăt hơmâo bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi pơkõn đờng. ²⁷Metusêlah djai hlak ñu duapăn-rõtuh nămpluh-duapăn^o thũn.

²⁸Hlak Lamek sa-rõtuh sapănpluh-dua^p thũn, ñu jing ama kơ sa cõ ană đah-rơkơi; ²⁹ñu pơanăn gở Noah lai h anũn lai, “Cởđờng mớng anih-lõn Oĩ Adai hơmâo hơtõm-păh lai h, ană anai yơh cĩ pơđjhõl hĩ abih-bang bruă tơnap-tap bing ta.” ³⁰Tơđơi kơ Lamek hơmâo Noah, ñu hơđip rơma-rõtuh duapănpluh-rơma^q thũn đờng lai h anũn ăt hơmâo

^c5:13: Anai jing 840.

^d5:14: Anai jing 910.

^e5:16: Anai jing 830.

^f5:17: Anai jing 895.

^g5:18: Anai jing 162.

^h5:19: Anai jing 800.

ⁱ5:20: Anai jing 962.

^j5:22: Anai jing 300.

^k5:23: Anai jing 365.

^l5:24 Hêbrơ 11:5; Yud 14.

^m5:25: Anai jing 187.

ⁿ5:26: Anai jing 782.

^o5:27: Anai jing 969.

^p5:28: Anai jing 182.

^q5:30: Anai jing 595.

bing ană đah-røkoi đah-komoi pøkön đöng. ³¹Lamek djai hlak ñu tøjuh-rötuh tøjuhpluh-tøjuh^r thün.

³²Tödöi kơ Noah hơmâo rơma-rötuh^s thün, ñu jing ama kơ klâu cồ ană đah-røkoi: Sem, Ham laih anün Yaphet .

6

Tơlơi Sat-Bai Ană Mõnuih

¹Hlak mõnuih-mõnam pơlar djöp amăng lõn-tơnah, bing gơñu hơmâo tởkeng rai bing ană dra,^t ²laih anün bing ană đah-røkoi yang bưh bing dra anai hiam; tui anün bing gơñu mã dỏ bing hłoi pơ bing gơñu ruăh. ³Giống anün, Yahweh lai, “Kâu bu ci broi Yang Bơngăt Kâu dỏ amăng mõnuih hlõng-lar ôh, yuakơ mõnuih kơnõng jing cởđeh-asar đởc, samở mõnuih ci hỏdip bu rơgao hloh kơ sa-rötuh duapluh^u thün ôh.” ⁴Amăng rơnũk anün, wỏt-tỏdah tởdöi biă kơ anün, hơmâo bing mõnuih Nêphilim, jing bing prõng-glông bơi lõn-tơnah, jing bing kơnung-djuai tởbiă rai mớng tởng-krah đah-komoi mõnuih hăng đah-røkoi yang yơh. Bing gơñu jing bing mõnuih prõng-kotang laih anün hing-ang amăng rơnũk đứm.^v

⁵Tởdang Yahweh bưh tởlơi sat-bai amăng rĩm cồ prõng biă-mả amăng lõn-tơnah laih anün tởlơi sat dỏ amăng tởlơi pơmĩn gơñu nanao, ⁶Ñu hỏblởk-glaĩ yuakơ Ñu hơmâo hrih-pơjing laih bing mõnuih bơi lõn-tơnah laih anün Ñu rơngot biă-mả. ⁷Tui anün, Ñu lai, “Kâu ci pơrai hĩ abih-bang mõnuih anai mớng lõn-tơnah jing bing Kâu hơmâo hrih-pơjing laih, wỏt-hăng hỏdôm hlô-mởnõng prõng hăng anet laih anün khul cĩm-brĩm mớn, yuakơ Kâu hỏblởk-glaĩ kơ tởlơi Kâu hơmâo hrih-pơjing laih rĩm bing gơñu anün.” ⁸Bơ kơ Noah, Yahweh mớak hăng gở.^w

Noah

⁹Anai yơh jing hră cĩh pioh bing kơnung-djuai Noah. Amăng tởlơi hỏdip ñu, Noah jing mõnuih tởpả-hởnõng laih anün hłom-bòm amăng rơnũk ñu dỏ-hỏdip, ñu rơbat pơgop-lir hăng Oĩ Adai.^x ¹⁰Noah hơmâo klâu cồ ană đah-røkoi, anün jing Sem, Ham

^t5:31: Anai jing 777.

^s5:32: Anai jing 500.

^u6:1-4 Yỏb 1:6; 2:1.

^v6:3: Anai jing 120.

^w6:4: Tởlơi Yap 13:33.

^x6:5-8 Mathiơ 24:37; Luk 17:26; 1 Pêtrỏs 3:20.

^y6:9 2 Pêtrỏs 2:5.

laih anũn Yaphet. ¹¹Samõ ðing mõnuih pøkõn jing sat-ðai ðoi anãp Oĩ Adai laih anũn tõi ðruh-mõhiãh lar hyu djõp anih. ¹²Oĩ Adai læng ðoi lõn-tõnah hãng ðuh tõi sat-ðai yõh, yuakõ abih-bang mõnuih hõðip amãng tõi sat-ðai.

¹³Tui anũn, Oĩ Adai læi kõ Noah, “Kão kiãng põluč hi yõh abih-bang djuai-hõðip. Anai-nê, Kão či põrai hi ðing gõñu wõt-hãng lõn-tõnah, yuakõ lõn-tõnah bã-blai hãng tõi sat-ðai mõng ðing gõñu. ¹⁴Põðõng ðĩ bẽ sa boh kõmpãn kõ ih põ mõng hõnãl-kõyão gõpher; pøkra bẽ khul anih ðõ amãng kõmpãn laih anũn pik ñu hãng ia çai-ðlit gah læm laih anũn gah rõngiao. ¹⁵Anai yõh jing hõðrã kiãng kõ põðõng ðĩ kõmpãn anũn: rõyõng ñu klão-rõtuh haih, tõda ñu rõmapluh haih, laih anũn ðõng ñu klãoplul haih. ¹⁶Ðoi kõmpãn anũn, ih pøkra bẽ sa bõbũng ñu glõng hloh kõ ðroi-jan ñu sa haih, laih anũn pioh lui bẽ sa anih ðoi djeo kõ bah-amãng müt; ih át či ngã klão tal amãng kõmpãn: tal gah yũ, tal tõng-krah laih anũn tal gah ngõ. ¹⁷Anai-nê, Kão põ yõh či bõri rai ia-lĩng hlõm abih ðoi lõn-tõnah anai kiãng kõ põrai hi abih-bang djuai-hõðip gah yũ adai; laih anũn rĩm djuai-mõnõng ðoi lõn-tõnah či djai hi yõh. ¹⁸Samõ Kão či põjing tõi põgop Kão hãng ih laih anũn ih či müt amãng kõmpãn wõt-hãng bõnai ih, ðing anã ðah-rõkõi ih hrõm-hãng ðing hõðũ ih mõn. ¹⁹Laih anũn ih khõm mã ba müt bẽ amãng kõmpãn hrõm-hãng ih sa per tõno-ania mõng rĩm djuai-mõnõng hõðip kiãng kõ djã-pioh gõñu hõðip hãng ih. ²⁰Ih khõm ba müt bẽ sa per mõng rĩm khul çim-brĩm, hõðõm hlõ-mõnõng prõng laih anũn anet tui hluai hãng rĩm djuai gõñu či müt hrõm-hãng ih, laih anũn djã-pioh bẽ gõñu bõri hõðip. ²¹Mã ba bẽ hrõm hãng ih djõp-mõta gõnam-ðõng rãk-pioh kõ ðing gih laih anũn kõ hõðõm hlõ-mõnõng anũn mõn.”

²²Noah ngã tui abih-bang tõi Oĩ Adai hõmão põðar laih kõ ñu.^y

7

Ia-Ling

¹Hõnãl-tuč, Yahweh põhiãp hãng Noah tui anai, “Ih müt nao bẽ amãng kõmpãn hrõm-hãng abih sang-anõ ih; yuakõ Kão hõmão hõduah-ðuh laih kõnõng hõjãn ih yõh tõpã-hõnõng ðoi anãp Kão amãng rõnũk anai. ²Mã ba bẽ hãng ih tõijuh per tõno-ania mõng rĩm djuai hlõ-mõnõng rõgoh, samõ kõnõng sa per tõno-ania ðõč mõng rĩm djuai hlõ-mõnõng ðu rõgoh. ³Át mã ba bẽ tõijuh per tõno-ania mõng rĩm djuai çim. Ngã bẽ hrup hãng anũn kiãng kõ djã-pioh hlõ-mõnõng laih anũn çim-brĩm či hõðip hãng põlar ðoi lõn-tõnah anai ðõng. ⁴Tõijuh hõri mõng anai ðõng Kão či bõri rai ia-hõjan yõh, hõjan či læ nanao amãng pãpluh hõri pãpluh mlam, tui anũn kiãng kõ põrai hi abih-

^y6:22 Hêbro 11:7.

bang mơnởng-hơđip mớng lơn-tơnah jing djuai mơnởng Kâu hơmâu hrih lai.”

⁵Laih anũn Noah ngã tui rĩm tơlơi Yahweh hơmâu pơđar lai hơ ñũ.

⁶Noah hlak năm-rơtuh^z thũn tởdang ia-lĩng rai bởi lơn-tơnah. ⁷Noah lai hơ anũn bởnai ñũ, bĩng ană ñũ lai hơ anũn bĩng hơđũ ñũ, mĩt nao amăng kỏmpăn kiăng kơ đũa klaih hĩ mớng ia-lĩng. ⁸Tơno ania mớng rĩm djuai hlô-mơnởng rợgoh bởdah bở rợgoh, ẵim-brĩm lai hơ anũn hlô-mơnởng anet pơkỏn, ⁹mĩt amăng kỏmpăn hởm hăng Noah, kar hăng Oĩ Adai hơmâu pơđar kơ Noah lai. ¹⁰Laih anũn tởjuh hởi mớng anũn ia-lĩng rai yởh.

¹¹Hlak Noah năm-rơtuh^a thũn, bởi hởi tal tởjuh amăng blan tal dua, abih-bang phũn ia prỏng đởlăm lai hơ anũn bởnữ-ia pơ adai tuh trũn, ^b ¹²lai hơ anũn ia-hỏjan lữ trũn nanao bởi lơn-tơnah amăng păpluh hởi păpluh mlam. ¹³Amăng hởi anũn mớtam, jing hởi ia-hỏjan ẵởđờng lữ, Noah hăng bởnai ñũ mĩt amăng kỏmpăn wỏt-hăng klâu cở ană đah-rợkởi gởũ: Sem, Ham, Yaphet lai hơ anũn hởm-hăng bĩng hơđũ gởũ mỏn. ¹⁴Nao hởm hăng Noah hơmâu rĩm djuai hlô-mơnởng glai, hlô-mơnởng rong, arỏng-aruăc lai hơ anũn hlô-mơnởng rui wỏt-hăng rĩm djuai ẵim-brĩm mỏn. ¹⁵Tơno ania mớng rĩm djuai-mơnởng hỏđip mĩt hởm hăng Noah; ¹⁶bĩng gởũ mĩt amăng kỏmpăn kar hăng Oĩ Adai hơmâu pơtă lai. Giỏng anũn, Yahweh krữ hĩ bah-amăng kỏmpăn.

¹⁷Ia-lĩng ẵt rai nanao amăng păpluh hởi; tui anũn ia yỏng tui hăng pởđụng đĩ hĩ kỏmpăn gah ngỏ kơ lơn-tơnah. ¹⁸Ia bởữ đởlăm tui, lai hơ anũn kỏmpăn đung bởi gah ngỏ ia yởh. ¹⁹Ia jai bởữ đởlăm tui lai hơ anũn gỏm hĩ abih-bang khul ẵử glỏng gah yũ adai; ²⁰ia ẵt đở yỏng đĩ nanao tở ñũ glỏng hloh kơ khul kởẵỏng-ẵử pluh-rỏma haih. ²¹Abih-bang djuai-mơnởng hỏđip bởi lơn-tơnah anai djai hĩ, anũn jing khul ẵim-brĩm, hỏđỏm hlô-mơnởng rong, hlô-mơnởng glai, hlô-mơnởng rui lai hơ anũn rĩm mỏnuih-mỏnam mỏn. ²²Djỏp djuai-mơnởng suă-jua amăng lỏn-thu lẻng kơ djai hĩ. ²³Yahweh pởrai hĩ abih-bang djuai-hỏđip bởi rỏng lơn-tơnah, jing bĩng mỏnuih-mỏnam, hỏđỏm hlô-mơnởng prỏng hăng anet lai hơ anũn khul ẵim-brĩm amăng adai adih. Kỏnởng hỏjăn Noah, bĩng sang-anỏ ñũ wỏt-hăng hỏđỏm hlô-mơnởng đở hăng ñũ amăng kỏmpăn đởc đở-hỏđip.

²⁴Laih anũn ia yỏng đĩ đở đởnởng gah ngỏ kơ lơn-tơnah amăng sa-rợtuh rỏmapluh^c hởi.

8

^{7:6}: Anai jing 600.

^{7:11}: Anai jing 600.

^{7:11} 2 Pêtrỏs 3:6.

^{7:24}: Anai jing 150.

Tơlơi Hơnl-Tuč Kơ Ia-Ling

¹Samở Oĩ Adai ƚu wơ-bít hĩ ôh kơ Noah laiħ anũn abih-bang hơđôm hlô-mơnhỡng rong hãng hơđôm hlô-mơnhỡng pơkõn nao hãng gở amãng kõmpãn; Nũ bơi angĩn thut laiħ anũn ia čõđõng hữ trũn yơh. ²Abih hơđôm phũn ia prõng đõlãm laiħ anũn bõnữ-ia amãng adai hơmão krũ hĩ laiħ. Ia-hợjan mỡng adai khõng hĩ laiħ, ³laiħ anũn ia hữ tui ƚrũ-ƚrũ amãng sa-rõtuh rơmapluh^d hợi đõng. ⁴Đõi hợi tal pluh-tợjuh amãng blan tal tợjuh, kõmpãn đõ đõm đõi sa boh čũ amãng tring Ararat. ⁵Laiħ anũn ia ăt hữ tui ƚrũ đõng truh kơ blan tal pluh, laiħ anũn đõi hợi tal sa amãng blan tal pluh anai yơh, khul kơčõng-čũ rõđah rai laiħ.

⁶Tõđõi kơ pãpluh hợi, Noah põk amãng-phã đõi kõmpãn nũ hơmão pơkra laiħ anũn, ⁷hãng põk tởbiã sa đõi čim ak. Čim ak ƚu wõt glai ôh, samở nũ põr nanao jum-dar tởl ia hữ hĩ abih-bang. ⁸Giõng anũn, Noah põk tởbiã sa đõi čim pơrợgõm kiãng kơ lãng tởđah ia hơmão hữ laiħ aka mỡng lõn-thu, ⁹samở ia ăt đõ gõm lu anih lõn-thu, čim pơrợgõm anũn hợđuah ƚu ƚuh ôh anih kiãng kơ gãm; nũ põr glai pơ kõmpãn laiħ anũn Noah yơr tợngan mã gở mũt. ¹⁰Nũ đõ-tợguãn tợjuh hợi đõng laiħ anũn põk čim pơrợgõm anũn đõng mỡng kõmpãn. ¹¹Laiħ anũn anai-nê, čim pơrợgõm anũn põr glai kơ Noah amãng hợi klãm, čõgong ba hla ôliwơ mtah đõi tởboč nũ. Tui anũn, Noah thõ-krãn ia hơmão hữ trũn laiħ. ¹²Giõng anũn, nũ đõ-tợguãn tợjuh hợi đõng laiħ anũn põk tởbiã čim pơrợgõm anũn đõng; tal anai čim anũn ƚu wõt glai đõng tah.

¹³Hlak Noah nãm-rõtuh hãng sa^e thũn, đõi hợi tal sa amãng blan tal sa, ia hữ hĩ abih laiħ. Noah põk bõbũng kõmpãn, lãng jum-dar laiħ anũn ƚuh lõn-tõnah hlak thu-krõ.

¹⁴Đõi hợi tal duapluh-tợjuh amãng blan tal dua, lõn-tõnah thu-krõ abih-bang.

¹⁵Giõng anũn, Oĩ Adai lai hãng Noah, ¹⁶“Tởbiã bẽ mỡng kõmpãn, ih hãng bõnai ih, ƚing anã đah-rợkõi ih wõt-hãng ƚing hợđũ ih mỡn. ¹⁷Mã tởbiã bẽ abih-bang đjua-i hợđip, khul čim-brĩm laiħ anũn hơđôm hlô-mơnhỡng prõng laiħ anũn anet hãng ih, anũn kãh gõnũ đũi pơtởbiã rai hãng pơlar kơ đjõp lõn-tõnah.” ¹⁸Tui anũn, Noah tởbiã mỡng kõmpãn hãng bõnai nũ, laiħ anũn wõt-hãng ƚing anã nũ, ƚing hợđũ nũ mỡn. ¹⁹Rĩm pơ hlô-mơnhỡng prõng laiħ anũn anet wõt-hãng khul čim-brĩm, anũn jing abih-bang hlô-mơnhỡng hợđip đõi lõn-tõnah yơh, tởbiã mỡng kõmpãn amãng khul tợpul đjua-i gõnũ põ.

Noah Pơyơ Sa Gõnam Ngã Yang

^d8:3: Anai jing 150.

^e8:13: Anai jing 601.

²⁰Giông anũn, Noah pơdờng đĩ sa kơnuł ngã yang kơ Yahweh; ñu mã sa đơi amãng rĩm djuai hlô-mơnhỡng rợgoh laih anũn ẵm-brĩm rợgoh, hẵng ẵuh hợđôm hlô anũn hlợm-đơi jing sa gơnam ngã yang ẵuh ẵoi kơnuł. ²¹Asẵp mơnhỡng ngã yang anũn pơmơak kơ Yahweh laih anũn Ñu pơmĩn amãng pran-jua Ñu pơ tui anai, “Kão ẵu ẵi hợtỗm-pẵh lợn-tỡnah anai yuakơ hợget-tỡlỡi mớnuih hợmẵo ngã đờng tah; Kão thẵo khul tỡlỡi pơmĩn amãng pran-jua ñu jing sat-ẵai ẵở đờng mỡng ñu hlak đở ẵở đẵi. Kão ẵu ẵi pờrai hĩ abih-bang djuai-hợđip Kão hợmẵo hrih-pợjing anũn đờng tah.

²²Tỡdang lợn-tỡnah ẵt đở-đỡnhỡng,

bợyan jũ-pla laih anũn bợyan pỡ-hợpuẵ,
 hợi hlợr laih anũn hợi rợỏt,
 bợyan phẵng laih anũn bợyan puih,
 hợi klẵm laih anũn mlam mợguah
 ẵi hợmẵo nanao ẵu ẵi pờđỡi ỡh.”

9

Ới Ađai Pợjing Sa Tỡlỡi Pợgop Hẵng Noah Laih Anũn Hẵng Kỡnung-Djuai Gỡ

¹Ới Ađai bỡni-hiam kơ Noah laih anũn kơ ẵing anẵ ñu tui anai, “Hợmẵo bỡi lu anẵ-ẵbẵ bỡ, tui anũn kỡnung-djuai gih ẵi lar hyu đợp amãng lợn-tỡnah.^f ²Abih-bang hợđôm hlô-mơnhỡng prỡng laih anũn anet, ẵm-brĩm laih anũn mơnhỡng-mớnuẵ amãng ia ẵi huĩ-hiủt kơ ẵing gih yỡh. Abih-bang gỡñu anũn Kão hợmẵo jao laih gah yũ kơ tỡlỡi đũi gih. ³Rĩm hlô pợpỡ-hợđip anũn ẵi jing gờnam-ẵởng kơ ẵing gih laih anũn kar hẵng Kão bỡi laih kơ ẵing gih hợđôm anẵm-tẵm; Kão bỡi kơ ẵing gih đợp-mợta. ⁴Kỡnhỡng sa tỡlỡi ẵing gih ẵu đũi ẵởng ỡh, anũn jing anẵm-mơnhỡng ẵt đở drah amãng anũn, yuakơ drah anũn jing tỡlỡi hợđip kơ hlô-mơnhỡng anũn yỡh.^g ⁵Tỡdah hợi pơ bỡdah hlô-mơnhỡng pẵ mã-pờđẵi hĩ tỡlỡi hợđip sa ẵỏ mớnuih, ñu anũn bỡdah hlô-mơnhỡng anũn ẵi tũ tỡlỡi pợkỡhmẵl yỡh. Kão ẵi pợkỡhmẵl hẵng tỡlỡi đẵi yỡh ẵoi hlô-mơnhỡng pẵ mã-pờđẵi hĩ tỡlỡi hợđip sa ẵỏ mớnuih; Kão ẵt ẵi pợkỡhmẵl hẵng tỡlỡi đẵi mỡn ẵoi hợi pơ mã-pờđẵi hĩ tỡlỡi hợđip mớnuih pợkỡn.

⁶Hợi pơ pợđẵi hĩ sa ẵỏ mớnuih,

ñu anũn ẵi đẵi hĩ yua-mỡng mớnuih mỡn;
 yuakơ hrup hẵng Ñu pơ yỡh,

^f9:1 Tỡlỡi ẵở đờng-Phũn 1:28.

^g9:4 Tỡlỡi-Bruẵ Lêwi 7:26-27; 17:10-14; 19:26; Tỡlỡi Juẵt 12:16, 23; 15:23.

Ởi Adai hơmâo hrih-pơjing lai h mơnuih-mơnam.^h

⁷Bơ kơ gih pô, bing gih hơmâo lu ană-bă bẻ, tui anũn kơnung-djuai gih ći hơdip bời djöp lơn-tơnah yơh.”ⁱ

⁸Giống anũn, Ởi Adai pơhiáp hăng Noah lai h anũn hăng bing ană gờ tui anai, ⁹“Anai-nê, Kâo pô ći pơjing sa tơlơi pơgop hăng bing gih, hăng bing kơnung-djuai gih, ¹⁰lai h anũn hăng abih-bang djuai-hơdip dờ hăng bing gih, anũn jing khul ćiim-brĩm, hơdôm hlô-mơnờng rong lai h anũn rĩm hlô-mơnờng glai dờ hăng bing gih, jing abih-bang hlô-mơnờng tởbiă lai h mờng kỏmpăn anũn. ¹¹Kâo ći pơjing tơlơi pơgop Kâo hăng bing gih, Kâo ừ ći pơrai hĩ abih-bang djuai-hơdip hăng ia-lĩng đờng tah; lai h anũn ia-lĩng ừ ći pơrai hĩ lơn-tơnah anai đờng tah.” ¹²Lai h anũn Yahweh Ởi Adai lai, “Anai jing sa gru-kỏnăl kơ tơlơi pơgop Kâo pơjing lai h tởng-krah Kâo hăng bing gih lai h anũn hăng abih-bang djuai-hơdip dờ hrỏm-hăng bing gih kơ abih-bang kơnung-djuai gih pơanăp: ¹³Kâo pơh mrỏt Kâo amăng khul kỏthul, jing sa gru-kỏnăl kơ tơlơi pơgop tởng-krah Kâo hăng lơn-tơnah yơh. ¹⁴Tởdah Kâo gỏm hĩ lơn-tơnah hăng khul kỏthul lai h anũn mrỏt anũn yơh ći pờbuh-rai amăng khul kỏthul, ¹⁵mrỏt anũn ći pờhơdơr glai Kâo kơ tơlơi pơgop Kâo hơmâo pơjing lai h tởng-krah Kâo hăng bing gih lai h anũn hăng rĩm hơdôm djuai-hơdip hơmâo ởiđeh-asar yơh; tui anũn ia ừ ći jing hĩ ia-lĩng kiăng kơ pơrai hĩ abih-bang djuai-hơdip đờng tah. ¹⁶Tởdang mrỏt anũn pờbuh-rai amăng khul kỏthul, Kâo ći lăng bời ãu lai h anũn hơdơr glai tơlơi pơgop hlỏng-lar tởng-krah Kâo hăng abih-bang djuai-hơdip hơmâo ởiđeh-asar bời lơn-tơnah yơh.”

¹⁷Lai h anũn Ởi Adai pơhiáp hăng Noah, “Anai yơh jing sa gru-kỏnăl kơ tơlơi pơgop Kâo hơmâo pơjing lai h tởng-krah Kâo hăng abih-bang djuai-hơdip bời lơn-tơnah.”

Noah Hăng Bing Ană Đah-Rỏkơi Ñũ

¹⁸Bing ană Noah tởbiă hrỏm-hỏbĩt mờng kỏmpăn jing Sem, Ham lai h anũn Yaphet. Ham jing ama kơ Kanaan. ¹⁹Klâo ởi anai jing bing ană đah-rỏkơi Noah lai h anũn ăt jing bing ơi-adon kơ abih-bang mơnuih amăng lơn-tơnah anai mỏn.

²⁰Noah, jing pô ngă hơma, jing pô blung-hlâo pla đang boh-kỏbâu. ²¹Hơmâo sa wỏt ãu mỏñum tởpai boh-kỏbâu, ãu măt hĩ lai h anũn đĩh mỏhlũn amăng sang khă ãu.

²²Tởdang Ham, ama Kanaan, ừ ama ãu dờ mỏhlũn, ãu nao ruai hăng dua ởi ayỏng ãu gah rờngiao. ²³Giống anũn, Sem hăng Yaphet mả sa blah ao-phyung lai h anũn djă gah rỏng bời bra gỏñu. Bing gỏñu rỏbat kỏdũn klon măt nao amăng sang khă hăng gỏm hĩ tơlơi ama gỏñu dờ-mỏhlũn, samở bở-mỏta gỏñu wir hĩ gah pỏkỏn kiăng kơ hoai ừ

^h9:6 Tơlơi Tởbiă 20:13; Tơlơi Ớđđờng-Phũn 1:26.

ⁱ9:7 Tơlơi Ớđđờng-Phũn 1:28.

ôh tởlời ama bing gở dỏ-mởhlũn. ²⁴Tởdang Noah suaih laih mớng mắt laih anũn ñũ
thâu hợget-tởlời ană tởluỗ ñũ hợmâu ngă laih kớ ñũ, ²⁵ñũ pởhiăp,

Tởlời hợtỏm-păh dỏ bởi Kanaan!

Ñũ ỗi jing hlũn-hlăt kớ bing ayỗng ñũ.

²⁶Noah ăt pởhiăp đờng mớn tui anai,

“Bởni-hợsợc bẻ kớ Yahweh, jing Ởi Adai Sem!

Laih anũn bởi Kanaan jing hỡ hlũn kớ Sem bẻ.

²⁷Rợkăo kớ Ởi Adai pởlar-đỡ Yaphet!

Bởi kớ kờnung-djuai Yaphet hợdip hăng bing kờnung-djuai Sem!

Laih anũn bởi kớ Kanaan jing hỡ hlũn kớ Yaphet.”

²⁸Tởdởi kớ ia-ling, Noah hợdip klăo-rợtuh rợmaplũh^j thũn đờng, ²⁹lahi anũn ñũ djai
hlak ñũ duapăn-rợtuh rợmaplũh^k thũn.

10

Kờnung-Djuai Bing Ană Noah

(1 Hỡ-Ruai 1:5-23)

¹Anai yờh jing hỡ ỗi ploh bing kờnung-djuai Sem, Ham laih anũn Yaphet, jing bing
ană đah-rợkởi Noah. Klăo ỗi anai yờh hợmâu rai bing ană-bă tởdởi kớ ia-ling.

²Anai jing bing ană đah-rợkởi Yaphet: Gờmer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mêsek
lahi anũn Tiras. ³Bing ană đah-rợkởi Gờmer: Askenaz, Riphat laih anũn Tôgarmah.

⁴Bing ană-tợỗi Yawan: Êlisah, Tarsis, bing Kit laih anũn bing Dỏdan. ⁵Bing kờnung-
djuai Yawan dỏ kờtuai hăng-ia laih anũn bởi khul plao-ia.

Anai jing bing ană-tợỗi Yaphet jing bing hợmâu djuai gởñũ pỏ, hợdip amăng hợdỏm
plei-pla tring-trang gởñũ pỏ phara-phara laih anũn pởhiăp tởlời pởhiăp gởñũ pỏ.

⁶Anai jing bing ană đah-rợkởi Ham: Kus, Êjip, Put laih anũn Kanaan. ⁷Bing ană đah-
rợkởi Kus: Seba, Hawilah, Sabtah, Raamah laih anũn Sabteka. Bing ană Raamah:
Čheba laih anũn Dedan. ⁸Kus ăt jing ỡi-adon kớ Nimrỏd, jing pỏ khỡn-kợtang blung-
hlăo amăng lỏn-tỏnah. ⁹Ñũ ăt jing pỏ hyu-lua kợtang biă-mă gah yũ tởlời Yahweh răk-
wai; yuakỏ anũn yờh bing arăng juăt pởtũh nao tui anai, “Hrup hăng Nimrỏd yờh jing
pỏ hyu-lua kợtang gah yũ tởlời Yahweh răk-wai.” ¹⁰Čỏdờng-phũn plei ñũ jing Babel,
Erek laih anũn Akkad; abih klăo boh plei anai dỏ amăng anih-lỏn Sinar. ¹¹Mớng anih-
lỏn anũn ñũ nao pỏ Assiria laih anũn pỏ đờng đỡ plei-pỏnăng Nineweh, Rehỏbỏt-Ir laih

^j9:28: Anai jing 350.

^k9:29: Anai jing 950.

anũn Kalah; ¹²plei-põnãng Resen jing plei dõ koplãh-wãh Nineweh hãng plei prõng Kalah.

¹³Êjip¹ jing ama kơ bing djuai Lud, Anam, Lehab, Naptub, ¹⁴Patrus, Kasluh laih anũn Kaptõr. Bing Kasluh jing bing õi-adon kơ bing djuai Philistia^m yõh.

¹⁵Kanaan jing ama kơ Sidõn, jing anã-kõçoa ñu; laih anũn Kanaan jing õi-adon kơ bing Hit, ¹⁶Yebus, Amõr, Girgas, ¹⁷Hiwi, Arki, Sini, ¹⁸Arwad, Zemar laih anũn Hamat.

Tõdõr kơ anũn ãiã, djuai bing Kanaan põlar tõbiã, ¹⁹tõl guai bing Kanaan mõng gah thũng plei-põnãng Sidõn truh pơ plei-põnãng Gerar jẽ plei-põnãng Gaza, laih anũn mõng gah nõg truh pơ hõdõm plei-põnãng Sedõm, Gomõrrah, Admah laih anũn Zebõyim jẽ plei Lasa. ²⁰Anai jing bing anã-tõçõ Ham, jing bing hõmão djuai gõñu põ, hõdip amãng hõdõm plei-pla tring-trang gõñu põ phara-phara laih anũn põhiãp tõlõr põhiãp gõñu põ.

²¹Sem jing ayõng kơ Yaphet, jing õi-adon kơ abih-bang bing djuai Eber. ²²Bing anã ãah-rõkõr Sem: Elam, Assur, Arpaksad, Lud laih anũn Aram. ²³Bing anã-tõçõ Aram jing bing Uz, Hul, Gether laih anũn Mas. ²⁴Arpaksad jing ama kơ Sêlah laih anũn Sêlah jing ama kơ Eber. ²⁵Eber hõmão dua çõ anã: sa çõ jing Peleg,ⁿ yuakõ djuai bing mõnuih-mõnam hõmão põkãh-põpha amãng rõnũk ñu laih anũn adõr ñu jing Yoktan. ²⁶Yoktan jing õi-adon kơ bing Almodad, Selep, Hazarmawet, Yêrah, ²⁷Hadõram, Uzal, Diklah, ²⁸Õbal, Abimael, Çheba, ²⁹Õphir, Hawilah laih anũn Yõbab. Abih-bang bing anũn jing kõnung-djuai tõbiã rai mõng Yoktan yõh. ³⁰Lõn-guai gõñu dõ-hõdip põlar mõng plei Mêsã truh pơ cũ Sephar amãng tring cũ-kõdư gah nõg. ³¹Anai jing bing anã-tõçõ Sem, jing bing hõmão djuai gõñu põ, hõdip amãng hõdõm plei-pla tring-trang phara-phara laih anũn põhiãp tõlõr põhiãp gõñu põ.

³²Anai jing bing djuai anã ãah-rõkõr Noah, tui-hluai hãng bing õi-adon gõñu, amãng bing kõnung-djuai gõñu phara, laih anũn mõng bing kõnung-djuai anai yõh põlar hyu djõp bõr lõn-tõnah anai tõdõr kơ ia-ling.

11

Rõñã Babel

¹Blung-hlão, abih-bang mõnuih amãng lõn-tõnah anai hõmão kõnõng sa tõlõr põhiãp laih anũn yua kõnõng hõdõm boh-hiãp hrup ãõç. ²Tõdang bing gõñu rõbat hyu amãng

¹10:13: “Mizraim” amãng hrã phũn tõlõr Hêbrõ.

^m10:14: Anã anai jing mõng tõlõr Latin, samõ amãng tõlõr Hêbrõ jing “Pelitim” yõh.

ⁿ10:25: Amãng tõlõr Hêbrõ kiãng-lã *tõlõr põkãh-põpha*.

tring gah ngö, bing gơñu truh amăng anih tởnhă bời anih-lôn Sinar laih anũn dỏ pơ anũn. ³Tởdời kơ anũn ấiă, bing gơñu pơlai kơ tởdruă gơñu tui anai, “Nă, bời bing ta pơkra pơtáo-ấriik bẻ hăng ớuh ãu sui amăng apui.” Tui anũn, bing gơñu hơmăo khul ấriik kiăng kơ mạn-pởdởng laih anũn ia ớai-ấlit kiăng kơ pơklep tởdruă khul ấriik anũn. ⁴Laih anũn bing gơñu lai, “Nă, rả anai bời bing ta pởdởng đỉ bẻ sa boh plei prởng hơmăo sang-kởtũm hăng rởñan hlong truh pơ adai, tui anũn bời bing ta pợjing bẻ sa boh anăn hing-ang kơ ta pơ, laih anũn bing ta ớu ớơlah-ớơlap amăng djợp lôn-tơnah dờng tah.”

⁵Giởng anũn, Yahweh trũn lăng bời plei prởng sang-kởtũm hơmăo rởñan anũn jing anih bing ană mơnuih hơmăo mạn đỉ laih. ⁶Tui anũn, Yahweh lai tui anai, “Anai-nê, bing gơñu jing sa kởnung-djuai laih anũn pởhiăp sa tởlời pởhiăp hrup; anai kởnởng jing tởlời blung-hlăo amăng lu tởlời bing gơñu hlak ngă đớc. Bừ tui bing gơñu ới dừi ngă hợget-tởlời bing gơñu kiăng yoh! ⁷Bẻ bing ta trũn laih anũn pơlũk-lăk hỉ boh-hiăp gơñu, tui anũn bing gơñu ớu ới dừi thăo-hlul kơ tởdruă dờng tah.” ⁸Tui anũn, Yahweh pởớlah hỉ abih-bang bing gơñu amăng djợp lôn-tơnah laih anũn bing gơñu lui hỉ tởlời mạn-pởdởng đỉ plei prởng anũn. ⁹Plei prởng anũn arăng iău Babel, yuakơ pơ anih anũn yoh Yahweh hơmăo pơlũk-lăk hỉ laih abih boh-hiăp bing mơnuih; laih anũn mởng anũn mởn, Yahweh pởớlah hỉ bing gơñu amăng djợp lôn-tơnah.

Mởng Kởnung-Djuai Sem Truh Kơ Kởnung-Djuai Abram

(1 Hấ-Ruai 1:24-27)

¹⁰Anai yoh jing hấ ớih ploh kơ bing kởnung-djuai Sem. Dua thũn tởdời kơ ia-ling, hlak Sem hơmăo sa-rởtuh thũn laih, ãu jing ama kơ Arpaksad. ¹¹Tởdời kơ hơmăo Arpaksad, ãu hớdip rơma-rởtuh^o thũn dờng laih anũn ất hơmăo rai bing ană đah-rởkởi đah-kởmởi pơkởn mởn.

¹²Hlak Arpaksad hơmăo klăoplul-rơma thũn, ãu jing ama kơ Sêlah; ¹³tởdời kơ ãu hơmăo Sêlah, ãu hớdip pấ-rởtuh hăng klăo^p thũn dờng laih anũn ất hơmăo rai bing ană đah-rởkởi đah-kởmởi pơkởn mởn.

¹⁴Hlak Sêlah hơmăo klăoplul thũn, ãu jing ama kơ Eber; ¹⁵tởdời kơ ãu hơmăo Eber, ãu hớdip pấ-rởtuh hăng klăo^q thũn dờng laih anũn ất hơmăo bing ană đah-rởkởi đah-kởmởi pơkởn mởn.

¹⁶Hlak Eber hơmăo klăoplul-pấ thũn, ãu jing ama kơ Peleg; ¹⁷tởdời kơ ãu hơmăo

^o11:11: Anai jing 500.

^p11:13: Anai jing 403.

^q11:15: Anai jing 403.

Peleg, ñu hơđip pã-rõtuh klâoplul^r thũn đờng lai^h anũn ăt hơmâo rai bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi pơkõn mớⁿ.

¹⁸Hlak Peleg hơmâo klâoplul^r thũn, ñu jing ama kơ Reu; ¹⁹tơđơi kơ ñu hơmâo Reu, ñu hơđip dua-rõtuh hăng duapăn^s thũn đờng lai^h anũn ăt hơmâo rai bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi pơkõn mớⁿ.

²⁰Hlak Reu hơmâo klâoplul^r-dua thũn, ñu jing ama kơ Serug; ²¹tơđơi kơ ñu hơmâo Serug, ñu hơđip dua-rõtuh hăng tởjuh^t thũn đờng lai^h anũn ăt hơmâo bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi pơkõn mớⁿ.

²²Hlak Serug hơmâo klâoplul^r thũn, ñu jing ama kơ Nahô^r; ²³tơđơi kơ ñu hơmâo Nahô^r, ñu hơđip dua-rõtuh^u thũn đờng lai^h anũn ăt hơmâo bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi pơkõn mớⁿ.

²⁴Hlak Nahô^r hơmâo duaplul^r-duapăn thũn, ñu jing ama kơ Terah; ²⁵tơđơi kơ ñu hơmâo Terah, ñu hơđip sa-rõtuh plul^r-duapăn^v thũn đờng lai^h anũn ăt hơmâo bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi pơkõn mớⁿ.

²⁶Tơđang Terah tởjuhplul^r thũn, ñu jing ama kơ Abram, Nahô^r lai^h anũn Haran.

Bing Kơnung-Djuai Terah

²⁷Anai yơh jing hră cih ploh bing kơnung-djuai Terah. Terah jing ama kơ Abram, Nahô^r lai^h anũn Haran. Haran jing ama Lot ²⁸lai^h anũn ñu djai amăng anih arăng pơanăn Ur, jing amăng lơn-čar bing Khaldi , tởđang ama ñu Terah ăt dờ hơđip đơč.

²⁹Haran ăt jing ama kơ H'Milkah lai^h anũn kơ H'Iskah mớⁿ. Abram lai^h anũn Nahô^r lẹng kơ hơmâo sang-anỗ. Anăn bơnai Abram jing H'Sarai; lai^h anũn anăn bơnai Nahô^r jing H'Milkah, jing ană đơi ñu Haran. ³⁰H'Sarai jing sa cõ đah-kơmơi plao; ñu ƚu dũi hơmâo ană ôh.

³¹Terah mã ba ană ñu Abram, tởcõ ñu Lot jing ană Haran, lai^h anũn hơđũ ñu H'Sarai jing bơnai ană ñu Abram, lai^h anũn bing gơñu tởbiă hrõm-hõbít mớⁿ anih Ur amăng lơn-čar bing Khaldi nao truh pơ lơn Kanaan. Samỗ tởđang bing gơñu nao truh pơ anih Haran, bing gơñu dờ pơ anũn.

³²Terah djai ƚơi anih anai hlak ñu hơmâo dua-rõtuh hăng rơma^w thũn.

^r11:17: Anai jing 430.

^s11:19: Anai jing 209.

^t11:21: Anai jing 207.

^u11:23: Anai jing 200.

^v11:25: Anai jing 119.

^w11:32: Anai jing 205.

Tơlơi Oĩ Adai Iâu Abram

¹Hơmâo sa wốt Yahweh pơhiấp hăng Abram tui anai, “Tơbiã đũa bẻ mớng lôn-čar ih, mớng kơnung-djuai ih laiñ anũn mớng sang-anõ ama ih, hăng nao bẻ pơ anih-lõn Kâu ĩ kơčrâu bơi kơ ih.^x

²Kâu ĩ pơjing kơ ih jing sa kơnung-djuai prõng.

Kâu ĩ bơni-hiam kơ ih;

Kâu ĩ ngã bơi anãn ih jing hĩ hing-ang,

tui anũn yơh ih ĩ jing hĩ sa tơlơi mợyũn-hiam yơh.

³Kâu ĩ bơni-hiam kơ hłơi pơ bơni-hiam kơ ih,

samõ Kâu ĩ họtõm-pãh hłơi pơ họtõm-pãh kơ ih.

Laiñ anũn mớng ih yơh Kâu ĩ bơni-hiam kơ abih-bang kơnung-djuai mợnuih.^y

⁴Tui anũn, Abram tơbiã nao kar hăng Yahweh hơmâo iâu laiñ; laiñ anũn Lot ăt nao hrõm-hăng ñu mớñ. Abram hlak tởjuhpluh-rõma thũn tởdang ñu tơbiã mớng Haran.

⁵Abram mã ba bơnai ñu H’Sarai, amõn ñu Lot, wốt-hăng abih-bang dram-gõnam ñu hơmâo laiñ anũn abih bing hlũn gõñu hơmâo laiñ pơ Haran, laiñ anũn bing gõñu čõdõng tơbiã nao pơ anih-lõn Kanaan. Hlak bing gõñu mốt rai amãng Kanaan, ⁶Abram rơbat gãn tring anai hłõng truh pơ anih koryâu rợgoh-hiam Mõreh bơi Sekhem. Hlak anũn, bing Kanaan ăt dõ hõdip amãng tring anũn mớñ.

⁷Yahweh pơbuh-rai kơ Abram hăng laiñ kơ ñu, “Anih-lõn anai yơh Kâu ĩ bơi kơ kơnung-djuai ih.” Giõng anũn, Abram pơkra sa boh kơnuĩ ngã yang bơi anih anũn kơ Yahweh, jing Pơ hơmâo pơbuh-rai laiñ kơ ñu.^z

⁸Mớng anih anũn, ñu đũa nao dõ gah khul bõl-čũ^a gah nõg kơ plei Bêthêl, laiñ anũn pơdõng đĩ khul sang khãn ñu kơplãh-wãh plei Bêthêl dõ gah yũ laiñ anũn plei Ai dõ gah nõg. Pơ-anũn ñu pơkra sa boh kơnuĩ ngã yang laiñ anũn iâu-kwũh bơi anãn Yahweh. ⁹Giõng anũn, Abram đũa nao bữ mớng rĩm anih truh pơ tring anih Negewõ, jing anih gah thụng.

Abram Błõr Hăng Pharaoh Kơ Tơlơi Bơnai Ñu

^x12:1 Bruã-Mõnuã 7:2-3; Hêbrơ 11:8.

^y12:3 Galati 3:8.

^z12:7 Bruã-Mõnuã 7:5; Galati 3:16.

^a12:8: Anai ăt jing “bul čũ” mớñ.

¹⁰Hlak anũn hơmâu tởlời ử-rợpa amãng tring Kanaan lai h anũn Abram đũa nao ataih jai gah yũ truh pở lỏn-čar Êjip, kiãng kớ đở pở anũn biả thũn yuakớ hơmâu tởlời rợpa prỏng biả-mả pở tring Kanaan anai. ¹¹Tởdang ãu jẻ ći mủt nao amãng guai čar Êjip, ãu pởtả kớ bởnai ãu H'Sarai tui anai, "Ih jing sa ỉồ đah-bởnai hiam. ¹²Tởdah bing Êjip bũh ih, bing gởũu ỉỉ lảỉ, 'Anai jing bởnai ãu,' giỏng anũn bing gởũu pởđjai hỉ káo hẫng bởri kớ ih hỏđip. ¹³Samở lảỉ bẻ kớ bing gởũu ih jing adởi káo, hỏnũn yỏh yuakớ ih yỏh bing gởũu ỉỉ bởri kớ káo đở-hỏđip lai h anũn jum káo hẫng tởlời mớak."^b

¹⁴Tởdang Abram mủt amãng čar Êjip, bing Êjip bũh yỏh bởnai gở jing sa ỉồ hiam bởnai. ¹⁵Bing mả-bruả kớ pởtao Pharaoh bũh H'Sarai, bing gởũu ruai kớ pởtao đah-bởnai hiam anũn; tui anũn arẫng mả ba gở mủt amãng sang pởtao kiãng jing bởnai pởtao. ¹⁶Yuakớ H'Sarai yỏh pởtao anũn jum-mả Abram hẫng tởlời mớak lai h anũn bởri kớ gở bing hũn wỏt-hẫng hỏđôm hlỏ-mỏnởng rong, jing tởpul triu, bởbe, rỏmỏ, aseh-glai lai h anũn tởpul aseh-samỏ.

¹⁷Samở yuakớ pởtao mả hỉ H'Sarai, Yahweh mớit rai tởlời ruả tởnap biả-mả bởri pởtao Pharaoh lai h anũn bởri bing mỏnuih amãng sang-anỏ ãu. ¹⁸Tui anũn, pởtao bởri iâu rai Abram hẫng tởña, "Hỏget-tởlời ih hơmâu ngả lai h kớ káo lẻ? Yua-hỏget ih bũ ruai bởri kớ káo thỏu đah-kỏmởi anũn jing bởnai ih lẻ? ¹⁹Yua-hỏget ih lảỉ ãu jing adởi ih, tui anũn káo mả-pởđũa hỉ ãu kiãng kớ jing bởnai káo lẻ? Hẻ anai, bởnai ih, mả ãu hẫng đũa bẻ!" ²⁰Pởtao pởđar kớ bing tởhan ãu, tui anũn bing tởhan ãu ba pởđũa hỉ Abram mỏng čar Êjip wỏt-hẫng bởnai gở lai h anũn abih-bang gỏnam-hỏget gở hơmâu lai h mỏn.

13

Tởlời Abram Hẫng Lot Pởčởlah

¹Tui anũn, Abram tởbiả mỏng gah đứr kớ čar Êjip nao truh pở gah thụng lỏn-čar Kanaan, jing tring Negewỏ, wỏt-hẫng bởnai ãu lai h anũn hrỏm-hẫng abih gỏnam ãu hơmâu lai h, lai h anũn amỏn ãu Lot ỏt nao hẫng ãu mỏn. ²Abram jing sa ỉồ pởđrỏng biả-mả, ãu hơmâu tởpul hlỏ-mỏnởng rong wỏt-hẫng amrảk^c lai h anũn mah mỏn. ³Mỏng tring anih Negewỏ anũn ãu đũa nao pỏjũh bừ tui mỏng rỉm anih tởl truh pở Bẻthẻl, jing anih kỏplảh-wảh Bẻthẻl hẫng Ai jing anih ãu hơmâu pởđởng lai h anih hlỏ adih, ⁴ỏt jing anih ãu pỏkra sa boh kỏnủl ngả yang blung-hlỏ mỏn. Pở-anũn yỏh ãu kwủh-iâu bởri anản Yahweh.

^b12:13 Tởlời Čởđởng-Phũn 20:2; 26:7.

^c13:2 Anai ỏt jing "prảk" mỏn.

⁵Hlak anai Lot, jing pô nao hrôm-hăng Abram, ăt hơmâo tộpul triu, bớbe lai h anũn rơmô, wốt-hăng sang-anõ ñu pô lai h anũn bing hlũn mớh. ⁶Samõ anih-lõn anũn ñu hơmâo djộp ðang-rõk kơ dua gõñu ðõ hrôm-hớbít ôh, yuakơ bing gõñu hơmâo lu tộpul hlô-mớnhõng ðoi. ⁷Tui anũn, bing wai hlô-mớnhõng Abram hăng bing wai hlô-mớnhõng Lot pơrơsua hăng tởdruă. Hlak anũn bing ană-plei Kanaan lai h anũn bing Periz hlak ðõ hớðip amăng anih-lõn anũn mớh.

⁸Tui anũn, Abram lai kơ Lot, “Bing ta jing kớnhõng-djuai lai h anũn bing ðing-kơna ih hăng bing ðing-kơna kâo ñu năng ôh pơrơsua hăng tởdruă. ⁹Tui anũn, bing ta pơçơlah bẽ. Ruăh-mă bẽ gah anih lõn pã ih khấp. Tởdah ih nao gah ieo, kâo ði nao gah hơnuă; tởdah ih nao gah hơnuă, kâo ði nao gah ieo yơh.”

¹⁰Lot angak-ðĩ lăng jum-dar hăng ñuh abih-bang anih amăng ðnhõng tởhñă Yurdan hlõng truh kơ anih Zôar, jing anih hơmâo lu ia kar hăng Ðang Ổi Ađai ðôdah kar hăng lõn pơ çar Êjip. (Tởlơi anai jing hlô kơ Yahweh pơrai hĩ dua boh plei Sedôm lai h anũn Gomôrrah.)^d ¹¹Tui anũn, Lot ruăh-mă abih-bang ðnhõng Yurdan kơ ñu pô hăng ðuăi nao pơ gah ngõ. Anai yơh jing hiũm tởlơi gõñu dua hơmâo pơçơlah hĩ lai h.

¹²Abram ðõ glăi amăng anih-lõn Kanaan, samõ Lot ðõ-hớðip hrôm-hăng hớðôm plei amăng ðnhõng anũn lai h anũn pơðõng ðĩ khul sang khăñ ñu jẽ plei Sedôm. ¹³Hlak anai bing ană-plei Sedôm jing bing sat-ðai hăng ngă soh prõng biă-mă pơkơðõng glăi hăng Yahweh.

Abram Ðuăi Nao Pơ Plei Hebrôn

¹⁴Lai h kơ Lot ðuăi lai h mớng Abram, Yahweh pơhiăp hăng Abram, “Angak ðĩ mớta ih bẽ mớng anih ih ðõ hăng lăng nao bẽ pơ gah ðữr lai h anũn gah thụng, gah ngõ lai h anũn gah yũ. ¹⁵Kâo ði bớri kơ ih lai h anũn kơ bing kớnhõng-djuai ih abih-bang anih-lõn ih hơmâo ñuh lai h anũn, jing anih-lõn kơ bing ih hlõng-lar.^e ¹⁶Kâo ði ngă bớri kơ kớnhõng-djuai ih lu kar hăng ñruih-lõn amăng lõn-tơnah. Tui anũn, tởdah hlơi pô ðữr yap ñruih-lõn, anũn kăh ðữr yap abih-bang kớnhõng-djuai ih. ¹⁷Ră anai, rơbat nao bẽ tui hăng rơyong lai h anũn tởda anih-lõn anai, yuakơ Kâo ði bớri abih-bang kơ ih yơh.”

¹⁸Lai h anũn Abram pơðuăi hĩ khul sang khăñ ñu hăng nao ðõ jẽ anih khul kơyâo rơgoh-hiam lõm kơ sa ðõ anăñ Mamre ñoi plei Hebrôn, pơ anũn yơh ñu pơðõng ðĩ sa kơnũl ngă yang kơ Yahweh.

14

^d13:10 Tởlơi Çõðõng-Phũn 2:10.

^e13:15 Bruă-Mớnuă 7:5.

Abram Pơklaih Lot

¹Hlak anũn, pã cô bing pơtao, Amraphel pơtao bing Sinar, Ariôk pơtao bing Ellasar, Khedorlaomer pơtao bing Êlam, laih anũn Tidal pơtao bing Gôi, ²bing gơnu nao pơ tởdron-blah pơblah hăng rơma bing pơtao pơkõn: Bera pơtao bing Sedôm, Birsã pơtao bing Gomôrrah, Sinab pơtao bing Admah, Semeber pơtao bing Zebôi, laih anũn pơtao Bela (bôdah Zôar). ³Rơma cô bing pơtao anai pơgop hrõm ling-tờhan amăng dờnung Siddim (bôdah dờnung Rơsĩ-Hra). ⁴Bing rơma pơtao anai hơmâu dõ gah yũ kơ pơtao Khedorlaomer wai-lăng amăng pluh-dua thũn laih, samõ amăng thũn tal pluh-klâu, bing gơnu tởgũ-pơkõdờng glaĩ hăng pơtao Khedorlaomer. ⁵Amăng thũn tal pluh-pã, Khedorlaomer hăng bing pơtao djru ñu rai wõt-hăng ling-tờhan gơnu laih anũn pơblah dũrĩ hĩ kơ bing Repha amăng anih Asterôt-Karnayim, bing Zuz amăng anih Ham, bing Em pơ tởdron tring Kiriataim, ⁶laih anũn bing Hờ bời khul cũ Seir, kiaõ tui bing gơnu truh pơ anih Elparan bời guai tởdron-hạ. ⁷Giõng anũn, bing gơnu wir glaĩ hăng nao pơ anih Enmisphat (rã anai arăng iâu Khades), laih anũn bing gơnu blah-juã hĩ abih-bang lỏn bing Amalek laih anũn dũrĩ hĩ kơ bing Amờ jing bing hờdip pơ anih Hazon Tamar.

⁸Giõng anũn, pơtao bing Sedôm, Gomôrrah, Admah, Zebôi laih anũn Bela (Zôar) pơdã tờhan gơnu kiăng kơ pơblah amăng dờnung Siddim, ⁹hăng blah pơkõdờng glaĩ hăng bing Khedorlaomer pơtao bing Êlam, Tidal pơtao bing Gôi, Amraphel pơtao bing Sinar laih anũn Ariôk pơtao bing Ellasar; pã cô pơtao pơblah hăng rơma cô pơtao. ¹⁰Dờnung anũn bã hăng hờdôm amăng-luh kờsu-çai, laih anũn tởdang bing pơtao Sedôm hăng Gomôrrah đũa-kõdõp mớng tởdron-blah, đờđã bing gơnu lữ trũn pơ amăng-luh anai; samõ bing dõ glaĩ đũa-kõdõp amăng khul cũ. ¹¹Pã cô pơtao mã abih gờnam amăng plei Sedôm laih anũn amăng plei Gomôrrah, wõt-hăng gờnam-bõng gơnu mớn laih anũn bing gơnu đũa hĩ.

¹²Bing gơnu ất mã ba đũa Lot jing amôn Abram wõt-hăng abih-bang hờdôm gờnam gờ mớn, yuakơ gờ hlak hờdip amăng plei-pờnãng Sedôm.

¹³Samõ hờmâu sa cô đũa-kõdõp laih anũn rai laĩ-pờthâu abih-bang tởlời anai kơ Abram, jing mớnuih Hờbrơ hlak hờdip jẽ khul kờyâu rợgoh-hiam lỏm kơ Mamre mớnuih Amờ. Mamre hăng bing ayõng adời ñu Eskhól laih anũn Aner jing bing gờp-djru hăng Abram. ¹⁴Tởdang Abram hờmữ amôn ñu arăng mã laih, ñu iâu pơbut abih-bang bing đah-rợkời, jing bing pioh kơ tởlời pơblah, amăng anih ñu; abih-bang jing 318 cô, laih anũn kiaõ-tui pã cô bing pơtao truh pơ plei Dan. ¹⁵Tởdang mlam Abram pờpha bing tờhan ñu amăng lu tởpul kiăng kơ kờsung-blah ayát. Ñu pơblah dũrĩ hĩ hăng bing ayát laih anũn kiaõ-tui bing ayát anũn truh pơ Hỏbah, gah dũrĩ kơ Damaskus,

¹⁶hăng mã glaï abih gơnam bing rōh-ayăt hơmâo mã-pơđuaï lai h anũn. Nũ ăt ba glaï amôn nũ Lot wốt-hăng hơđôm gơnam gở mơn, bing đah-kơmơi lai h anũn bing mơnă pơkôn đơng mơn.

Melkhizedek Bơni-Hiam Kơ Abram

¹⁷Tơđơi kơ Abram glaï mớng tơlơi dũi hĩ kơ Khedorlaomer lai h anũn kơ bing pơtao pơkôn, pơtao Sedôm tơbiă nao ốkă nũ amăng Dơnung Saweh (anai jing anih Dơnung Pơtao). ¹⁸Lai h anũn Melkhizedek, jing pơtao plei Salem lai h anũn nũ ăt jing khu a ngă yang kơ Oĩ Adai Glông Hloh mơn; nũ ba rai ẵn-tơpũng hăng tơpai boh-kơbâu kơ Abram, ¹⁹lai h anũn bơni-hiam kơ Abram tui anai,

“Rơkâu kơ Oĩ Adai Glông Hloh,
jing Pô hrih-pơjing adai hăng lơn-tơnah,
tuh tơlơi mớyn-hiam kơ Abram!

²⁰Lai h anũn bơni-hơốc kơ Oĩ Adai Glông Hloh,
jing Pô hơmâo jao hĩ lai h bing rōh-ayăt amăng tơngan ih.”^f

Giông anũn, Abram bơi kơ Melkhizedek sa-ốrăn amăng-pluh abih-bang gơnam nũ hơmâo mã glaï lai h.

²¹Tơđơi kơ anũn, pơtao Sedôm lai kơ Abram, “Kâu thâu ih hơmâo tơlơi dũi đặ-piơh abih hơđôm gơnam wốt-hăng mớnuih ih hơmâo mã lai h anũn mơn, samố bơi glaï bẻ abih-bang bing ană-plei kâu.”

²²Samố Abram lai-glaï, “Kâu ẵn-rờng bơi anặ Oĩ Adai, jing Pô Glông Hloh, Pô hrih-pơjing adai hăng lơn-tơnah, ²³kâu ẵu ối đặ-piơh ôh hơget gơnam hơmâo lồm kơ ih lai h, wốt-tơdah kơnờng sa arăt hữ tơkhố ih đốc tũ mơn. Hơnũn yơh, ih ẵu ối dũi pơhiặp ôh, ‘Kâu ngă bơi kơ Abram jing hĩ pơđrờng.’ ²⁴Kâu ẵu ối mã hơget ôh kơ kâu pô. Kâu kơnờng tũ-mả hơget bing tơhan kâu hơmâo bờng lai h đốc. Samố bơi bẻ kơ bing gợp-djru kâu Aner, Eskhồl lai h anũn Mamre mã-tũ ốrăn kơ gơnũ pô.”

15

Tơlơi Pơgop Oĩ Adai Kơ Abram

¹Giông kơ anai, Abram hơmâo tơlơi pơbuh hăng hơmữ Yahweh lai kơ nũ,

“Ană hủ ôh, Oĩ Abram.

Kâu jing khiốl pơgang kơ ih

lai h anũn Kâu bơi kơ ih gơnam bơni prờng biă-mả.”

^f14:18-20 Hêbrố 7:1-10.

²Samở Abram lai-glai, “Ồ Yahweh Dũi Kótang, hơget ih dũi bươi kơ kâu lể, tởdang kâu Ɣu hơmâu ană ôh, laih anũn pô tở-tui kâu jing Eliêzer mớnuih mớng Damaskus?”

³Laih anũn Abram lai đờng, “Ih Ɣu bươi kơ kâu ană-bă ôh, tui anũn pô hlũn kâu anũn yờh Ɣi tũ-mả kớng-ngăn kâu.”

⁴Giớng anũn, Ɣũ hơmữ Yahweh pớhiáp hăng Ɣũ đờng, “Hlũn ih Eliêzer anai Ɣu djở jing pô tũ-mả kớng-ngăn ih ôh, samở sa Ɣô ană Ɣi rai mớng dũi-jan ih pô yờh jing pô tũ-mả kớng-ngăn ih.” ⁵Yahweh ba Abram pớ gah rớngiao hăng lai kớ gở, “Lăng bẻ pớ khul adai adih lai anũn yap bẻ khul pớ tũ anũn tởdah ih dũi yap Ɣing gớũ.” Yahweh lai đờng, “Hơnũn yờh, kớnung-djuai ih Ɣi jing lu kar hăng anũn mớh.” ⁶Abram đả kớ Yahweh, tui anũn yờh Yahweh yap-kớnl kớ gở jing mớnuih tởpả-hớng. ^h

⁷Giớng anũn, Yahweh ăt pớhiáp hăng gở, “Kâu yờh jing Yahweh jing Pô ba ih tởbiă đũa lai mớng plei Ur amăng lỏn-Ɣar Ɣing Khaldi, kiăng bươi kớ ih anih-lỏn anai jing hỉ gớnam kớ ih pô.”

⁸Samở Abram lai, “Ồ Yahweh Dũi Kótang ah, hiũm kâu dũi thâu anih-lỏn anũn Ɣi jing anih-lỏn kớ kâu pô lể?”

⁹Tui anũn, Yahweh lai-glai, “Ba rai bẻ kớ Kâu sa dũi ană rớmô-ania, sa dũi bởbe-ania lai anũn sa dũi triu-tởno, rĩm hlô-mớng anũn hơmâu klâu thũn soh-sel, wởt-hăng sa dũi Ɣim pớrgỏm hăng sa dũi ană Ɣim kớtrâu mớh.”

¹⁰Abram ba rai hớdôm hlô-mớng anũn kớ Oỉ Adai, blah-Ɣớlah hỉ tởng-krah rĩm hlô-mớng anũn lai anũn pớh mớng hơmâu pớƔớlah lai anũn amăng dua tởroaiⁱ klả-anáp hăng tởdruă gớũ; samở Ɣũ Ɣu blah-Ɣớlah hỉ khul Ɣim ôh. ¹¹Hơmâu tởpul grũ trũn găm Ɣoi hlô-mớng djai anũn, samở Abram puh-pớđũa hỉ gớũ.

¹²Tởdang yang-hới hlak lể, Abram pít wớh hỉ lai anũn tởlới kớnăm-mớmốt huỉ-hiũt prớng truh Ɣoi Ɣũ. ^j ¹³Yahweh lai kớ Ɣũ, “Bươi kớ ih thâu sit-nik bẻ, Ɣing kớnung-djuai ih Ɣi jing hỉ Ɣing tuai amăng lỏn-Ɣar arăng; arăng Ɣi pớjing hỉ Ɣing gớũ jing Ɣing hlũn pớ anũn lai anũn arăng Ɣi kớ tở-juă Ɣing gớũ amăng 400 thũn. ^k ¹⁴Samở Kâu Ɣi phak-pớkra kớnung-djuai arăng anũn jing Ɣing pớjing hỉ Ɣing gở jing Ɣing hlũn, lai kớ anũn Ɣing gở Ɣi tởbiă mớng lỏn-Ɣar tuai anũn hăng mả ba lu gớnam biă-mả yờh hớh-hăng Ɣing gớũ. ^l ¹⁵Samở kớ ih, ih Ɣi hớdip truh kớ thũn tha, djai rớnũk-rớnua lai anũn

^g15:5 Rôm 4:18; Hêbrơ 11:12.

^h15:6 Rôm 4:3; Galati 3:6; Yakơ 2:23.

ⁱ15:10: Anai ăt jing “rỏh, glong” mớh.

^j15:12 Yỏb 4:13-14.

^k15:13 Tởlới Tởbiă 1:1-14; Bruă-Mớnuă 7:6.

^l15:14 Tởlới Tởbiă 12:40-41; Bruă-Mớnuă 7:7.

arăng đợc hĩ ih yơh. ¹⁶Tơdơi kơ rơnũk tal pã, kơnung-djuai ih ći wốt glai pơ anih anai; Kâu ƚu puh-pơđuaĩ hĩ ôh ƚing Amôr yuakơ tơlơi soh-sat ƚing gơñu aka truh tơl hơnởng-pơkã ći tũ-mã tơlơi phak-pơkra ôh.”

¹⁷Tơdang yang-hrơi lễ lai h anũn mơmốt lai h, hơmâo sa glung asăp apui hăng sa jơlah-apui ƚlĩp rai hăng găn nao tống-krah hơđôm ćiđeh hlô-mơnởng hơmâo ćiơlah lai h anũn. ¹⁸Đơi hrơi anũn Yahweh pơjing sa tơlơi pơgop hăng Abram hăng lai, “Kâu ƚơi kơ abih-bang kơnung-djuai ih lơn anai, ćiđờng mớng ia-krong ćiar Êjip hlông truh pơ krong pởng Huphrat, ^m ¹⁹wốt-hăng hơđôm lơn ƚing Ken, ƚing Keniz, ƚing Khadmôn, ²⁰ƚing Hit, ƚing Periz, ƚing Repha, ²¹ƚing Amôr, ƚing Kanaan, ƚing Girgas lai h anũn ƚing Yebus.”

16

H’Hagar Lai h Anũn Yismael

¹Hlak anai H’Sarai, ƚơnai Abram ƚu hơmâo ană kơ Abram ôh. Samở ñu hơmâo sa ći hlũn mớng Êjip anăn gở H’Hagar, ²tui anũn ñu lai hăng Abram, “Yahweh hơmâo pơgăn hĩ lai h kâu ƚu hơmâo ană ôh. Tui anũn, hiam yơh tởdah ih nao đở-hrôm hăng hlũn kâu; năng-ai ñu ći hơmâo rai ană jing pô ći tở-tui ƚing ta.” Abram tũ-ữ hăng tơlơi H’Sarai lai. ³Tui anũn, tởđơi kơ Abram hơmâo hơđip amăng lơn Kanaan pluh thũn lai h, ƚơnai ñu H’Sarai jao H’Hagar hlũn ñu, mơnuih Êjip anũn, kơ Abram kiăng kơ jing ƚơnai-hlẹ gở.

⁴Abram đở-hrôm hăng H’Hagar lai h anũn gở ƚă. Tởdang H’Hagar thâu-krăn ñu pô hơmâo pi-kian lai h, ñu pơang ñu pô hăng djik-djak kơ khua ñu H’Sarai.

⁵Giống anũn, H’Sarai pơhiăp hăng Abram, “Mớng ih yơh H’Hagar hơmâo djik-djak lai h kơ kâu. Kâu pô jao ñu kơ ih, lai h kơ ñu thâu-krăn ñu hơmâo ƚă lai h, ñu djik-djak kơ kâu, samở ih ƚu pơgăn hĩ ñu ôh. Rơkâu kơ Yahweh phat-kơđi bẻ tống-krah ih hăng kâu!”

⁶Abram lai-glai, “Anai-nê, hlũn ih đở gah yũ kơ tơlơi git-gai ih; ngă bẻ kơ ñu hơget-tơlơi ih pơmĩn jing hiam hloh.” Giống anũn, H’Sarai ƚuăh-pơkra H’Hagar; tui anũn yơh H’Hagar đuaĩ-kơđợp hĩ mớng anũn.

⁷Ling-jang Yahweh ƚựp H’Hagar ƚơi sa anih ia bluh amăng tởdron-hạ ƚơi jơlan nao pơ anih Sur. ⁸Ling-jang anũn tởña, “O H’Hagar, hlũn H’Sarai hơi, mớng pã ih rai lai h anũn pơpã ih ći nao lễ?”

Ñu lai-glai, “Kâu hlak đuaĩ-kơđợp mớng khua kâu H’Sarai.”

^m15:18 Bruă-Mơnuă 7:5.

⁹Giông anũn, ling-jang Yahweh anũn lai kơ ñu, “Wốt glaĩ bẻ kơ khoa ih lai anũn jao bẻ ih pô kơ tởlời dũn ñu.”

¹⁰Giông anũn, ling-jang anũn lai kơ ñu đởng, “Kào ći pơlar kơnung-djuai ih, tui anũn Ɣu hơmào hơi pô ôh dũn yap Ɣing gơñu.” ¹¹Ling-jang anũn lai đởng,

“Ih rả anai hlak pi-kian

laih anũn ći hơmào sa cồ ană đah-rơkơi.

Ih ći pơanăn ñu Yismaêl ,

yuakơ Yahweh hơmào hơmũ lai h tởlời ih iâu-kwũh kơ tởlời tơnap-tap.

¹²Ană ih ći hơdip đũa hu kar hăng sa đrơi aseh-glai;

ñu ći pơkơđởng glaĩ hăng rĩm cồ

laih anũn rĩm cồ ći pơkơđởng glaĩ hăng ñu,

laih anũn ñu ći hơdip ataih mớng Ɣing ayõng adơi ñu yơh.”

¹³Tui anũn, H’Hagar pơanăn kơ Yahweh jing Pô pơhiăp hăng ñu, “Ih jing El Roi, kiăng-lai, Pô hơmào Ɣuh kào.” Yuakơ gở lai, “Rả anai kào hơmào Ɣuh lai h Oĩ Adai jing Pô hơmào Ɣuh lai kào.” ¹⁴Anũn yơh jing tởhnăl-tởlời yua-hơget arăng pơanăn amăng-ia tống-krah Khades hăng Bered jing Beêr-Lahai-Roi, kiăng-lai, “Amăng-Ia Pô Hơdip Hơmào Ɣuh Lai h Kào.” Amăng-ia anũn ăt đở truh kơ rả anai.

¹⁵Tui anũn, H’Hagar hơmào rai sa cồ ană đah-rơkơi kơ Abram, lai h anũn Abram pơanăn gở Yismaêl.ⁿ ¹⁶Hlak anũn Abram hơmào sapănpluh-năm thũn lai h tởdang H’Hagar hơmào rai Yismaêl.

17

Tởlời Khăt-Klĩ Jing Gru-Kơnăl Kơ Tởlời Pơgop

¹Hlak Abram duapănpluh-duapăn thũn, Yahweh pơƔuh-rai kơ ñu hăng lai, “Kào jing Oĩ Adai Dũn Kơtang; hơdip tởpă-hơnởng hăng hlòm-Ɣòm kơ Kào bẻ! ²Kào ći pơkơjăp tởlời pơgop Kào tống-krah Kào hăng ih lai h anũn pơlar kơnung-djuai ih.”

³Abram kup-tơkui trũn bở ñu sỏ truh pơ lỏn kiăng kơkuh-pơpũ, lai h anũn Oĩ Adai lai kơ ñu đởng, ⁴“Gah kơ Kào, anai jing tởlời pơgop Kào hăng ih: ih ći jing ama kơ lu kơnung-djuai mơnuih. ⁵Anăn ih Ɣu djở Abram đởng tah, samở anăn ih ći jing Abraham, yuakơ Kào ći pơjing ih jing hĩ ama kơ lu kơnung-djuai mơnuih.^o ⁶Kào ći ngă bơi kơ ih hruh-lar lu; Kào ći pơjing Ɣing ană-tởcồ ih jing Ɣing lỏn-ćar lai h anũn Ɣing pơtao ći rai mớng ih yơh. ⁷Kào ći djă-kơjăp tởlời pơgop Kào kar hăng sa tởlời pơgop hlõng-lar

ⁿ16:15 Galati 4:22.

^o17:5 Rôm 4:17.

tồng-krah Kâu hăng ih lai anũn hăng bing kɔnung-djuai ih tɔdɔi kɔ ih truh kɔ hɔdɔm rɔnũk pɔanãp. Kâu ɔi jing Oĩ Adai kɔ ih lai anũn kɔ bing kɔnung-djuai ih tɔdɔi kɔ ih kɔkuh-pɔpũ.^p ⁸ Abih-bang anih-lɔn Kanaan jing anih ih hlak dɔ jing tuai anai, Kâu ɔi bɔri kɔ ih, kɔ bing kɔnung-djuai ih jing bing tɔdɔi kɔ ih lɔn anai yɔh jing anih hlɔng-lar kɔ bing gɔñu, lai anũn Kâu ɔi jing Oĩ Adai kɔ bing gɔñu yɔh.”^q

⁹Giông anũn, Oĩ Adai pɔhiãp hăng Abraham, “Gah kɔ ih, ih khɔm tũ-ũ djã-pioh bẽ gru-kɔnãl tɔlɔi pɔgɔp Kâu, ɔu djɔ kɔnɔng hɔjã ih ôh, samɔ wɔt-hăng abih bing kɔnung-djuai ih amãng hɔdɔm rɔnũk pɔanãp mɔn. ¹⁰Anai yɔh jing gru-kɔnãl tɔlɔi pɔgɔp Kâu hăng ih lai anũn hăng bing kɔnung-djuai ih tɔdɔi kɔ ih, anai jing tɔlɔi Kâu kiãng kɔ ih ngã: Rĩm ɔđ ãđah-rɔkɔi amãng bing ih khɔm tũ-ũ khãt-klĩ.^r ¹¹Bing gih khɔm khãt-klĩ bɔri rĩm ãđah-rɔkɔi lai anũn anai yɔh jing sa gru-kɔnãl kɔ tɔlɔi pɔgɔp tồng-krah Kâu hăng bing ih. ¹²Kɔ rĩm rɔnũk pɔanãp, bing gih khɔm khãt-klĩ bɔri rĩm anã ãđah-rɔkɔi ɔđđɔng mɔng ñu hɔmão sapãn hrɔi, wɔt-hăng rĩm bing hlũn hɔmão tɔkeng rai amãng sang-anɔ gih ãđah hɔmão blɔi mã lai mɔng bing tuai jing bing ɔu djɔ kɔnung-djuai gih mɔn. ¹³Rĩm ɔđ amãng bing hɔmão tɔkeng rai mɔng sang-anɔ gih ãđah blɔi-mã hăng prãk, bing gɔñu khɔm tũ tɔlɔi khãt-klĩ. Tɔlɔi pɔgɔp Kâu bɔri drɔi-jan gih ɔi jing tɔlɔi pɔgɔp hlɔng-lar yɔh. ¹⁴Đah-rɔkɔi hlɔi pɔ ɔu tũ ôh kɔ tɔlɔi khãt-klĩ bɔri drɔi-jan ñu, arãng ɔi hɔngah hĩ ñu mɔng kɔnung-djuai ñu yɔh, yuakɔ ñu ɔu djã-pioh ôh gru-kɔnãl tɔlɔi pɔgɔp Kâu.”

¹⁵Oĩ Adai ăt pɔhiãp hăng Abraham, “Gah kɔ H’Sarai bɔnai ih anũn, ih ɔu ɔi iãu gɔ H’Sarai đɔng tah; anãn ñu ɔi jing H’Sarah yɔh. ¹⁶Kâu ɔi bɔri tɔlɔi mɔyũn-hiam kɔ ñu lai anũn Kâu ɔi bɔri kɔ ih sa ɔđ anã ãđah-rɔkɔi mɔng gɔ yɔh. Kâu ɔi bɔri-hiam kɔ gɔ, tui anũn yɔh gɔ ɔi jing amĩ kɔ bing djuai mɔnuih lai anũn bing pɔtao ɔi rai mɔng gɔ yɔh.”

¹⁷Abraham kup tɔkui trũn bɔ ñu sɔ truh pɔ lɔn, samɔ ñu ɔđđɔng klao tɔđang ñu pɔmĩn amãng pran-jua ñu pɔ, “Sa ɔđ tha sa-rɔtuh thũn lai ăt ɔi dɔ hɔmão anã mɔn hã? Tɔđang anũn H’Sarah duapãn-pluh thũn lai, ñu ăt ɔi dưi hɔmão anã mɔn hã?”

¹⁸Lai anũn Abraham tɔña kɔ Oĩ Adai, “Nãng-ai kɔnɔng Yismael đɔđ yɔh dưi hɔđip amãng tɔlɔi mɔyũn-hiam Ih! Yua-hɔget ɔu bɔri kɔ Yismael jing pɔ tɔ-tui kâu lɔ?”

¹⁹Samɔ Oĩ Adai lai-glai, “O djɔ yɔh, samɔ bɔnai ih H’Sarah yɔh ɔi tɔkeng kɔ ih sa ɔđ anã ãđah-rɔkɔi lai anũn ih ɔi pɔanãn ñu Isak. Kâu ɔi djã-pioh tɔlɔi pɔgɔp Kâu hăng ñu kar hăng tɔlɔi pɔgɔp hlɔng-lar hăng bing kɔnung-djuai ñu tɔdɔi kɔ ñu nanao. Anũn

^p17:7 Luk 1:55.

^q17:8 Bruã-Mɔnuã 7:5.

^r17:10 Bruã-Mɔnuã 7:8; Rôm 4:11.

jing sa tởlời pợgop hlõng-lar yờh.

²⁰Laih anũn gah kờ Yismaêl, Kâu hờmữ laih tởlời ih kwủh-iâu. Kâu ất bởni-hiam kờ ñũ mớh; Kâu ỏi ngả bởi kờ ñũ lar-hyu laih anũn bing kờnung-djuai ñũ ỏi jing lu yờh. Ñũ ỏi jing ama kờ pluh-dua cồ bing khua ba-akỏ, laih anũn Kâu ỏi pợjing kờ ñũ jing sa kờnung-djuai prõng. ²¹Samỏ Kâu ỏi djả-pioh tởlời pợgop Kâu hãng anả ih Isak, jing pỏ H'Sarah ỏi tởkeng rai kờ ih ất bởi boryan anai mớh amãng thũn anả anai.” ²²Laih kờ ñũ pờhiấp giõng laih hãng Abraham, ñũ đũa hỉ thẽng mớng gở yờh.

²³Ất bởi hời anũn mớh Abraham mã anả ñũ Yismaêl laih anũn abih-bang bing hlũn hờmâu tởkeng rai laih amãng sang-anỏ ñũ bởdah bởi-mả hãng prắk, jing rĩm cồ đah-rỏkỏi amãng sang-anỏ ñũ, hãng khắh-klỉ bing gở kar hãng Oỉ Adai hờmâu pỏtả laih kờ ñũ. ²⁴Abraham hlak duapánpluh-duapán thũn tởdang ñũ tởlời khắh-klỉ, ²⁵laih anũn anả ñũ Yismaêl hlak pluh-klâu thũn. ²⁶Abih dua gỏũ tởlời khắh-klỉ hrỏm-hỏbít amãng sa hời anũn, ²⁷laih anũn hrỏm-hãng rĩm bing anả đah-rỏkỏi amãng sang-anỏ Abraham, wỏt-hãng bing hlũn tởkeng rai amãng sang-anỏ ñũ bởdah bởi-mả mớng bing tuai mớh, lẹng kờ tở-mả tởlời khắh-klỉ hrỏm-hãng ñũ soh-sel.

18

Sa Cồ Anả Hờmâu Đũa Kờ Abraham Hãng H'Sarah

¹Yahweh hờmâu pỏbuh-rai đờng kờ Abraham jẻ bởi kỏyáo rợgoh-hiam Mamre. Tởdang Abraham hlak đở bởi jỏlan mủt nao amãng sang khắh ñũ bởi mông pỏiả biả-mả amãng hời anũn, ²Abraham angak lắng bủh klâu cồ đah-rỏkỏi đở đờng pỏanảp ñũ. Tởdang ñũ bủh bing gở, ñũ đũa tởbiả nao cỏkả bing gở laih anũn kup akỏ ñũ tởl sỏ lỏn kiắng pỏpủ kờ bing gỏ,^s ³ñũ laỉ, “Oỉ bing khua hời, tởdah kâu hờmâu tởlời mớak bởi anả bing ih, anảm gắn-rợgao hỉ sang kâu ôh, samỏ kâu anai yờh ỏi djru kờ bing ih. ⁴Bởi kâu ba rai bẻ biả ia kiắng kờ bing ih rao tởkai laih anũn pỏdởi gah yủ kỏyáo anai. ⁵Bởi kâu ba rai biả gỏnam-bởng kiắng kờ bing ih bởng; tui anũn bing ih ỏi đũi hờmâu pran biả yờh amãng jỏlan bing ih ỏi rỏbat nao đờng. Bing ih hờmâu pỏyom kờ kâu yờh tởl mủt rai amãng sang kâu, tui anũn yờh, bởi kờ kâu djru kờ bing ih biả bẻ.” Bing gỏũ laỉ-glaỉ, “Bỏni kờ ih yờh, ngả bẻ tui-hãng tởlời ih đũi.”

⁶Abraham jač-amač mủt nao amãng sang khắh hãng laỉ kờ H'Sarah, “Tañ bẻ, ih mã bẻ klâu kỏđũng tởpũng hiam hloh anũn, laih anũn pỏkra hãng ỏm ãn-tỏpũng bẻ.”

⁷Giõng anũn, ñũ đũa nao pỏ war hlỏ-mỏnởng rong hãng ruảh-mả sa đởi anả rỏmỏ rỏmỏng laih anũn bởi kờ sa cồ đing-kỏna ñũ, jing pỏ jač-amač pỏkra tañ. ⁸Ñũ mã ia-

^s18:2a Hẻbở 13:2.

tơsâu rơmô, rơmuă ia-tơsâu, anăm-mơnởng lai h anũn pũ asơi-anăm anũn bơi anăp bing tuai anũn. Tơdang bing gơñu hlak dỏ bởng, Abraham dỏ-dởng jẻ bing gở gah yũ kơyâo anũn kiăng djru kơ bing gở.

⁹Giống anũn, bing gở tởna kơ Abraham, “Pơpă bơnai ih H’Sarah lẻ?”

Ñu lai-glai, “Ñu dỏ amăng sang khănh adih.”

¹⁰Giống anũn, Yahweh lai, “Kâu ći wởt glai pơ anai thũn anăp anai ăt bơi bơyan anai mớh lai h anũn bơnai ih H’Sarah ći hơmâo sa cồ ană đah-rơkơi yơh.” Hlak anũn H’Sarah hlak dỏ gah rởng kơ Abraham, bơi bah-amăng sang khănh hăng hơmữ tởlơi anũn.^t ¹¹Abraham hăng H’Sarah tha biă-mă lai h, lai h anũn H’Sarah hơmâo rơgao hỉ lai h thũn bing đah-kơmơi juăt hơmâo ană. ¹²Tui anũn, H’Sarah klao kơ ñu pồ hăng lai, “Ră anai kâu tha lai h anũn ừ ai dờng tah, kâu ăt dỏ hơmâo tởlơi mơak anũn mớh hă? Lai h dờng rơkơi kâu ăt tha lai h mớh.”^u

¹³Hơnũn yơh Yahweh tởna kơ Abraham, “Yua-hơget H’Sarah klao hăng lai, ‘Kâu dưi hơmâo sa cồ ană biă-mă hă tởdang kâu tha lai h?’ ¹⁴Hơmâo mớ tởlơi tởnap đơi tởlơi Yahweh ừ dưi ngă ôh? Kar hăng Kâu hơmâo lai lai h, Kâu ći wởt glai kơ ih amăng thũn pơanăp bơi mông Kâu hơmâo pơkơch lai h, lai h anũn H’Sarah ći hơmâo sa cồ ană đah-rơkơi yơh.”^v

¹⁵Yuakơ H’Sarah huỉ, tui anũn ñu hơngah hăng lai, “Kâu ừ klao ôh.” Samở Yahweh lai, “Sit, ih hơmâo klao lai h.”

Abraham Rơkâu-Pơala Kơ plei-pơnăng Sedôm

¹⁶Tơdang bing tuai anai tởgũ kiăng kơ rơbat nao truh pơ sa anih bing gơñu dưi lăng trũn nao pơ plei Sedôm, lai h anũn Abraham rơbat hăng bing gơñu mớh kiăng kơ pơhiăp-pơchơlah hăng bing gở. ¹⁷Giống anũn, Yahweh pơmĩn, “Kâu ừ ći pơdỏp ôh mớng Abraham hơget-tởlơi Kâu amra ći ngă. ¹⁸Sit yơh Abraham ći jing sa kơnung-djuai prởng-kơtang, lai h anũn Kâu ći bơni-hiam kơ abih-bang kơnung-djuai bơi lỏn-tơnah mớng gở yơh. ¹⁹Yuakơ Kâu hơmâo ruăh-mă ñu lai h kiăng kơ ñu ći kơchơrâu bơi kơ bing ană ñu lai h anũn bing ană-tởcồ ñu đuai-tui jơlan Yahweh hăng ngă tui hơget-tởlơi jing djở-găl hăng tởpă-hơnởng; tui anũn Kâu ći ngă bơi kơ Abraham hơget-tởlơi Kâu hơmâo ừn lai hăng ñu.”

²⁰Giống anũn, Yahweh pơhiăp hăng Abraham, “Hơmâo khul tởlơi phong-kơđi pơkơdờng glai hăng bing amăng plei-pơnăng Sedôm lai h anũn Gomờrrah prỏng biă-mă

^t18:10 Rôm 9:9.

^u18:12 1 Pêtrô 3:6.

^v18:14 Luk 1:37.

yuakơ tởlời soh-sat gởñu. ²¹Tui anũn yơh, Kâu ći trũn nao hãng lãng tởdah hợget-tởlời bing gởñu hợmâu ngã lai h jing sat-bai kar hãng tởlời phong-kởđi anũn.”

²²Giống anũn, bing tuai anũn rợbat anặp nao gah kợ plei Sedôm hãng Gomờrrah, samỡ Abraham ăt đợ-dợng bợi anặp Yahweh. ²³Giống anũn, Abraham rai jẻ Yahweh hãng tởña, “Ih ći nao pợrai biã-mả hả bing tợpả-hợnợng wợt-hãng bing soh-sat?”

²⁴Tởdah hợmâu rợmaplũh ợc mợnũih tợpả-hợnợng amặng plei anũn, ih ăt ći pợrai hỉ plei anũn mỡ? Ih ừ pap-bợi kợ anih anũn yuakơ kiặng pợklaih hỉ rợmaplũh ợc anũn ôh hả? ²⁵Sit ih ừ ći pợđjai hỉ bing tợpả-hợnợng hợm-hãng bing soh-sat ôh. Ih ừ đừi ngã kợ tởlời anũn ôh, tởl yap hỉ bing tợpả-hợnợng kar hãng bing sat-bai mợn. Tởlời anũn ừ ći truh ôh. Pô phat-kởđi abih-bang lợn-tởnah ừ ći ngã tởlời tợpả-hợnợng ôh hả?”

²⁶Yahweh laỉ-glaỉ, “Tởdah Kâu hợduah hợmâu rợmaplũh ợc tợpả-hợnợng amặng Sedôm, Kâu ừ ći pợrai hỉ ôh yuakơ bing gởñu anai.”

²⁷Giống anũn, Abraham laỉ đợng, “O Yahweh hợi, pap-mợñai kợ kâu đả yuakơ khỉn pợhiặp hãng Ih đợng lai hợ anũn kâu kợnợng jing sa ợc mợnũih ừũih-lợn đợc. ²⁸Hiừm-pả tởdah mợ bing tợpả-hợnợng pợ anũn kợnợng hợmâu pặplũh-rợma ợc đợc? Ih ăt ći pợrai hỉ abih plei anũn yuakơ kợbah hỉ rợma ợc mỡ?”

Yahweh laỉ-glaỉ, “Kâu ừ ći pợrai hỉ plei anũn ôh tởdah Kâu hợduah-ừũh pặplũh-rợma ợc mợnũih tợpả-hợnợng.”

²⁹Sa wợt đợng Abraham tởña, “Hiừm-pả tởdah Ih hợduah-ừũh kợnợng hợmâu pặplũh ợc đợc?”

Yahweh laỉ-glaỉ, “Kâu ừ ći pợrai hỉ ñũ ôh yuakơ pặplũh ợc anũn.”

³⁰Giống anũn, Abraham kwừũ đợng, “Pap-mợñai anặm hil kợ kâu ôh Yahweh ah, samỡ bợi kợ kâu pợhiặp đợng bẻ, ‘Hiừm-pả tởdah kợnợng hợmâu klâoplũh ợc đợc lẻ?’”

Yahweh laỉ-glaỉ, “Kâu ừ ći pợrai hỉ ôh tởdah Kâu hợduah-ừũh klâoplũh ợc pợ anũn.”

³¹Abraham tởña đợng, “O Yahweh, pap-mợñai kợ kâu đả yuakơ khỉn pợhiặp hãng Ih đợng, ‘Hiừm-pả tởdah kợnợng hợmâu duaplũh ợc đợc?’”

Ñũ laỉ-glaỉ, “Kâu ừ ći pợrai hỉ plei anũn ôh yuakơ hợmâu duaplũh ợc anũn.”

³²Giống anũn, Abraham laỉ đợng, “Anặm hil kợ kâu ôh Yahweh, samỡ bợi kợ kâu pợhiặp kợnợng sa wợt đợng đợc, ‘Hiừm-pả tởdah Ih hợduah-ừũh kợnợng plũh ợc đợc?’”

Yahweh laỉ-glaỉ, “Kâu ừ ći pợrai hỉ ñũ ôh yuakơ hợmâu plũh ợc bing tợpả-hợnợng.”

³³Laih kơ ñu pơhiăp giông laih hăng Abraham, Yahweh đũa hĩ thêng, laih anũn Abraham wốt glaĩ pơ anih sang khãn ñu.

19

Tơlơi Soh-Sat plei-pơnăng Sedôm

¹Tơdang dua cô ling-jang anũn nao truh pơ plei Sedôm klãm anũn, Lot hlak dõ bẻ bẻi amăng-jang plei. Tơdang ñu bẻh bẻng ling-jang anũn, ñu tơgũ nao ỡkã bẻng gờ laih anũn bon-kơkuh bở ñu sỡ lỏn bẻi anăp bẻng gờ, ²hăng laĩ, “Ớ bẻng khua hơi, rờkáo bẻng ih wẻh mủt nao pơ sang káo bẻ tui anũn káo ỡ djru bẻng ih. Bẻng ih dửi rao tơkai hăng pơdẻi mlam pơ anũn. Mờguah-ủm pờgi, bẻng ih dửi tơgũ laih anũn nao bẻi jẻlan bẻng ih dờng.” Samở bẻng gờñu laĩ-glaĩ, “Ớ-ỡh, bẻng gờmẻi ỡi pít mlam bẻi anih-suẻk plei anai.”

³Samở Lot ăt dõ pơtrủt bẻng gờ laih anũn hẻnăl-tuẻ bẻng gờ tũ-ủ nao pơ sang Lot yờh. Lot pờkra gờnam bẻng-huả kờ bẻng gờ, ỡm-pờkra bẻn-tờpũng bu hẻmáo tơpẻi. Giông kờ pờkra, bẻng gờñu bẻng-huả yờh.

⁴Hláo kờ bẻng gờñu nao pít, abih-bang bẻng đah-rờkẻi mẻng rửm anih amăng plei Sedôm, hlak-ai laih anũn tha, dõ jum-dar sang Lot. ⁵Bẻng gờñu ur nao kờ Lot, “Pờpả bẻng tuai đah-rờkẻi jing bẻng rai pơ sang ih mẻmẻt anai lẻ? Ba rai bẻng gờñu pờ bẻng gờmẻi bẻ, tui anũn bẻng gờmẻi dửi đỉh-hrỏm hăng bẻng gờñu.”^w

⁶Lot tơbiả nao gah rẻngiao kiăng kờ bẻp bẻng gờñu laih anũn krử hĩ bah-amăng gah rẻng ñu, ⁷hăng laĩ, “Bẻu djở ôh, Ớ bẻng gờyut káo ah. Anăm ngả kờ tơlẻi sat-bai anai ôh. ⁸Anai-nẻ, káo hẻmáo dua cô anả đah-kẻmẻi jing bẻng aka dỏ-hrỏm hăng đah-rờkẻi ôh. Bẻi káo ba bẻng gờñu tơbiả kờ bẻng gih bẻ laih anũn bẻng gih ỡi ngả kờ bẻng gờñu hăng tơlẻi bẻng gih kiăng. Samở anăm ngả hẻget ôh kờ bẻng mẻnuih anai, yuakờ bẻng gờñu hẻmáo rai dỏ laih gah yũ kờ tơlẻi wai-lẻng sang-anỏ káo.” ⁹Samở bẻng gờñu laĩ-glaĩ, “Wẻh-đũa bẻ mẻng anai!” Laih anũn bẻng gờñu laĩ hăng tơdruả gờñu, “Mẻnuih anai rai pờ anai kar hăng sa cô tuai đởc laih anũn rả anai ñu kiăng jing pờ phat-kẻđi kờ bẻng ta!” Giông anũn, bẻng gờñu laĩ kờ Lot, “Bẻng gờmẻi ỡi ngả bẻi kờ ih rẻm hloh kờ bẻng gờñu yờh!” Tui anũn, bẻng gờñu tơlử hĩ Lot laih anũn blẻng nao kiăng kờ pờrai hĩ bah-amăng. ¹⁰Samở bẻng tuai gah-lẻm sang yờr tơbiả tơngan hăng dui Lot mủt hĩ amăng sang laih anũn krử hĩ bah-amăng. ¹¹Giông anũn, bẻng gờñu pờbum hĩ mẻta abih-bang bẻng mẻnuih bẻi gah rẻngiao kờ bah-amăng anũn, ỡcởdờng mẻng bẻng hlak-ai truh kờ bẻng tha, yuakờ anũn yờh bẻng gờñu bu dửi hẻduah-bẻh bah-amăng ôh wốt-

^w19:5-8 Bẻng Khua Phat-Kẻđi 19:22-24.

tơdah bing gơñu gir biă-mă.^x

Lot Tơbiă Mỡng Sedôm

¹²Dua cô tuai anũn lai kơ Lot, “Ih hơmâo mỡ bing hơi pơ anai jing bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi ih, bing han ih bôdah hơi kơnung-djuai ih đờng amăng plei anai jing bing lỏm kơ ih? Ba đũa hĩ bing gơñu mỡng anai bẻ, ¹³yuakơ bing gơmơi ći pơrai hĩ plei anai yơh. Tơlơi phong-kơđi pơkơđờng glaĩ hăng bing mơnuih anai jing prỏng biă-mă kơ Yahweh, tui anũn yơh Ñũ hơmâo pơkiaỏ rai lai h bing gơmơi kiăng pơrai hĩ plei anai.”

¹⁴Tui anũn, Lot tơbiă nao pơhiăp hăng bing han ñũ, jing bing hơmâo djă-kong lai h hăng ană ñũ. Ñũ lai, “Jač-amač đũa tơbiă mỡng anih anai bẻ, yuakơ Yahweh jẻ ći pơrai hĩ plei anai lai h!” Samỏ bing han Lot pơmĩn ñũ kơnờng pơhiăp ngor đờc.

¹⁵Tơdang mớguah hlak rai, bing ling-jang anũn pơtrũt Lot tui anai, “Tañ bẻ! Mã bơnai ih lai h anũn dua cô ană đah-kơmơi ih anai hăng đũa bẻ, huĩdah ih ći răm-rai tui yơh tơdang plei anai răm-rai.” ¹⁶Tơdang Lot đờ kờng-kư, bing ling-jang anai djă tợngan ñũ, tợngan bơnai ñũ lai h anũn tợngan bing ană đah-kơmơi ñũ dui tơbiă hĩ bing gơñu rơnũk-rơnua mỡng plei anai, yuakơ Yahweh pap kơ bing gơñu.^y

¹⁷Bơi mông dua ling-jang anũn ba bing gờ tơbiă đũa, sa cô amăng ling-jang lai, “Đũa-kơđỏp tañ bẻ mỡng anai! Ană lăng glaĩ ôh lai h anũn ană đờ-dờng bơi pả ôh amăng đờnung anai! Đũa kơđỏp pơ khul ửữ adih bẻ huĩdah ih ći răm-rai hĩ yơh!”

¹⁸Samỏ Lot lai hăng gờ, “Rơkáo pap-mơñai, ừ djờ ôh, Ở kũa káo hơi! ¹⁹Ih hơmâo pơrơđah tợlơi hiam kơ káo hăng pap-bơi kơ tợlơi hơdip káo. Samỏ káo ừ dũr đũa-kơđỏp pơ khul ửữ ôh yuakơ gơñu ataih đơi lai h anũn káo ći răm-rai yơh hláo kơ káo truh pơ anũn. ²⁰Pơ adih hơmâo sa boh plei jẻ kiăng kơ đũa nao lai h anũn plei anai jing anet. Bơi káo đũa-kơđỏp pơ anũn bẻ! Plei anũn jing kơnờng plei anet đờc. Tui anũn, tợlơi hơdip káo ći tợklai hĩ yơh.”

²¹Ling-jang anũn pơhiăp hăng gờ, “Sit yơh, Káo ći ngả tui tợlơi rơkáo anai mớñ; Káo ừ ći pơrai hĩ ôh plei ih lai h anũn. ²²Samỏ đũa-kơđỏp nao pơ anũn tañ bẻ, yuakơ Káo ừ dũr ngả hơget ôh tợl ih mũt lai h amăng plei anet anũn.” (Anũn yơh jing tợhñăl-tợlơi arăng iâu kơ plei anũn Zôar , yuakơ Lot iâu plei anũn jing plei anet).

Tợlơi Răm-Rai Plei Sedôm Lai h Anũn Plei Gomôrrah

²³Tơdang Lot truh lai h pơ Zôar, yang-hơi hlak ẻẻ rai gah ngỗ kơ lỏn-tơnah. ²⁴Giờng

^x19:11 2 Bing Pơtao 6:18.

^y19:16 2 Pêtrỗs 2:7.

anũn, Yahweh pơhơjan trũn apui-ksũng bơi plei Sedôm lai h anũn Gomôrrah; apui-ksũng anũn rai mớng Yahweh pơ khul tal adai adih yơh. ²⁵Tui anũn yơh, ñu hơmáo pơrai hĩ hơdôm plei anũn hãng abih-bang đơnung pơ anũn, wốt-hãng abih-bang bing hơdip amãng hơdôm plei anũn lai h anũn aĩm-tãm cãt amãng đơnung anũn mớh.^z

²⁶Samỗ bơnai Lot đũa tui gah rồng Lot lai h anũn tởdang ñu lãng glaĩ, ñu jing hĩ sa bẻ tởpởng hra.^a

²⁷Mơguah-ũm amãng hơi tở-tui, Abraham tởbiã hãng nao pơ anih ñu hơmáo đở-dởng lai h bơi anãp Yahweh. ²⁸Ñu lãng trũn nao pơ plei Sedôm lai h anũn Gomôrrah; ñu ấ lãng nao abih-bang anih amãng đơnung anũn lai h anũn ñu bũh asãp apui kờhul đĩ mớng anih-lỏn anũn kar hãng asãp apui-ksũng prồng biã-mã.

²⁹Tui anũn, tởdang Oĩ Adai pơrai hĩ hơdôm plei amãng đơnung anũn, Ñu bũ wơr ôh kờ Abraham, lai h anũn Ñu ba tởbiã hĩ Lot mớng tởlơi rãm-rai anũn hơmáo pơrai hĩ lai h hơdôm plei jing anih Lot hơmáo hơdip lai h hláo kờ anũn.

Tởlơi Cởdởng-Phũn Bing Mỏab Lai h Anũn Bing Ammôn

³⁰Tởdơi kờ anũn, Lot hãng dua cở anã đah-kỏmơi ñu đũa mớng plei Zôar lai h anũn đở amãng khul cữ, yuakỏ ñu huĩ tởdah đở amãng plei Zôar. Ñu hãng bing anã đah-kỏmơi ñu đở-hơdip bơi sa boh pạ cữ. ³¹Hơmáo sa hơi amai ñu pờhiãp hãng adơi ñu, “Ama bing ta tha lai h, lai h anũn bũ hơmáo ôh đah-rỏkỏi jum-dar anai kiãng kờ đở-hrỏm hãng bing ta kar hãng tởlơi phiãn amãng abih-bang mớnuih bơi lỏn-tỏnah anai. ³²Bẻ ta ngã bởi kờ ama ta mắ tởpai giồng anũn nao đĩh-hrỏm hãng ñu kiãng kờ bing ta đũi djã-pioh kỏnung-djuai ama ta.” ³³Mlam anũn bing gởñu ngã bởi kờ ama gởñu mớñum tởpai lai h anũn pỏ amai nao đĩh-hrỏm hãng gở. Ama ñu bũ thỏo ôh hỏbĩn anã kỏcỏa ñu nao đĩh-hrỏm lai h anũn tởgũ đũa.

³⁴Bơi hơi tở-tui pỏ amai lả kờ adơi ñu, “Mỏmỏt tỏm-bởi kỏo đĩh-hrỏm lai h hãng ama. Bẻ bing ta ngã bởi kờ ñu mớñum mắ đởng mỏmỏt anai, lai h anũn ih nao đĩh-hrỏm hãng ñu; tui anũn yơh bing ta đũi djã-pioh kỏnung-djuai ta mớng ama ta.” ³⁵Tui anũn, bing gởñu ấ ngã bởi kờ ama gởñu mớñum mắ amãng mlam anũn, lai h anũn pỏ đah-kỏmơi tởluć nao đĩh-hrỏm hãng gở. Tal anai đởng ama ñu bũ thỏo ôh hỏbĩn anã tởluć ñu rai đĩh-hrỏm lai h anũn tởgũ đũa hĩ.

³⁶Tui anũn, bing anã đah-kỏmơi Lot pi-kian mớng ama gởñu pỏ. ³⁷Pỏ amai hơmáo sa cở anã đah-rỏkỏi lai h anũn ñu pờanã gở Mỏab; ñu yơh jing ama kờ kỏnung-djuai Mỏab tả anai. ³⁸Pỏ adơi ấ hơmáo sa cở anã đah-rỏkỏi mớh lai h anũn ñu pờanã gở

^z19:24-25 Mathiơ 10:15; 11:23-24; Luk 10:12; 17:29; 2 Pêtrỏs 2:6.

^a19:26 Luk 17:32.

Ben-Ammi; ñu yơh jing hĩ ama kơ kơnung-djuai Ammôn tả anai.

20

Abraham Błor Hăng Abimelek Kơ Tơlơi Bơnai Ñu

¹Tơdang mông anũn, Abraham đũa hĩ mớng anih Mamre hăng mứt amăng tring Negewơ lai h anũn hơdip kơplăh-wăh anih Khades hăng anih Sur. Tơdơi biă kơ anũn, ñu hơdip amăng plei-kơđông Gerar. ²Tơdang bing gơñu hơdip pơ anih anai, Abraham rả ruai hăng arăng kơ bơnai ñu H'Sarah tui anai, “Ñu jing adơi kâo.” Tui anũn, Abimelek pơtao Gerar pơkiaỏ mơnuih rai mả-tũ hĩ H'Sarah.^b

³Samở Ổi Adai pơbuh-rai kơ Abimelek amăng sa tơlơi rơpơi mlam lai h anũn pơhiăp kơ ñu tui anai, “Hơmữ bẻ! Ih khỏm djai yơh yuakơ đah-kơmơi ih hơmâo mả-tũ lai h anũn! Gở hơmâo rơkơi lai h.”

⁴Hlak anũn Abimelek aka dỏ-hrỏm hăng gở ôh, tui anũn ñu lai, “Ổ Yahweh, Ih ỏi pơrai hĩ sa lỏn-čar ừ hơmâo tơlơi soh anai hã? ⁵Bu djở ôh hã ñu pơhiăp hăng kâo, ‘Ñu jing adơi kâo,’ lai h anũn đah-kơmơi anai lai, ‘Ñu jing ayỏng kâo’? Kâo hơmâo ngả tơlơi anai hăng pran-jua rợgoh lai h anũn hăng tợngan rợgoh mớh.”

⁶Tui anũn, Ổi Adai lai kơ ñu amăng tơlơi rơpơi anũn, “Ổ djở yơh, Kâo thâu ih hơmâo ngả lai h tơlơi anai hăng pran-jua rợgoh, tui anũn yơh Kâo hơmâo pợgăn hĩ lai h ih mớng tơlơi ngả soh pơkơđờng glaĩ hăng Kâo. Anũn yơh jing tởhnăl-tơlơi yua-hợget Kâo ừ bơi ôh ih tẻk-djở gở. ⁷Rả anai ba glaĩ bẻ đah-kơmơi anai kơ rơkơi gở, yuakơ rơkơi gở jing sa cở pỏ-pơala ; rơkơi gở ỏi iâu-lai bơi kơ ih lai h anũn ih ỏi hơdip yơh. Samở tởdah ih ừ ba glaĩ kơ rơkơi gở ôh, ih lai h anũn abih-bang mơnuih amăng sang-anỏ lỏm kơ ih khỏm djai yơh.”

⁸Mợguah-ừm amăng hơi tở-tui, Abimelek iâu rai abih-bang bing khua-moa mả-bruă kơ ñu lai h anũn tởdang ñu ruai glaĩ abih tơlơi hơmâo truh lai h, bing gơñu huỉ-bral biă-mả. ⁹Giỏng anũn, Abimelek iâu Abraham mứt lai h anũn pơhiăp, “Yua-hợget ih hơmâo ngả lai h tơlơi anũn kơ bing gợmơi lẻ? Hợget-tơlơi kâo hơmâo pơkơđờng glaĩ lai h hăng ih tởl ih ba rai tơlơi soh prợng ừ kâo lai h anũn ừ lỏn-čar kâo lẻ? Ih hơmâo ngả lai h kơ kâo sa tơlơi jing tơlơi ừ năng ngả ôh.”

¹⁰Lai h anũn Abimelek tởña kơ Abraham, “Hợget-tơlơi ih pơmĩn tởl ih ngả kơ tơlơi kar hăng anai lẻ?”

¹¹Abraham lai-glaĩ, “Kâo pơmĩn, ‘Ừ hơmâo tơlơi huỉ-pợpủ kơ Ổi Adai ôh amăng anih anai; tui anũn bing gợñu ỏi pợdjai hĩ kâo yuakơ kiăng mả hĩ bơnai kâo yơh.’

^b20:2 Tơlơi Čơđờng-Phũn 12:13; 26:7.

¹²Laih anũn đõng, ñu ăt jing adõr kâu biã-mã mõi, jing anã mõiing ama kâu samõ Ñu djõ mõiing amĩ kâu ôh, tui anũn yõh kâu dưi đõ kõ ñu. ¹³Laih anũn tõdang Oĩ Adai iâu kâu tõiã đũa hĩ mõiing plei-pla ama kâu, kâu laĩ kõ ñu, ‘Anai yõh jing tõi ih põrõđah tõi ih tõng-ten hãng kâu: Põpã bing ta nao, ih khõm laĩ hãng hõr bing ta bũp tui anai, kâu jing ayõng ih.’”

¹⁴Giõng anũn, Abimelek ba glã H’Sarah kõ Abraham laih anũn ba rai triu, hlõ-mõnõng rong, bing hlũn đah-rõkõr đah-kõmõr mõi hãng jao bõr kõ gõ. ¹⁵Laih anũn Abimelek laĩ kõ gõ, “Anih-lõn kâu Ñõr anãp ih, ruãh-mã bẽ põpã anih ih kiãng đõ-hõdip.”

¹⁶Laih anũn ñu laĩ kõ H’Sarah, “Kâu Ñi bõr kõ ayõng ih sa-rõbâu prãk hãng amrãk. Anai yõh kiãng põsĩr hĩ tõi põkõđõng glã hãng ih Ñõr anãp abih-bang hõr põ jing gah kõ ih; ih Ñu hõmâu ngã soh hõget ôh.”

¹⁷Tui anũn, Abraham iâu-laĩ kõ Oĩ Adai laih anũn Oĩ Adai põhlaõ hĩ Abimelek, bõnai gõ laih anũn bing bõnai-hlõ gõ; tui anũn bing gõñu dưi hõmâu anã-bã đõng. ¹⁸Yahweh hõmâu põgã hĩ bing sang-anõ Abimelek mõiing tõi hõmâu anã-bã yuakõ ñu mã-tũ H’Sarah bõnai Abraham yõh.

21

Tõi Tõkeng Rai Kõ Isak

¹Yahweh bõni-hiam kõ H’Sarah kar hãng Ñu hõmâu põhiãp laih, laih anũn Ñu hõmâu ngã bõr kõ H’Sarah kar hãng Ñu hõmâu Ñuã laih. ²Tui anũn, H’Sarah pi-kian hãng tõkeng sa cõ anã đah-rõkõr kõ Abraham tõdang ñu tha laih Ñõr mõiing Oĩ Adai hõmâu Ñuã laih kõ ñu.^c ³Abraham põanã kõ anã nge H’Sarah hõmâu tõkeng rai anũn jing Isak. ⁴Tõdang anã ñu Isak hõmâu sapãn hõr laih, Abraham khãt-klĩ gõ tui hãng Oĩ Adai hõmâu põtã laih kõ ñu.^d ⁵Abraham hlak sa-rõtuh thũn tõdang ñu hõmâu anã ñu Isak.

⁶H’Sarah bõni, “Oĩ Adai hõmâu ngã bõr kõ kâu klaõ mõrak laih anũn hõr põ hõmũ tõi anai ăt Ñi klaõ mõrak hõm-hãng kâu mõi.” ⁷Laih anũn ñu laĩ đõng, “Hõr põ Ñi laĩ kõ Abraham, ‘H’Sarah Ñi bõr anã mõi,’ lẽ? Samõ kâu hõmâu tõkeng rai laih sa cõ anã đah-rõkõr tõdang thũn gõ tha laih.”

⁸Cõđai anũn prõng tui hãng lui mõi laih, laih anũn Abraham põkra sa tõi bõng-huã prõng Ñõr hõr Isak lui mõi.

^c21:2 Hêbrõ 11:11.

^d21:4 Tõi Cõđõng-Phũn 17:12; Bruã-Mõnuã 7:8.

Tơlơi Puh-Pơđuaỉ Hỉ H'Hagar Hăng Yismaêl

⁹Samở H'Sarah ãuh ană H'Hagar, jing đah-kơmơi hlũn mớng Êjip hơmăo tởkeng rai anũn, hlak klao djik kơ Isak, ¹⁰laih anũn ñu pơhiăp hăng Abraham, “Puh-pơđuaỉ hỉ bẻ pô hlũn anai wốt-hăng ană ñu mớh, tui anũn yơh ană pô hlũn anai ãu ỉ khỏm tũ-mă kỏng-ngăn hrỏm-hỏbít hăng ană kăo Isak ôh.”^e

¹¹Tơlơi anai ngă bởi kơ Abraham rũng-răng biă-mă yuakơ Yismaêl ăt jing ană ñu mớh. ¹²Samở Oỉ Adai pơhiăp hăng gở, “Anăm rũng-răng kơ ană ih Yismaêl wốt-hăng amỉ gở anũn ôh. Ngă tui bẻ hơget-tơlơi H'Sarah lăi laih hăng ih, yuakơ mớng hơjăn Isak yơh ih ỉ hơmăo kỏnung-djuai Kăo hơmăo ãuăn laih kơ ih.”^f ¹³Kăo ăt ỉ ngă bởi kơ ană pô hlũn anai jing hỉ sa kỏnung-djuai prỏng mớh, yuakơ ñu jing ană đah-rỏkơi ih mớh.”

¹⁴Mơguah-ủm amăng hơi tở-tui, Abraham mă gỏnam-bởng laih anũn sa get-ia klỉ bởi kơ H'Hagar. Ñu pơh gỏnam-bởng hăng ia anũn bởi bra H'Hagar laih anũn bởi gở hăng ană gở anũn đuaỉ hỉ. H'Hagar hăng Yismaêl đuaỉ mớng anũn hăng rỏbat hyu amăng tởdron-hạ Bêêr-Seba. ¹⁵Tởdang ia mớñum amăng get-klỉ abih laih, ñu lui hỉ ană ñu bởi gah yũ sa pum-kơyăo. ¹⁶Giỏng anũn, H'Hagar nao đở bẻ ataih biă mớng anũn, năng-ai rỏwang ataih ñu sa ãrỏm-hraỏ pơnăh, yuakơ ñu pơmỉn, “Kăo ãu kiăng lăng ôh Yismaêl djai hỉ.” Laih kơ ñu đở bẻ ataih biă mớng anũn, ñu ỉ đở đởng ur hia yơh.

¹⁷Oỉ Adai hơmữ asăp Yismaêl hia laih anũn ling-jang Oỉ Adai iău-pơhiăp hăng H'Hagar mớng adai tui anai, “Hơget hơmăo tởlơi truh lẻ, O H'Hagar hơi? Anăm huỉ ôh; Oỉ Adai hơmăo hơmữ laih asăp ană ih hia pơ anũn. ¹⁸Pũ-gring đỉ bẻ gở hăng tởngan, yuakơ Kăo ỉ pỏjing gở jing sa kỏnung-djuai prỏng.” ¹⁹Giỏng anũn, Oỉ Adai pỏk mớta H'Hagar laih anũn gở ãuh sa ia-dơmũn. Tui anũn, ñu nao pơbă hỉ get-ia klỉ laih anũn bởi kơ ană ñu mớñum.

²⁰Oỉ Adai đở hrỏm hăng Yismaêl tởdang ñu prỏng tui. Ñu hơdip amăng tởdron-hạ laih anũn jing sa ỉ đở thăo hyu lua. ²¹Tởdang ñu hlak hơdip amăng Tởdron-Har Paran, amỉ ñu hơduah bởi kơ ñu sa ỉ đở bởnai mớng ỉ đở Êjip jing ỉ đở amỉ ñu.

Tơlơi Tũ-U Tỏng-Krah Abraham Hăng Pơtao Abimelek

²²Hlak anũn pơtao Abimelek hrỏm-hăng Phikỏl jing pô khua-tởhan ñu nao pơ Abraham laih anũn Abimelek pơhiăp hăng Abraham tui anai, “Oỉ Adai đở hrỏm hăng ih amăng abih-bang tởlơi ih ngă.”^g ²³Ră anai ãuăn-rỏng bẻ hăng kăo bởi anăp Oỉ Adai, ih

^e21:10 Galati 4:29-30.

^f21:12 Rôm 9:7; Hêbrơ 11:18.

^g21:22 Tơlơi Ỉ đở đởng-Phũn 26:26.

anăm ngă sat kơ kâo, kơ bing ană-bă kâo bôdah kơ bing kơnung-djuai kâo ôh. Buăn-rông bẻ hăng kâo lai hăn anăn hăng lôn-čar ih hlak hơdip jing tuai anai kar hăng kâo hơmâo buăn-rông lai hơlơi hiam kâo hơmâo bơi lai kơ ih.”²⁴ Abraham lai, “Kâo buăn-rông yơh.”

²⁵Giông anăn, Abraham brök hăng Abimelek kơ sa ia-dơmăn bing ding-kơna Abimelek hơmâo sua-mă lai. ²⁶Samơ Abimelek lai-glai, “Kâo bu thào ôh hơlơi pơ ngă kơ tơlơi anai. Ih bu pơthào kơ kâo ôh lai hăn anăn kâo hơmữ kơ tơlơi anai kơnông bơi hơlơi anai đơc.”

²⁷Tui anăn, Abraham ba rai triu lai hăn anăn hlô-mơnông rong hăng bơi kơ Abimelek, lai hăn anăn gơnu dua pơjing hĩ sa tơlơi tũ-ư. ²⁸Abraham pơkăh-pơpha hơjăn tơjuh dơi ană triu-ania mông tộpul triu, ²⁹lai hăn anăn Abimelek tơnă kơ gờ, “Hơget-tơlơi kiăng-lai kơ tơjuh dơi ană triu-ania anai ih hơmâo pơkăh-pơpha hĩ đơ hơjăn lẻ?” ³⁰Nũ lai-glai, “Mă-tũ bẻ tơjuh dơi ană triu anai mông tơngan kâo jing tơlơi ngă gờng-jơlan kơ kâo hơmâo kơlơi lai ia-dơmăn anăn.”

³¹Tui anăn yơh, anih anai arăng iâu Bêêr-Seba , yuakơ gơnu dua hơmâo buăn rông lai hăn pơ anăn.

³²Tơdơi kơ tơlơi tũ-ư hơmâo pơjing lai bơi anih Bêêr-Seba, Abimelek hăng Phikôl jing khuatơhan nũ wốt glai pơ anih-lôn bing Philistia. ³³Abraham pla sa phũn kơyâo tamarik bơi anih Bêêr-Seba kiăng kơ pơrơđah bơi anih anăn nũ iâu-kwuh bơi anăn Oĩ Adai, jing Oĩ Adai Hlông-Lar. ³⁴Lai hăn anăn Abraham đơ hơdip amăng anih-lôn bing Philistia sui biă-mă.

22

Oĩ Adai Lông-Lăng Abraham

¹Tơdơi biă kơ anăn Oĩ Adai lông-lăng Abraham. Nũ pơhiăp hăng gờ, “Oĩ Abraham!” Gờ lai-glai, “Kâo yơh anai.”^h ²Giông anăn, Oĩ Adai lai, “Mă bẻ ană ih Isak, jing ană ih khăp biă-mă kơnông ha cô anăn, lai hăn anăn nao bẻ pơ tring Môriah. Pơyơ bẻ nũ pơ anăn jing sa gơnam-pơyơ chũ bơi sa boh cữ amăng khul cữ Kâo cĩ kơčrâu bơi.”ⁱ

³Tui anăn, mơguah-ưm bơi hơlơi tở-tui, Abraham tơgũ lai hăn anăn akă an-dỗ bơi aseh-glai nũ. Nũ mă ba hăng nũ dua cô ding-kơna hlak-ai hơm-hăng ană nũ Isak mơn. Tơdang bing gơnu blah djũh djöp lai kơ tơlơi chũ gơnam-pơyơ, bing gơnu cởđơng rơbat nao pơ anih Oĩ Adai hơmâo pơtă lai kơ Abraham.

^h22:1-13 Hêbrơ 11:17-19.

ⁱ22:2 2 Hră-Ruai 3:1.

⁴Đời hơi tal klào Abraham angak lăng đĩ hăng ðuh cũ anũn mớng ataih. ⁵Ñu pơhiăp hăng ðing ding-kơna ñu, “Dỗ bẻ pơ anai hăng aseh-glai anai jăng-jai kâo hăng dăm anai nao pơ adih. ðing gơmơi dua cũ nao kơkuh-pơpũ ðơi cũ anũn lai anũn cũ wốt glai kơ ðing gih.”

⁶Abraham mã ploh djũh kơ tơlơi pơyơr cũh ðơi bra ană ñu lai anũn ñu pơ djă ba apui hăng thõng. Tơdang ðing gơñu dua rơbat nao hrõm-hơbĩt, ⁷Isak tơña kơ ama ñu Abraham, “Ồ ama.” Abraham lăi-glai, “Hơget dăm?” Isak tơña, “Anai-nê, apui lai anũn djũh ta hơmâo lai anai, samõ pơpă ană triu kiăng kơ pơyơr cũh lể?” ⁸Abraham lăi-glai, “Ồ ană, Ổi Adai Pơ yơh cũ pha-brơi triu kiăng kơ pơyơr cũh.” Lai anũn gơñu dua rơbat nao hrõm-hơbĩt.

⁹Tơdang ðing gơñu truh pơ anih Ổi Adai hơmâo pơtă brơi lai, Abraham pơdõng đĩ sa kơnuĩ ngã yang pơ anũn hăng dap djũh jum-dar ðơi ngỗ anũn. Ñu mã akă ană ñu Isak lai anũn pơđih hĩ gờ ðơi ngỗ kơnuĩ, jing gah ngỗ kơ djũh anũn.^j ¹⁰Giõng anũn, ñu yơr tợngan ñu mã thõng kiăng kơ pơdjai hĩ ană ñu. ¹¹Samõ ling-jang Yahweh mớng adai ur-kraih khă kơ ñu, “Ồ Abraham! Abraham hơi!” Ñu lăi-glai, “Kâo yơh anai.” ¹²Ling-jang lăi, “Anăm pơdjai hĩ ôh ană ih anũn. Anăm ngã hơget kơ gờ ôh. Ră anai Kâo thâu ih huĩ-pơpũ kơ Ổi Adai yuakơ ih ðu hơmâo hơngah hĩ ôh kơ Kâo kiăng kơ pơyơr hĩ ană ih kơnõng ha cũ anũn.”

¹³Abraham angak lăng lai anũn anai-nê ñu ðuh sa drơi triu hlak đợm tợki ñu ðơi pum-drơi. Ñu nao mã triu-tơno anũn lai anũn pơyơr đĩ jing sa gơnam ngã yang cũh pơala kơ ană ñu Isak.

¹⁴Tui anũn, Abraham pơanăn anih anũn jing Yahweh Cũ Pha-Brơi. Lai anũn truh kơ tă anai arăng ăt iâu anih anũn “Đơi cũ Yahweh, Ñu pha-brơi.”

¹⁵Ling-jang Yahweh iâu Abraham mớng adai tal dua dõng tui anai, ¹⁶“Kâo ðuăn-rõng hăng tơlơi dũi Kâo pơ, Yahweh lăi tui anai yuakơ ih hơmâo ngã lai tơlơi anai lai anũn ðu hơmâo hơngah hĩ ôh kơ Kâo kiăng kơ pơyơr hĩ ană ih kơnõng ha cũ anũn.”^k

¹⁷Sit yơh Kâo cũ ðơni-hiam lai anũn ngã brơi kơ ðing kơnung-djuai ih lu kar hăng khul pơtũ pơ adai lai anũn cũah ðơi hăng-ia rơsĩ yơh. ðing kơnung-djuai ih cũ dũi hĩ hăng ðing rõh-ayăt gơñu lai anũn sua-mă hơdôm plei-pla ðing rõh gơñu,^l ¹⁸lai anũn mớng kơnung-djuai ih yơh abih-bang lõn-čar amăng lõn-tơnah cũ hơmâo tơlơi ðơni-hiam, yuakơ ih hơmâo tui-gũt lai Kâo.”^m

^j22:9 Yakơ 2:21.

^k22:16-17 Hêbrơ 6:13-14.

^l22:17 Hêbrơ 11:12.

^m22:18 Bruă-Mơnuă 3:25.

¹⁹Giông anũn, Abraham hãng anã ñũ wõt glaĩ kơ bing ding-kơna ñũ lai h anũn bing gơñũ glaĩ hròm-hơbít pơ anih Bêêr-Seba. Giông anũn, Abraham dõ-hơdip amãng anih Bêêr-Seba anũn.

Bing Kơnung-Djuai Nahôr, Adơi Abraham

²⁰Tơdơi biã kơ anũn Abraham hơmữ arãng laĩ, “H’Milkah, jing bơnai adơi ih Nahôr, hơmâu rai bing anã đah-rơkơi kơ adơi ih Nahôr, bing gơñũ jing: ²¹Uz jing anã-kơçoa, Buz jing adơi ñũ, Kemuel (ama Aram), ²²Khesed, Hazô, Pildas, Yidlap lai h anũn Bethuêl.”

²³Anã-tơluç gơñũ Bethuêl jing hĩ ama H’Rebekah. H’Milkah hơmâu rai sapãn cõ anã đah-rơkơi anũn kơ Nahôr, adơi Abraham. ²⁴Bơnai-hlẹ ñũ anã H’Reumah ăt hơmâu rai bing anã đah-rơkơi mỗn, bing gơñũ jing: Tebah, Gaham, Tahas lai h anũn Maakhah.

23

H’Sarah Djai Lai h Anũn Abraham Blơi Anih Kiãng Pơkra Pơsat

¹H’Sarah hơdip truh kơ ñũ tha biã-mã lai h anũn ñũ djai hlak ñũ sa-rơtuh duapluh-tơjuhⁿ thũn. ²Ñũ rơngiã bơi anih Kiryat-Arba, anũn jing anih rã anai arãng pơanã Hebrôn, amãng anih-lõn Kanaan lai h anũn Abraham mữt nao cõk-hia kơ gờ. ³Giông anũn, Abraham đũa mỗng anih pioh atâu bơnai ñũ lai h anũn nao pơhiãp hãng bing Hit. ⁴Ñũ laĩ, “Kâu jing sa cõ tuai dõ hơdip tống-krah bing gih. Yuakơ bơnai kâu rơngiã lai h, tui anai sĩ bẻ kơ kâu lõn gih kiãng kơ pơkra pơsat pơ anai lai h anũn kâu dũi dợ atâu bơnai kâu yơh.”^o

⁵Bing Hit laĩ-glaĩ kơ Abraham, ⁶“Khua hơi, hơmữ bing gơmơi bẻ. Ih jing sa cõ khua git-gai prõng tống-krah bing gơmơi. Dợ bẻ atâu bơnai ih bơi anih pơsat pã hiam hloh ih hơmâu ruãh-mã anũn. Bũ hơmâu ôh hơi pơ amãng bing gơmơi cĩ hơngah hĩ pơsat ñũ pơ kiãng bơi kơ ih dợ atâu bơnai ih anũn.”

⁷Giông anũn, Abraham tơgũ lai h anũn tơkui kơkuh bơi anãp bing Hit, jing pơ kơ anih-lõn anũn. ⁸Ñũ laĩ kơ bing gơñũ, “Tơdah bing gih tũ-ư hãng bơi kâu dợ bơnai kâu amãng anih-lõn gih, tui anũn hơmữ kâu bẻ hãng tơña Êphrôn, anã Zôhar bơi kơ kâu bẻ, ⁹tui anũn ñũ cĩ sĩ kơ kâu pơ-pơsat amãng anih Makpêlah, jing anih bơi tơluç đàng-hơma ñũ. Tơña ñũ sĩ bẻ anih anũn kơ kâu hãng nua dợ jing sa anih pơsat kơ bing gơmơi tống-krah bing gih.”

^o23:1: Anai jing 127.

^o23:4 Hêbro 11:9, 13; Bruã-Mơnuã 7:16.

¹⁰Êphrôn jing bing Hit hlak dô bẹr hrôm-hăng bing amăng plei ñu jẻ amăng-jang plei ñu, laiñ anủn ñu lai-glai kơ Abraham bời anấp abih-bang bing Hit jing bing hơmao rai laiñ bời anih anủn tui anai, ¹¹“Bũ djở ôh khua káo ah, hơmữ káo bẻ, káo bời kơ ih đang-hơma anai, laiñ anủn káo ỉ bời kơ ih wốt-hăng par-pơsat amăng anủn mớñ. Káo ỉ bời kơ ih bời anấp bing plei-pla káo. Dợr bẻ atáo bởnai ih.”

¹²Anai đởng Abraham tởkui-kởkũh bời anấp abih-bang mớnuih amăng anih-lỏn anai; ¹³laiñ anủn ñu pởhiấp hăng Êphrôn bời anấp abih-bang mớnuih hlak hơmữ, “Hơmữ káo bẻ, tởdah ih dủi! Káo ỉ kla nua kơ đang-hơma anai. Tũ-mả bẻ mớng káo tui anủn káo dủi dợr atáo bởnai káo pở anủn yởh.”

¹⁴Êphrôn lai-glai kơ Abraham, ¹⁵“Ô khua káo hời, hơmữ káo bẻ! Anih-lỏn anai nua ñu trũh kơ pả-rỏtũh^p prắk hăng amrắk, samở khul prắk anủn hợget yom lẻ tởng-krah káo hăng ih? Dợr atáo bởnai ih bẻ.”

¹⁶Abraham tũ-ủ kla nua tui hăng Êphrôn hơmao pởrởđah laiñ, laiñ anủn pởkởtraỏ nua prắk kơ gở hơmao laiñ laiñ bời anấp bing dô hơmữ anủn: pả-rỏtũh^q prắk hăng amrắk, jing nua prắk pởkả tui-hăng bing sĩ-mớnia.

¹⁷Tui anủn, đang-hơma Êphrôn amăng anih Makpẻlah jẻ anih Mamre, jing anih hơmao hơma, par-pơsat laiñ anủn abih-bang kởyáo amăng hơma anủn hơmao sĩ laiñ ¹⁸kơ Abraham jing hỉ gởnam ñu pỏ bời anấp abih-bang bing Hit, jing bing rai laiñ bời amăng-jang plei anủn.

¹⁹Tởđời kơ anủn Abraham dợr atáo bởnai ñu H’Sarah amăng par-pơsat amăng đang-hơma Makpẻlah jẻ anih Mamre, jing bời anih Hebrôn amăng anih-lỏn Kanaan yởh.

²⁰Đang-hơma anủn wốt-hăng pơsat pở anủn hơmao sĩ djở-hởnởng kơ Abraham mớng bing Hit jing sa anih pơsat kơ ñu yởh.

24

Abraham Hởduah Bởnai Kở Isắk

¹Hlak anai Abraham tha biả-mả yởh laiñ anủn Yahweh hơmao bởni-hiam kơ gở amăng abih-bang tởlởi-bruả.

²Hơmao sa hời, ñu iâu rai khua kơ bing ding-kởna amăng sang-anỏ ñu, jing pỏ wai-lắng abih-bang gởnam ñu hơmao laiñ anủn ñu laiñ tui anai, “Ăh bẻ tởngan ih bời đrẻi-jan káo laiñ anủn bủn-rởng! ³Káo kiắng kơ ih bủn-rởng bời anấp Yahweh, jing Ởi Adai kơ adai-rỏngit laiñ anủn kơ lỏn-tởnah, ih khỏm anủm hởduah ôh sa ỉ bởnai kơ

^p23:15: Anai jing 400.

^q23:16: Anai jing 400.

ană kâo Isak mông bing ană đah-kơmơi Kanaan jing bing kâo hlak dồ-hơđip hrôm anai, ⁴samở ih khôm nao kơ lôn-čar kâo pơ lai h anũn hơđuah bẽ sa cồ bơnai amăng bing adơi ai kâo kơ ană kâo Isak.”

⁵Pô khua ding-kơna anũn tởnã, “Hiữm-pã tởdah đah-kơmơi kâo ruãh anũn ƚu tũ-ủ wốt glai ôh hrôm hăng kâo pơ anih-lôn anai lể? Dữi mớ kâo ba ană ih glai pơ lôn-čar ih hơmâo tởbiã rai anũn?”

⁶Abraham lai-glai, “Ih khôm thào sit, anãm ba glai ană kâo pơ anih anũn ôh, ⁷Yahweh jing Oĩ Adai kơ adai-rơngit hơmâo ba kâo tởbiã lai h mông sang ama kâo lai h anũn mông plei-pla kâo, Nũ yơh jing Pô pơhiãp hăng kâo hăng ƚuãn-rợng lai h hăng kâo tui anai, Nũ ƚi bơi anih-lôn anai kơ bing kơnung-djuai kâo; Nũ yơh ƚi pơkiaỏ ling-jang nao hlâu kơ ih, tui anũn ih dữi hơđuah sa cồ bơnai kơ ană kâo pơ anũn yơh. ⁸Tởdah đah-kơmơi anũn ƚu tũ-ủ wốt glai hăng ih ôh, tui anũn ih ƚi rơngai yơh mông tởlơi ih ƚuãn-rợng hăng kâo anũn. Samở anãm ba ôh ană kâo glai pơ anih anũn.”

⁹Tui anũn, pơ khua ding-kơna anũn ảh tợngan nũ ƚơi dơi-jan khua nũ Abraham lai h anũn ƚuãn-rợng ƚi ngả tui tởlơi anũn yơh.

Ding-Kơna Abraham Bữp H'Rebekah

¹⁰Giống anũn, pơ khua ding-kơna anai mã pluh dơi aseh-samồ mông khua nũ lai h anũn nao, djã ba hăng nũ lu gơnam bơi-pơyơr hiam mông khua nũ. Nũ tởbiã anãp nao pơ anih Aram-Naharayim lai h anũn truh pơ plei sang-anỏ Nahôr hlak hơđip. ¹¹Tởdang nũ truh pơ anũn, nũ bơi tởpul aseh-samồ nũ pun-đih gah rợngiao kơ plei jẽ ƚơi ia-dơmũn; truh kơ klãm, jing mông bing đah-kơmơi dra tởbiã nao sỏ ia. ¹²Giống anũn, nũ iâu-lai, “O Yahweh, jing Oĩ Adai kơ khua kâo Abraham hơi, bơi kơ kâo pơgiống hĩ bẽ bruã-jao kâo hơi anai, lai h anũn pơrởdah bẽ tởlơi khãp hiam-klã Ih kơ khua kâo Abraham. ¹³Anai-nê, kâo hlak dồ-dờng jẽ ƚơi ia anai, bing ană đah-kơmơi dra mông plei anai hlak tởbiã rai sỏ ia. ¹⁴Rỏkâo tởlơi anai dữi jing hĩ bẽ tởdang kâo lai kơ sa cồ đah-kơmơi dra tui anai, ‘Bơi kơ kâo mỗnum ia mông ƚeh ih bẽ,’ lai h anũn nũ ƚi lai, ‘Mỗnum bẽ, lai h anũn kâo ƚi bơi ia kơ tởpul aseh-samồ ih mỗn,’ bơi bẽ pơ anũn yơh jing pơ Ih hơmâo ruãh lai h kơ ding-kơna Ih Isak. Hăng tởlơi kơnãl anai yơh, kâo thào-krãn Ih hơmâo pơrởdah tởlơi hiam-klã kơ khua kâo.”

¹⁵Hlâu kơ nũ pơjũh iâu-lai, H'Rebekah tởbiã rai mông plei anũn hăng sa boh ƚeh ƚơi bra nũ. Nũ jing ană đah-kơmơi Bethuêl jing tởcồ H'Milkah; H'Milkah jing bơnai Nahôr, adơi Abraham. ¹⁶Đah-kơmơi dra anai hiam biã-mã, hợcjh, aka dồ hăng đah-rỏkơi pã ôh. Nũ rỏbat trũn nao ƚơi ia-dơmũn, pơbã hĩ ƚeh nũ lai h anũn wốt glai. ¹⁷Pô ding-kơna Abraham jač-amač nao bữp gở lai h anũn lai, “Pha kơ kâo mỗnum ia mông

čeh ih đă.”¹⁸Gỡ lăi, “Mơñum bẻ, khoa ăh,” lăih anũn tăi mọtam gỡ lũh trũn čeh ia ẵi tợngan gỡ hăng ẵi kợ pô khoa đing-kợna mợñum.¹⁹Tợđợi kợ gỡ ẵi lăih kợ pô khoa đing-kợna anăi mợñum, gỡ lăi, “Kăo či tuăh ia kợ tợpul aseh-samô ih mợn, tợl gợñu mợñum giợng hĩ.”²⁰Tui anũn, gỡ tăi mọtam tuh hĩ ia gỡ amăng atợng hlô-mợnợng mợñum, wợt glăi pợ anih ia-dợmũn kiăng kợ tuăh ia đợng, lăih anũn tuăh ia đjợp kợ abih tợpul aseh-samô pô hlũn anũn.²¹Pô khoa đing-kợna anăi ẵi pợhiăp hợget ôh, ñu đợ lăng gỡ pợñen kiăng kợ thăo Yahweh đjru ñu pợgiợng hĩ bôdah ẵi pợgiợng hĩ ôh kợ tợlợi ñu rai anăi.

²²Tợđang tợpul aseh-samô mợñum giợng lăih, pô khoa đing-kợna anăi mă tợbiă sa boh buai mah yom hiam kợ adũng gỡ lăih anũn dua boh kong mah kợtraợ pợng kợ tợngan gỡ.²³Giợng anũn, ñu tợñă, “Ih jing ană hợi? Rợkăo ih ruai ẵi kợ kăo bẻ, hợmăo mợ anih đợ amăng sang ama ih kợ kăo hăng ẵi hợm kăo đợ jũh mlam?”²⁴Đah-kợmợi dra anũn lăi-glăi kợ ñu, “Kăo jing ană Bethuêl, Bethuêl jing ană đăh-rợkợi H'Milkah, jing pô hợmăo rai ană kợ Nahôr.”²⁵Lăih anũn gỡ lăi đợng, “ẵi gợmợi hợmăo adrăng lăih anũn rợk krô lu biă-mă lăih anũn ăt hợmăo anih đợ kợ ẵi ih pợđợi mlam mợn.”

²⁶Giợng anũn, pô khoa đing-kợna anũn bon kợkuh-pợpũ kợ Yahweh,²⁷lăih anũn lăi, “Bợni-hợsợc kợ Ih, O Yahweh jing O i Adăi khoa kăo Abraham, Ih ẵi pợgăn hĩ ôh tợlợi khăp hiam-klă lăih anũn tợlợi tợng-ten Ih kợ khoa kăo. Gah kợ kăo, Ih hợmăo dui ba lăih kăo ẵi jợlan truh pợ sang-anợ đợi ai khoa kăo Abraham.”

²⁸Đah-kợmợi dra anũn đăi nao ruai hăng ẵi amăng sang amĩ ñu kợ khul tợlợi anăi.²⁹Hlak anăi H'Rebekah hợmăo sa cợ ayợng ană ñu Laban ăt đợ pợ anũn mợn lăih anũn ñu tợbiă jăc-amač nao kợ pô khoa đing-kợna ẵi ia-dợmũn anũn.³⁰Samợ hlăo kợ anũn Laban ăt ẵi lăih mợn buai-adũng wợt-hăng khul kong ẵi dua gah tợngan đợi ñu lăih anũn ăt hợmũ lăih mợn gỡ ră ruai glăi hợget-tợlợi pô khoa đing-kợna anũn lăi lăih kợ gỡ; tui anũn ñu tợbiă nao kợ pô khoa đing-kợna anũn hăng ẵi hợ hlak đợ-dợng jẻ tợpul aseh-samô ẵi ia-dợmũn anũn.³¹Laban lăi, “Rai bẻ, ih jing pô Yahweh bợni-hiam. Yua-hợget ih hlak đợ-dợng pợ anăi lẻ? Kăo hợmăo prap-rợmet lăih sang lăih anũn anih pun kợ tợpul aseh-samô ih.”

³²Tui anũn, pô khoa đing-kợna anũn nao pợ sang lăih anũn arăng đjru lũh trũn gợnam mợng tợpul aseh-samô ñu, ba rai adrăng, rợk krô kợ tợpul aseh-samô. Lăih anũn arăng ăt ba rai ia kợ pô khoa đing-kợna anũn hăng ẵi mợnuih rai hợm hăng ñu kiăng kợ rao tợkai gợñu pô.³³Giợng anũn, arăng yợng gợnam bợng-huă ẵi anăp gợñu, samợ pô khoa đing-kợna anăi lăi, “Kăo ẵi đợ bợng huă ôh tợl kăo ruai kợ ẵi gih hợget-tợlợi kăo khợm pợhiăp.” Laban lăi, “Tui anũn, ruai kợ ẵi gợmợi bẻ.”

³⁴Tui anũn, gở ruai, “Kâu jing đing-kõna Abraham. ³⁵Yahweh hõmâu bõni-hiam kơ khuia kâu bã-blai laih anũn ñu jing pô pơdrõng biã-mã. Yahweh hõmâu bõri laih kơ ñu tộpul triu, bõbe laih anũn rõmô, amrāk laih anũn mah, bing hlũn đah-rõkõri laih anũn đah-kõmõri, tộpul aseh-samô laih anũn aseh-glai. ³⁶Bõnai khuia kâu H’Sarah hõmâu rai laih kơ ñu sa cõ anã đah-rõkõri amãng thũn gở tha biã-mã laih, laih anũn ñu hõmâu pioh glaĩ laih kơ Isak abih-bang gõnam ñu hõmâu. ³⁷Laih anũn khuia kâu bõri kâu buãn-rõng hãng ñu tui anai, ‘Ih khõm anãm hõduah bõnai kơ anã kâu mõng bing anã đah-kõmõri Kanaan ôh, jing anih-lõn gõñu yõh kâu hlak hõdip anai, ³⁸samõ nao bẽ kơ bing sang-anõ ama kâu laih anũn adõri ai kâu hãng hõduah sa cõ bõnai kơ anã đah-rõkõri kâu Isak.’ ³⁹Giõng anũn, kâu tõña khuia kâu, ‘Hiũm-pã tõdah đah-kõmõri dra anũn bu wõt glaĩ hãng kâu ôh lẽ?’ ⁴⁰Ñu laĩ-glaĩ, ‘Yahweh jing Pô kâu hõmâu tui-gũt nanao yõh ãi pơkiaõ ling-jang Ñu nao hrõm hãng ih laih anũn pơgiõng hĩ bruã ih ãi nao anai; tui anũn ih dũri hõduah yõh sa cõ bõnai kơ anã kâu mõng adõri ai kâu pô laih anũn mõng sang-anõ ama kâu. ⁴¹Giõng anũn, tõdah ih nao pơ adõri ai kâu, ih ãi rõngai hĩ yõh mõng tõlõri ih buãn-rõng laih hãng kâu wõt-tõdah bing gõñu hõngah bu bõri ôh đah-kõmõri dra anũn glaĩ hãng ih.’

⁴²“Tõdang kâu nao pơ anih ia-dõmũn, kâu iâu-laĩ, ‘O Yahweh jing Oĩ Adai kơ khuia kâu Abraham, tõdah Ih kiãng, rõkâu Ih pơgiõng hĩ bẽ bruã kâu hõmâu rai anai. ⁴³Anai-nê, kâu hlak dõ-dõng jẽ bõri ia-dõmũn anai; tõdang sa cõ đah-kõmõri dra pã tõbiã rai tuãh ia anai laih anũn kâu rõkâu kơ ñu pha-bõri kơ kâu mõñum ia mõng ceh ñu, ⁴⁴lah anũn ñu ăt tũ-ũ bõri kâu mõñum mõn; giõng anũn ñu ăt ãi tuãh ia kơ tộpul aseh-samô kâu mõn, bõri bẽ kơ ñu anũn yõh jing pô Ih hõmâu ruãh-mã laih kơ anã đah-rõkõri khuia kâu.’

⁴⁵“Hlâu kơ kâu pơgiõng hĩ tõlõri iâu-laĩ amãng pran-jua kâu, H’Rebekah tõbiã rai hãng sa boh ceh-ia bõri bra ñu. Ñu rõbat trũn pơ anih ia-dõmũn hãng sõ ia, laih anũn kâu laĩ kơ gở, ‘Pha kơ kâu mõñum ãi!’ ⁴⁶Taĩ mõtam ñu lữh trũn ceh-ia mõng bra ñu hãng laĩ, ‘Mõñum bẽ, laih anũn kâu ãi tuãh ia bõri kơ tộpul aseh-samô ih mõn.’ Tui anũn, kâu mõñum laih anũn ñu ăt tuãh ia kơ tộpul aseh-samô kâu mõñum mõn. ⁴⁷Kâu tõña kơ gở, ‘Ih jing anã hlõri?’ Gở laĩ-glaĩ, ‘Kâu jing anã Bethuêl; Bethuêl jing anã đah-rõkõri H’Milkah, jing pô hõmâu rai anã kơ Nahôr.’ Giõng anũn, kâu tõbãk buai bõri adũng gở laih anũn kong bõri dua gah tõngan gở, ⁴⁸lah anũn kâu bon kơkuh-põpũ kơ Yahweh. Kâu bõni-hõrõc kơ Yahweh, jing Oĩ Adai khuia kâu Abraham, jing Pô hõmâu dui-ba laih kâu djõ jõlan hãng rai truh pơ tõcõ adõri khuia kâu Abraham kơ anã ñu Isak. ⁴⁹Rã anai, laĩ bẽ tõdah bing ih kiãng kơ pơrõđah tõlõri khãp hiam-klã laih anũn tõlõri tõng-ten hãng khuia kâu. Tõdah bu hõmâu ôh, bõri gih ăt khõm laĩ mõn, tui anũn kâu ãi

thâu tởlời ći ngả yơh.”

⁵⁰Laban lai h anũn Bethuêl lai-glai, “Tởlời anai jing mớng Yahweh yơh; bing gởmỏi ừu thâu pởhiấp hãng ih hợget ôh. ⁵¹H’Rebekah yơh anai; mã ba ãu nao bẻ lai h anũn bởi kờ ãu jing hỉ bởnai kờ anã khua ih kar hãng Yahweh hỏmáo kỏcởráo bởi lai h.”

⁵²Tởdang pỏ ding-kỏna Abraham hỏmử tởlời bing gỏũu pởhiấp, ãu bon-kỏkuh bởi lỏn bởi anấp Yahweh. ⁵³Giỏng anũn, pỏ khua ding-kỏna anũn mã tởbiã hỏdỏm gỏnam pỏhrỏp dỏri-jan ngả hãng amrắk lai h anũn mah, wỏt-hãng lu sum-ao hãng bởi kờ H’Rebekah; ãu ắt bởi hỏdỏm gỏnam-pỏyỏr yom kờ ayỏng lai h anũn kờ amỉ H’Rebekah mỏn.

Sang-Anỏ H’Rebekah Bỏni-Hiam Kờ H’Rebekah Lai h Anũn Pỏcởlah

⁵⁴Giỏng anũn, pỏ khua ding-kỏna anũn wỏt-hãng bing rai hrỏm hãng ãu bỏng-huã lai h anũn dỏ pỏdỏi mlam pỏ anũn. Tởdang bing gỏũu tởgũ mỏguah-ủm amãng hỏi tỏ-tui, pỏ khua ding-kỏna anũn lai hãng sang-anỏ H’Rebekah tui anai, “Bỏi bing gỏmỏi glai pỏ khua gỏmỏi bẻ!” ⁵⁵Samỏ ayỏng H’Rebekah lai h anũn amỉ gỏ lai-glai, “Bỏi kờ H’Rebekah dỏ hãng bing gỏmỏi pluh hỏi dỏng kãh, giỏng anũn ãu ći nao hrỏm hãng gih yơh.” ⁵⁶Samỏ pỏ khua ding-kỏna anũn lai kờ bing gỏ, “Anãm pỏkỏng hỉ káo ôh, yuakỏ Yahweh hỏmáo pỏgiỏng hỉ lai h kờ tởlời káo rai anai. Bỏi káo nao bẻ lai h anũn káo ći glai pỏ khua káo yơh.” ⁵⁷Giỏng anũn, bing gỏũu lai, “Iâu rai bẻ mỏ anũn hãng tỏña bẻ ãu kờ tởlời anai.” ⁵⁸Tui anũn, bing gỏũu iâu rai H’Rebekah hãng tỏña kờ gỏ. “Ih ći nao hãng pỏ anai mỏ?” Gỏ lai-glai, “Káo ći nao yơh.” ⁵⁹Tui anũn, bing gỏũu bởi adỏi Laban nao wỏt-hãng pỏ ding-kỏna đah-kỏmỏi rong gỏ mớng anet mỏn, lai h anũn bing gỏũu nao hrỏm-hãng bing ding-kỏna Abraham yơh. ⁶⁰Lai h anũn bing gỏũu bỏni-hiam kờ H’Rebekah hãng pỏhiấp hãng gỏ,

“Ỏ mỏ, rỏkáo kờ Ởi Adai pỏlar kỏnung-djuai ih
truh kờ klắk-klai cỏ;
bỏi kờ kỏnung-djuai ih dửi hỉ
kờ bing plei-pla rỏh-ayăt gỏũu.”

⁶¹Giỏng anũn, H’Rebekah lai h anũn bing ding-kỏna đah-kỏmỏi gỏ đỉ bởi rỏng aseh-samỏ lai h anũn wỏt glai hãng pỏ ding-kỏna Abraham. Tui anũn yơh, pỏ khua ding-kỏna anũn djả-ba glai H’Rebekah.

H’Rebekah Jing Bỏnai Isak

⁶²Hlak anũn Isak rai mớng anih ia-dỏmũn Beêr Lahai Roi, yuakỏ ãu hlak dỏ-hỏđip amãng tring Negewỏ. ⁶³Sa klãm tởdang ãu tởbiã pỏ đang-hỏma hãng kỏsem-pỏmỉn

laih anũn ñu angak lãng ðuh tɔpʉl aseh-samô hlak rai. ⁶⁴H'Rebekah ăt angak lãng hãng ðuh Isak mɔn. Ñu trũn mɔng aseh-samô ñu, ⁶⁵laih anũn tɔña kɔ pô hlũn Abraham, "Hlɔi pô ðah-rɔkɔi amãng ðang-hɔma hlak rai kiãng bʉp ðing ta anũn lɛ?" Pô hlũn lai-glai, "Khua kão yɔh anũn." Tui anũn, gɔ mã khãn-rɔpɔh hãng gɔm hĩ ðɔ gɔ.

⁶⁶Giông anũn, pô hlũn rã ruai lai kɔ Isak abih-bang tɔlɔi ñu hɔmão ngã laih. ⁶⁷Isak ba H'Rebekah mʉt amãng anih sang khãn amĩ ñu H'Sarah, laih anũn ñu ðɔ kɔ H'Rebekah. Tui anũn, gɔ jing hĩ bɔnai ñu laih anũn ñu khãp kɔ gɔ; tui anũn Isak hɔmão tɔlɔi juh-alum yɔh tɔdɔi kɔ amĩ ñu rɔngiã.

25

Abraham Rɔngiã

(1 Hrà-Ruai 1:32-33)

¹Abraham ðɔ bɔnai ðɔng, anãn gɔ jing H'Keturah. ²Ñu tɔkeng rai kɔ Abraham jing Zimran, Yoksan, Mêdan, Midyan, Isbak laih anũn Suah. ³Yoksan jing ama kɔ Seba laih anũn Dedan; ðing kɔnung-djuai Dedan jing ðing Assur, ðing Letus laih anũn ðing Leum. ⁴Þing anã Midyan jing Êphah, Êpher, Hanôk, Abida laih anũn Elðaah. Abih-bang ðing anũn jing ðing kɔnung-djuai tɔbiã rai mɔng H'Keturah yɔh.

⁵Abraham jao abih-bang gɔnam ñu hɔmão kɔ Isak. ⁶Samɔ tɔdang ñu hlak ðɔ-hɔdip, ñu pɔpha gɔnam kɔ ðing anã ðah-rɔkɔi bɔnai-hlɛ ñu laih anũn bɔi ðing gɔñu ðuai ataih hĩ mɔng anã ñu Isak gah ngɔ kɔ anih-lɔn anũn.

⁷Hrôm abih-bang, Abraham hɔdip sui truh kɔ sa-rɔtuh tɔjuhpluh-rɔma^r thũn. ⁸Giông anũn, Abraham suã-jua hɔnãl-tuã hãng tɔi-pran rɔnũk-rɔnua amãng thũn tha ñu laih anũn ñu wɔt lai hrôm-hãng ðing ɔi-adon ñu yɔh. ⁹Þing anã ñu Isak hãng Yismaêl ðɔr atão ñu amãng pãr-pɔsat Makpêlah jɛ anih Mamre, jing amãng ðang-hɔma Êphrôn anã Zohar ðing Hit anũn. ¹⁰Anũn jing hɔma Abraham blɔi laih mɔng ðing Hit; pɔ anũn yɔh, ðing gɔñu ðɔr atão Abraham hrôm-hãng atão bɔnai gɔ H'Sarah.^s ¹¹Tɔdɔi kɔ Abraham ðjai laih, Ɔi Adai bɔni-hiam kɔ anã ñu Isak laih anũn ñu ðɔ-hɔdip jɛ anih Beêr Lahai Roi.

Yismaêl Laih Anũn Kɔnung-Djuai Ñu

(1 Hrà-Ruai 1:28-31)

¹²Anai yɔh jing hrã ðih piɔh ðing kɔnung-djuai anã Yismaêl, jing anã Abraham;

^{25:7}: Anai jing 175.

^{25:10} Tɔlɔi Ɔɔdɔng-Phũn 23:3-16.

Yismaêl jing ană đah-rôkô*i* H’Hagar, hlũn H’Sarah mông čar Êjip, hơmâo tởkeng rai kơ Abraham. ¹³Anai jing khul anăn bing ană đah-rôkô*i* Yismaêl, hơmâo čih pioh tở-tởroai tui-hăng tởlởi tởkeng rai bing gởnũ: Nebayôt jing ană-kơčo*a* nũ, Kêdar, Adbeel, Mibsam, ¹⁴Misma, Dumah, Massa, ¹⁵Hadad, Têma, Yetur, Naphis laih anũn Khêdemah. ¹⁶Anai jing khul anăn bing ană đah-rôkô*i* Yismaêl, laih anũn anai ăt jing anăn pluh-dua cở khua ba-akỏ tui-hăng anih-tring gởnũ đở laih anũn hơdip mởn. ¹⁷Hrỏm abih-bang, Yismaêl hơdip truh kơ sa-rỏtuh klâoplulh-tởjuh¹ thũn. Nũ suả-jua hơnăl-tuởc laih anũn tởi-pran, tui anũn nũ wởt glaỉ pơ bing ơi-adon nũ. ¹⁸Kỏnung-djuai nũ đở amăng anih-tring mông Hawilah truh kơ Sur, jẻ guai čar Êjip, kởtuai jởlan rỏbat anăp nao pơ Assur. Laih anũn bing gởnũ hơdip pơkởđởng glaỉ hăng abih-bang bing adơi ai gởnũ.

Isak Hơmâo Ană-Kơmar

¹⁹Anai jing hrả-ruai kơ ană Abraham Isak. Abraham jing ama Isak, ²⁰laih anũn Isak hlak pảpluh thũn tởdang nũ đở kơ H’Rebekah, jing ană đah-kơmơi Bethuêl, bing Aram mông anih Paddan, laih anũn H’Rebekah ăt jing adơi Laban mởn. ²¹Isak iâu-laỉ Yahweh kiăng kơ pởhlạo hỉ bởnai nũ, yuakơ gở jing sa cở đah-kơmơi plao. Yahweh laỉ-glaỉ tởlởi nũ iâu-laỉ, tui anũn bởnai nũ H’Rebekah pi-kian yởh.

²²Bing ană nge amăng lăm kian H’Rebekah pởtởlữ tởdruả gởnũ laih anũn nũ pởmĩn amăng pran-jua nũ tui anai, “Yua-hợget tởlởi anai hơmâo truh kơ kâo lẻ?” Tui anũn, nũ nao tởnă Yahweh.

²³Yahweh laỉ-glaỉ kơ nũ,

Oỉ-adon kơ dua boh lỏn-čar hlak đở amăng kian ih,
laih anũn dua kỏnung-djuai mông amăng-lăm ih či hơmâo tởlởi pởčởlah;
kỏnung-djuai anai či kỏtang hloh kơ kỏnung-djuai adih,
laih anũn ayởng nũ či mả-bruả kơ adơi nũ.^u

²⁴Tởdang mông đỉh-apui nũ truh laih, hơmâo dua cở ană đah-rôkô*i* amăng kian nũ. ²⁵Pô blung-hlâo tởbiả rai mriah, abih đơi-jan nũ kar hăng sum-ao blâo; tui anũn bing gởnũ pơanăn gở Esâo. ²⁶Tởđơi kơ anai, adơi nũ tởbiả rai, tởngan nũ đjả bởi kởđũl-tởkai ayởng nũ; laih anũn bing gởnũ pơanăn gở Yakỏb. Hlak Isak nămpluh thũn tởdang H’Rebekah hơmâo rai ană-kơmar anũn.

Esâo Sĩ Hỉ Tởlởi Jing Ayởng-Tha Kơ Yakỏb

²⁷Bing cởđai anũn prỏng đỉ, laih anũn Esâo jing pỏ hyu-lua rợgơi, jing mớnuih khắp

^{25:17}: Anai jing 137.

^{25:23} Rôm 9:12.

hơđip ƚơi tơđron-tač, tơđang anũn Yakôb jing sa čô mớnuih rơiăt-krep, khắp mã bruă đở đơnởng sa anih đơč. ²⁸Isak jing mớnuih khắp ƚởng añăm hlô-mớnởng glai, tui anũn ƚũ khắp kơ Esăo, samở H'Rebekah khắp kơ Yakôb.

²⁹Hơmăo sa wởt tơđang Yakôb hlak tũk añăm, Esăo glai mớng tơđron-tač hăng gleh-rơmởn biă-mă. ³⁰ƚũ lai kơ Yakôb, “Taũ bẻ, ƚơi kăo ƚởng añăm mriah ih anũn bẻ! Kăo hlak rơpa đơi!” Yuakơ anũn yơh arăng iău kơ ƚũ Edôm.

³¹Yakôb lai-glai, “Blung-hlăo sĩ hĩ bẻ kơ kăo tơlơi jing ayông-tha ih.”

³²Esăo lai, “Anai-nê, kăo jẻ či djai lai, hơget hiam kơ kăo jing ayông-tha lẻ?”

³³Samở Yakôb lai, “Buăn-rởng hăng kăo amởi hlăo.” Tui anũn, ƚũ ƚuăn-rởng hăng Yakôb hăng sĩ hĩ tơlơi jing ayông-tha ƚũ kơ Yakôb.^v

³⁴Giông anũn, Yakôb ƚơi kơ Esăo ƚăũ-tơpũng lai anũn añăm jẻh-rơtă anũn. ƚũ ƚởng mớnum lai anũn ƚũ tơbiă đuaĩ hĩ. Tui anũn yơh, Esăo hơmăo djik-djak hĩ lai kơ tơlơi ƚũ jing ayông-tha.

26

Yahweh ƚuăn ƚơni-Hiam Kơ Isak Kar Hăng Ama Gở Abraham

¹Hlak anũn hơmăo sa tơlơi ử-rơpa amăng anih-lởn anũn kar hăng amăng rơnũk Abraham hơmăo hơđip lai hlăo adih. Tui anũn, Isak nao pơ Abimelek jing pơtao ƚing Philistia ƚơi plei-kơđong Gerar. ²Yahweh pơƚuh-rai hăng Isak lai anũn lai, “Anăm trũn nao pơ čar Êjip ôh; hơđip bẻ ƚơi anih-lởn Kăo či lai ƚơi kơ ih anũn. ³Đở amăng anih-lởn anai sui ƚiă bẻ lai anũn Kăo či đở hrôm hăng ih lai anũn ƚơni-hiam kơ ih. Kăo či ƚơi kơ ih lai anũn kơ ƚing kơnung-djuai ih hơđôm anih-lởn anai, lai anũn či pơkơjăp tơlơi ƚuăn-rởng Kăo hơmăo ƚuăn-rởng lai hăng ama ih Abraham.^w ⁴Kăo či ngă ƚơi kơ kơnung-djuai ih lu kar hăng pơtũ amăng adai lai anũn či ƚơi kơ ƚing gởũ abih-bang anih-lởn anai; mớng kơnung-djuai ih yơh abih-bang lỏn-čar ƚơi lỏn-tơnah či hơmăo tơlơi mớyn-hiam, ⁵yuakơ Abraham hơmăo tui-gũt Kăo hăng djă-pioh lai khul tơlơi Kăo hơduah-kiăng, khul tơlơi Kăo pơđar, khul tơlơi Kăo pơtă-pơtăn lai anũn khul tơlơi juăt Kăo.”

⁶Tui anũn, Isak đở-hơđip ƚơi plei Gerar yơh.

Isak ƚlờ Hăng Abimelek Kơ Tơlơi ƚơnai ƚũ

⁷Tơđang ƚing đah-rơkơi amăng anih anũn tởna kơ ƚơnai ƚũ, ƚũ lai, “Đah-kơmơi anai

^v25:33 Hêbrơ 12:16.

^w26:3-4 Tơlơi Čơđong-Phũn 22:16-18.

jing adoi kâo,” yuakơ ñu huỷ yơh tơdah lai, “Đah-kơmơi anai jing bơnai kâo.” Ñu pơmĩn, “Bing đah-rơkơi amăng anih anai ĩi pơđjai hĩ kâo yơh kiăng kơ mã hĩ H’Rebekah, yuakơ ñu jing sa ĩô hiam bơnai.”^x

⁸Tơdang Isak dơ pơ anũn sui lai, pơtao Abimelek jing pơtao bing Philistia lăng trũn mớng amăng-phă hăng ñuh Isak kuar H’Rebekah bơnai ñu. ⁹Tui anũn, Abimelek iâu rai Isak hăng tơña, “Ñu jing bơnai ih sit! Yua-hơget ih lai ñu jing adoi ih lể?” Isak lai-glai, “Yuakơ kâo pơmĩn bing đah-rơkơi amăng anih anai ĩi pơđjai hĩ kâo yơh yuakơ kiăng mã hĩ bơnai kâo.”

¹⁰Giống anũn, Abimelek pơhiăp, “Yua-hơget ih ngă tơlơi anai kơ bing gơmơi lể? Tơdah hơmâo hơi pơ đĩh-hrôm lai hăng bơnai ih, sit ih ba rai tơlơi soh ñoi bing gơmơi lai yơh.” ¹¹Tui anũn, Abimelek pơtă kơ abih-bang mơnuih ñu pơ anũn, “Hơi pơ ngă sat kơ mơnuih anai hăng bơnai ñu, sit ñu anũn ĩi tũ-mă tơlơi đjai yơh.”

Isak Pơrơjăh Hăng Bing Philistia Kơ Ia-dơmũn

¹²Tơdang Isak hơđip amăng anih-lôn anũn, ñu jũ-pla amăng anih anũn lai anũn amăng thũn anũn mớh, ñu hơpuă lu bă-blai, yuakơ Yahweh hơmâo bơni-hiam kơ ñu. ¹³Ñu jing hĩ pơdrông lai anũn tơlơi pơdrông ñu đĩ-kơyar tơl ñu jing hĩ pơdrông biă-mă. ¹⁴Ñu ăt hơmâo lu tơpul triu, bơbe, rơmô lai anũn bing hlũn mớh, tui anũn bing Philistia pơiăng^y kơ ñu. ¹⁵Tui anũn yơh, abih-bang ia-dơmũn hlũn ama ñu Abraham hơmâo kơi hlô adih tơdang ñu dơ pơ anũn, ră anai bing Philistia lôm hĩ lai hăng lôn.

¹⁶Giống anũn, Abimelek pơhiăp hăng Isak, “Tơbiă đuai bẻ mớng bing gơmơi, yuakơ ih hơmâo jing hĩ kơtang hloh kơ bing gơmơi lai.”

¹⁷Tui anũn, Isak tơbiă đuai mớng anũn hăng pơđđong đĩ sang khă ñu ñoi đơnung Gerar lai anũn dơ pơ anũn. ¹⁸Bing hlũn Isak kơi glai hơđôm ia-dơmũn arăng hơmâo kơi đĩ lai amăng rơnũk ama ñu Abraham, jing ia-dơmũn bing Philistia hơmâo lôm hĩ tơđoi kơ Abraham đjai, lai anũn Isak pơanăh hơđôm ia-dơmũn anũn hrup hăng anăh ama ñu hơmâo pơanăh lai hlô adih.

¹⁹Bing hlũn Isak kơi ia amăng đơnung anũn hăng hơđuah-ñuh phũn ia hiam pơ anũn. ²⁰Samở bing wai hlô-mơnởng mớng plei Gerar pơrơjăh hăng bing wai hlô-mơnởng Isak hăng lai, “Ia gơmơi anai!” Tui anũn, ñu pơanăh ia-dơmũn anai Êsek, yuakơ bing Philistia pơrơjăh hăng Isak. ²¹Giống anũn, bing hlũn Isak kơi amăng-ia pơkôn đong, samở bing gơñu ăt hơmâo tơlơi pơrơjăh mớh; tui anũn Isak pơanăh Sitnah. ²²Bing gơñu tơbiă đuai mớng anũn hăng kơi amăng-ia pơkôn đong lai anũn ñu hơmâo hơi

^x26:7 Tơlơi ĩô đong-Phũn 12:13; 20:2.

^y26:14: Anai ăt jing “mơăh” mớh.

pô pơrjäh kơ ia-dơmũn anai đờng tah. Tui anũn, Isak pơanãn ia anai Rehôbôt, yuakơ ñũ lai, “Rã anai Yahweh hơmâu bơri lai kơ bing ta anih lai anũn bing ta ći đĩ-kơyar amãng anih-lõn anai yơh.”

²³Tơdơi biã, mớng anih anũn ñũ đũa đĩ nao pơ anih Bêêr-Seba. ²⁴Amãng mlam ñũ truh anũn mớtam, Yahweh pơbuh-rai kơ ñũ hãng lai, “Káo jing Oĩ Adai kơ ama ih Abraham. Anãm huĩ ôh, yuakơ Káo dỏ hròm hãng ih; Káo ći bơni-hiam kơ ih hãng pơlar kờnung-djuai ih yuakơ ding-kơna Káo Abraham.”

²⁵Isak pơdờng đĩ kờnũl ngã yang pơ anũn hãng kwũh-rơkáo bơri anãn Yahweh. Pơ anih anũn yơh ñũ pơdờng đĩ sang khãn ñũ lai anũn bing hlũn ñũ klơi sa boh ia-dơmũn mớh.

Isak Pơjing Tơlơi Pơgop Hãng Abimelek

²⁶Tơdang anũn, Abimelek rai pơ ñũ mớng plei-kơđờng Gerar wớh-hãng Ahuzat jing pô kờcẽ ñũ lai anũn Phikol jing khua-tờhan ñũ mớh.^z ²⁷Isak tởna kơ bing gờnũ tui anai, “Yua-hợget bing gih rai pơ káo lờ? Bing gih yơh lãng kơ káo kar hãng rờh-ayăt gih lai anũn puh-pơđũa hĩ káo lai.” ²⁸Bing gờnũ lai-glai tui anai, “Bing gờmơi bũh rờđah biã-mã yơh Yahweh dỏ hròm hãng ih; tui anũn bing gờmơi lai hãng tởdruã tui anai, ‘Khỏm hơmâu bẻ sa tởlơi pơtũ-ữ tởng-krah bing ta hãng Isak’ jing tởng-krah bing gờmơi hãng ih. Bơri kơ bing gờmơi pơjing tởlơi pơgop hãng ih bẻ, ²⁹tui anũn ih ừ ći ngã sat kơ bing gờmơi ôh kar hãng bing gờmơi ừ ngã sat ôh kơ ih, samở nanao jum-mơak ih lai anũn bơri kơ ih tởbiã đũa rờnũk-rờnua. Rã anai Yahweh hơmâu bơni-hiam lai kơ ih.” ³⁰Giờng anũn, Isak pơkra tởlơi bởng-huã kơ bing gờnũ lai anũn bing gờnũ bởng hãng mớnum hròm-hơbĩt yơh.

³¹Mơguah-ừm amãng hợi tở-tui, bing gờnũ ừãn-rờng hãng tởdruã ừ ngã sat kơ tởdruã đờng tah. Giờng anũn, Isak bơri bing gờnũ lai kơ anih gờnũ lai anũn bing gờnũ tởbiã mớng anũn hãng tởlơi rờnũk-rờnua.

³²Amãng hợi anũn mớh, bing hlũn Isak rai lai-pơthào kơ Isak kơ bừa gờnũ klơi amãng-ia anũn. Bing gờnũ lai, “Bing gờmơi hợduah-bũh ia lai!” ³³Ñũ pơanãn ia anũn Sibah lai anũn hlờng truh kơ tả anai, arãng iâu anãn plei anũn Bêêr-Seba.

Esào Dỏ Bing Bơnai Tuai

³⁴Hlak Esào hơmâu pặpluh thũn lai, ñũ dỏ kơ H’Yudit, anã đah-kờmơi Beeri jing bing Hit, lai anũn ăt dỏ kơ H’Basemat, anã đah-kờmơi Êlôn jing bing Hit mớh. ³⁵Anũn yơh jing phũn tởlơi rờngot-hờning kơ Isak lai anũn kơ H’Rebekah.

^z26:26 Tởlơi Cờđờng-Phũn 21:22.

Yakôb Sua-Mă Tơlơi Moryũn-Hiam Esâu

¹Tơdơi biã kơ anũn, tơdang Isak tha lai, lai anũn mĩa nũ tơdu hãng ƚu thâu ƚuh rơdah đờng tah, nũ iâu rai Esâu jing anã-kơçoa nũ hãng lai kơ gờ, “O dãm.” Gờ lai-glai, “Kâu yơh anai.” ²Isak lai kơ gờ, “Ih thâu mớ n rã anai kâu tha lai, lai anũn ƚu thâu ôh hơi pã kâu cũ djai. ³Tui anũn, mã bẽ gơnam ih hyu lua, jing hraõ lai anũn ƚrôm-hraõ ih anũn, hãng tơbiã nao bẽ pơ tơdron-tač kiãng kơ lua bơi kơ kâu. Giõng anũn, pơkra bẽ kơ kâu năm hlô-mơnờng jơman kâu khãp lai anũn ba rai kơ kâu ƚờng; ⁴tui anũn kâu cũ bơni-hiam kơ ih yơh hlô kơ kâu djai.”

⁵Hlak anũn H'Rebekah đở hơmữ lai Isak pơhiãp hãng anã nũ Esâu. Tơdang Esâu tơbiã nao lai pơ tơdron-tač kiãng hyu lua hãng ba hlô-mơnờng lai, ⁶H'Rebekah lai kơ anã nũ Yakôb, “Anai-nê, kâu hơmâu hơmữ lai ama ih pơhiãp hãng ayõng ih Esâu tui anai, ⁷‘Ba rai bẽ kơ kâu hlô-mơnờng lai hãng pơkra năm hlô-mơnờng jơman anũn kơ kâu ƚờng, tui anũn kâu cũ bơni-hiam kơ ih yơh ƚơi anãp Yahweh hlô kơ kâu djai.’ ⁸Tui anũn, O dãm, hơmữ pơnien hãng ngã tui tơlơi kâu pơtã bẽ: ⁹Nao bẽ pơ tơpul hlô-mơnờng rong hãng ba rai kơ kâu dua đơi anã bơbe hiam hloh, tui anũn kâu đơi pơkra gơnam ƚờng kơ ama ih kar hãng năm nũ khãp ƚờng yơh. ¹⁰Giõng anũn, ba bẽ năm anai kơ ama ih ƚờng, tui anũn yơh nũ cũ bơni-hiam kơ ih yơh hlô kơ nũ djai.”

¹¹Yakôb lai kơ amĩ nũ H'Rebekah tui anai, “Samở ih thâu lai ayõng kâu jing pơ hơmâu blâu lu lai anũn kâu ƚu hơmâu ôh. ¹²Hiũm-pã tơdah ama kâu ruaih djở kâu lẽ? Nũ cũ thâu-krãn kâu pleč-blờ kơ nũ lai anũn nũ cũ hơtởm-pãh kơ kâu yơh pơala kơ bơni-hiam kơ kâu.”

¹³Amĩ nũ lai kơ nũ, “O dãm, bơi tơlơi hơtởm-pãh anũn lẽ bơi kâu bẽ. Kơnờng ngã tui bẽ hơget-tơlơi kâu pơtã lai; nao mã bẽ bơbe anũn bơi kơ kâu!”

¹⁴Tui anũn, nũ tơbiã hãng ba rai dua đơi bơbe kơ amĩ nũ lai anũn amĩ nũ pơkra năm-ƚờng jơman kar hãng ama nũ khãp ƚờng yơh. ¹⁵Giõng anũn, H'Rebekah mã sum-ao Esâu hiam hloh jing anã-kơçoa nũ, jing sum-ao nũ pơh amãng sang khãn nũ pơ hãng bơi kơ anã nũ Yakôb cũt. ¹⁶Nũ ấ gòm hĩ dua gah tơngan gờ wốt-hãng tơkuai gờ hãng khul klĩ bơbe mớ n. ¹⁷Giõng anũn, nũ bơi kơ anã nũ Yakôb năm-ƚờng jơman lai anũn ƚaũ-tơpũng nũ hơmâu pơkra lai.

¹⁸Yakôb mứt nao pơ ama nũ hãng lai, “O ama.” Gờ lai, “Hah anã, hơi anũn?”

¹⁹Yakôb lai kơ ama nũ, “Kâu yơh jing Esâu anã-kơçoa ih. Kâu hơmâu pơgiõng lai tui hãng tơlơi ih pơtã kơ kâu. Rơkâu kơ ih tơgũ bẽ hãng ƚờng năm kâu hơmâu lua lai anai, tui anũn ih cũ bơni-hiam kơ kâu yơh.” ²⁰Isak tơnã kơ anã nũ, “Hiũm-pã ih hơduah

hơ-mô tañ biă-mă anũn lě, ană ah?” Gở lai-glai, “Yahweh Oĩ Adai ih yoh djru kơ kâu dưi hơ-duah hơ-mô.”

²¹Giống anũn, Isak lai kơ Yakôb, “O ană, rai pơ anai bẻ tui anũn kâu dưi ruaih djở ih kiăng kơ thâu-krăn ih jing ană kâu Esâu biă-mă hă.” ²²Yakôb rai jẻ kơ ama ñu Isak; Isak ruaih-mă Yakôb hăng pơmĩn amăng pran-jua ñu, “Asáp pơhiáp jing asáp Yakôb, samở tợngan jing tợngan Esâu.” ²³Ama ñu ƚu thâu-krăn ñu ôh yuakơ dua gah tợngan ñu hơ-mô blâu hrup hăng tợngan Esâu; tui anũn ñu bơni-hiam kơ gở yoh.

²⁴Isak tởña đờng, “Ih jing ană kâu Esâu biă-mă hă?” Gở lai-glai, “Kâu yoh anũn.” ²⁵Giống anũn, ñu lai kơ gở, “O ană, ba rai bẻ añm ih hơ-mô lua lai kơ kâu kiăng kơ ƚờng, tui anũn kâu ƚi bơni-hiam kơ ih.” Yakôb ba rai añm ƚờng kơ gở lai kơ anũn gở ƚờng yoh; Yakôb ăt ba rai tợpai boh-kơƚâu kơ ñu mớnum mớn.

²⁶Giống anũn, ama ñu Isak lai kơ gở, “O ană, rai pơ anai hăng ƚum kâu bẻ.” ²⁷Tui anũn, gở rai hăng ƚum ñu. Tởdang Isak ƚum-ƚâu mớnao sum-ao gở, ñu bơni-hiam kơ gở tui anai,

“O, mớnao ƚâu hiam ană kâu
hrup hăng mớnao đang-hơma
jing đang-hơma Yahweh hơ-mô bơni-hiam lai.^a

²⁸Rơkâu kơ Oĩ Adai pha-bơi kơ ih ia-ngom adai
lai kơ anũn kơ mớk lỏn-tởnah,
pơdai lai kơ anũn boh-kơƚâu bả-blai.

²⁹Bơi kơ abih-bang ƚar mã bruă kơ ih
lai kơ anũn abih kờnung-djuai bon-kờkuh kơ ih.
Bơi kơ ih jing khua bẻ kơ ayỏng adoi ih
lai kơ anũn bởi kơ ană amĩ ih ƚi bon-kờkuh kơ ih yoh.
Bơi tởlơi hỏtỏm-păh đở bởi hỏi pỏ hỏtỏm-păh kơ ih
lai kơ anũn bởi tởlơi mớyn-hiam đở bởi hỏi pỏ bởni-hiam kơ ih.”^b

Esâu Rơkâu Ama Ñu Bơni-Hiam Kơ Ñu

³⁰Lai kơ Isak bởni-hiam kơ Yakôb, Yakôb tởbiă đũa mớng anăp ama ñu mớtam hlâu kơ ayỏng ñu Esâu mứt rai mớng hyu lua. ³¹Ñu ăt pơkra añm hlô-mớnởng glai hăng ba rai kơ ama ñu. Giống anũn, ñu lai kơ ama ñu, “O ama, rơkâu kơ ih tởgũ bẻ hăng ƚờng añm hlô-mớnởng glai kâu, tui anũn ih ƚi bởi kơ kâu tởlơi mớyn-hiam ih.” ³²Ama ñu Isak tởña kơ ñu, “Hỏi ih lẻ?” Ñu lai-glai, “Ană ih yoh anai, ană-kỏo

^a27:27-29 Hêbrơ 11:20.

^b27:29 Tởlơi Ƙỏđờng-Phũn 12:3.

ih Esâu.”³³ Isak kơtuă rŭng-răng hăng lai, “Hlơi pô anŭn, nao lua hăng ba rai kơ kâu bởng lai? Kâu bởng lai hlâu kơ ih rai lai anŭn kâu ăt bơni-hiam kơ ãu mơn; sit ãu ći tử-mă tởlơi mọyŭn-hiam yơh!”

³⁴Tởdang Esâu hơmữ khul tởlơi pơhiăp anai mông ama ãu, ãu ur hia kơtang hăng tởlơi tah-hơtai lai anŭn lai hăng ama ãu, “O ama, ih ăt bơni-hiam kơ kâu bễ!”³⁵ Samở ama ãu lai, “Adơi ih hơmâu rai pleč-blởr hăng mã-tử lai tởlơi mọyŭn-hiam ih.”

³⁶Esâu lai, “Ñu ƀu djở hrup hăng ană ãu Yakôb ôh hă? Ñu hơmâu pleč-blởr kơ kâu dua wởt anai lai.” Giông anŭn, ãu lai đởng, “Blung-hlâu ãu mã hĩ tởlơi jing ayông-tha kâu, lai anŭn rả anai ãu ăt mã hĩ tởlơi mọyŭn-hiam kâu mơn!” Lai anŭn ãu tởnă kơ ama ãu, “Ih hơmâu tởlơi mọyŭn-hiam pơkôn đởng kơ kâu mớ?”^c

³⁷Isak lai-glai kơ Esâu, “Kâu hơmâu bơi kơ ãu jing khua kơ ih lai anŭn pơjing bơi kơ abih-bang ayông adơi ãu jing hĩ ding-kơna ãu, lai anŭn kâu ăt bơni-hiam kơ ãu hăng pơdai lai anŭn ia boh-kơbâu mơn. Tui anŭn, O ană, hơget-tởlơi kâu dửi ngă bơi kơ ih lễ?”

³⁸Esâu lai kơ ama ãu, “O ama, ih kơnởng hơmâu sa tởlơi mọyŭn-hiam anŭn đơc hă? Bơni-hiam kơ kâu đă, ama!” Giông anŭn, ãu hia kơtang biă-mă.^d ³⁹Ama ãu Isak lai-glai kơ ãu,

“Anih ih đở ći jing
kơbah hĩ kơmởk amăng lôn-tơnah
lai anŭn ći kơbah hĩ ia-ngom adai.”^e

⁴⁰Ih ći hơdip hăng đăo-gưm blah-mă
lai anŭn ći mã-bruă kơ adơi ih yơh.
Samở tởdang ih prông kơtang,
ih ći glôm hĩ oč-băk anŭn
mông tởkuai ih yơh.”^f

Yakôb Đuăi-Kơdởp Nao Pơ Wa Ñu Laban

⁴¹Esâu khởn Yakôb yuakơ ama ãu bơi kơ Yakôb tởlơi mọyŭn-hiam. Ñu pơhiăp hăng ãu pô, “Khul hơi ama kâu djai jễ lai; giông anŭn kâu ći pơdjai hĩ adơi kâu Yakôb yơh.”

⁴²Tởdang H'Rebekah hơmữ arăng lai ană-kơcơa ãu Esâu hơmâu lai lai kar hăng

^c27:36 Tởlơi Ćơđờng-Phũn 25:29-34.

^d27:38 Hêbrơ 12:17.

^e27:39-40 Hêbrơ 11:20.

^f27:40 Tởlơi Ćơđờng-Phũn 36:8; 2 Bing Pơtao 8:20.

anũn, ñu bñoi ană ñu Yakôb rai pơ ñu laiñ anũn pơtă kơ gở, “Ayõng ih Esăo hlak tởdu pran ră anai, samở ñu hơmăo laiñ hơdră kiăng pơdjai hĩ ih. ⁴³Tui anũn yơh, Ở dăm, ngă tui-hăng tởlơi kăo pơtă bẻ: Nao đũa-kởdởp bẻ pơ ayõng kăo Laban amăng anih Haran adih. ⁴⁴Dở hăng ñu pơ anũn tởl ayõng ih abih hĩ tởlơi ñu hil kơ ih. ⁴⁵Tởdang ayõng ih ñu hil kơ ih đởng tah laiñ anũn wơr-bĩt hĩ abih-bang tởlơi ih hơmăo ngă laiñ kơ ñu, kăo ći lai-pơthăo kơ ih laiñ anũn ih ći wởt glai pơ anai yơh. Kăo ñu kiăng ôh rơngiă hĩ dua ỗ ană đăh-rợkợi kăo amăng sa hơi.”

⁴⁶Giõng anũn, H’Rebekah laiñ kơ Isăk, “Kăo hơbak-drak^g đơi dỏ-hởdip yuakơ tởlơi Esăo dỏ kơ bing đăh-kợmợi Hit anai. Tởdah Yakôb hơduah bởnai amăng bing đăh-kợmợi anih anai, jing bing đăh-kợmợi Hit hrup hăng anũn, kăo ñu kiăng dỏ-hởdip đởng tah.”

28

¹Tui anũn, Isăk iău rai Yakôb, bởni-hiam kơ gở laiñ anũn pơtă kơ gở, “Anăm dỏ bởnai bing Kanaan ôh. ²Khởm nao truh bẻ pơ anih Paddan-Aram adih, truh pơ sang ơi ih Bethuêl anũn. Hơduah bẻ sa ỗ bởnai kơ ih pơ pơ anũn, amăng tởng-krah ană đăh-kợmợi Laban, jing wa ih anũn. ³Rợkăo kơ Ởi Adai Dữi Kợtang bởni-hiam kơ ih, laiñ anũn ngă bñoi kơ ih đĩ-kợyar hăng pơlar sang-anở ih tởl ih jing hĩ bing mởnuih lu. ⁴Rợkăo kơ Ởi Adai bởni-hiam kơ ih laiñ anũn kơ kờnung-djuai ih kar hăng Ñu hơmăo bởni-hiam laiñ kơ Abraham; tui anũn ih ći tũ-mă kỏng-ngăn anih-lỏn anai yơh jing anih ih hlak dỏ-hởdip kar hăng tuai anai, yuakơ anih-lỏn Ởi Adai hơmăo bñoi laiñ kơ Abraham.”^h ⁵Giõng anũn, Isăk bñoi Yakôb đũa nao laiñ anũn gở nao truh pơ anih Paddan-Aram, truh kơ Laban ană Bethuêl jing bing Aram, ayõng H’Rebekah, jing amĩ kơ Yakôb hăng Esăo.

⁶Hlak anũn Esăo hơmữ arăng laiñ Isăk hơmăo bởni-hiam kơ Yakôb laiñ anũn bñoi Yakôb nao pơ anih Paddan-Aram kiăng kơ dỏ bởnai pơ anũn, anai yơh jing tởlơi ñu bởni-hiam kơ gở hăng pơđar kơ gở, “Anăm dỏ sa ỗ đăh-kợmợi Kanaan ôh.” ⁷Esăo thăo-krăn mởn Yakôb hơmăo tui-gữt laiñ amĩ ama hăng nao pơ anih Paddan-Aram. ⁸Giõng anũn, Esăo thăo-krăn ñu pơ ñu pơmợak ôh kơ ama ñu Isăk tởdang ñu dỏ kơ bing đăh-kợmợi Kanaan; ⁹tui anũn ñu nao kơ wa ñu Yismaêl hăng dỏ kơ H’Mahalat, jing adợi Nebayôt, ană-kợchoa Yismaêl; Yismaêl jing ană Abraham. H’Mahalat jing bởnai ñu rợngiao kơ bing bởnai ñu hơmăo laiñ.

^g27:46: Anai ăt jing “hơbak-jrak” mởn.

^h28:4 Tởlơi Ớdởng-Phũn 17:4-8.

Tơlơi Yakôb Rơpơi Bơi Anih Bêthêl

¹⁰Anai jing tơlơi truh kơ Yakôb tởdang ñu ãuăi mớng anih Bêêr-Seba kiăng nao pơ anih Haran. ¹¹Tởdang ñu truh pơ sa boh anih, ñu jũh glaĩ mlam pơ anũn yuakơ yang-hrơi lễ lai. Ñu mã sa boh-pơtáo pơ anũn hăng pioh gah yũ akỗ ñu ãăl kiăng kơ pĩt. ¹²Mlam anũn ñu hơmáo tơlơi rơpơi, amăng anũn ñu ãuh sa bẻ rơñan dũh bởi lỏn-tởnah lai anũn jũng ñu ãĩ truh pơ adai, lai anũn ñu ãuh bing ling-jang Oĩ Adai ãĩ trũn bởi anũn.ⁱ ¹³Bởi ngỗ rơñan anũn Yahweh ãỏ-dởng lai anũn pơhiăp hăng ñu, “Káo jing Yahweh, Oĩ Adai kơ ơi ih Abraham lai anũn kơ ama ih Isăk. Káo ĩ bởi kơ ih lai anũn kơ kỏnung-djuai ih anih-lỏn anai jing anih ih hlak ãĩh pĩt.^j ¹⁴Kỏnung-djuai ih ĩ jing lu kar hăng ãruih-lỏn amăng lỏn-tởnah lai anũn ih ĩ lar hyu truh kơ gah ngỗ lai anũn gah yũ, truh pơ gah thụng lai anũn gah dũr. Káo ĩ bởni-hiam kơ abih-bang mớnuih amăng lỏn-tởnah mớng ih lai anũn mớng kỏnung-djuai ih yơh.^k ¹⁵Anai-nê, Káo ĩ ãỏ hrỏm hăng ih lai anũn răk-wai ih pơpă anih ih nao, lai anũn Káo ĩ ba ih glaĩ pơ anih-lỏn anai. Káo ãu ĩ lui-raih hĩ ih ôh samỗ Káo ĩ ngă abih-bang khul tơlơi Káo hơmáo ãuăn lai hăng ih.”

¹⁶Tởdang Yakôb mớduh mớng pĩt, ñu pơmĩn, “Sit-nik Yahweh ãỏ bởi anih anai samỗ káo ãu ãỏh-kỏn ôh tởl truh kơ rả anai.” ¹⁷Ñu huĩ hăng lai, “Krip-yip biă-mă bởi anih anai! Anai jing sang Oĩ Adai ãỏ yơh; jing amăng-jang kơ plei hiam yơh.”

¹⁸Mớguah-ũm amăng hrơi tở-tui, Yakôb mã boh-pơtáo ñu hơmáo ãăl akỗ anũn, ñu pơdởng ãĩ kar hăng sa gởng lai anũn tuh ia-rỏmuă bởi ngỗ anũn. ¹⁹Ñu pơanăn anih anũn Bêthêl, anăn anih anai hláo adih arăng pơanăn Luz.

²⁰Giỏng anũn, Yakôb pơhiăp sa tơlơi ãuăn; ñu lai, “O Oĩ Adai ăh, tởdah Ih ãỏ hrỏm hăng káo hăng răk-wai káo bởi jỏlan káo hlak nao anai, pha-bởi kơ káo gỏnam-bởng sum-ao ãuh, ²¹lai anũn káo wỏt glaĩ kơ sang ama káo rỏnũk-rỏnua, tui anũn yơh, O Yahweh ah, Ih ĩ jing Oĩ Adai káo mớh, ²²lai anũn boh-pơtáo káo hơmáo pơdởng ãĩ kar hăng tởpởng anai ĩ jing anih kỏkuh-pơpũ kơ Ih yơh, O Oĩ Adai ăh, lai anũn abih-bang hợget Ih hơmáo bởi lai kơ káo, káo ĩ bởi kơ Ih sa-ãrăn amăng-pluh yơh.”

29

Yakôb Truh Bởi Anih Haran

ⁱ28:12 Yôhan 1:51.

^j28:13 Tơlơi Ćỏdởng-Phũn 13:14-15.

^k28:14 Tơlơi Ćỏdởng-Phũn 12:3; 22:18.

¹Giông anñn, Yakôb rơbat tở-tui đờng laiñn truh pơ anih-lỏn lỏm kơ bing mớnuih gah ngỗ. ²Pơ-anñn ñu ñuh sa amãng-ia amãng đàng anñn, hẵng kláo tởpul triu đờ pun jẻ ñơi anñn yuakơ tởpul triu anai juất mớñum ia mỡng ia-dờmủn anai. Sa boh-pơtáo prỏng gòm hỉ amãng-ia anai. ³Tởdang abih-bang tởpul triu rai pơbut pơ anñn laiñn, bing wai triu ỏi tởglủng hỉ boh-pơtáo mỡng amãng-bah ia-dờmủn laiñn anñn tuấh ia kơ tởpul triu. Giông anñn, bing gờñu ỏi tởglủng glaỉ hỉ boh-pơtáo gòm amãng-bah ia-dờmủn anñn.

⁴Yakôb tởña bing wai triu anñn tui anai, “O bing ayỏng adời, bing gih rai mỡng pả?” Bing gờñu laỉ-glaỉ tui anai, “Bing gờmỡi mỡng anih Haran.” ⁵Yakôb tởña kơ bing gờñu tui anai, “Bing gih thầo-krần Laban, tởcờ Nahờ mỡ?” Bing gờñu laỉ-glaỉ, “O, bing gờmỡi thầo ñu.” ⁶Giông anñn, Yakôb tởña kơ bing gờ đờng tui anai, “Ñu hiam dời-jan mỡ?” Bing gờ laỉ-glaỉ, “O, ñu đờ hiam dời-jan mỡn, adih yờh jing anả đah-kờmỡi ñu H’Raçel hlak rai hẵng tởpul triu anñn.” ⁷Yakôb laỉ, “Lẵng bẻ, yang-hrời ất đờ glỏng; aka truh mỏng kơ tởpul triu pơbut glaỉ ôh. Bời ia kơ bing gờñu bẻ hẵng ba gờñu wỏt glaỉ kơ đàng-rỏk đờng.” ⁸Bing gờñu laỉ-glaỉ tui anai, “Bing gờmỡi ñu dừi ngả tui anñn ôh tởl abih-bang tởpul triu hờmáo pơbut glaỉ laiñn, tui anñn kảh bing gờmỡi dừi tởglủng hỉ boh-pơtáo ñơi amãng-bah ia. Giông anñn, bing gờmỡi ỏi tuấh ia kơ triu yờh.”

⁹Tởdang ñu hlak pờhiấp hẵng bing wai triu, H’Raçel rai hẵng tởpul triu ama ñu, yuakơ ñu jing pờ đah-kờmỡi wai triu. ¹⁰Tởdang Yakôb ñuh H’Raçel anả đah-kờmỡi wa ñu Laban wỏt-hẵng tởpul triu wa ñu mỡn, ñu rai hẵng tởglủng hỉ boh-pơtáo mỡng kờbẵng-ia hẵng tuấh ia kơ tởpul triu wa ñu mớñum. ¹¹Giông anñn, Yakôb cừm-kờkuh kơ H’Raçel laiñn anñn cở đờng hia krah yuakơ ñu mớak biả-mả. ¹²Ñu ruai kơ H’Raçel ñu jing sa cờ kờnung-djuai gah ama gờ laiñn anñn jing anả đah-rỏkời neh gờ H’Rebekah. Tui anñn, gờ đũa glaỉ hẵng laỉ-pờthầo kơ ama gờ.

¹³Tởdang Laban hờmử tởlời rả ruai kơ Yakôb, anả đah-rỏkời adời ñu H’Rebekah, ñu jaç-amaç nao bừp gờ. Ñu kuar cừm jừm-kờkuh kơ gờ laiñn anñn ba mủt gờ amãng sang-anỏ ñu, pơ anñn yờh Yakôb rả ruai kơ Laban abih-bang tởhnảl-tởlời ñu rai anai.

¹⁴Giông anñn, Laban laỉ kơ gờ, “Ih jing dời-jan kầo laiñn drah-kỏtắk kầo yờh.”

Yakôb Đờ Kơ H’Leah Laiñn Anñn H’Raçel

Tởdời kơ Yakôb đờ hrỏm hẵng ñu sa blan, ¹⁵Laban laỉ kơ gờ, “Kờnỡng yuakơ ih jing sa cờ kờnung-djuai kầo, ih mả-bruả kờ kầo đờc-đỏc đờc hả? Pờhaih bẻ kờ kầo hiừm-pả kầo dừi apảh kờ ih!”

¹⁶Hlak anñn Laban hờmáo dua cờ anả đah-kờmỡi: anản anả-kỏcờo đah-kờmỡi ñu jing

H'Leah lai h anũn đah-kơmơi rơnuč ñũ jing H'Račel. ¹⁷Mơta H'Leah hiam-rỗ, samỗ H'Račel jing sa cồ hơđjă-djông hăng hiam bơnai. ¹⁸Yakôb khăp kơ H'Račel hăng lai, “Káo ĩi mã-bruă kơ ih tợjuh thũn yuakơ kiăng đỗ kơ ană dra ih H'Račel.” ¹⁹Laban lai, “Káo bơi ih đỗ kơ ñũ jing hiam hloh kơ bing đah-rợkơi pợkỗn đỗ. Tui anũn, đỗ pơ anai hăng káo bễ!” ²⁰Tui anũn yơh, Yakôb mã-bruă tợjuh thũn kiăng đỗ kơ H'Račel, samỗ hơđôm thũn anũn jing kar hăng biă hơi đỗc kơ ñũ yuakơ ñũ khăp kơ H'Račel.

²¹Giông anũn, Yakôb lai kơ Laban, “Bơi kơ káo bơnai káo bễ yuakơ káo pợgiông lai hơđôm thũn káo; tui anũn káo kiăng đỗ hrôm hăng ñũ yơh.” ²²Giông anũn, Laban pợbut glaĩ abih-bang mơnuih amăng anih anũn lai h anũn pợkra tợlơi bợng-mợñum. ²³

²⁴Samỗ tợdang klăm truh, Laban mã ană đah-kơmơi ñũ H'Leah bơi kơ Yakôb lai h anũn Laban ăt bơi mơn sa cồ hlũn đah-kơmơi H'Zilpah kơ ană ñũ H'Leah jing pồ djru kơ gợ. Yakôb đỗ-hrôm hăng H'Leah yơh. ²⁵Tợdang mợguah rai, pơ anũn đả kơ H'Leah! Tui anũn, Yakôb pợhiăp kơ Laban, “Hợget-tợlơi anai ih hơmâo ngă kơ káo lễ? Káo mã-bruă kơ ih yuakơ H'Račel, djợ mợ? Yua-hợget ih pleč-blờ kơ káo lễ?” ²⁶Laban lai-glai, “Tợlơi phiăn gơmơi pơ anai khỗm bơi amai ñũ đỗ rợkơi hláo anũn kăh truh kơ adơi ñũ. ²⁷Pợgiông hỉ bễ hơi kỗm anai hăng H'Leah; giông anũn bing gơmơi ăt ĩi bơi kơ ih adơi ñũ H'Račel mơn tợdah ih mã-bruă amăng tợjuh thũn đợng.”

²⁸Lai h anũn Yakôb ngă tui anũn yơh. Ñũ pợgiông hỉ hơi bợng-huă hăng H'Leah, giông anũn Laban jao-bơi ană đah-kơmơi ñũ H'Račel đợng kơ Yakôb kiăng kơ jing bơnai gợ. ²⁹Laban ăt bơi sa cồ hlũn đah-kơmơi H'Bilhah kơ ană ñũ H'Račel jing pồ djru gợ mơn. ³⁰Yakôb ăt đỗ-hrôm hăng H'Račel samỗ ñũ khăp kơ H'Račel hloh kơ H'Leah. Tui anũn, ñũ mã-bruă kơ Laban amăng tợjuh thũn đợng yuakơ H'Račel.

Bing Ană-Bă Yakôb

³¹Tợdang Yahweh ñuh Yakôb ñũ khăp đơi ôh kơ H'Leah, tui anũn Ñũ bơi kơ gợ hơmâo ană, samỗ H'Račel jing sa cồ đah-kơmơi plao. ³²H'Leah pi-kian hăng tợkeng rai sa cồ ană đah-rợkơi. Ñũ pơanăn gợ Reuben lai h anũn ñũ lai, “Anũn jing yuakơ Yahweh hơmâo ñuh lai h tợlơi rợngot káo. Sit yơh rợkơi káo ĩi khăp kơ káo yơh anai.”

³³Ñũ pi-kian đợng lai h anũn tợdang ñũ tợkeng rai kơ ană đah-rợkơi, ñũ lai, “Yuakơ Yahweh hơmữ rợkơi káo ñũ khăp kơ káo ôh, tui anũn Ñũ bơi kơ káo ană anai đợng.” Tui anũn, ñũ pơanăn ană nge anũn Simeôn.

³⁴Lai h anũn ñũ pi-kian đợng, tợdang ñũ hơmâo rai ană đah-rợkơi anai, ñũ lai, “Ră anai rợkơi káo ĩi pợrợđah tợlơi khăp ñũ kơ káo sit yơh, yuakơ káo hơmâo rai ană đah-rợkơi kơ ñũ kláo cồ.” Tui anũn, ñũ pơanăn gợ Lêwi.

³⁵Nũ pi-kian đờng lai h anũn tởdang ñũ hỏmáo rai sa cở anả, ñũ lai, “Tal anai káo ỉ bởni-hỏỏ kỏ Yahweh.” Tui anũn, ñũ pỏanản gở Yudah. Giỏng anũn, ñũ ừ hỏmáo anả đờng tah amảng biả thũn.

30

¹Tởdang H’Raçel ừ ñũ ừ hỏmáo rai anả kỏ Yakỏb ỏh, ñũ mỏiảng hảng amai ñũ. Tui anũn, ñũ lai kỏ Yakỏb, “Tởdah ih ừ bởi ỏh kỏ káo anả-bả, káo ỉ djai yỏh anai!”

²Yakỏb hil kỏ gở hảng lai, “Káo jing Ỏi Adai hả, jing Pỏ khả-kỏng hỉ ih mỏng tởlỏi hỏmáo anả hả?” ³Giỏng anũn, H’Raçel lai, “Anai jing H’Bilhah, hũn đah-kỏmỏi káo. Dỏ-hrỏm hảng ñũ bẻ, tui anũn ñũ ỉ hỏmáo rai anả-bả kỏ káo lai h anũn mỏng ñũ yỏh káo ỏt hỏmáo sang-anỏ mỏn.”

⁴Tui anũn, ñũ jao-bởi hũn ñũ H’Bilhah kỏ Yakỏb jing sa cở bởnai. Yakỏb dỏ-hrỏm hảng gở, ⁵gở pi-kian hảng hỏmáo rai sa cở anả đah-rỏkỏi. ⁶Giỏng anũn, H’Raçel lai, “Ỏi Adai pỏrỏđah tởlỏi hiam kỏ káo; Nũ hỏmáo hỏmử lai h tởlỏi káo kwủh-kiảng hảng bởi kỏ káo sa cở anả đah-rỏkỏi.” Yuakỏ tởlỏi anai yỏh ñũ pỏanản gở Dan.

⁷Pỏ hũn H’Raçel pi-kian đờng lai h anũn hỏmáo rai kỏ Yakỏb anả đah-rỏkỏi tal dua. ⁸Giỏng anũn, H’Raçel lai, “Káo hỏmáo pỏkỏtử lai h hảng amai káo kỏtang biả-mả lai h anũn káo dửi hỉ lai h.” Tui anũn, ñũ pỏanản anả nge anũn Naptali.

⁹Tởdang H’Leah ừ ñũ ừ hỏmáo anả tah, ñũ iâu hũn ñũ H’Zilpah rai hảng jao gở kỏ Yakỏb jing sa cở bởnai. ¹⁰Pỏ hũn anũn hỏmáo rai kỏ Yakỏb sa cở anả đah-rỏkỏi. ¹¹Giỏng anũn, H’Leah lai, “Káo hỏmáo bửng-mỏyũn biả-mả!” Tui anũn, ñũ pỏanản anả anũn Gad. ¹²Pỏ hũn H’Zilpah hỏmáo rai anả tal dua đờng kỏ Yakỏb. ¹³Giỏng anũn, H’Leah lai, “Káo mỏak biả-mả! Bửng đah-kỏmỏi ỉ iâu káo ‘mỏak-mỏai.’” Tui anũn, ñũ pỏanản anả anũn Aser.

¹⁴Tởdang bỏyan hỏpuả pỏdai-kỏtor, Reuben tởbiả nao pỏ đang-hỏma hảng ừ phũn trỏng-plao jing boh-çroh djru arảng dửi hỏmáo anả-bả; tui anũn ñũ ba glaỉ kỏ amỉ ñũ H’Leah. H’Raçel lai kỏ H’Leah, “Pha kỏ káo biả trỏng-plao anả ih hỏmáo anũn đả?” ¹⁵Samỏ H’Leah lai-glaỉ kỏ ñũ, “Aka djỏp ỏh hả ih hỏmáo mả-pỏđuaỉ hỉ lai h rỏkỏi káo? Ih ỏt ỉ kiảng mả-pỏđuaỉ hỉ trỏng-plao anả káo mỏn hả?” H’Raçel lai-glaỉ, “Tởdah tui anũn, Yakỏb dửi dỏ-hrỏm hảng ih mlam anai kiảng kỏ kla glaỉ trỏng-plao anả ih anũn.”

¹⁶Tui anũn yỏh, tởdang Yakỏb glaỉ mỏng hỏma klảm anũn, H’Leah tởbiả cởkả ñũ hảng lai, “Mlam anai ih khỏm dỏ-hrỏm hảng káo yuakỏ káo hỏmáo apảh-mửn lai h kỏ ih hảng trỏng-plao anả káo.” Tui anũn, Yakỏb dỏ-hrỏm hảng gở mlam anũn.

¹⁷Ỏi Adai hỏmử kỏ tởlỏi H’Leah iâu-lai, tui anũn Nũ bởi kỏ gở pi-kian lai h anũn tỏkeng kỏ Yakỏb anả đah-rỏkỏi tal rỏma. ¹⁸Giỏng anũn, H’Leah lai, “Ỏi Adai hỏmáo

bơni laiḥ kơ kâu yuakơ kâu bơni hlũn đah-kơmơi kâu kơ rơkơi kâu.” Tui anũn, ñu pơanãn anã anũn Issakhar. ¹⁹Tơdơi kơ anũn H’Leah pi-kian đờng hăng hơmâu rai kơ Yakôb anã đah-rơkơi tal năm. ²⁰Giờng anũn, H’Leah lai, “Ồi Adai hơmâu bơni kơ kâu gơnam bơni-pơyơr yom. Tal anai rơkơi kâu ći pơpũ kơ kâu yơh, yuakơ kâu hơmâu rai kơ ñu năm ợ cô anã.” Tui anũn, ñu pơanãn anã nge anũn Zebulun. ²¹Tơdơi ấi kơ anũn, ñu tởkeng rai sa ợ cô anã đah-kơmơi laiḥ anũn ñu pơanãn gờ H’Dinah.

²²Giờng anũn, Ổi Adai pap kơ H’Raçel; Ñu hơmũ tởlơi gờ iâu-lai hăng bơni kơ gờ hơmâu anã-bã. ²³Gờ pi-kian hăng hơmâu rai sa ợ cô anã đah-rơkơi; tui anũn gờ lai, “Ồi Adai hơmâu mã-pơđuaĩ hĩ laiḥ tởlơi mlâu kâu.” ²⁴Tui anũn, ñu pơanãn anã nge anũn Yôseph, hăng lai, “Rơkâu kơ Yahweh bơni thim kơ kâu sa ợ cô anã đah-rơkơi đờng.”

Yakôb Pơjing Tởlơi Tũ-U’ Hăng Laban Laiḥ Anũn Jing Pơdrờng

²⁵Tơdơi kơ H’Raçel hơmâu tởkeng rai Yôseph, Yakôb lai kơ Laban, “Bơni kâu tởbiã bẽ, tui anũn kâu dũi wờt glai kơ anih-lõn kâu pơ. ²⁶Bơni bẽ kơ kâu ấng bơnai kâu laiḥ anũn ấng anã-bã kâu yuakơ ấng anai yơh kâu hơmâu mã-bruã laiḥ kơ ih amãng pluh-pũ thũn; tui anũn ấng gơmơi ći tởbiã nao yơh. Ih thâu laiḥ kâu mã-bruã tũ-yua lu biã-mã kơ ih.” ²⁷Samở Laban lai kơ ñu, “Tơdah ih hơmâu tởlơi mớak hăng kâu, ợ glai bẽ. Kâu thâu-krãn mớng pơjâu tui anai, Yahweh hơmâu bơni-hiam laiḥ kơ kâu yuakơ ih mã bruã kơ kâu.” ²⁸Ñu lai đờng, “Rơkâu bẽ kơ nua-apãh ih, kâu ći kla-bơni yơh.” ²⁹Yakôb lai kơ ñu, “Ih thâu laiḥ hiũm-pã kâu hơmâu mã-bruã kơ ih laiḥ anũn hiũm-pã tởpul hlô-mơnờng ih lar lu amãng tởlơi kâu wai-lãng. ³⁰Ih hơmâu hlâu adih kơnờng ấi đợc, samở rã anai ợ đờng mớng kâu rai jing hĩ lu biã-mã, laiḥ anũn Yahweh hơmâu bơni-hiam laiḥ kơ ih yuakơ kâu ợ hăng ih. Samở rã anai, hơbĩn kâu dũi pơjing kơ sang-anõ kâu pơ lẽ?” ³¹Laban tởña, “Hợget-tởlơi kâu ći pha-bơni kơ ih lẽ?” Yakôb lai-glai, “Anãm bơni kơ kâu hợget-get ôh. Samở kâu ći wai-lãng hăng rãk-rong tởpul hlô-mơnờng ih đờng tơdah ih ngã bơni kơ kâu sa tởlơi anai; ³²bơni kâu gãn nao amãng tởpul bởbe ih hăng pơđuaĩ hĩ abih triu brung bôdah blũk-blãk, rĩm anã triu jũ laiḥ anũn abih bởbe brung-blak; hợjãn hlô-mơnờng brung, blũk-blãk anũn yơh jing hợđôm nua-apãh kơ kâu. ³³Tui anũn, tơdah hợbĩn ih kơsem bởi hợđôm nua-apãh ih hơmâu kla laiḥ kơ kâu, ih dũi thâu-krãn yơh kâu ngã tởlơi tởpã bôdah ừ tởpã. Triu pã, bởbe pã amãng tởpul kâu ừ đợc brung bôdah blũk-blãk ôh, bôdah anã triu pã ừ hơmâu ia-jũ ôh, sit ih dũi lai tởpul anũn jing klẽ mớng ih yơh.” ³⁴Laban lai, “Kâu tũ-ư yơh. Bơni tởlơi anũn jing hrup hăng tởlơi ih lai anũn bẽ.”

³⁵Amãng hợi anũn mớh, Laban mã-đuaĩ hĩ abih-bang tởpul bởbe-tơno hăng ania brung laiḥ anũn blũk-blãk, wờt-hăng abih-bang bởbe hơmâu ia-kũ bởi gờñu, laiḥ anũn

ñu mã-pơđuaỉ hỉ abih-bang triu ia-jũ hăng jao abih-bang tởpul anai kơ bing ană đah-rơkơi ñu wai. ³⁶Giống anũn, ñu nao đở ataih amăng klâu hơi rơbat tởng-krah ñu hăng Yakôb, samở ñu jao bơi kơ Yakôb răk-wai tởpul hlô-mơnởng ñu đở glai anũn.

³⁷Wởt-tởdah tui anũn, Yakôb mã than kơyâo mớtah mớng kơyâo libneh, kơyâo luz, kơyâo armon laih anũn lợk hỉ hmợk kơyâo bơi than kơyâo anũn sa bởnăh kiăng kơ pơrơđah aliăng-kơyâo kợ gah-lăm khul than kơyâo anũn. ³⁸Giống anũn, ñu pioh khul aliăng than kơyâo anũn amăng abih-bang atong-ia, tui anũn khul than kơyâo anai ỉi klă-anăp hăng tởpul bởbe tởdang gởñu rai kiăng kơ mớñum ia. Ñu pioh khul than pơ anũn yuakơ kiăng tởpul hlô-mơnởng pởhlôm tởdruă gởñu yơh tởdang gởñu rai kiăng kơ mớñum ia. ³⁹Gởñu pởhlôm bơi anăp khul than kơyâo anũn. Tui anũn, gởñu pơtởbiă rai ană hơmăo brung bởdah blũk-blăk yơh.

⁴⁰Yakôb pioh hợjăn gởñu tởpul triu-ania mớng tởpul bởbe anũn, samở tởdang triu-ania kiăng kơ pởhlôm, ñu bơi hợđôm triu-ania anai lăng anăp nao pơ hlô-mơnởng brung, blũk-blăk laih anũn jũ, jing hlô-mơnởng Laban anũn. Tui anũn yơh, ñu pơbưt glai kơ ñu pơ tởpul hlô-mơnởng anũn laih anũn bư pioh hrôm hăng tởpul hlô-mơnởng rong Laban ôh.

⁴¹Bơi mông hlô-mơnởng kớtang pởhlôm tởdruă gởñu, Yakôb pioh khul than kơyâo anũn amăng atong-ia bởi anăp tởpul hlô-mơnởng, tui anũn yơh gởñu pởhlôm tởdruă gởñu jẻ khul than kơyâo anũn, ⁴²samở tởdah hlô-mơnởng pă tởdu, ñu bư pioh khul than kơyâo pơ anũn ôh. Tui anũn, tởpul hlô-mơnởng tởdu ỉi lợm kơ Laban, samở hlô-mơnởng kớtang ỉi jing hỉ hlô-mơnởng kơ ñu pơ yơh. ⁴³Amăng hợdră anai yơh, Yakôb hơmăo đỉ-kơyar, pơlar lu tởpul hlô-mơnởng kơ ñu pơ; ñu ăt hơmăo bing hlũn đah-rơkơi đah-kơmơi, tởpul aseh-samô laih anũn tởpul aseh-glai mớh.

31

Yakôb Đuaỉ-Kơđợp Mớng Laban

¹Yakôb hợmữ arăng lai bing ană đah-rơkơi Laban pơlai tởdruă, “Yakôb hợmăo mã-pơđuaỉ hỉ rĩm gởnam ama ta hợmăo, abih-bang mũk-dram ñu jing mớng dram-gởnam lợm kơ ama ta soh-sel.” ²Laih anũn Yakôb thâu-krăn kờnuih Laban pơrơđah hăng ñu bư mớak hrup hăng hlâu ôh. ³Giống anũn, Yahweh pơhiăp hăng Yakôb, “Wởt glai bẻ pơ anih-lờn ama ih laih anũn kơ kờnung-djuai ih; Kâu ỉi đở hrôm hăng wai-pơgang ih yơh.”

⁴Tui anũn, Yakôb bơi lai-pơthâu kơ H’Raçel laih anũn H’Leah tởbiă nao kơ đang-hơma jing anih hlô-mơnởng ñu đở pơ anũn. ⁵Ñu lai kơ bing gở, “Kâu bưh kờnuih ama

bing ih pơơđah hăng kâu ƚu mớak hrup hăng hlâu adih đờng tah, samở Ởi Adai ama kâu hơmâu đở hròm hăng kâu. ⁶Bing ih thâu lai h kâu hơmâu mã-bruả kơ ama bing ih hăng abih tởlời kớtang kâu, ⁷samở ama bing ih pleở kơ kâu hăng pơplih hỉ nua-apảh kâu lu wởt lai h. Wởt-tởdah tui anủn, Ởi Adai ƚu bởi kơ ñu ngã sat kơ kâu ôh. ⁸Tởdah ñu lai, ‘Tởpul bởbe ƚlũk-ƚlảk ỏi jing nua-apảh kơ ih,’ tui anủn abih tởpul pơtởbiả rai anả lẹng kơ ƚlũk-ƚlảk; lai h anủn tởdah ñu lai, ‘Tởpul bởbe brung ỏi jing nua-apảh ih,’ tui anủn abih tởpul bởbe tuh rai anả lẹng kơ brung. ⁹Tui anủn yởh, Ởi Adai hơmâu mã-đuaỉ hỉ tởpul hlô-mởnởng ama bing ih hăng bởi hỉ kơ kâu.

¹⁰Amảng bọyan hlô-mởnởng pởhlôm, hơmâu sa wởt kâu rởpời lai h anủn kâu lảng đỉ ƚuh tởpul bởbe-tởno brung lai h anủn ƚlũk-ƚlảk pởhlôm hăng tởpul bởbe-ania. ¹¹Ling-jang Ởi Adai pởhiảp hăng kâu amảng tởlời rởpời, ‘Ở Yakỏb.’ Kâu lai-glai, ‘Kâu yởh anai.’ ¹²Lai h anủn ñu lai, ‘Lảng đỉ bẻ, Kâu hơmâu bởi lai h abih-bang bởbe-tởno brung lai h anủn ƚlũk-ƚlảk pởhlôm hăng bởbe-ania, yuakở Kâu hơmâu ƚuh lai h abih-bang tởlời sat Laban hơmâu ngã lai h kơ ih. ¹³Kâu jing Ởi Adai pởƚuh-rai lai h hăng ih ƚởi anih Bẻthẻl, jing anih gởng boh-pởtỏu ih hơmâu trỏở lai h ia-rỏmuả, lai h anủn jing anih ih hơmâu ƚuản-rỏng lai h hăng Kâu. Rả anai đuaỉ bẻ mởng anih-lỏn anai hăng wởt glai bẻ kơ anih-lỏn kỏnung-djuai ih.’”¹

¹⁴Giỏng anủn, H’Raỏel lai h anủn H’Leah lai-glai, “Bing ta ỏt đở hơmâu ỏrản mởng kỏng-ngản ama ta mỏn hả? ¹⁵Ñu ƚu lảng kơ bing ta hrup hăng bing tuai ôh hả? ƚu đjở kỏnởng ñu sĩ lui hỉ bing ta ôh, samở ñu ỏt yua-mả nua-blởi jing nua kla kơ bing ta mỏn. ¹⁶Tui anủn yởh, abih-bang mủk-dram Ởi Adai hơmâu mã lai h mỏng ama ta ỏi lỏm kơ bing ta lai h anủn kơ anả-bả ta yởh. Tui anủn, ngã bẻ tui-hăng hỏget-tởlời Ởi Adai hơmâu pởtả lai h kơ ih anủn.”

¹⁷Giỏng anủn, Yakỏb pỏih anả-bả ñu lai h anủn bing bởnai ñu ƚởi rỏng aseh-samỏ, ¹⁸lai h anủn ñu pởđuaỉ hỉ abih hlô-mởnởng ñu nao gah anảp ñu lai h anủn mã ba wởt-hăng abih-bang dram-gỏnam ñu hơmâu đỉ-kỏyar lai h amảng anih Paddan-Aram kiảng kơ glai pơ ama ñu Isỏk amảng anih tring Kanaan.

¹⁹Hlâu kơ Yakỏb hăng sang-anỏ ñu tởbiả đuaỉ ataih, tởdang Laban rỏkủt nao khỏt blâu triu ñu, H’Raỏel klẻ-mả hỉ bing yang sang-anỏ ama ñu. ²⁰Hloh kơ anủn đờng, Yakỏb klẻ-đuaỉ hỉ mỏng Laban jing bing Aram jing tởlời ñu ƚu lai-pởthâu ôh kơ gở kơ tởlời ñu ỏi tởbiả đuaỉ anủn. ²¹Tui anủn, ñu đuaỉ-tởbiả hăng mã ba abih-bang gỏnam ñu hơmâu lai h anủn gản krong Huphrat, ñu anảp nao pơ khul ỏử tring Gilead.

Laban Kiaỏ-Tui Yakỏb

^{31:13} Tởlời Ỏđờng-Phủn 28:18-22.

²²Bơi hơi tal klâu, arăng lai-pothâu kơ Laban, “Yakôb đũa lai.” ²³Laban iâu bing kơnung-djuai ñu đah-rơkơ lai anũn bing gơñu kiaõ-tui Yakôb amăng tơjuh hơi lai anũn kiaõ hmao Yakôb amăng khul cữ tring Gilead. ²⁴Samở hlâu kơ Laban bữp Yakôb, Oĩ Adai pơbuh-rai kơ Laban jing bing Aram amăng tơlơi rơpơi mlam, hăng lai kơ ñu, “Răng bẻ, anăm pơhiáp tơlơi hơget kơ Yakôb ôh, wốt-tơdah tơlơi hiam bôdah tơlơi sat.”

²⁵Yakôb hơmâu pơdờng sang khãn ñu amăng khul cữ tring Gilead hlâu kơ Laban kiaõ hmao ñu. Laih anũn Laban hăng bing kơnung-djuai ñu pơdờng sang khãn gơñu jẻ pơ anũn mớh. ²⁶Tơdang Laban bữp Yakôb, ñu lai kơ gở, “Hơget-tơlơi ih hơmâu ngã laih lẻ? Ih klẻ-đuai hĩ mớng kâu laih anũn mã-đuai hĩ bing ană đah-kơmơi kâu kar hăng mớh amăng tơlơi pơblah. ²⁷Yua-hơget ih đũa hơgôm laih anũn plec-blờr kơ kâu lẻ? Yua-hơget ih ñu lai-pothâu kơ kâu ôh lẻ? Tui anũn, kâu dưi bơi ih tởbiă nao hăng tơlơi mớak, tơlơi adoh hăng tơlơi ayũ hơgờr laih anũn gong yơh ²⁸Ih ăt ñu bơi ôh kâu cùm pơchơlah tơngan hăng bing ană đah-kơmơi kâu, bing tởcô kâu. Ih hơmâu ngã laih sa tơlơi mlũk biă-mă. ²⁹Kâu hơmâu tơlơi dưi kiăng ngã sat kơ ih, samở mlam tòm-bơi Oĩ Adai ama ih pơhiáp hăng kâu, ‘Răng bẻ, anăm pơhiáp hơget-get kơ Yakôb ôh, wốt-tơdah tơlơi hiam bôdah tơlơi sat.’ ³⁰Ră anai kâu thâu-krăn ih đũa ataih laih yuakơ ih kiăng kơ wốt glaĩ kơ sang-anỏ ama ih. Samở yua-hơget ih klẻ ba bing yang kâu lẻ?” ³¹Yakôb lai-glaĩ kơ Laban, “Kâu huĩ yuakơ kâu pơmĩn ih çi pơgỏ mã-đuai hĩ bing ană đah-kơmơi ih mớng kâu. ³²Samở tởdah ih hơduah-ñuh hơi pơ klẻ bing yang ih, ñu anũn khỏm djai yơh. Bơi anấp abih-bang kơnung-djuai ta, hơduah bẻ ih pơ huĩ-dah hơmâu hơget gơnam hròm-hăng kâu pơ anai jing lỏm kơ ih; tởdah tui anũn, mã-đuai bẻ.” Hlak anũn Yakôb ñu thâu ôh H’Raçel hơmâu klẻ-mă laih bing yang anũn.

³³Tui anũn, Laban mứt nao amăng sang khãn Yakôb, H’Leah lai anũn sang khãn dua cở hlũn đah-kơmơi, samở ñu hơduah ñu ñuh ôh. Laih kơ ñu tởbiă mớng sang khãn H’Leah, ñu mứt nao amăng sang khãn H’Raçel. ³⁴Hlâu kơ anũn H’Raçel mã bing yang sang anũn pìoh amăng-lăm kơdũng aseh-samỏ ñu hăng dỏ bẹr gah ngỏ kơ gơñu. Laban hơduah-kơsem djỏp anih amăng sang khãn samỏ ñu thâu ñuh hơget ôh. ³⁵H’Raçel lai kơ ama ñu, “Anăm hil kơ kâu ôh, ama ăh, kâu ñu dưi tởgũ bởi anấp ih ôh yuakơ kâu hlak ñuh-eng.” Tui anũn, Laban hơduah-kơsem samỏ ñu dưi ñuh ôh hơdôm yang sang ñu anũn.

³⁶Yakôb hil biă-mă kơ Laban lai anũn ñu phong-kơđi tui anai, “Hơget-tơlơi kâu ngã sat-ñai lẻ? Hơget-tơlơi soh kâu hơmâu ngã tởl ih kiaõ-mă kâu anai lẻ? ³⁷Ră anai ih hơmâu hơduah lai djỏp amăng dram-gơnam kâu, hơget gơnam ih hơduah-ñuh jing gơnam lỏm kơ sang-anỏ ih lẻ? Pìoh bẻ gơnam rơngiă ih anũn bởi anấp bing kơnung-

djuai ih laiñ anũn ðing kɔnung-djuai káo, tui anũn bɔri bẽ ðing gɔñu phat-kɔđi tɔng-krah dua ta hɔi pɔ djɔ. ³⁸Káo hɔmáo đǎ hǎng ih duapluh thũn laiñ. Tɔpul triu hǎng bɔbe ih ðu pɔlẽ-rǎm hĩ ôh hláo kɔ tuh anǎ, káo ăt kɔn mã ðɔng anǎ triu-tɔno mɔng tɔpul hlô-mɔnɔng ih lɔi. ³⁹Káo kɔn ba nao hlô-mɔnɔng ih kɔ hlô-mɔnɔng glai hek-ðɔng lɔi; tɔdah hɔmáo tɔlɔi truh kar hǎng anũn, káo pɔ yɔh glǎm mã tɔlɔi anũn. Laiñ anũn ih khɔm bɔri kɔ káo kla glǎi kɔ ih yɔh hɔget-tɔlɔi hɔmáo rɔngiǎ laiñ amǎng mlam ðɔdah hɔi. ⁴⁰Anai yɔh jing tɔlɔi tɔnap káo: Pɔđiǎ hɔr káo tɔdang amǎng hɔi laiñ anũn rɔɔt amǎng mlam, laiñ anũn kɔðah mɔng tɔlɔi pĩt. ⁴¹Hrup hǎng anũn nanao amǎng duapluh thũn tɔdang káo đǎ amǎng sang-anǎ ih. Káo mã-bruǎ kɔ ih pluh-pǎ thũn kɔ dua çô anǎ ðah-kɔmɔi ih laiñ anũn nǎm thũn kɔ tɔpul hlô-mɔnɔng ih, hloh kɔ anũn ðɔng, ih pɔplih nua-apǎh kɔ káo lu wɔt laiñ. ⁴²Tɔdah Oĩ Adai ama káo laiñ anũn oĩ káo Abraham, jing Pô Isak huĩ-pɔpũ, ðu đǎ hrɔm hǎng káo ôh, ih çi bɔri kɔ káo tɔbiǎ-đuai hǎng tɔngan ðɔç-ðaç yɔh. Samɔ Oĩ Adai ðuh laiñ tɔlɔi tɔnap-tap káo laiñ anũn bruǎ-gleh káo mã, tui anũn mlam tɔm-bɔri ñu pɔhiǎp laiñ kɔ ih anũn.”

Yakôb Pɔjing Tɔlɔi Pɔgop Hǎng Laban

⁴³Laban laiñ-glǎi kɔ Yakôb, “ðing ðah-kɔmɔi anai jing ðing anǎ ðah-kɔmɔi káo, ðing anǎ-bǎ anai jing ðing anǎ-bǎ káo, laiñ anũn tɔpul hlô-mɔnɔng anai jing tɔpul hlô káo. Abih-bang lɔng kɔ jing gɔnam káo. Samɔ hɔi anai hɔget káo đũr ngǎ kɔ ðing anǎ ðah-kɔmɔi káo, ðɔdah kɔ ðing anǎ-bǎ gɔñu hɔmáo rai anũn lɔ? ⁴⁴Nǎ, bɔri bẽ ðing ta pɔjing sa tɔlɔi pɔgop ih hǎng káo laiñ anũn bɔri bẽ tɔlɔi anũn jing sa tɔlɔi ngǎ gɔng-jɔlan kɔ tɔng-krah ðing ta.”

⁴⁵Tui anũn, Yakôb mã sa boh-pɔtáo pɔđɔng đĩ jing tɔpɔng djǎ-hɔđɔr. ⁴⁶Ñu pɔhiǎp hǎng kɔnung-djuai ñu, “Pɔbut ðiǎ boh-pɔtáo bẽ!” Tui anũn, ðing gɔñu mã boh-pɔtáo pɔbut sa ður laiñ anũn ðing gɔñu ðɔng-huǎ pɔ anũn jẽ ður pɔtáo anũn. ⁴⁷Laban pɔanǎn anih anũn jing Yegar Sahadutha, laiñ anũn Yakôb iâu anih anũn jing Galeed. ⁴⁸Laban laiñ, “ður boh-pɔtáo anai yɔh jing sa tɔlɔi gɔng-jɔlan tɔng-krah ih hǎng káo hɔi anai.” Anũn jing tɔlɔi yua-hɔget arǎng iâu anih anũn Galeed. ⁴⁹Arǎng ăt iâu anih anũn Mizpah, yuakɔ Laban laiñ, “Rɔkáo Yahweh gak-wai bɔri tɔng-krah ih hǎng káo tɔdang ðing ta đǎ ataih hǎng tɔdruǎ. ⁵⁰Tɔdah ih ngǎ sat kɔ ðing anǎ ðah-kɔmɔi káo hǎng đǎ bɔnai pɔkɔn rɔngiao kɔ ðing anǎ káo, wɔt-tɔdah ðu hɔmáo hɔi pɔ gɔng-jɔlan kɔ ðing gɔmɔi ôh, samɔ hɔđɔr bẽ Oĩ Adai yɔh jing Pô gɔng-jɔlan tɔng-krah ih hǎng káo.”

⁵¹Laban ăt pɔhiǎp hǎng Yakôb, “Anai jing ður boh-pɔtáo laiñ anũn anai yɔh jing gɔng pɔtáo káo hɔmáo pɔđɔng đĩ laiñ tɔng-krah ih hǎng káo. ⁵²ður pɔtáo anai laiñ

anũn gõng põtáo anai yõh jing gõng-jõlan, káo ßu çi gãn-rõgao hĩ ßur põtáo anai nao ngã sat kơ ih ôh, ßôdah ih kõn çi gãn-rõgao ßur põtáo laih anũn gõng põtáo anai gah káo lơi kiãng kơ ngã sat kơ káo. ⁵³Rõkáo Oĩ Adai Abraham laih anũn Nahôr, jing Oĩ Adai ama gõñu yõh phat-kõđi tõng-krah ßing ta.” Tui anũn, Yakõb ßuãn-rõng ßơi anãp Oĩ Adai jing Pô ama ñu Isak huĩ-põpũ. ⁵⁴Ñu pơyơr sa gõnam ngã yang pơ anũn ßơi cũ anũn laih anũn jak-iâu ßing kơnung-djuai dua gah rai ßõng-huã. Tơđơi kơ ßing gõñu ßõng-huã laih, ßing gõñu đõm sa mlam pơ anũn. ⁵⁵Mơguah-ũm amãng hrõi tở-tui, Laban cùm pơcơlah tợngan hãng ßing anã-tơcô ñu laih anũn ßơni-hiam kơ ßing gở. Giõng anũn, ñu ßuãi mõng anũn hãng wõt glai pơ anih ñu đõ.

32

Yakõb Prap-Pre Kiãng Bựp Ayõng Ñu Esáo

¹Yakõb ăt rơbat nao amãng jõlan ñu kiãng glai pơ anih ama ñu laih anũn ßing ling-jang Oĩ Adai bựp Yakõb. ²Tơđang Yakõb ßuh ßing gõñu, ñu lai, “Anai jing anih jũh Oĩ Adai yõh!” Tui anũn, ñu pơanãn anih anai jing Mahanaim.

³Yakõb mơit ßing ding-kơna ñu nao hláo kơ ñu pơ ayõng ñu Esáo ßơi anih-lõn Seir, amãng lõn-çar Edôm. ⁴Ñu põtã kơ ßing gở, “Anai jing khul tợlơi ßing gih çi pơhiãp hãng khua káo Esáo, ‘Káo jing ding-kơna ih Yakõb; káo hơmáo đõ laih hãng Laban laih anũn đõ pơ anũn truh kơ tã anai. ⁵Káo hơmáo tợpul rơmô laih anũn aseh-glai, tợpul triu laih anũn ßơbe, laih anũn ßing ding-kơna ßah-rơkơi hãng ßah-kơmơi. Rã anai, káo mơit boh-hiãp anai kơ ih khua ăh, káo kiãng hơduah-hơmáo tợlơi rơiẽũ-mơak ßơi anãp-mơta ih.’”

⁶Tơđang ßing ding-kơna wõt glai kơ Yakõb, ßing gõñu lai tui anai, “ßing gơmơi nao laih kơ ayõng ih Esáo laih anũn rã anai ñu hlak rai kiãng kơ bựp ih, wõt-hãng pã-rơtuh^m cõ mơnuih hrõm hãng ñu.”

⁷Amãng tợlơi huĩ laih anũn rũng-rãng prõng, Yakõb pơkãh-pơpha ßing mơnuih nao hrõm hãng ñu jing hĩ dua tợpul, laih anũn kơ tợpul triu laih anũn ßơbe, tợpul rơmô laih anũn tợpul aseh-samô ăt kar-kaĩ mỡn. ⁸Ñu pơmĩn, “Tơđah Esáo rai hãng kơsung-blah sa grup, tui anũn grup adih dưi ßuãi-kơđõp yõh.”

⁹Giõng anũn, Yakõb iâu-lai, “O Oĩ Adai ơi káo Abraham laih anũn ama káo Isak, O Yahweh jing Pô pơhiãp laih hãng káo tui anai, ‘Wõt glai bẽ pơ lõn-çar ih laih anũn kơ kơnung-djuai ih, tui anũn Káo çi ngã ßơi kơ ih đĩ-kơyar,’ ¹⁰káo ßu nãng-lãp ôh kơ abih-bang tợlơi hiam-klã, tợlơi tõng-ten Ih hơmáo pơrõđah laih kơ káo ding-kơna Ih

^m32:6: Anai jing 400.

anai. Kâu kơnhng hơmâo sa bẻ gai jra anai đôc tởdang kâu gấn krong Yurđan anai, samở rả anai kâu jing hỉ dua grup lai. ¹¹Kâu kwừh kơ Ih, pơklaih bẻ kâu mớng tởngan ayỏng kâu Esâu, yuakơ kâu huỉ kơ ãu rai kơsung-blah kâu, lai anủn wỏt-hảng bing amỉ hrỏm hảng bing anả-bả bing gở mớn. ¹²Samở Ih hơmâo lả lai, ‘Sit-nik Kâu ỉ bởi kơ ih đỉ-koyar hảng ngả bởi kơ kơnung-djuai ih kar hảng ủa bởi ia-rỏsỉ ừ thâu yap ôh.’”ⁿ

¹³Ủu đởm mlam pơ anih anủn lai anủn mớng gởnam ãu hơmâo, ãu ruảh-mả sa gởnam bởi-pơyơr kơ ayỏng ãu Esâu tui anai: ¹⁴dua-rỏtuh đởi bởbe-ania hảng duapluh đởi bởbe-tỏno, dua-rỏtuh đởi triu-ania hảng duapluh đởi triu-tỏno, ¹⁵klâopluh đởi aseh-samô ania wỏt-hảng anả gởũ, pảpluh đởi rỏmô-ania hảng pluh đởi rỏmô-tỏno, lai anủn duapluh đởi aseh-glai ania hảng pluh đởi aseh-glai tỏno. ¹⁶Ủu jao bởi abih tởpul anai kơ bing đing-kỏna ãu wai, rỉm đjuai kơ rỉm tởpul lai anủn lả kơ bing đing-kỏna ãu, “Nao hlâu kơ kâu bẻ, lai anủn pioh lui bẻ sa kwảl-hỏng tỏng-krah rỉm tởpul hlô-mớnhng.” ¹⁷Ủu pỏtả bởi kơ pô nao hlâu wai tởpul tal sa tui anai, “Tởdang ayỏng kâu Esâu bựp ih hảng tởna, ‘Bing gih lỏm kơ hỏi, pỏpả bing gih ỉ nao lai anủn hỏi jing pô kơ tởpul hlô-mớnhng bởi anảp gih anai lẻ?’” ¹⁸Giỏng anủn, bing gih khỏm lả, ‘Gởũ lỏm kơ đing-kỏna ih Yakỏb. Gởũ jing gởnam bởi-pơyơr hơmâo mớit rai kơ kũa kâu Esâu, lai anủn ãu hlak rai gah rỏng gỏmới adih.’” ¹⁹Yakỏb ắt pỏtả kơ pô wai tởpul tal dua, tal klâu lai anủn abih-bang hỏi pô đũa tui tởpul hlô-mớnhng tui anai, “Tởdang bing gih bựp Esâu, bing gih khỏm lả bẻ kơ ãu hrup hảng kâu pỏtả lai kơ bing gih. ²⁰Lai anủn khỏm hỏđơr lả, ‘Đing-kỏna ih Yakỏb hlak rai gah rỏng kơ bing gỏmới.’” Yakỏb ngả tui anủn yuakơ ãu pỏmỉn, “Kâu ỉ pỏrỏiủũ hỉ tởlới ãu hil hảng hỏđôm gỏnam bởi-pơyơr kâu hơmâo mớit nao hlâu kơ kâu anai; tởđơi kơ anủn, tởdang kâu bựp ãu, nảng-ai ãu ỉ jủm kâu yờh.” ²¹Tui anủn, gỏnam bởi-pơyơr Yakỏb nao hlâu kơ ãu, samở ãu pô đởm glả mlam amảng anih-jừh ãu.

Yakỏb Pỏkỏtừ Hảng Ởi Adai

²²Tởdang amảng mlam anủn, Yakỏb tởgủ mả dua ỏ bởnai ãu, dua đah-kỏmới hủn bing gở lai anủn pluh-sa ỏ anả đah-rỏkới ãu gấn ia-krong Yabbỏk. ²³Tởđơi kơ ãu bởi lai bing gở gấn hỏnoh-ia anủn, ãu ắt mớit tui abih-bang mủk-dram ãu mớn.

²⁴Tui anủn, Yakỏb đở glả hỏjản lai anủn hơmâo sa ỏ pỏkỏtừ hảng ãu truh kơ sêng-brêng mớguah.^o ²⁵Tởdang pô anủn ừh ãu pô ừ dủi hỉ hloh kơ Yakỏb ôh, ãu taih bởi

ⁿ32:12 Tởlới Ớđởng-Phủn 22:17.

^o32:24 Hỏsea 12:3-4,

khợng^p Yakôb, tui anũn khợng^q gờ tợgleč hĩ tợdang bing gợñu pợkợtữ hăng tợdruă.

²⁶Giợng anũn, pờ anũn laĩ, “Bơi kờ đũa bẻ, yuakợ mợguah lai.” Samợ Yakôb laĩ-glaĩ, “Ồ-ờh, kờ ừ bợi ih đũa ôh tợdah ih ừ bợni-hiam kờ kờ.”

²⁷Pờ anũn tợña kờ ñu, “Hlợi jing anũn ih lợ?” Ñu laĩ-glaĩ, “Yakôb.” ²⁸Giợng anũn, pờ anũn laĩ, “Anũn ih ừ đợ jing Yakôb đợng tah, samợ jing Israel yờh yuakợ ih hợmâu pợlông lai hăng Ởi Adai lai anũn hăng mợnuih, ih hợmâu đũi hĩ abih-bang lai.”^r

²⁹Yakôb laĩ-glaĩ, “Laĩ bợi kờ kờ hlợi anũn ih lợ?” Samợ pờ anũn laĩ-glaĩ, “Yua-hợget ih tợña kờ anũn kờ lợ?” Giợng anũn, Ñu bợni-hiam kờ Yakôb pờ anũn.^s

³⁰Tui anũn, Yakôb pờanũn anih anũn Pheniel hăng laĩ, “Yuakợ kờ ừh Ởi Adai anặ klă-anặ samợ kờ ăt đợ-hợdip mợn.”

³¹Tợdang ñu tợbiă mợng anih Pheniel, yang-hợi đĩ glông lai, lai anũn ñu rợwen yuakợ khợng^t ñu tợgleč. ³²Tui anũn, truh kờ tã anai, bing Israel ừ bợng ôh suai-arăt anũm bợi khợng^u hlợ-mợnợng, yuakợ ling-jang taih lai bợi suai-arăt khợng^v Yakôb hăng pợtợgleč hĩ.

33

Yakôb Pờnợm Glăi Hăng Esâu

¹Yakôb lợng đĩ hăng ừh ayợng ñu Esâu rai wợt-hăng tợhan ñu pặ-rợtuh^w čô; tui anũn ñu pợkặh-pợpha bing ană ñu tợng-krah H’Leah, H’Račel lai anũn dua čô hlũn đah-kợmợi. ²Yakôb đap bing hlũn đah-kợmợi wợt-hăng ană-bặ bing gợ gah anặ, H’Leah hăng ană-bặ gợ tợ-tui lai anũn H’Račel hăng Yôsêp đợ gah rợng kờ abih-bang. ³Ñu pờ rợbat nao gah anặ lai anũn bon-kợkuh bợi lợn tợjuh wợt tợdang ñu anặ nao jợ pờ ayợng ñu. ⁴Samợ Esâu đũa rai kuar mặ ñu; ñu kuar tợngan ñu bợi tợkuai Yakôb lai anũn čum-jum gợ. Giợng anũn, bing gợñu hia hrợm-hợbĩt yuakợ mợak.

⁵Giợng anũn, Esâu angak đĩ ừh bing đah-kợmợi lai anũn bing ană-bặ. Ñu tợña, “Bing hlợi hrợm-hăng ih anai?” Yakôb laĩ-glaĩ, “Bing gợñu jing bing ană-bặ Ởi Adai hợmâu bợi tợlợi bợni kờ ding-kợna ih anai.” ⁶Giợng anũn, bing hlũn đah-kợmợi hăng

^p32:25: Đợđ đing pia *ging*.

^q32:25: Đợđ đing pia *ging*.

^r32:28 Tợlợi Čợđợng-Phũn 35:10.

^s32:29 Bing Khua Phat-Kợđi 13:17-18.

^t32:31: Đợđ đing pia *ging*.

^u32:32: Đợđ đing pia *ging*.

^v32:32: Đợđ đing pia *ging*.

^w33:1: Anai jing 400.

ană-bă gõñu rai bon-kõkuh. ⁷Tõ-tui, H'Leah laiñ anñn ană-bă ñu rai bon-kõkuh. Tõdõrì kơ abih-bang Yôsêp hăng H'Raçel ấ rai bon-kõkuh mớñ.

⁸Esâu tởña, “Hợget-tợlợi ih kiăng-lai tởdang ih mợit nao kơ kâu tợpul hlô-mớñg kâu bựp anñn lể?” Yakôb lai-glai, “Kiăng kơ hợduah-hợmâu tợlợi rợiêủ-mợak bợi anăp-mợta ih khua ấh.”

⁹Samợ Esâu lai, “Kâu hợmâu lu laiñ yợh, adợi ah. Djă-pioh bễ hợget gợnam ih hợmâu laiñ kợ ih pồ.” ¹⁰Yakôb lai, “O-ợh, mã-tủ bễ! Tởdah kâu hợmâu tợlợi rợiêủ-mợak bợi anăp ih, tử-mả bễ gợnam-pợyợr anai mợng kâu. Yuakợ kâu bủh bễ-mợta ih kar hăng kâu bủh bễ-mợta Oỉ Adai laiñ, jing tợlợi ih hợmâu jum-mợak kợ kâu.

¹¹Rợkâu kợ ih tử-mả bễ gợnam kâu bợi kợ ih anñn, yuakợ Oỉ Adai hợmâu pap laiñ kợ kâu, hăng bợi kợ kâu abih-bang tợlợi kâu kiăng.” Tui anñn, yuakợ Yakôb pợtrứt, Esâu mã-tủ gợnam anñn.

¹²Giống anñn, Esâu lai, “Bing ta rợbat nao bễ pợ anih kâu dồ; kâu çi rợbat hròm hăng ih.” ¹³Samợ Yakôb lai kợ ñu, “O khua ấh, ih thâu mớñ bing ană-bă jing tợdu laiñ anñn kâu ấ khỏm rắk-rong kợ tợpul triu-ania laiñ anñn bợbe wợt-hăng tợpul rợmồ hlak pợmễm ană gõñu mớñ. Tởdah kâu bợi kợ bing gõñu rợbat hợmả kợñg amăng sa hợi, abih-bang ană hlô-mớñg çi djai hỉ yợh. ¹⁴Tui anñn, rợkâu kợ ih nao hlâu bễ, tởdang kâu rợbat rợnạng tui hăng tợpul hlô-mớñg nao hlâu kợ kâu laiñ anñn tui hăng bing ană-bă kâu anñn mớñ, tợl kâu nao truh pợ ih amăng anih Seir.” ¹⁵Esâu lai, “Tui anñn, kâu lui biả bing tợhan kâu dồ lai hròm hăng ih hỏ!” Yakôb lai, “Samợ yua-hợget ngã tui anñn lể? Kâu hợmâu laiñ tợlợi rợiêủ-mợak bợi anăp-mợta ih, anñn jing djợp laiñ yợh.” ¹⁶Amăng hợi anñn Esâu wợt lai bợi jợlan ñu nao kợ Seir. ¹⁷Samợ Yakôb nao kợ anih Sukhôt, jing anih ñu pợdợng đỉ sa anih kợ ñu pồ laiñ anñn pợkra tợi kợ hlô-mớñg rong ñu. Yuakợ anñn yợh arăng iâu anih anñn Sukhôt.

¹⁸Tõdõrì kợ Yakôb rai mợng anih Paddan-Aram, ñu rai hăng tợlợi rợñũk-rợnua bợi plei-kợđong Sekhem amăng anih-lỏn Kanaan, laiñ anñn ñu pợdợng anih ñu dồ bợi anăp plei anñn. ¹⁹Amăng sa-rợtuh prắk hăng amrắk yợh ñu bợi mã lỏn bợi anih ñu pợdợng đỉ sang khản ñu mợng bing ană đah-rợkợi Hamô; Hamô jing ama Sekhem.^x ²⁰Pợ-anñn yợh ñu pợdợng đỉ sa boh-kợnủl hăng pợanăn anih anñn El Elôhê Israel.

34

Bing Ană Đah-Rợkợi Yakôb Rủ-Nua Kợ Adợi Gợñu H'Dinah

¹Tõdõrì biả kợ anñn, hlak anñn H'Dinah, ană đah-kợmợi H'Leah hăng Yakôb, tợbiả

^x33:19 Yakợ 24:32; Yôhan 4:5.

nao ɕuã-ngui ɓing ɗah-kɔmɔi dra amãng anih-lɔn anai. ²Hlak anũn Hamôr mɔnuih Hiwi, jing khua wai-lãng anih tring anũn, hɔmão anã tɔɗãm anãn ñu Sekhem. Tɔɗang Sekhem ɓuh H'Dinah, ñu mã gɔ hãng gɔ-dɔ gɔ. ³Pran-jua ñu pɔɗing nao kɔ H'Dinah anã dra Yakôb lai anũn ñu khãp kɔ gɔ hãng pɔhiãp tɔɗu-rɔmɔã hãng gɔ. ⁴Tui anũn, Sekhem pɔhiãp hãng ama ñu Hamôr, “O ama, mã bɔri bɛ kɔ kão ɗah-kɔmɔi dra anai jing hĩ bɔnai kão.” ⁵Yakôb hɔmũ arãng hɔmão pɔgrĩ hĩ anã dra ñu H'Dinah; samɔ yuakɔ ɓing anã ɗah-rɔkɔi ñu hlak dɔ pɔ ɗang-hɔma hãng tɔpul hlô-mɔnɔng, tui anũn ñu dɔ-rɔiãt tɔl ɓing anã ñu glaĩ pɔ sang.

⁶Tɔɗang anũn Hamôr, ama Sekhem, tɔbiã nao pɔhiãp hãng Yakôb. ⁷Tɔɗang ɓing gɔñu hlak rã ruai, ɓing anã ɗah-rɔkɔi Yakôb glaĩ pɔ sang mɔng ɗang-hɔma lai anũn hɔmũ hɔget-tɔlɔi hɔmão truh lai. ɓing gɔñu bã hãng tɔlɔi rɔngot lai anũn hil ɓrũk, yuakɔ Sekhem hɔmão pɔmlão hĩ lai amãng ɓing Israel tɔɗang ñu ðih-hrɔm hãng anã dra Yakôb, jing sa tɔlɔi ɓu nãng ngã ôh.

⁸Samɔ Hamôr laĩ kɔ ɓing gɔñu, “Anã ɗãm kão hɔmão pran-jua ñu khãp kɔ anã dra ih. Rɔkão kɔ ih bɔri gɔ jing bɔnai ñu bɛ. ⁹Dɔ rɔkɔi-bɔnai hãng ɓing gɔmɔi bɛ; bɔri bɛ kɔ ɓing gɔmɔi ɓing anã ɗah-kɔmɔi ih lai anũn mã dɔ bɛ ɓing anã ɗah-kɔmɔi gɔmɔi kɔ gih pɔ. ¹⁰Ih dũri dɔ hrɔm hãng ɓing gɔmɔi; ruãh-mã bɛ pɔpã anih ih kiãng dɔ. Dɔ-hɔɗip bɛ amãng anih-lɔn anai, hyu bɛ pɔpã anih ih kiãng lai anũn blɔi mã bɛ tɔɗah ih kiãng.”

¹¹Giɔng anũn, Sekhem laĩ kɔ ama H'Dinah lai anũn kɔ ɓing ayɔng aɗɔi gɔ, “Bɔri kão hɔmão tɔlɔi mɔak ɓɔi anãp gih bɛ, lai anũn kão ɕi bɔri kɔ ɓing gih hɔget-tɔlɔi ɓing gih tɔña. ¹²Rɔkão bɛ nua kɔ tɔlɔi pɔdɔ lai anũn gɔnam-pɔyɔr prɔng kão ɕi bɔri kar hãng tɔlɔi ɓing gih rɔkão, lai anũn kão ɕi kla nua hɔget-tɔlɔi ɓing gih rɔkão kɔ kão yɔh. Kɔnɔng bɔri bɛ kɔ kão dra anai jing hĩ bɔnai kão.”

¹³Yuakɔ Sekhem hɔmão pɔgrĩ hĩ lai aɗɔi gɔñu H'Dinah, tui anũn ɓing anã ɗah-rɔkɔi Yakôb laĩ-glaĩ hãng tɔlɔi pleɕ-blɔr tɔɗang ɓing gɔñu pɔhiãp hãng Sekhem lai anũn hãng ama ñu Hamôr. ¹⁴ɓing gɔñu laĩ hãng ɓing gɔ tui anai, “ɓing gɔmɔi ɓu dũri ngã kar hãng anũn ôh. ɓing gɔmɔi ɓu dũri jao aɗɔi gɔmɔi kɔ sa ɕô ɗah-rɔkɔi ɓu khãt-klĩ ôh; anũn jing sa tɔlɔi pɔmlão kɔ ɓing gɔmɔi yɔh. ¹⁵ɓing gɔmɔi ɕi tũ-ũ kɔ ɓing gih yɔh tɔɗah ɓing gih khɔm ngã sa tɔlɔi tui anai: abih-bang ɓing ɗah-rɔkɔi gih khɔm tũ tɔlɔi khãt-klĩ bɛ hrup hãng ɓing gɔmɔi. ¹⁶Tui anũn, ɓing gɔmɔi ɕi bɔri kɔ ɓing gih ɗah-kɔmɔi gɔmɔi lai anũn mã dɔ ɓing ɗah-kɔmɔi gih kɔ ɓing gɔmɔi pɔ yɔh. ɓing gɔmɔi ɕi dɔ hrɔm ɓing gih lai anũn ɕi jing sa kɔnung-djuai hãng ɓing gih yɔh.

¹⁷Samɔ tɔɗah ɓing gih ɓu ɕi tũ-ũ ôh hãng tɔlɔi khãt-klĩ anũn, ɓing gɔmɔi ɕi mã glaĩ aɗɔi gɔmɔi hãng tɔbiã ɗuaĩ hĩ yɔh.” ¹⁸Hɔɗrã gɔñu anũn pɔmɔak kɔ Hamôr lai anũn

ană ñu Sekhem. ¹⁹Pô tởdăm anủn, jing pô arăng pợpủ hloh amăng sang-anỏ ama ñu, ẵ pợrơngiả hỉ mông ôh kiăng kợ ngả tui tợlợi ẵng gợñu rợkáo, yuakợ ñu mợak biả-mả hăng anả dra Yakỏb.

²⁰Tui anủn, Hamỏr hăng anả ñu Sekhem nao ẵơi amăng-jạng plei gợñu kiăng kợ pợhiấp hăng abih-bang ẵng đah-rợkợi amăng plei. ²¹ẵng gợñu lải tui anai, “ẵng mợnuih anai jing gợyut-gợyáo hăng ẵng ta. Bỡi kợ ẵng gợñu hợđip amăng anih-lỏn ta lai h anủn bỡi-mả amăng anủn bẻ; anih-lỏn anai hợmáo djợp anih đỏ kợ ẵng gợñu. ẵng ta đượ đỏ kợ ẵng đah-kợmợi gợñu lai h anủn ẵng gợñu đượ đỏ kợ ẵng đah-kợmợi ta mợn. ²²Samỏ ẵng gợñu ẵi tủ-ủ hợđip hợm hăng ẵng ta kar hăng sa kợnung-djuai kợnợng sa tợlợi ẵng ta khỏm ngả, rỉm đah-rợkợi ta khỏm tủ tợlợi khắt-klỉ hrup hăng ẵng gợñu hợmáo khắt lai h. ²³Abih-bang tợpul triu, bợbe lai h anủn rợmỏ gợñu, mủk-dram gợñu lai h anủn abih tợpul aseh-glai lai h anủn aseh-samỏ gợñu đợng ẵi jing hỉ gợnam ta ôh hả? Tui anủn, bỡi kợ ẵng ta tủ-ủ hăng ẵng gợñu bẻ, lai h anủn ẵng gợñu ẵi hợđip tợng-krah ẵng ta yợh.” ²⁴Abih-bang ẵng đah-rợkợi tợbiả nao pợbut ẵơi amăng-jạng plei lợng kợ tủ-ủ hăng Hamỏr lai h anủn hăng anả ñu Sekhem; giợng anủn rỉm đah-rợkợi amăng plei tủ tợlợi khắt-klỉ.

²⁵Kláo hợi tợđợi kợ anủn, tợdang abih ẵng đah-rợkợi anủn hlak đỏ ruả-nuả, dua ẵi anả đah-rợkợi Yakỏb, jing Simeỏn hăng Lêwi, ²⁶pợđjai hỉ Hamỏr lai h anủn anả ñu Sekhem, mả-đuả hỉ adợi gợñu pô H’Dinah mợng sang-anỏ Sekhem lai h anủn đuả hỉ. ²⁷ẵng anả đah-rợkợi Yakỏb pợkỏn rai ẵơi ẵng mợnuih djai lai h anủn sua-mả plei anủn jing anih arăng pợgrỉ hỉ lai h adợi gợñu. ²⁸ẵng gợñu mả-đuả hỉ abih-bang tợpul triu lai h anủn bợbe plei anủn wợt-hăng tợpul rợmỏ, tợpul aseh-glai mợn, wợt-hăng abih mủk-dram amăng plei lai h anủn mắng đạng-hợma mợn. ²⁹ẵng gợñu ba-đuả hỉ abih-bang mủk-dram lai h anủn ẵng đah-kợmợi hăng ẵng anả-bả plei anủn mợn; ẵng gợñu mả-đuả hỉ abih-bang gợnam amăng khul sang.

³⁰Giợng anủn, Yakỏb lải kợ Simeỏn hăng Lêwi, “ẵng gih hợmáo ba rai tợlợi rợng-rắng ẵơi káo hăng ngả bỡi káo ẵi bủ kợ ẵng Kanaan, kợ ẵng Periz lai h anủn kợ abih ẵng hợđip amăng anih-lỏn anai. ẵng ta kợnợng jing mợnuih biả đợc, tợdah ẵng gợñu pợgop glải ling-tợhan pợkợđợng glải hăng káo lai h anủn kợsung-blah káo, káo lai h anủn sang-anỏ káo ẵi rắm-rai yợh.” ³¹Samỏ ẵng gợñu lải-glải tui anai, “ủ đượ ngả bỡi kợ adợi gợmợi jing hrup hăng dra rỉh-rắm hả?”

35

Ởi Adai Pợkợjấp Tợlợi Tủ-Ủ ñu Hăng Yakỏb

¹Giông anŭn, Oĩ Adai pơhiăp hăng Yakôb, “Kâo jing Oĩ Adai, jing Pô hơmâo pơbuh-rai lai hơ ih tởdang ih đũa-kỏdỏp mớng ayông ih Esáo. Đĩ nao bẻ kơ Bêthêl hăng đở pơ anŭn bẻ lai hơ anŭn pơđởng đĩ bẻ sa boh kơnũl ngả yang kơ Kâo pơ anŭn.”^y

²Tui anŭn, Yakôb lai hăng sang-anở ñũ lai hơ anŭn hăng abih-bang hơi pơ đở hơm ñũ tui anai, “Pơđũa hĩ bẻ abih-bang bing yang tuai bing gih hơmâo djă lai hơm-hăng bing gih; mơnơi pơrợgoh hĩ bẻ gih pơ lai hơ anŭn pơplih hĩ bẻ kơ khul sum-ao rợgoh gih. ³Giông anŭn, rai bẻ, bơi kơ bing ta nao bẻ pơ Bêthêl, jing anih kâo ći pơđởng sa boh kơnũl ngả yang kơ Oĩ Adai, jing Pô lai-glai kơ tởlơi kâo iâu-lai amăng hơi tởnap-tap kâo, lai hơ anŭn jing Pô đở hơm hăng kâo pơpả anih kâo nao.”

⁴Tui anŭn, bing gơñũ bơi kơ Yakôb abih-bang bing yang tuai gơñũ hơmâo wốt-hăng khul buai mớng tởngia gơñũ mơn, lai hơ anŭn Yakôb đở hĩ gơnam anŭn gah yũ kơyâo sen bơi plei Sekhem. ⁵Tởdang bing gơñũ tởbiă nao, Oĩ Adai pơhuĩ-bral lu plei jum-dar; tui anŭn ñũ hơmâo hơi pơ ôh kiaỏ-tui bing anả Yakôb kiăng kơ rử-nua.

⁶Yakôb hăng abih-bang mơnuih đở hơm hăng ñũ rai pơ anih Luz, ăt jing anih Bêthêl mơn, amăng anih-lởn Kanaan. ⁷Pơ-anŭn ñũ iâu anih anŭn El Bêthêl, yuakơ pơ anih anŭn yơh Oĩ Adai pơrợđah lai hơ Ñũ pơ kơ Yakôb tởdang gở hlak đũa-kỏdỏp mớng ayông gở.

⁸Hlak anŭn H’Debôrah, jing pơ răk-rong kơ H’Rebekah amĩ Yakôb, djai lai hơ anŭn arăng đở gở gah yũ kơ kơyâo prống gah thụng kơ Bêthêl. Tui anŭn, arăng iâu kơyâo anŭn hăng anăn Allôn Bakut.

⁹Tởđơi kơ Yakôb wốt glai mớng Paddan-Aram, Oĩ Adai pơbuh-rai kơ ñũ đởng lai hơ anŭn bơni-hiam kơ ñũ. ¹⁰Oĩ Adai pơhiăp hăng ñũ, “Anăn ih jing Yakôb, samở arăng ñũ ći iâu kơ ih Yakôb đởng tah; arăng ći iâu ih Israel.” Tui anŭn yơh, Oĩ Adai pơanăn gở Israel.^z ¹¹Lai hơ anŭn Ñũ pơhiăp hăng gở, “Kâo jing Oĩ Adai Dũr Kơtang; đĩ-kơyar bẻ hăng pơlar hyu lu bẻ. Sa kơnung-djuai lai hơ anŭn sa grup kơnung-djuai ći rai mớng ih lai hơ anŭn bing pơtao ći tởbiă rai mớng drah-kotăk ih yơh. ¹²Anih-lởn Kâo bơi lai hơ oĩ ih Abraham lai hơ anŭn kơ ama ih Isăk, Kâo ăt bơi kơ ih mơn; lai hơ anŭn Kâo ći bơi anih-lởn anai kơ kơnung-djuai ih tởđơi kơ ih mơn.”^a ¹³Giông anŭn, Oĩ Adai đũa hĩ thềng mớng ñũ bơi anih jing anih ñũ hơmâo pơhiăp lai hơ hăng Yahweh. ¹⁴Yakôb pơđởng đĩ sa tởpởng boh-pơtâo bơi anih Oĩ Adai hơmâo pơhiăp lai hơ hăng ñũ, lai hơ anŭn ñũ tuh gơnam-pơyơr mơnum bơi anŭn hăng tuh ia-rợmuả bơi anŭn mơn. ¹⁵Anih

^y35:1 Tởlơi Ớđởng-Phũn 28:11-17.

^z35:10 Tởlơi Ớđởng-Phũn 32:28.

^a35:11-12 Tởlơi Ớđởng-Phũn 17:4-8.

Oi Adai hơmâo pơhiăp lai hăng Yakôb anũn, gở pơană Bêthêl.^b

Tơlơi Rơngiă H'Račel Lai hăng Anũn Isăk

¹⁶Tơdơi biă kơ anũn bing gơñu tởbiă đũa mớng anih Bêthêl. Tơdang bing gơñu ăt hlak dỏ ataih mớng plei Ephrat, H'Račel cởdờng đih-apui amăng tơlơi tởnap biă-mă.

¹⁷Laih anũn tởdang ñu hlak ruă kơtang amăng tơlơi đih-apui, pô mã-đuai lai kơ ñu, “Anăm huỉ ôh, yuakơ ih jẻ cỉ hơmâo ană đah-rơkơi dờng.”¹⁸ Ñu jẻ cỉ djai lai hăng, tởdang ñu suă-jua hơnăl-tuế, ñu pơană ană ñu Ben-Ôni. Samở ama ñu pơană ană nge anũn Benyamin kiăng pơrờđah kơ bưng-mơyũn ñu hơmâo. ¹⁹H'Račel tởi-pran lai hăng anũn arăng dờ atâo ñu bời jờlan nao pơ plei Ephrat, anũn jing plei Bêtlehem yờh. ²⁰Gah ngỏ kơ pơsat ñu Yakôb pơdờng sa tởpờng boh-pơtâo lai hăng anũn hlờng truh kơ tả anai tởpờng anũn ngă gru kơ pơsat H'Račel yờh.

²¹Israel, kiăng-lai Yakôb, đũa mớng anũn dờng lai hăng anũn pơdờng đỉ sang khă ñu gah adih kơ sang gak-wai Migdal Eder.

Bing Ană Đah-Rơkơi Yakôb

(1 Hřă-Ruai 2:1-2)

²²Tơdang Israel dỏ-hờdip amăng tring anũn, Reuben nao đih-hrờm hăng bởnai-hlẻ ama ñu H'Bilhah lai hăng Israel hờmữ arăng ruai kơ tơlơi anũn.^c

Yakôb hơmâo pluh-dua cở ană đah-rơkơi:

²³Bing ană đah-rơkơi H'Leah:

Reuben jing ană-kơčoa Yakôb,

Simeôn, Lêwi, Yudah, Issakhar lai hăng Zebulun.

²⁴Bing ană đah-rơkơi H'Račel:

Yôsêp lai hăng anũn Benyamin.

²⁵Bing ană đah-rơkơi mớng H'Bilhah jing pô hlũn H'Račel:

Dan lai hăng anũn Naptali.

²⁶Bing ană đah-rơkơi mớng H'Zilpah jing pô hlũn H'Leah:

Gad lai hăng anũn Aser.

Anai yờh jing bing ană đah-rơkơi Yakôb, jing bing hơmâo rai kơ ñu amăng anih Paddan-Aram.

^b35:14-15 Tơlơi Cởdờng-Phũn 18:19.

^c35:22 Tơlơi Cởdờng-Phũn 49:4.

²⁷Yakôb glaï pơ sang ama ñu Isak amăng anih Mamre, jě plei Kiryat-Arba, anŭn ăt jing plei Hebrôn mơn, jing anih ơ ñu Abraham hăng ama ñu Isak hơmăo jũh lai h lâo adih.^d ²⁸Isak hơđip truh kơ sa-rơtuh sapănpluh^e thũn. ²⁹Giông anŭn, ñu suă-jua hơnăl-tuế hăng tơi-pran lai h anŭn ñu wốt glaï hrôm-hăng bing ơi-adon ñu. Wốt-tơdah tui anŭn, ñu hơmăo hơđip rơnũk-rơnua lai h truh kơ tha. Giông anŭn, bing ană đah-rơkơi ñu Esăo lai h anŭn Yakôb đợ ñu.

36

Esăo Hăng Bing Kơnung-Djuai Ñu Amăng Anih-Lõn Kanaan

(1 Hra-Ruai 1:34-37)

¹Anai yơh jing hra cih pioh bing kơnung-djuai Esăo, ăt jing Edôm mơn.

²Esăo đơ kơ bing bơnai ñu mông bing đah-kơmơi Kanaan: H'Adah jing ană đah-kơmơi Êlôn bing Hit,^f ³lai h anŭn H'Oholibamah jing ană đah-kơmơi Anah lai h anŭn tơcô Zibeôn bing Hiwi. Ñu ăt đơ kơ H'Basemat jing ană đah-kơmơi wa ñu Yismael lai h anŭn adơi kơ Nebayôt.^g ⁴H'Adah hơmăo rai Eliphaz kơ Esăo, H'Basemat hơmăo rai Reuel lai h anŭn ⁵H'Oholibamah hơmăo rai Yeus, Yalam lai h anŭn Kôrah. Anai jing bing ană đah-rơkơi Esăo, jing bing hơmăo rai kơ ñu amăng anih-lõn Kanaan.

⁶Esăo djă ba bing bơnai ñu, bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi, abih-bang mơnuih amăng sang-anô ñu, wốt-hăng tộpul triu, bơbe lai h anŭn rơmô, tộpul rơmô, aseh-glai lai h anŭn aseh-samô, abih mũk-dram ñu hơmăo-mă lai h amăng anih Kanaan, lai h anŭn đũa nao pơ anih-lõn ataih mông adơi ñu Yakôb. ⁷Kông-ngăn gơñu jing lu đơi kơ bing gơñu đơ hrôm; anih-lõn gơñu đơ hlâo ðu djöp cem-rong kơ tộpul hlô-mơnởng rong gơñu dua ôh yuakơ tộpul hlô-mơnởng gơñu lu biă-mă. ⁸Tui anŭn, Esăo, ăt jing Edôm mơn, đơ-hơđip bơi hơđôm anih cũ amăng anih-lõn Seir.

Esăo Hăng Bing Kơnung-Djuai Ñu Bơi Anih-Lõn Seir

⁹Anai jing kơnung-djuai Esăo ơi-adon kơ bing kơnung-djuai Edôm bơi hơđôm anih

^d35:27 Tơlơi Čơđơng-Phũn 13:18.

^e35:28: Anai jing 180.

^f36:2 Tơlơi Čơđơng-Phũn 26:34.

^g36:3 Tơlơi Čơđơng-Phũn 28:9.

čř amăng anih-lôn Seir.

¹⁰Anai jing khul anăŋ bing ană đah-rôkoi Esô: Eliphaz jing ană đah-rôkoi mông H'Adah, bônai Esô; laih anŋ Reuel jing ană đah-rôkoi mông H'Basemat, bônai Esô.

¹¹Bing ană đah-rôkoi Eliphaz:

Têman, Ômar, Zephô, Gatam laih anŋ Kenaz.

¹²Anŋ yôh jing bing tởcô đah-rôkoi H'Adah, jing bônai Esô. Eliphaz ăt hơmô sa cồ ană đah-rôkoi mông bônai-hlệ ñu H'Timna, jing pô hơmô rai kơ ñu Amalek.

¹³Bing ană đah-rôkoi Ruel:

Nahat, Zerah, Sammah laih anŋ Mizzah. Anai jing bing tởcô H'Basemat jing bônai Esô.

¹⁴Bing ană đah-rôkoi mông H'Oholibamah jing bônai Esô, jing ană đah-kơmơi Anah laih anŋ tởcô Zibeôn; H'Oholibamah hơmô rai kơ Esô: Yeus, Yalam laih anŋ Kôrah.

¹⁵Anai jing bing khua djă-akô amăng kơnung-djuai Esô:

Bing ană đah-rôkoi Eliphaz, ană-kơcôa Esô:

Bing khua djă-akô Têman, Ômar, Zephô, Kanaz, ¹⁶Kôrah, Gatam laih anŋ Amalek. Anai jing bing khua djă-akô rai mông kơnung-djuai Eliphaz amăng čar Edôm; bing gơñu jing tởcô đah-rôkoi H'Adah yôh.

¹⁷Bing ană đah-rôkoi mông Ruel, ană đah-rôkoi Esô:

Bing khua djă-akô Nahat, Zerah, Sammah laih anŋ Mizzah. Anai jing bing khua djă-akô mông kơnung-djuai Ruel amăng čar Edôm; bing gơñu jing bing tởcô đah-rôkoi H'Basemat, bônai Esô yôh.

¹⁸Bing ană đah-rôkoi H'Oholibamah jing bônai Esô:

Bing khua djă-akô Yeus, Yalam laih anŋ Kôrah. Anai jing bing khua djă-akô rai mông bônai Esô, H'Oholibamah jing ană đah-kơmơi Anah.

¹⁹Anai jing bing ană đah-rôkoi Esô, laih anŋ anai yôh jing bing khua djă-akô gơñu.

Bing Ană-Tởcô Seir

(1 Hřă-Ruai 1:38-42)

²⁰Anai jing bing ană đah-rôkoi Seir bing Hôr, jing bing hlak hơdip amăng anih tring

gah yǔ anai hlâo kơ Esâo rai:

Lôtan, Sôbal, Zibeôn, Anah, ²¹Disôn, Êzer laih anũn Disan. Anai jing bing ană đah-rơkơi Seir amăng ăar Edôm jing bing khua djă-akö bing Hôr.

²²Bing ană đah-rơkơi Lôtan:

Hôri laih anũn Hômam. H'Timna jing adơi đah-kơmơi kơ Lôtan.

²³Bing ană đah-rơkơi Sôbal:

Alwan, Manahat, Êbal, Sephô laih anũn Ônam.

²⁴Bing ană đah-rơkơi Zibeôn:

Aiyah laih anũn Anah. Anah jing pơ hơduah-ăuh hơnoh-ia bluh pơiă amăng tởdron-hạ tởdang wai tởpul aseh-glai ama ñu.

²⁵Bing ană Anah:

Disôn laih anũn H'Oholibamah.

²⁶Bing ană đah-rơkơi Disôn:

Hemdan, Esban, Itran laih anũn Keran.

²⁷Bing ană đah-rơkơi Êzer:

Bilhan, Zaawan laih anũn Akan.

²⁸Bing ană đah-rơkơi Disan:

Uz laih anũn Aran.

²⁹Anai yơh jing bing khua djă-akö bing Hôr:

Lôtan, Sôbal, Zibeôn, Anah, ³⁰Disôn, Êzer laih anũn Disan. Anai yơh jing bing khua djă-akö bing Hôr tui-hăng bing kơnung-djuai gơñu amăng anih-lõn Seir.

Bing Pơtao Edôm

(1 Hơă-Ruai 1:43-54)

³¹Anai jing bing pơtao jing bing git-gai wai-lăng amăng ăar Edôm hlâo kơ bing Israel hơmâo pơtao:

³²Bela ană Beôr jing pơtao Edôm. Anăn plei-pơnăng ñu jing plei Dinhabah.

³³Tởdang Bela djai laih, Yôbab ană đah-rơkơi Zerah mớng plei-pơnăng Bôzrah tở-tui ñu ngă pơtao.

³⁴Tởdang Yôbab djai laih, Husam mớng anih-lõn bing Têman tở-tui ñu ngă pơtao.

³⁵Tởdang Husam djai laih, Hadad ană đah-rơkơi Bedad mớng plei-pơnăng Awit tở-tui ñu ngă pơtao. Ñu jing pơ blah dửi-hĩ kơ bing Midyan amăng lõn-ăar Môab.

³⁶Tởdang Hadad djai laih, Samlah mớng plei-pơnăng Masrekah tở-tui ñu ngă pơtao.

³⁷Tởdang Samlah djai laih, Saul mớng plei Rehôbôt gah adih kơ ia-krong tở-tui ñu

ngã p̄tao.

³⁸T̄odang Saul djai laih, Baal-Hanan ană đah-r̄k̄oi Akb̄ôr t̄o-tui ñu ngã p̄tao.

³⁹T̄odang Baal-Hanan ană Akb̄ôr djai laih, Hadad m̄ng plei-p̄n̄ng Pau t̄o-tui ñu ngã p̄tao. B̄nai ñu H'Meh̄êtabêl jing ană đah-k̄m̄oi H'Matred laih an̄n jing t̄ōc̄ô Mēzahab.

⁴⁰Anai jing b̄ng p̄tao rai m̄ng Esào, an̄n ḡñu h̄m̄m̄o c̄ih pioh tui-h̄ng k̄nung-djuai ḡñu laih an̄n tring:

Timna, Alwah, Yethet, ⁴¹Oholibamah, Êlah, Pinôn, ⁴²Kenaz, Têman, Mibzar, ⁴³Magdiel laih an̄n Iram. Anai ȳoh jing b̄ng khua djă-ak̄o Edôm, tui-h̄ng anih d̄o ḡñu am̄ng anih-l̄n ḡñu h̄m̄m̄o wai laih.

Anai jing Esào, ōi-adon b̄ng k̄nung-djuai Edôm.

37

Yakôb D̄o Am̄ng Anih Kanaan

¹T̄ōd̄oi k̄ ama ñu Isak djai laih, Yakôb hlak h̄rdip am̄ng anih-l̄n Kanaan, jing anih-l̄n ama ñu h̄m̄m̄o d̄o laih hl̄o adih kar h̄ng tuai. ²Anai ȳoh jing hr̄ă c̄ih pioh b̄ng sang-an̄o Yakôb.

B̄ng Ayông Yôsêp S̄i H̄i Yôsêp Jing Hl̄n

Yôsêp, t̄ōd̄am hlak pluh-t̄ōjuh th̄n, hlak wai t̄ōpul hl̄o-m̄n̄ng h̄ng b̄ng ayông ñu, jing b̄ng ană đah-r̄k̄oi b̄ng b̄nai-h̄l̄e ñu H'Bilhah laih an̄n H'Zilpah; laih an̄n Yôsêp ruai k̄ ama ñu sa t̄ōl̄oi sat ḡñu h̄m̄m̄o ngã laih.

³Hlak an̄n Israel kh̄p k̄ Yôsêp hloh k̄ abih b̄ng ană đah-r̄k̄oi ñu p̄k̄on, yuak̄o ñu h̄m̄m̄o rai ḡo am̄ng th̄n ñu tha laih; laih an̄n ñu p̄kra sa blah ao-phyung p̄hr̄p hiam k̄ ḡo. ⁴T̄odang b̄ng ayông ñu b̄uh ama ḡñu kh̄p k̄ Yôsêp lu hloh k̄ ḡñu p̄o, b̄ng ḡñu p̄r̄mut k̄ Yôsêp h̄ng b̄u kīng p̄hīp h̄rdôm boh-hīp hiam h̄ng ḡo ôh.

⁵H̄m̄m̄o sa w̄t Yôsêp h̄m̄m̄o t̄ōl̄oi r̄p̄oi laih an̄n t̄odang ñu ruai glāi t̄ōl̄oi r̄p̄oi an̄n h̄ng b̄ng ayông ñu, b̄ng ḡñu p̄r̄mut k̄ ḡo lu jai. ⁶Yôsêp lai k̄ b̄ng ḡñu, “H̄m̄m̄u b̄e k̄ t̄ōl̄oi r̄p̄oi k̄o h̄m̄m̄o anai: ⁷B̄ng ta hlak ak̄ă khul p̄dai am̄ng đang-h̄ma, t̄odang an̄n t̄ō-t̄n̄o c̄nap p̄dai k̄o t̄ōḡu-d̄ng t̄ōp̄ă đ̄i t̄odang c̄nap p̄dai b̄ng ih d̄o jum-dar k̄o h̄ng bon-k̄kuh k̄o ñu.” ⁸B̄ng ayông ñu lai k̄ ñu, “Ih p̄m̄n ih kīng wai-l̄ng b̄ng ḡm̄oi h̄? Ih c̄i git-gai b̄ng ḡm̄oi bīă-m̄ă h̄?” Laih an̄n b̄ng ḡñu p̄r̄mut k̄ ḡo lu jai yuak̄o t̄ōl̄oi r̄p̄oi ḡo laih an̄n h̄oget-t̄ōl̄oi ḡo p̄hīp laih.

⁹Giống anũn, ñu hơmâo tởlời rợpời pợkõn đợng laih anũn ñu ất ruai kợ bing ayợng ñu tui anai, “Anai-nê, kâo hơmâo tởlời rợpời đợng, tal anai yang-hrợi yang-blan laih anũn pluh-sa boh pợtũ hlak bon-kợkuh kợ kâo.” ¹⁰Tợdang ñu ruai kợ ama ñu wợt kợ bing ayợng ñu, ama ñu ủaũh kợ ñu tui anai, “Tởlời rợpời hợget ih hơmâo anai lợ? Amĩ ih hợng kâo laih anũn bing ayợng adợi ih sit-nik ợi rai bon-kợkuh ợoi lợn gah anạp ih hợ?” ¹¹Bing ayợng ñu mợiợng kợ ñu, samợ ama ñu djă-pioh tởlời anai amợng pran-jua ñu.^h

¹²Hlak anai bing ayợng ñu nao wai tợpul hlô-mợnợng ama gợñu laih jợ anih Sekhem, ¹³laih anũn Yakôb laĩ kợ Yôsêp, “Kar hợng ih thâo laih mợn, bing ayợng ih hlak wai tợpul hlô-mợnợng jợ anih Sekhem adih. Rai bợ, kâo ợi bợi ih nao pợ bing gợñu.” Ñu laĩ-glaĩ, “O, ama ah.” ¹⁴Tui anũn, ama ñu pợtă kợ ñu, “Nao ợuă lợng bợ tợdah abih-bang ayợng ih ất dợ hiam dợi-jan soh-sel wợt-hợng tợpul hlô-mợnợng mợn thâo laih anũn wợt glaĩ laĩ-pợthâo kợ kâo.” Giống anũn, ñu bợi kợ gợ tợbiă nao mợng đợnung Hebrôn.

¹⁵Tợdang Yôsêp truh pợ Sekhem, sa ợô mợnuih ợuh ñu hlak rợbat hyu amợng đợng-hợma hợng tợña kợ ñu, “Ih hlak dợ hợduah hợget lợ?” ¹⁶Ñu laĩ-glaĩ, “Kâo hlak dợ hợduah bing ayợng kâo. Ih dợi rợ-pợthâo kợ kâo mợ, pợpă bing gợñu wai hlô-mợnợng gợñu lợ?” ¹⁷Mợnuih anũn laĩ-glaĩ, “Bing gợñu hợmâo đuaĩ laih mợng anih anai. Kâo hợmũ bing gợñu pợlaĩ, ‘Bợ ta nao pợ Dôthan.’” Tui anũn, Yôsêp kiaợ tui bing ayợng ñu hợng ợuh bing gợñu dợ jợ anih Dôthan.

¹⁸Samợ bing ayợng ñu ợuh ñu mợng ataih, laih anũn hlôo kợ gợ truh, bing gợñu pợmĩn sa hợdră kiợng pợdjai hỉ gợ. ¹⁹Bing gợñu pợlaĩ tợdruă gợñu tui anai, “Adih, pợ rợpời rai laih adih!” ²⁰Nă, ta pợdjai hỉ ñu bợ hợng glợm ñu trũn amợng sa boh amợng-ia pợ anai, giống anũn laĩ hlô-mợnợng glaĩ hợmâo hek-ợợng hỉ ñu laih. Tui anũn, bing ta ợi ợuh tởlời rợpời ñu rai truh sit yợh.”

²¹Tợdang Reuben hợmũ kợ tởlời anai, ñu gir kiợng pợklaih hỉ gợ mợng tợngan gợñu, ñu laĩ, “Bing ta anăm pợdjai hỉ ñu ôh. ²²Anăm tuh-drah ôh. Plợ hỉ bợ ñu trũn ợoi amợng-ia anai ợoi tợdron-hợ, samợ anăm pợrăm hỉ ñu ôh.” Reuben laĩ hrup hợng anũn yuakợ kiợng pợklaih hỉ gợ mợng bing adợi ñu hợng ba glaĩ kợ ama gợñu.

²³Tui anũn, tợdang Yôsêp rai pợ bing ayợng ñu, bing gợñu mă gợ hợng toh hỉ ao-phyung hiam gợ hlak hợo laih anũn hek hỉ; ²⁴laih anũn ba glợm trũn gợ ợoi amợng-ia anũn. Hlak anũn amợng-ia anai khợt ợu hợmâo ia hợget ôh amợng anũn.

²⁵Tợdang bing gợñu dợ bợ ợợng-huă, bing gợñu angak ợuh sa grup bing Yismaêl

^h37:11 Bruă-Mợnuă 7:9.

hlak rai mớng tring Gilead. Aseh-samô gớnu pớdiăng ba hớđôm gớnam ẵo mớngũi, ia ẵo mớngũi laiह anũn ia-jrao phĩ; laiह anũn ẵing gớnu hlak ẵoi jớlan ba nao pớ ẵar Êjip kiăng kớ sĩ-mớnia.

²⁶Yudah laiह ẵing ẵing ayống adới ñu, “Hớget tớlới tũ-yua ta ẵi hớmáo lể tớdah ta pớđjai hĩ adới ta ẵing pớđỏp hĩ? ²⁷Nă, sĩ hĩ bẻ ñu kớ ẵing sĩ-mớnia anũn laiह anũn anăm pớrăm hĩ ñu ôh; hớnăl-tuẵ, ñu jing adới ta laiह anũn đrới-jan đrah-kớtăk ta mớn.” Tui anũn, ẵing ayống adới Yudah tũ-ủ hớm yớh.

²⁸Tớđang ẵing sĩ-mớnia Midyan gắn rai, ẵing ayống ñu dui đĩ Yớsêp mớng amăng-ia anũn ẵing sĩ hĩ gớ đuplulh sekel amrăk kớ ẵing gớnu, laiह anũn ẵing anai đjă-ba hĩ gớ nao pớ ẵar Êjip.ⁱ

²⁹Tớđang Reuben wớtt glai ẵoi amăng-ia laiह anũn ẵu ẵuh ôh Yớsêp pớ anũn, ñu hek ao ñu. ³⁰Ñu wớtt glai kớ ẵing adới ñu ẵing laiह, “Yớsêp ẵu ẵuh ôh pớ anũn! Pớpă anih kăo dưi nao anai lể?”

³¹Giống anũn, ẵing gớnu mă ao-phyung Yớsêp, pớđjai hĩ sa đrới bớbe-tớno ẵing anũn ao anũn amăng đrah. ³²ẵing gớnu ba glai ao-phyung anũn kớ ama gớnu ẵing laiह, “Ổ ama, ẵing gớmới hớđuah-ẵuh gớnam anai. Ep lăng bẻ huĩ-dah ñu jing ao-phyung ană ih.” ³³Yakôb thăo-kắn ao anũn ẵing laiह, “Anũn jing ao-phyung ană kăo! Hlô-mớnớng glai hớmáo hek-ẵờng hĩ ană kăo laiह. Sit hlô-mớnớng hớmáo hek-ẵờng ñu laiह.”

³⁴Giống anũn, Yakôb hek ao ñu pồ, ẵuh ao tăo ẵing rớngot-hớning kớ ană ñu amăng lu hới. ³⁵Abih-bang ană đăh-rớkới đăh-kớmới ñu rai kiăng pớjuh-alum ñu, samỏ ñu hớngah ẵu kiăng tũ arăng pớjuh ñu ôh. Ñu laiह, “Ổ-ớh, amăng tớlới rớngot-hớning yớh kăo ẵi trũn nao pớ ană kăo amăng anih ẵing đjai Seôl.” Tui anũn, ama ñu ắt ẵỏk-hia kớ ñu.

³⁶Tớđang anũn, ẵing Midyan sĩ hĩ Yớsêp amăng ẵar Êjip kớ Pồtiphar, jing sa ẵỏ khoa kớ ẵing gak mă-bruă kớ Pharaoh.

38

Yudah Hăng H'Tamar

¹Tớđang ama ñu ắt đở rớngot-hớning, Yudah đui hĩ mớng ẵing ayống adới ñu ẵing trũn nao đở hớm ẵing sa ẵỏ amăng plei Adullam ană ñu Hirah. ²Pớ-anũn Yudah bựp ană đăh-kớmới sa ẵỏ mớnuih Kanaan ană Sua. Ñu đở kớ gớ ẵing đở-hrôm gớ; ³gớ pi-kian ẵing hớmáo rai sa ẵỏ ană đăh-rớkới laiह anũn Yudah pớană ană anũn Êr. ⁴Gớ pi-kian đớng ẵing hớmáo rai sa ẵỏ đăh-rớkới laiह anũn gớ pớană Ônan. ⁵Gớ ắt hớmáo

ⁱ37:28 Bruă-Mớnuă 7:9.

rai ană đah-rôkoi pôkôn đờng lai h anũn gở pơanăn Sêlah. Yudah dỏ bời anih Khezib yôh, tởdang bởnai ãu hỏmâu rai ană đah-rôkoi tal klâu anũn.

⁶Tởdang ană-kỏỏoa ãu Êr prỏng tởdẳm lai h, Yudah hỏduah bởnai kỏ gở; anăn đah-kỏmỏi anũn jing H'Tamar. ⁷Samỏ ană-kỏỏoa Yudah anai ngả sat-bai bời anấp Yahweh; tui anũn Yahweh pỏdjai hĩ ãu.

⁸Yuakỏ Êr aka hỏmâu ană ôh, giỏng anũn Yudah lai kỏ Ônan, “Nao dỏ-hrỏm hẳng bởnai ayỏng ih bẻ hẳng pỏgiỏng hĩ hẳng gở tởlỏi grỏng-glẳm kar hẳng sa cỏ adỏi rỏkoi kiẳng kỏ hỏmâu rai kỏnung-djuai kỏ ayỏng ih.”

⁹Samỏ Ônan thầo-krẳn kỏnung-djuai anũn ãu djỏ kỏnung-djuai ãu pỏ ôh; tui anũn rĩm wỏt ãu đih-hrỏm hẳng bởnai ayỏng ãu, ãu ngả hỏk hĩ ia-pỏjẻh ãu gah rỏngiao ãu kiẳng hỏmâu ană kỏ ayỏng ãu ôh. ¹⁰Tỏlỏi ãu ngả anũn jing sat-bai bời anấp Yahweh; tui anũn Ñũ pỏdjai hĩ gở mỏn. ¹¹Giỏng anũn, Yudah lai kỏ hỏđũ ãu H'Tamar, “Glaĩ hỏdip kar hẳng pỏ đah-kỏmỏi-kỏmai bẻ amẳng sang-anỏ ama ih tởl ană kỏ Sêlah prỏng tởdẳm.” Ñũ lai tui anũn yuakỏ ãu pỏmĩn, “Gỏ ẳt ỏi djai hrup hẳng bing ayỏng ãu mỏn.” Tui anũn, H'Tamar glaĩ hỏdip amẳng sang-anỏ ama gỏ yôh.

¹²Sui biả mỏng anũn, bởnai Yudah, ană Sua djai hĩ. Tởdang Yudah abih lai h mỏng tỏlỏi rỏngot-hỏning ãu, ãu lai h anũn gỏyut ãu Hirah bing Adullam nao kỏ anih Timnah; bing gỏũu nao pỏ bing hlak dỏ yuả blầo tỏpul triu ãu. ¹³H'Tamar hỏmủ arẳng lai, “Tỏhmua ih nao pỏ anih Timnah kiẳng bởng-huả hrỏm-hẳng bing yuả blầo tỏpul triu ãu.” ¹⁴Yuakỏ H'Tamar ãu Sêlah prỏng tởdẳm lai h, samỏ tỏhmua ãu aka bởi ãu dỏ kỏ Sêlah ôh; tui anũn H'Tamar tỏh hĩ sum-ao rỏngot-hỏning hẳng ỏt sum-ao hiam lai h anũn gỏm hĩ bỏ-mỏta ãu pỏ; giỏng anũn ãu dỏ bẻ bời jỏlan nao kỏ anih Ênaim, jing bời jỏlan nao pỏ anih Timnah. ¹⁵Tởdang Yudah ãu gỏ, ãu pỏmĩn gỏ jing sa cỏ dra rĩh-rẳm, yuakỏ gỏ gỏm hĩ bỏ-mỏta gỏ. ¹⁶ũu thầo-krẳn ôh anũn jing hỏđũ ãu, ãu rai jẻ gỏ bời akeng jỏlan hẳng lai, “Hỏi, bởi kỏo đih-hrỏm hẳng ih bẻ.” Gỏ tỏña, “Hỏget ih ỏi bởi kỏ kỏo tỏdah ih kiẳng đih hẳng kỏo lẻ?” ¹⁷ũu lai, “Kỏo ỏi mỏit rai kỏ ih sa dỏi bẻbe hiam amẳng tỏpul hlỏ-mỏnỏng kỏo.” Gỏ tỏña, “Hỏget ih ỏi bởi kỏ kỏo đả jẳng-jai kiẳng kỏnẳl tỏl ih rai song glaĩ lẻ?” ¹⁸Yudah tỏña, “Hỏget gỏnam đả jẳng-jai kỏo ỏi bởi kỏ ih lẻ?” Gỏ lai-glaĩ, “Hẻ bắk ih wỏt-hẳng rỏbủn-gru ih bời anũn lai h anũn gai-jra bời tỏngan ih yôh.” Tui anũn, ãu bởi kỏ gỏ lai h anũn đih-hrỏm hẳng gỏ, tui anũn gỏ pi-kian mỏng Yudah yôh. ¹⁹Lai h kỏ H'Tamar glaĩ mỏng anũn, ãu tỏh hĩ sum-ao hiam lai h anũn ãu glaĩ ao rỏngot-hỏning ãu đờng.

²⁰Tởdang anũn Yudah mỏit rai sa dỏi bẻbe hiam mỏng gỏyut ãu Hirah bing Adullam kiẳng kỏ mả glaĩ gỏnam đả jẳng-jai ãu mỏng đah-kỏmỏi anũn, samỏ gỏyut ãu hỏduah gỏ ãu ãu ôh. ²¹ũu tỏña bing mỏnuih dỏ-hỏdip pỏ anũn, “Pỏpả pỏ đah-

kơmơi rĩh-răm jing pô hơmâo dô bợi bợi akeng jơlan anih Ênaim anai lể?” Bĩng gơñu laĩ-glaĩ tui anai, “Bũ hơmâo đah-kơmơi rĩh-răm ôh pơ anai.”

²²Tui anũn, ñũ wốt glaĩ kơ Yudah hăng laĩ, “Kâo hơduah ñũ bũ bũh ôh. Laih đờng, bĩng mơnuih hơdĩp pơ anũn laĩ, ‘Bũ hơmâo ôh đah-kơmơi rĩh-răm pơ anai.’” ²³Giống anũn, Yudah laĩ, “Bợi kơ ñũ djă-pĩoh bễ hợget ñũ hơmâo laih anũn, bôdah bũ djở, bĩng ta ĩi jing hĩ tợlợi klao kơ arăng yơh. Hơnăl-tuĉ, kâo ăt hơmâo mợit laih mợn bợbe anai kơ ñũ, samở ih hơduah ñũ bũ bũh ôh.”

²⁴Klâo blan tợdợi kơ anũn arăng ruai kơ Yudah, “Hợđũ ih H’Tamar soh yơh kơ tợlợi ngă rĩh-răm, hơnăl-tuĉ ră anai ñũ hlak pi-kian.” Yudah laĩ, “Ba ñũ tợbiă bễ hăng ĩuh ñũ tợl djai!” ²⁵Tợdang arăng ba tợbiă ñũ, ñũ mợit hiăp kơ tợhmua ñũ tui anai, “Kâo pi-kian hăng pô hợi hơmâo hợdôm gơnam anai yơh.” Ñũ laĩ-dờng, “Ep lăng bễ, tợdah ih thâo-krăn hợ bắk wốt-hăng rợbũn-gru bợi anũn laih anũn gai-jra hợi anai.” ²⁶Yudah thâo-krăn hợdôm gơnam anũn hăng laĩ, “Ñũ jing pô tợpă-hơnợng hloh kơ kâo, yuakơ kâo bũ jao ôh ñũ kơ ană đah-rợkợi kâo Sêlah.” Tui anũn, arăng bũ ĩuh hĩ H’Tamar ôh, samở Yudah bũ dô-hrôm hăng gợ đờng tah.

²⁷Tợdang truh mông gợ đĩh-apui, hơmâo dua ană nge amăng kian gợ. ²⁸Tợdang ñũ hlak đĩh-apui, sa ĩô amăng bĩng gơñu yơ tợbiă tợngan ñũ; tui anũn pô-buai mă sa arăt hợ mợrai mriah hăng akă bợi tợkuai tợngan gợ hăng laĩ, “Pô anai tợbiă hlâo.” ²⁹Samở tợdang gợ añăk măt tợngan gợ, ayông gợ tợbiă hlâo laih anũn pô-buai laĩ, “Tui anũn, ih tợlũh tợbiă ĩh!” Tui anũn, arăng pơanăn ñũ Perez.^j ³⁰Giống anũn, adợi ñũ, jing pô hơmâo hợ mợrai mriah bợi tợkuai-tợngan ñũ, tợbiă rai laih anũn arăng pơanăn ñũ Zerah.^k

39

Yôsêp Mă Bruă Kơ Khua Ñũ Pôtiphar Amăng Ćar Êjip

¹Bơ kơ Yôsêp hlak anai, bĩng sĩ-mợnia Yismaêl ba gợ trũn nao pơ ĩar Êjip laih anũn sĩ hĩ gợ kơ Pôtiphar jing bĩng Êjip; Pôtiphar jing pô khua kơ bĩng gak, khua-moa mă-bruă kơ Pharaoh jing pợtao bĩng Êjip. ²Yahweh dô hrôm hăng Yôsêp laih anũn bợi kơ gợ đĩ-kợyar, laih anũn gợ dô-hợdĩp amăng sang khua gợ bĩng Êjip anũn yơh.¹ ³Tợdang khua ñũ bũh Yahweh dô hrôm hăng ñũ laih anũn bũh Yahweh bợi kơ ñũ dợi-jing amăng djợp-mợta bruă ñũ ngă, ⁴khua ñũ mợak hăng Yôsêp hăng bợi Yôsêp jing pô

¹38:29: Perez amăng tợlợi Hêbrợ kiăng-laĩ tợlũh tợbiă.

^k38:30: Zerah kiăng-laĩ amăng tợlợi Hêbrợ jing tợlợi bợngăĉ mriah mợguah.

^l38:2 Bruă-Mợnuă 7:9.

mă-bruă lăng abih-bang amăng sang ñu, laiñ anñn jao kơ gở wai-lăng abih-bang hơget ñu hơmăo mỗn. ⁵Čở đởng mỗng Pôtiphar bởi kơ gở wai-lăng sang-anỗ laiñ anñn abih-bang hơget ñu hơmăo, Yahweh bởni-hiam kơ sang-anỗ bing Êjip anai yuakơ Yỗsêp yơh. Tơlơi moyũn-hiam Yahweh đở bởi rĩm gơnam Pôtiphar hơmăo amăng sang bôdah amăng đang-hơma ñu. ⁶Tui anñn, ñu jao abih-bang tơlơi kơ Yỗsêp răk-wai; hăng tơlơi Yỗsêp răk-wai yơh, ñu Ɣu pơmĩn-blởng hơget-get ôh rơngiao kơ gơnam ñu bởng.

Hlak anñn Yỗsêp kơjăp-rơjăng laiñ anñn hiam-rơkơi, ⁷laiñ anñn tơđơi kơ anñn Ɣiă, bởnai khua ñu amoih-kluh kơ Yỗsêp hăng pơđar, “Rai đih-hrôm hăng kâo bễ!” ⁸Samỗ ñu hơngah hĩ hăng lai, “Amăng tơlơi kâo răk-wai, khua kâo Ɣu pơmĩn-blởng hơget-get ôh ñu pô amăng sang anai; abih-bang tơlơi ñu hơmăo ñu jao hĩ kơ kâo wai-lăng laiñ. ⁹Ɣu hơmăo hơi pô ôh glông hloh kơ kâo amăng sang anai. Khua kâo Ɣu djă-pioh hơget-tơlơi mỗng kâo ôh samỗ rơngiao kơ ih, yuakơ ih jing bởnai ñu. Hiũm kâo dũi ngă sa tơlơi hrup hăng anñn hăng ngă soh pơkơđởng glaĩ hăng Oĩ Adai lễ?” ¹⁰Laiñ anñn wốt-dah ñu pơhiăp hăng Yỗsêp rĩm hơi, samỗ Yỗsêp hơngah Ɣu nao đih-hrôm hăng ñu bôdah đở jễ hăng ñu ôh.

¹¹Sa hơi Yỗsêp mứt nao amăng anih-anỗm khua ñu kiăng kơ pơgiông hĩ bruă hơmăo jao laiñ kơ ñu, laiñ anñn Ɣu hơmăo hlũn đah-rơkơi pă ôh đở amăng-lăm anih anñn.

¹²Đah-kơmơi anñn hơñăk^m-mă gở bởi bần-Ɣar gở hăng pơđar, “Rai đih-hrôm hăng kâo bễ!” Samỗ tơđang Yỗsêp đuaĩ tởbiă hĩ mỗng anih anñn, bần-Ɣar ñu đở glaĩ hĩ bởi tởngan bởnai khua ñu.

¹³Tơđang bởnai khua anai Ɣuh ñu lui glaĩ bần-Ɣar ñu bởi tởngan hăng đuaĩ tởbiă mỗng anih sang anñn, ¹⁴ñu iâu rai bing hlũn đah-rơkơi amăng sang hăng lai, “Lăng bễ, čởkơi Hêbrơ anai, jing pô rơkơi kâo hơmăo ba rai laiñ, pơruă hĩ bing ta! Ñu mứt rai pơ anai kiăng gở kâo, samỗ kâo ur đĩ. ¹⁵Tơđang ñu hơmữ kâo ur đĩ kơ tơlơi djru, ñu lui hĩ bần-Ɣar ñu jễ bởi kâo hăng đuaĩ tởbiă hĩ mỗng sang.”

¹⁶Đah-kơmơi anñn djă lui ao Yỗsêp hlởng truh kơ khua Yỗsêp glaĩ pơ sang. ¹⁷Giông anñn, ñu ăt ruai hăng rơkơi ñu kar hăng anñn mỗn, “Čởkơi hlũn Hêbrơ anñn ih hơmăo ba rai laiñ kơ bing ta, rai pơ kâo kiăng kơ gở hĩ kâo. ¹⁸Samỗ tơđang kâo ur đĩ kơ tơlơi djru, ñu lui hĩ bần-Ɣar ñu bởi kâo hăng đuaĩ tởbiă hĩ mỗng sang.”

¹⁹Tơđang khua ñu hơmữ khul tơlơi bởnai ñu ră ruai glaĩ kơ ñu kơ tơlơi Yỗsêp ngă laiñ kơ bởnai ñu, ñu hil biă-mă kơ Yỗsêp. ²⁰Khua ñu mă krữ hĩ Yỗsêp amăng sang-mơnă ñu, jing anih arăng krữ bing mơnă pơtao. Samỗ tơđang Yỗsêp đở amăng sang-mơnă pơ anñn, ²¹Yahweh đở hrôm hăng gở; Ñu bởi kơ gở tơlơi khăp hiam-klă hăng

^m39:12: Anai ăt jing “añăk” mỗn.

bơi kơ gở tởlơi rơiêũ-mơak bởi anăp-mơta khoa sang-mơnă.ⁿ ²²Tui anũn, pô khoa sang-mơnă jao kơ Yôsêp wai-lăng abih-bang bing mơnă pơ anũn, lai anũn ñũ hơmôo bruă-jao kiăng kơ pơgiông hĩ pơ anũn. ²³Pô khoa sang-mơnă bu çi pơmĩn-blởng hơget đờng tah tởdang ñũ jao gah yũ kơ tởlơi wai-lăng Yôsêp, yuakơ Yahweh đở hròm hăng Yôsêp hăng bởi kơ gở đũi-jing amăng abih-bang hơget-tởlơi gở ngă.

40

Yôsêp Pơblang Tởlơi Rởpơi Kơ Bing Mơnă Pharaoh

¹Tởdơi biă kơ anũn, pô yông-kơcởk hăng pô ỏm bañ-tởpũng kơ Pharaoh pơtao bing Êjip bu pơmơak kơ khoa gởñũ ôh. ²Tui anũn, Pharaoh hil biă-mă kơ dua cở khoa-moa anai, jing pô khoa yông-kơcởk lai anũn pô khoa ỏm bañ-tởpũng, ³lai anũn ñũ iâu rai pô khoa wai-lăng sang-mơnă hăng jao krữ hĩ dua cở anai amăng sang-mơnă khoa bing gak, jing anih hròm hăng anih Yôsêp đở. ⁴Khoa bing gak jao dua cở anai kơ Yôsêp kiăng kơ mã bruă djru bởi bing gởñũ lai anũn bing gởñũ đở amăng sang krữ sui biă. ⁵Hơmôo sa mlam, rĩm cở amăng dua gởñũ, pô yông-kơcởk hăng pô ỏm bañ-tởpũng kơ pơtao Êjip, jing bing hlak đở amăng sang-mơnă, hơmôo sa tởlơi rởpơi hròm amăng mlam anũn lai anũn rĩm tởlơi rởpơi hơmôo tởlơi kiăng-laĩ phara. ⁶Tởdang Yôsêp rai pơ bing gởñũ amăng mơguah-ủm hơi tở-tui, ñũ hĩng-hlạng yơh tởdang buh bing gở rũng-răng. ⁷Tui anũn, ñũ tởña kơ bing gở jing bing đở amăng sang-krữ khoa bing gak ñũ, “Yua-hơget hơi anai bở-mơta gih rơngot lể?” ⁸Bing gởñũ lai-glai tui anai, “Dua gơmơi hơmôo khul tởlơi rởpơi, samở pơ anih anai bu hơmôo hơi pô ôh đũi pơblang gởñũ.” Giông anũn, Yôsêp lai kơ bing gởñũ tui anai, “Ruai kơ kâo bẻ khul tởlơi rởpơi gih anũn yuakơ tởlơi pơblang kơ tởlơi rởpơi jing lỏm kơ Oĩ Adai yơh.”

⁹Tui anũn, pô khoa yông-kơcởk rả ruai tởlơi rởpơi ñũ kơ Yôsêp. Ñũ lai kơ Yôsêp, “Amăng tởlơi rởpơi kâo, kâo buh sa phũn-hrẻ bởi anăp kâo, ¹⁰lai anũn bởi ngở phũn-hrẻ anũn hơmôo klâo than. Tởdang ñũ cởnũh đĩ, bluh bơnga lai anũn bơnga anũn blĩp-blấp jing hĩ boh-kơbâo. ¹¹Kâo hlak djă kơcởk Pharaoh bởi tởngan kâo tui anũn kâo mã boh-kơbâo anũn, djết gởñũ amăng kơcởk Pharaoh hăng yơ đĩ bởi tởngan ñũ kiăng kơ mởñũm.”

¹²Yôsêp lai kơ ñũ, “Anai jing tởlơi kiăng-laĩ, klâo bẻ than jing klâo hơi. ¹³Amăng klâo hơi đờng, Pharaoh çi pũ đĩ ih mớng sang-mơnă anai hăng pioh ih glai pơ anih ih hlâo adih, lai anũn ih çi yơ đĩ kơcởk bởi tởngan Pharaoh đờng hrup hăng ih hơmôo ngă lai hlâo adih tởdang ih jing pô yông-kơcởk kơ ñũ. ¹⁴Samở tởdang abih-bang tởlơi

^{39:11} Bruă-Mơnuă 7:9.

hơmâo truh hiam lai hơ ih, hơdơ kơ kâo đả hăng pơrơđah kơ kâo tơlơi hiam-klă; rơkâo kơ Pharaoh pơtơbiă hĩ kâo mớng anih sang-mơnă anai. ¹⁵Arăng mã pơgỗ kâo đũa hĩ mớng anih-lôn bing Hêbrơ, lai hơ anũn wốt-dah pơ anai kâo Ɣu hơmâo ngă tơlơi hơget ôh lăp kơ đở amăng jim anai.”

¹⁶Tơdang pơ khu a ỏm Ɣaĩ-tơpũng Ɣuh Yôseph hơmâo bơi sa tơlơi pơblang hiam, ñu lai kơ Yôseph, “Kâo ăt hơmâo tơlơi rơpơi mớ: Ɣơi akỗ kâo hơmâo klâo bai Ɣaĩ-tơpũng. ¹⁷Bơi bai gah ngỗ kơ abih-bang bai hơmâo djöp-mơta Ɣaĩ-tơpũng kơ Pharaoh, samỗ khul Ɣim rai Ɣờng hĩ abih amăng bai gah ngỗ anũn.”

¹⁸Yôseph pơhiăp, “Anai yơh jing tơlơi kiăng-lai, klâo boh bai jing klâo hơi. ¹⁹Amăng klâo hơi Pharaoh Ɣi pũ đĩ ih mớng sang-mơnă anai mớ lai hơ anũn yol hĩ tơkuai ih Ɣơi kơyâo. Lai hơ anũn khul Ɣim yơh Ɣi rai Ɣờng hĩ đơi-jan ih.”

²⁰Bơi hơi tal klâo, jing hơi tơkeng kơ Pharaoh, ñu pỗk tơlơi Ɣờng-huă kơ abih-bang bing khu-a-moa ñu. Ñu bơi arăng iâu rai bing khu a yỗng-kỗƔk hăng khu a ỏm Ɣaĩ-tơpũng Ɣơi anăp abih-bang bing tuai: ²¹ñu iâu glai pơ khu a yỗng-kỗƔk wốt glai pơ anih ñu hlâo adih, tui anũn sa wốt đờng ñu yơ đĩ kỗƔk Ɣơi tợngan Pharaoh; ²²samỗ ñu yol tơkuai pơ khu a ỏm Ɣaĩ-tơpũng kar hăng Yôseph hơmâo pơrơđah lai hơ amăng tơlơi pơblang ñu. ²³Wốt-tơdah tui anũn, pơ khu a yỗng-kỗƔk Ɣu hơdơ ôh kơ Yôseph; ñu wơr-bĩt hĩ gữ lai h.

41

Yôseph Pơblang Tơlơi Rơpơi Kơ Pharaoh

¹Tơdang dua thũn hơmâo rợgao lai h, Pharaoh hơmâo sa tơlơi rơpơi tui anai: Ñu hlak đở-dờng jẻ krong Nil, ²blĩp-blăp hơmâo tợjuh đơi rợmô rợmớng hiam tợbiă rai mớng krong anũn, lai hơ anũn gờñu Ɣở đờng Ɣờng khul rợk trang-bo. ³Tơđơi kơ gờñu, hơmâo tợjuh đơi rợmô pợkôn rợwang sat; gờñu tợbiă rai mớng krong Nil lai hơ anũn đở jẻ tợpul rợmô hlâo Ɣơi hăng-ia; ⁴tợpul rợmô rợwang sat anũn lun-Ɣờng hĩ tợjuh đơi rợmô rợmớng hiam adih. Giỗng anũn, Pharaoh blữ mợđũh hĩ. ⁵Ñu lẻ pĩt đờng hăng hơmâo tơlơi rơpơi tal dua: Tợjuh sar pợdai asar hiam, pờng đĩ Ɣơi sa pũn pợdai. ⁶Tơđơi kơ gờñu, tợjuh sar pợdai pợkôn tợbiă rai, hợbo djõt-gliu yuakơ hợr hăng anģĩn mớng tợdron-hạ gah ngỗ. ⁷Hợđôm sar pợdai hợbo lun-Ɣờng hĩ tợjuh sar pợdai asar hiam anũn. Giỗng anũn, Pharaoh blữ mợđũh hĩ hăng thâo-krăn ñu hlak rợpơi.

⁸Amăng hơi mợguah tơlơi pợmĩn ñu rợng-rợng; tui anũn ñu bơi arăng iâu rai abih-bang bing pợjâo lai hơ anũn bing rợgơi amăng Ɣar Êjip. Pharaoh rả ruai khul tơlơi rợpơi

ñu kơ bing gơñu, samở ƚu hơmâu hơi pơ ôh dũi pơblang bơi kơ ñu.⁹

⁹Giống anũn, pơ khoa yong-kơcốk pơhiáp hăng Pharaoh, “Hơi anai kâu hơdơr glai tơlơi soh kâu. ¹⁰Tơdang ih hil kơ pơ khoa ồm ƚaĩ-tơpũng lai h anũn kơ kâu; ih krũ hĩ bing gơmơi amăng sang-mơnã amăng sang pơ khoa kơ bing gak anũn. ¹¹Rĩm cồ gơmơi hơmâu tơlơi rơpơi hròm amăng sa mlam lai h anũn rĩm tơlơi rơpơi hơmâu tơlơi kiăng-lai phara. ¹²Hlak anũn sa cồ tơdãm Hêbrơ dồ hròm hăng bing gơmơi pơ anũn, jing hlũn kơ pơ khoa kơ bing gak. Bing gơmơi rã ruai kơ ñu tơlơi rơpơi gơmơi lai h anũn ñu pơblang khul tơlơi rơpơi anũn kơ bing gơmơi. ¹³Giống anũn, abih-bang tơlơi hơmâu truh hrup hăng khul tơlơi ñu hơmâu pơblang lai h kơ bing gơmơi: Ih pơyom glai kâu hăng yol hĩ tơkuai pơ khoa ồm ƚaĩ-tơpũng.”

¹⁴Tui anũn, Pharaoh bơi arăng iâu rai Yôsêp lai h anũn taĩ mơtam arăng ba gờ tởbiã mớng sang-mơnã. Lai h kơ gờ kuah blâu-kạng lai h anũn plih hĩ sum-ao, gờ nao ƚơi anáp pơtao Pharaoh yơh.

¹⁵Pharaoh lai h kơ Yôsêp, “Kâu hơmâu sa tơlơi rơpơi lai h anũn ƚu hơmâu hơi pơ ôh dũi pơblang tơlơi rơpơi anũn kơ kâu ôh. Samở kâu hơmũ arăng ruai, tởdang ih hơmũ tơlơi rơpơi, ih dũi pơblang tởbiã ñu.”

¹⁶Yôsêp lai-glai, “Kâu pơ ƚu dũi pơblang ôh, Ở Pharaoh ah, samở Ởi Adai ƚi bơi kơ ih tơlơi lai-glai kơ hơget-tơlơi Ñũ khấp-kiăng jing hiam-klã kơ ih yơh.”

¹⁷Giống anũn, Pharaoh ruai hăng Yôsêp, “Amăng tơlơi rơpơi, kâu hlak dồ-dờng ƚơi hạng-ia krong Nil, ¹⁸hlak anũn tởjuh dơi rơmô rơmớng hiam tởbiã mớng krong anũn; gơñu cởdờng ƚờng ƚơi rởk trang-bo. ¹⁹Tởdơi kơ gơñu anũn, hơmâu tởjuh dơi rơmô rơwang sat pơkõn dờng tởbiã rai. Kâu ƚu ƚuh hlâu-tởdơi ôh tởpul rơmô sat hrup hăng anũn amăng lỏn-ƚar Êjip anai. ²⁰Tởpul rơmô rơwang lun-ƚờng hĩ tởjuh dơi rơmô rơmớng hiam hơmâu tởbiã rai lai h hlâu anũn. ²¹Samở lai h kơ gơñu lun-ƚờng lai h, ƚu hơmâu hơi pơ ôh dũi thâu gơñu lun-ƚờng lai h kar hăng anũn; dơi-jan gơñu ấ sat hrup hăng dơi-jan gơñu rai hlâu mớh. Giống anũn, kâu ƚlũ mớduh hĩ yơh.

²²“Amăng tơlơi rơpơi tởdơi kơ anũn, kâu ấ ƚuh tởjuh sar pơdai asar hiam tởbiã rai mớng sa phũn. ²³Tởdơi kơ gơñu, hơmâu tởjuh sar pơdai tởbiã rai dờng, djõt-gliu rơwang yuakơ hợr hăng angĩn mớng tởdron-hạ gah ngỗ, ²⁴lai h anũn hơdôm jeh pơdai rơwang lun-ƚờng hĩ hơdôm jeh pơdai asar. Kâu rã ruai lai h kơ bing pơjâu pơ anai, samở ƚu hơmâu ôh hơi pơ amăng bing gơñu dũi pơblang tơlơi anai kơ kâu.”

²⁵Giống anũn, Yôsêp lai h kơ Pharaoh, “Khul tơlơi rơpơi Pharaoh anai kơnờng jing hrup sa tơlơi kiăng-lai đố. Ởi Adai hơmâu pơrơđah lai h kơ Pharaoh hơget-tơlơi Ñũ jẽ

⁹41:8 Daniël 2:2.

çi ngã. ²⁶Tơjuh đơi rômô rômông jing tơjuh thũn laiħ anũn tơjuh sar pơdai asar ăt jing tơjuh thũn mỗn; gổnũ ăt jing hrup sa tợlợi kiăng-laĩ đợc mỗn. ²⁷Tợjuh đợi rômô rợwang laiħ anũn sat tợbiã rai tợđợi kợ anũn hăng tơjuh sar pơdai rợwang hợr hăng angĩn mợng tợdron-hạg gah ngổ jing tơjuh thũn ử-rợpa yợh.

²⁸“Nũ çi jing kar hăng káo hợmáo pợblang kợ ih yợh, Ở Pharaoh ah; Ở Adai hợmáo pợrợđah laiħ kợ ih hợget-tợlợi Nũ jế çi ngã. ²⁹Tợjuh thũn rợbeh-rợbai rai kợ djợp anih amăng Ớar Êjip, ³⁰samổ tơjuh thũn ử-rợpa çi rai tợđợi kợ thũn rợbeh-blai. Giợng anũn, rĩm cồ çi wợr-bĩt hĩ yợh kợ thũn rợbeh-blai anũn yuakợ thũn ử-rợpa çi pợrai hĩ lợn-Ớar anai. ³¹Tợlợi bả-blai amăng lợn-Ớar anai rĩm cồ çi wợr-bĩt hĩ abih yợh, yuakợ tợlợi ử-rợpa rai tợđợi kợ anũn jing hiũt-huĩ prợng biã-mã. ³²Tợhnãl-tợlợi kợ khul tợlợi rợpợi hợmáo bợi kợ Pharaoh amăng dua mợta anũn jing Ở Adai hợmáo pợkã laiħ, laiħ anũn Ớu akaih ôh Nũ çi ngã yợh.

³³“Rã anai Ở Pharaoh ah, rợkáo kợ ih năng ruãh-mã bế sa cồ rợgợi, thâu pợmĩn laiħ anũn jao bợi bế kợ nũ git-gai wai-lăng amăng anih-lợn Êjip anai. ³⁴Rợkáo kợ ih năng ruãh-mã bế Ớing khua mã-bruã pợkợn đợng kợ djợp anih amăng lợn-Ớar Êjip kiăng kợ mã dua-Ớrãn-amăng-pluh kợ bợyan hợpuã amăng tơjuh thũn rợbeh-blai. ³⁵Bợi bế Ớing gổnũ pợỚut glaĩ abih-bang gợnam Ớợng amăng thũn rợbeh-blai hlak rai, laiħ anũn bợi bế tợlợi đũi kiăng rắk-pioh, gak-wai abih khul pợdai anũn amăng hợđôm plei-pla pioh kợ gợnam-Ớợng. ³⁶Gợnam-Ớợng anai çi djru glaĩ kợ lợn-Ớar yợh tợđang tơjuh thũn ử-rợpa çi rai amăng Ớar Êjip; tui anũn lợn-Ớar anai Ớu çi rãm-rai ôh yua mợng tợlợi ử-rợpa anũn.”

Yôsêp Jing Khua Wai-Lăng Abih-Bang Ớar Êjip

³⁷Hợđrã anai hợmáo pợmợak kợ Pharaoh wợt-hăng abih-bang Ớing khua-moa pợ anũn mỗn. ³⁸Tui anũn, Pharaoh tợnã kợ Ớing gổnũ tui anai, “Ớing ta đũi hợđuah hợmáo sa cồ hrup hăng anai jing pồ hợmáo Yang Bợngăt Ở Adai đợ hrợm mỗn hã?”

³⁹Giợng anũn, Pharaoh laĩ kợ Yôsêp, “Yuakợ Ở Adai hợmáo pợrợđah laiħ abih-bang tợlợi anai kợ ih, Ớu hợmáo hợi pồ ôh thâu pợmĩn hăng rợgợi hrup hăng ih. ⁴⁰Káo çi jao kợ ih git-gai wai-lăng kợnũk-kợna káo, abih-bang anã-plei káo çi tui-gũt kợ khul tợlợi ih pợtã yợh. Ih kợnợng đợ gah yũ kợ káo yợh yuakợ káo jing pợtao prợng hloh kợ ih.^p ⁴¹Anai-nê, káo pợhaiħ ih jing khua wai-lăng abih-bang lợn-Ớar Êjip.” ⁴²Tui anũn, Pharaoh tợh rợbũn gru-kợđợm mợng Ớợđợng-tợngan nũ hăng Ớut Ớợi Ớợđợng-tợngan Yôsêp. Nũ buħ Ớợi Yôsêp sa blah ao-phyung Ớlĩ laiħ anũn bắk Ớợi tợkuai gợ sa jal-aũũ

^p41:40 Bruã-Mợnuã 7:10.

hăng mah.⁹ ⁴³Ñu bươi kơ gờ đĩ bươi rơđêh-aseh jing khoa tal dua ñu laiñ anũn bing tởhan gak nao hlâu kơ gờ hăng pởhiáp-kraih, “Pơagaih jởlan bẻ!” Tui anũn yởh, pởtao Pharaoh hơmâu bươi laiñ kơ Yỗêp jing khoa wai-lảng abih-bang ẻar Êjip. ⁴⁴Giỗng anũn, Pharaoh laiñ kơ Yỗêp, “Káo jing Pharaoh, rờngiao kơ tởlời tũ-ử mỡng ih, ửu hơmâu hởi pờ ôh amảng ẻar Êjip anai dửi yỗng đĩ plả-tờngan bởdah tởkai ñu.”

⁴⁵Pharaoh pởanản Yỗêp sa anản jing Zaphenat-Phaneah hăng bươi kơ gờ sa cở bởnai anản H’Asenat, anả đah-kởmởi Pởtiphera, khoa ngả yang amảng sang ngả yang Ôn, jing hỉ bởnai Yỗêp. Laiñ anũn Yỗêp git-gai wai-lảng amảng djởp anih-lỏn Êjip yởh.

⁴⁶Yỗêp hlak klảoplủh thũn tởdang ñu cởđờng mã-bruả kơ Pharaoh pởtao bing Êjip. Laiñ anũn ñu tởbiả mỡng sang pởtao hăng đũa hyu djởp anih amảng Êjip. ⁴⁷Tởdang tởjuh thũn rởbeh-blai, anih-lỏn pởtởbiả rai pởdai, anảm-tảm lu biả-mả. ⁴⁸Yỗêp pởbủt mã abih-bang gởnam-bởng amảng tởjuh thũn rởbeh-blai amảng ẻar Êjip anũn hăng rảk-pioh amảng khul plei. Amảng rĩm boh plei, ñu rảk-pioh mỡng đang-hởma jum-dar anũn yởh. ⁴⁹Yỗêp rảk-pioh pởdai lu biả-mả, jing lu hrup hăng ẻuah ia-rởsỉ; pởdai lu biả-mả tởl ửu anảm yاپ-pỏkả ôh yuakở lu hloh kơ tởlời dửi pỏkả.

⁵⁰Hlâu kơ hởđỏm thũn ử-rởpa rai, H’Asenat anả đah-kởmởi Pởtiphera, jing khoa ngả yang amảng sang ngả yang Ôn, hơmâu rai kơ Yỗêp dua cở anả đah-rỏkởi. ⁵¹Yỗêp laiñ, “Ỏi Adai hơmâu bươi káo wởr hỉ abih tởlời tởnap-tap káo laiñ anũn sang-anỏ ama káo.” Tui anũn, ñu pởanản anả-kỏẻoa ñu Manasseh. ⁵²Ñu ảt laiñ, “Anai jing yuakở Ởi Adai hơmâu bươi laiñ kơ káo hơmâu anả-bả amảng anih-lỏn tởlời tởnap-tap káo.” Tui anũn, ñu pởanản anả ñu tal dua anai Ephraim.

⁵³Hởđỏm thũn rởbeh-blai amảng ẻar Êjip abih laiñ, ⁵⁴laiñ anũn tởjuh thũn ử-rởpa cởđờng truh, kar hăng Yỗêp hơmâu laiñ laiñ. Hơmâu tởlời ử-rởpa amảng abih-bang anih-lỏn ẻar pỏkỏn mỡn, samở hơmâu gởnam-bởng amảng djởp anih-lỏn Êjip.^r

⁵⁵Tởdang abih-bang anả-plei Êjip cởđờng tởua laiñ, bing gởñu ur-kwủh kơ Pharaoh kơ gởnam-bởng. Tui anũn, pởtao Pharaoh laiñ kơ abih-bang anả-plei Êjip, “Nao bẻ kơ Yỗêp laiñ anũn ngả bẻ tui hăng tởlời ñu pỏtả.”^s ⁵⁶Tởdang tởlời ử-rởpa truh djởp anih amảng ẻar Êjip, Yỗêp pỏk abih-bang pỏk-tỏng hơmâu rảk-pioh khul pởdai hăng sỉ khul pởdai anũn kơ anả-plei Êjip, yuakở hơmâu tởlời ử-rởpa prỏng amảng lỏn-ẻar anũn. ⁵⁷Laiñ anũn abih-bang mởnuih mỡng abih lỏn-ẻar pỏkỏn rai bởlời pởdai mỡng Yỗêp, yuakở tởlời ử-rởpa prỏng biả-mả amảng djởp anih.

⁹41:42 Daniẻl 5:29.

^r41:54 Bruả-Mởnuả 7:11.

^s41:55 Yỏhan 2:5.

Bing Ayöng Yôsêp Nao Pơ Čar Êjip Kiäng Kơ Bơi Pơdai

¹Tơdang Yakôb hơmữ aräng lai hơmâu pơdai amäng čar Êjip, ñu lai kơ bing ană đah-rơkơi ñu, “Yua-hơget bing gih kơnởng lăng kơ tơdruă gih đơc lờ?” ²Ñu lai đờng, “Kâu hơmữ aräng lai hơmâu pơdai amäng čar Êjip. Trũn nao pơ anih anũn bẻ lai hơ anũn bơi biă pơdai kơ bing ta, tui anũn bing ta či hơdip yơh, ƚu djai hĩ ôh.”³Tui anũn, pluh cồ ayöng Yôsêp trũn nao bơi pơdai pơ čar Êjip. ⁴Samở Yakôb ƚu bơi Benyamin nao hrôm hăng bing gơñu ôh, yuakơ ñu huỉ tởlơi sat či truh bơi gờ. ⁵Tui anũn, bing ană đah-rơkơi Yakôb ăt jing amäng bing mơnuih rai bơi pơdai mơn, yuakơ hơmâu tởlơi ữ-rơpa amäng djöp-djang anih-lỏn Kanaan mơn.

⁶Hlak anũn Yôsêp jing khoa kơ anih-lỏn Êjip, jing pô sĩ pơdai kơ abih-bang mơnuih mờng djöp lỏn-čar. Tui anũn, bing ayöng Yôsêp rai; bing gơñu bon-kơkuh bở-mơta gơñu bơi lỏn gah anăp ñu. ⁷Tơdang Yôsêp ƚuh bing ayöng ñu, ñu thâu-krăn, samở ñu ngă-mă hrup hăng sa cồ tuai pơhiăp pơbrăl bơi bing gơñu tui anai, “Mờng pả bing gih rai lờ?”

Bing gơñu lai-glai, “Ô khoa ăh, bing gơmơi rai mờng anih-lỏn Kanaan kiäng kơ bơi pơdai.”

⁸Wỏt-tơdah Yôsêp thâu-krăn bing ayöng ñu, samở bing gơñu ƚu thâu-krăn gờ ôh. ⁹Giöng anũn, ñu pơmĩn glai khul tởlơi rơpơi ñu kơ bing gơñu hăng lai kơ bing gơñu, “Bing gih jing bing ep-kơsem! Bing gih rai kiäng kơ hơduah lăng pơpả anih tơdu amäng anih-lỏn gơmơi anai yuakơ kiäng blah bing gơmơi.”^u

¹⁰Bing gơñu lai-glai tui anai, “ƚu djở ôh, khoa ăh, bing ding-kơna ih anai rai kiäng kơ bơi gơnam-bởng đơc. ¹¹Bing gơmơi jing ană đah-rơkơi kơ sa cồ ama. Bing ding-kơna ih anai ƚu djở jing bing ep-kơsem ôh, samở jing bing pơhiăp tởpả, khoa ăh.”

¹²Ñu lai kơ bing gờ, “ƚu djở ôh, bing gih rai kiäng kơ ep-kơsem pơpả anih tơdu amäng anih-lỏn gơmơi anai yuakơ kiäng blah bing gơmơi.”

¹³Bing gơñu lai-glai tui anai, “Bing ding-kơna ih anai jing pluh-dua cồ ayöng adơi, jing bing ană kơ sa cồ ama, jing pô hlak đở-hơdip amäng anih-lỏn Kanaan. Adơi rơnuč hlak đở hăng ama gơmơi, sa cồ đờng hơmâu rơngiă lai hơ yơh.”

¹⁴Yôsêp lai kơ bing gơñu tui anai, “Kar hăng kâu hơmâu lai kơ bing gih lai h; bing gih jing bing hyu ep-kơsem. ¹⁵Anai jing tởlơi lỏng-lăng kơ bing gih: Kâu ƚuăn bơi ană

¹42:2 Bruă-Mơnuă 7:12.

^u42:9 Tởlơi Čơđờng-Phũn 37:5-10.

pơtao, bing gih ƚu ƚi ƚuăi hĩ mớng anih anai ôh tởdah bing gih ƚu ba rai adơi rởnuố gih pơ anai. ¹⁶Bơi bẻ sa ƚô amăng bing gih glaĩ mã adơi rởnuố gih; abih-bang bing gih ƚi đở amăng sang-mởnă pơ anai, tui anũn kiăng lăng boh-hiăp bing gih hơmăo pơhiăp sit ƚôdah ƚlờ. Tởdah ƚu djở ôh, sit yơh kar hăng pơtao hlak hơdip, ăt sit mớh bing gih jing bing ep-kởsem yơh!” ¹⁷Tui anũn, ñu bơi bing gở đở amăng sang-mởnă klăo hơi.

¹⁸Bơi hơi tal klăo, Yôsep lai kơ bing gởñu, “Kăo jing sa ƚô huĩ-pơpũ kơ Oĩ Adai; ngă bẻ tởlơi anai lai h anũn kăo ƚi bơi bing gih hơdip yơh: ¹⁹Tởdah bing gih jing bing mớnuih pơhiăp tởpă, bơi bẻ sa ƚô amăng bing gih đở glaĩ pơ anai amăng sang-mởnă, tởdang anũn abih-bang bing gih ba glaĩ bẻ khul pơdai kơ sang-anố ừ-rơpa gih. ²⁰Samở bing gih khởm ba rai adơi rởnuố gih kơ kăo, tui anũn ƚi pơrởdah tởlơi pơhiăp gih jing tởpă lai h anũn kăo ƚu ƚi pơdjai hĩ bing gih ôh.” Bing gởñu tũ-ừ ngă tui yơh.

²¹Bing gởñu pơhiăp hăng tởdruă gởñu tui anai, “Sit yơh, bing ta ƚi tũ tởlơi phak-pơkra tởbiă mớng tởlơi bing ta hơmăo ngă lai h kơ adơi ta; bing ta ƚuh lai h gở rũng-răng biă-mă hăng kwũh-rởkăo bing ta kơ tởlơi hơdip gở, samở bing ta ƚu hơmũ gở ôh; anũn yơh tởhnl-tởlơi yua-hơget tởlơi tởnap-tap anai rai kơ bing ta.”

²²Reuben lai, “Kăo ƚu hơmăo pơtă kơ bing gih ôh hă, anăm ngă sat kơ ƚởđai anũn ôh? Samở bing gih ƚu kiăng hơmũ ôh! Anai bing ta hơmăo kla glaĩ kơ dra h ñu yơh.”^v

²³Bing gởñu ƚu thăo-kran ôh Yôsep đũr thăo-hlũh bing gởñu, yuakơ Yôsep yua bing pơblang glaĩ kơ ñu. ²⁴Yôsep tởbiă ƚuăi mớng bing gởñu lai h anũn ƚởđờng hia, samở tởđoi kơ ñu hia giởng lai h, ñu wởt glaĩ hăng pơhiăp hăng bing gởñu đờng. Ñu bơi arăng mã Simeôn lai h anũn akă lui gở ƚoi anăp gởñu.

Bing Ayởng Yôsep Glaĩ Pơ Kanaan

²⁵Yôsep pơđar bơi arăng pơbă hĩ hơđôm kởsăk gởñu hăng pơdai, pioh glaĩ kởđũng prăk rĩm ƚô hơgỏm amăng kởsăk ñu pô, lai h anũn pha-bơi gởnam-bởng kơ jởlan-rởbat gởñu. Giởng kơ ngă lai h khul tởlơi anai kơ bing gởñu, ²⁶bing gởñu pioh pơdai ƚoi tởpul aseh-glai gởñu pô lai h anũn tởbiă-ƚuăi mớng anũn.

²⁷Bơi anih gởñu pơđoi tởdang mlam, sa ƚô amăng bing gởñu pỏk kởsăk ñu pô kiăng kơ ƚem aseh ñu, ñu ƚuh kởđũng prăk ñu ƚoi amăng-bah kởsăk. ²⁸Ñu pơhiăp hăng bing ayởng adơi ñu, “Arăng ba-glaĩ khul prăk kăo, amăng kởsăk kăo anai.” Tởdang bing gởñu hơmũ tởlơi anai, pran-jua gởñu glũh-pởchah; bing gởñu rũng-răng hăng pơhiăp hăng tởdruă gởñu, “Yua-hơget Oĩ Adai hơmăo ngă lai h tởlơi anai kơ bing ta lẻ?”

²⁹Tởdang bing gởñu glaĩ pơ ama gởñu Yakôb amăng anih-lởn Kanaan, bing gởñu ruai kơ gở abih-bang tởlơi hơmăo trũh lai h kơ bing gởñu. Bing gởñu lai, ³⁰“Pô khua lỏn-ƚar

^v42:22 Tởlơi ƚởđờng-Phũn 37:21-22.

anũn pŕhiãp pŕbrãl kŕ ðing gŕmŕi laiŕ anũn phong-kŕđi kŕ ðing gŕmŕi jing ðing ep-kŕsem amãng lŕn-ĉar ñu. ³¹Đing gŕmŕi lai-glã, ‘Đing gŕmŕi ðu djŕ ðing ep-kŕsem ôh, ðing gŕmŕi jing ðing pŕhiãp tŕpã. ³²Đing gŕmŕi hŕmão pluh-dua ĉô ayŕng adŕi, jing ðing anã đãh-rŕkŕi kŕ sa ĉô ama. Sa ĉô rŕngiã laiŕ, laiŕ anũn adŕi rŕnuĉ hlak đŕ hãng ama gŕmŕi amãng anih Kanaan.’

³³“Giŕng anũn, pŕ khua anih-lŕn anũn lai kŕ ðing gŕmŕi tui anai, ‘Anai jing tŕlŕi lŕng-lãng kŕ ðing gih yuakŕ kão kiãng thão-krãn tŕdah ðing gih jing ðing pŕhiãp tŕpã ðŕdah ðlŕr: Bŕi bŕ sa ĉô amãng ðing gih đŕ glã pŕ anai hãng kão, laiŕ anũn ba glã bŕ gŕnam-ðŕng kŕ sang-anŕ ũ-rŕpa gih. ³⁴Samŕ ba rai bŕ adŕi rŕnuĉ gih kŕ kão, tui anũn kãh kão ĉi thão ðing gih ðu djŕ jing ðing ep-kŕsem ôh, samŕ jing ðing pŕhiãp tŕpã yŕh. Giŕng anũn, kão ĉi bŕi glã ayŕng adŕi gih kŕ ðing gih, laiŕ anũn ðing gih đŕi sĩ-mŕnia amãng anih-lŕn anai yŕh.’”

³⁵Tŕdang ðing gŕñu tuh tŕbiã kŕsãk gŕñu, amãng kŕsãk rĩm ĉô lŕng kŕ hŕmão pŕãk ñu pŕ anũn! Tŕdang ðing gŕñu laiŕ anũn ama gŕñu ðuh khul pŕãk anai, ðing gŕñu huĩ-brãl biã-mã yŕh. ³⁶Ama gŕñu Yakŕb pŕhiãp hãng ðing gŕñu tui anai, “Đing gih kiãng kŕ kão rŕngiã hĩ abih ðing anã kão. Yŕsêp ðu ðuh tah, Simeŕn kŕn ðuh lŕi laiŕ anũn rã anai ðing gih kiãng mã-đuaĩ hĩ Benyamin đŕng. Kão yŕh jing sa ĉô mŕnuĩh tũ tŕnap-tap biã-mã!”

³⁷Reuben pŕhiãp hãng ama ñu, “Tŕdah kão ðu ba glã Benyamin ôh, ih đŕi pŕđjai hĩ dua ĉô anã đãh-rŕkŕi kão. Jao bŕ kŕ kão wai-lãng laiŕ anũn kão ĉi ba ñu glã.”

³⁸Samŕ Yakŕb pŕhiãp, “Anã kão ðu ĉi nao hãng ðing gih pŕ-adih ôh; ayŕng ñu đjai laiŕ, laiŕ anũn kŕnŕng đŕ glã ha ĉô ñu đŕĉ. Tŕdah tŕlŕi sat truh kŕ ñu bŕi jŕlan, ðing gih ĉi ngã kŕ kão trũn nao amãng anih ðing đjai Seŕl amãng tŕlŕi rŕngŕt-hŕning yŕh yuakŕ kão tha laiŕ.”

43

Đing Ayŕng Yŕsêp Wŕt Glã Pŕ ĉar Êjip Hãng Adŕi Gŕñu Benyamin

¹Tŕdŕi kŕ anũn, tŕlŕi ũ-rŕpa ãt jai kŕtang hloh amãng anih-lŕn Kanaan. ²Tui anũn, tŕdang sang-anŕ Yakŕb hŕmão ðŕng-huã hĩ laiŕ abih-bang pŕđai gŕñu hŕmão ðlŕi mŕng ĉar Êjip, ama gŕñu lai kŕ ðing anã đãh-rŕkŕi ñu, “Wŕt glã ðlŕi gŕnam-ðŕng kŕ ðing ta bŕ.”

³Samŕ Yudah lai kŕ ñu, “Pŕ khua anũn pŕtã-pŕñen pŕhuĩ laiŕ kŕ ðing gŕmŕi tui anai, ‘Đing gih ðu ĉi ðuh ðŕ-mŕta kão đŕng tah tŕdah adŕi gih ðu rai hrŕm hãng ðing gih.’ ⁴Tŕdah ih bŕi adŕi gŕmŕi nao hrŕm hãng ðing gŕmŕi, ðing gŕmŕi ĉi trũn nao

bơi gơnam-bởng kar hăng ih pơđar yơh. ⁵Samở tởdah ih Ɣu bởi Ɣũ nao ôh, Ɣing gởmởi Ɣu Ɣi trũn nao ôh yuakở pô khua anũn hỏmáo laĩ lai h kở Ɣing gởmởi, ‘Ɣing gih Ɣu Ɣi Ɣuh Ɣở-mởta káo đởng tah tởdah adởi gih Ɣu rai hrỏm hăng gih.’”

⁶Ama gởũ Israel pởhiấp, “Yua-hỏget Ɣing gih ruai hăng pô khua anũn Ɣing gih hỏmáo sa Ɣô adởi pởkỏn đởng hăng ba rai tởlởi rũng-rặng anai Ɣởi káo lẻ?”

⁷Ɣing gởũ laĩ-glaĩ tui anai, “Pô khua anũn tởña kở Ɣing gởmởi kở Ɣing ta lai h anũn kở sang-anỏ ta. Ɣũ tởña kở Ɣing gởmởi, ‘Ama gih đở-hỏdip mở? Ɣing gih hỏmáo ayỏng adởi pởkỏn đởng mở?’ Ɣing gởmởi kởnởng laĩ-glaĩ tởlởi tởña Ɣũ đở. Ɣing gởmởi Ɣu đũi thâu-kẳn ôh Ɣũ Ɣi laĩ, ‘Ba rai bẻ adởi gih pở anai.’”

⁸Giỏng anũn, Yudah pởhiấp hăng ama Ɣũ Israel, “Bởi Ɣởđai anũn nao hrỏm hăng káo bẻ lai h anũn Ɣing gởmởi Ɣi nao hrỏm mởtam, tui anũn Ɣing ta, ih lai h anũn Ɣing anả-bả gởmởi Ɣi hỏdip yơh, Ɣu djai ôh. ⁹Káo pô Ɣi pởkỏjấp tởlởi rỏnũk-rỏnua kở Ɣũ, ih đũi kỏnang Ɣởi káo yơh yuakở Ɣũ. Tởdah káo Ɣu ba glaĩ kở ih hăng ba Ɣũ pở anai Ɣởi anấp ih ôh, káo Ɣi tũ-mả tởlởi brỏk-Ɣuả h amặng abih tởlởi hỏdip káo yơh. ¹⁰Tởdah Ɣing gởmởi Ɣu đở-tỏguản ôh kở tởlởi ih laĩ-glaĩ, Ɣing gởmởi đũi trũn nao pở-adih hăng wỏt glaĩ dua wỏt lai h tả anai.”

¹¹Giỏng anũn, ama gởũ Israel laĩ kở Ɣing gởũ tui anai, “Tởdah khỏm ngả kar hăng anũn, tui anũn ngả tởlởi anai: Mả ba bẻ hỏget gỏnam hiam hloh Ɣing ta hỏmáo kở pô khua anũn jing gỏnam bởi-pỏyỏr kở Ɣũ, anũn jing ia Ɣáo mởngủi hăng ia-hỏni, gỏnam Ɣáo mởngủi hăng ia-jrao pở laĩ anũn hỏđỏm sar boh kỏyáo botnim hăng sar boh kỏyáo saked. ¹²Mả ba bẻ dua wỏt lu hloh pởkỏ hrỏm-hăng Ɣing gih, yuakở Ɣing gih ảt khỏm ba glaĩ khul pởkỏ arặng pỏh glaĩ Ɣởi amặng-bah kỏsảk gih. Nặng-ai anũn jing sa tởlởi tởhoảl yơh. ¹³Djả ba adởi gih hăng gih lai h anũn wỏt glaĩ pở khua anũn mởtam bẻ. ¹⁴Rỏkáo kở Oĩ Adai Đũi Kỏtang bởi kở Ɣing gih tởlởi pap Ɣởi anấp khua anũn, tui anũn pô khua anũn Ɣi bởi ayỏng adởi gih Benyamin hăng Simeỏn đũi wỏt glaĩ kở Ɣing gih. Bở kở káo, tởdah káo rỏngiả hỉ anả-bả káo, káo khỏm rỏngiả hỉ Ɣing gởũ yơh.”

¹⁵Tui anũn, Ɣing gởũ mả ba hỏđỏm gỏnam bởi-pỏyỏr anũn lai h anũn pởkỏ dua wỏt lu hloh, lai h anũn wỏt-hăng adởi gởũ Benyamin mởn. Ɣing gởũ jać-amać trũn nao pở Ɣar Êjip lai h anũn tởdang Ɣing gởũ truh pở anũn, Ɣing gởũ pởrỏđah gởũ pô Ɣởi anấp Yỏsêp. ¹⁶Tởdang Yỏsêp Ɣuh Benyamin hăng Ɣing ayỏng Ɣũ, Ɣũ laĩ kở pô ding-kỏna gai-bruả amặng sang Ɣũ, “Ba Ɣing anai nao pở sang káo, pởđjai bẻ sa đởi hlỏ-mỏnởng hăng pởkra tởlởi bởng-huả bẻ; Ɣing gởũ Ɣi bởng-huả hăng káo Ɣởi hrỏi-đởng kỏn.”

¹⁷Pô ding-kỏna anũn ngả tui hăng tởlởi Yỏsêp pỏtả lai h anũn ba Ɣing ayỏng adởi Yỏsêp nao pở sang Yỏsêp. ¹⁸Hlak anai Ɣing ayỏng adởi Ɣũ anai huỉ-brẻl biả-mả tởdang

arăng ba bing gơñu nao pơ sang Yôsep. Bing gơñu pơmĩn, “Arăng ba rai ta pơ anai yuakơ khul prăk hơmăo pioh glai laih amăng kơsăk ta hlăo adih anũn. Nũ kiăng kơsung ngă sat kơ bing ta, mã lui hĩ tốpul aseh-glai ta laih anũn pơjing hĩ bing ta jing bing hlũn-mơnă yơh anai.”

¹⁹Tui anũn, bing gơñu nao bơi anăp pơ ding-kơna Yôsep anũn hăng pơhiăp hăng gờ bơi bah-amăng sang. ²⁰Bing gơñu lai tui anai, “Ô khua, bing gơmơi rai pơ anai tal sa kiăng kơ bơi gơnam-bờng. ²¹Samở bơi anih bing gơmơi đờm mlam bơi jơlan yuakơ mlam laih, bing gơmơi pờk hơđôm kơsăk gơmơi laih anũn rĩm cồ bũh prăk nũ pơ, djở tui nua pơkă nũ, bơi amăng-bah kơsăk. Tui anũn, bing gơmơi ăt ba glai bing gơñu hròm hăng bing gơmơi mơn. ²²Bing gơmơi ăt ba rai prăk pơkỏn đờng mơn hròm-hăng bing gơmơi kiăng kơ bơi mã gơnam-bờng. Bing gơmơi bũ thăo ôh hơi pơ pioh glai khul prăk gơmơi amăng kơsăk gơmơi anũn.”

²³Nũ lai, “Hoăi ôh. Anăm huĩ ôh. Ởi Adai gih jing Ởi Adai ama gih yơh hơmăo bơi mũk-dram anũn amăng kơsăk gih; kăo mã laih prăk gih.” Giông anũn, nũ pờk tởbiă Simeôn kơ bing gơñu.

²⁴Pơ ding-kơna anũn ba bing gơñu nao pơ sang Yôsep, bơi bing gơñu ia kiăng kơ rao tởkai gơñu, laih anũn bơi adrăng krô kơ tốpul aseh gơñu. ²⁵Bing gơñu prap-rơmet gơnam bơi-pơyơr gơñu kơ Yôsep ỉ rai bơi hơi-dờng, yuakơ arăng pơtă laih kơ bing gơñu, bing gơñu ỉ bờng-huă hròm pơ anũn yơh.

²⁶Tởdang Yôsep mũt rai pơ sang, bing ayông adơi nũ ba rai hơđôm gơnam bơi-pơyơr kơ Yôsep hăng bon-kơkuh bơi lỏn gah anăp nũ. ²⁷Nũ tởnă bing gờ kơ tởlơi hiam đơi-jan laih anũn nũ lai, “Bing gih hơmăo ruai kơ kăo ama tha gih, hiũm nũ ră anai? Nũ ăt đờ-hởdip hiam đơi-jan mở?”

²⁸Bing gơñu lai-glai, “Ding-kơna ih, ama gơmơi ăt đờ-hởdip laih anũn hiam đơi-jan mơn.” Giông anũn, bing gơñu bon-kơkuh kiăng kơ pơpũ kơ Yôsep.

²⁹Tởdang nũ lăng bũh adơi nũ Benyamin, ană amĩ nũ pơ, nũ tởnă, “Anai jing adơi-rơnuố gih jing pơ bing gih ruai kơ kăo hă?” Laih anũn nũ lai kơ Benyamin, “Rơkăo Ởi Adai bơni-hiam kơ ih, đăm.” ³⁰Giông anũn, Yôsep đưai tởbiă mọtam yuakơ pran-jua nũ bă hăng hơnởk-pơpũ kơ adơi nũ; nũ jăc-amaố tởbiă hơduah sa anih kiăng kơ hia. Nũ mũt amăng anih nũ pơ hăng hia pơ anũn.

³¹Laih kơ nũ păc bở-mơta nũ, nũ mũt rai, pơkơjăp nũ pơ hăng lai kơ pơ ding-kơna gai-bruă, “Ba rai gơnam-bờng bẻ.”

³²Bing gơñu yông gơnam bờng-huă kơ Yôsep hơjăn kơbạng nũ pơ, kơ bing ayông adơi anũn hơjăn kơbạng gơñu pơ, laih anũn kơ bing Êjip bờng hròm hăng nũ hơjăn kơbạng gơñu pơ, yuakơ bing Êjip bũ đũi bờng-huă hròm hăng bing Hêbrơ ôh, yuakơ

anũn jing tɔlɔi hɔʔbak-drak kɔ ʔing Êjip yɔh. ³³Bing ayɔng adɔi anai hɔmɦo dɔ ʔɔi kʔbang, ʔɔi anɦp Yɦsɦp, tɔ-tɔroai tui-hɦng thũn tɔkeng gɔnhũ, mɔng pɦ tha hloh truh kɔ pɦ ɦđđai hloh, tui anũn ʔing gɔnhũ pɦlɦng kɔ tɔdruɦ hɦng tɔlɔi hɦng-hlɦng biɦ-mɦ yɔh. ³⁴Tɔđang hɔđɦm gɔnam ʔɦng-huɦ hɔmɦo ʔɔi kɔ ʔing gɔnhũ mɔng kɔʔbang Yɦsɦp, gɔnam ʔɦng-huɦ kɔ Benjamin jing rɦma wɦt lu hloh kɔ abih-bang ʔing ayɔng nhũ. Tui anũn, ʔing gɔnhũ ʔɦng laiɦ anũn mɦnhũm mɦak-mɦai hɦng Yɦsɦp.

44

Kɔčɦk Amrɦk Yɦsɦp Rɦngiɦ

¹Hlak anũn Yɦsɦp pɦđar kɔ pɦ ding-kɦna nhũ jing pɦ ding-kɦna gai-bruɦ amɦng sang nhũ tui anai, “Pɦbɦ bɦ abih-bang hɔđɦm kɔsɦk gɔnhũ dɔ pɦ ʔing gɔnhũ duri đjɦ ba laiɦ anũn piɦ glɦ rɦm ʔrɦk ʔɔi amɦng-bah kɔsɦk kɔ rɦm ɦđ. ²Giɦng anũn, piɦ mɦt kɔčɦk kɦo, jing kɔčɦk amrɦk kɦo pɦ anũn, ʔɔi amɦng-bah kɔsɦk pɦ adɔi-rɦnuɦ wɦt-hɦng ʔrɦk kɔ pɦđai nhũ mɦn.” Laiɦ anũn pɦ ding-kɦna anũn ngɦ tui yɔh tɔlɔi Yɦsɦp hɔmɦo pɦtɦ laiɦ.

³Mɦguah-ɦm, arɦng ʔɔi ayɔng adɔi Yɦsɦp glɦ wɦt-hɦng tɔpɦl aseh-glɦ gɔnhũ mɦn. ⁴Bing gɔnhũ aka đui ataih mɔng plei anũn ɦh tɔđang Yɦsɦp lai hɦng pɦ ding-kɦna gai-bruɦ nhũ tui anai, “Kɦo tui ʔing mɦnuɦ anũn bɦ, tɔđang ih truh pɦ ʔing gɔnhũ laiɦ, ih tɦnhɦ kɔ ʔing gɔnhũ, ‘Yua-hɦget ʔing gih kla glɦ tɔlɔi sat kɔ tɔlɔi hɦm lɦ? ⁵Yua-hɦget ʔing gih klɦ mɦ kɔčɦk mah kɦua kɦo lɦ? Kɔčɦk anai yɔh kɦua kɦo mɦnhũm hɦng yua tɔđang nhũ ngɦ pɦđɦo. ʔing gih hɔmɦo ngɦ sa tɔlɔi sat-ʔai biɦ-mɦ.’”

⁶Tɔđang pɦ ding-kɦna anũn kɦo hɦmɦo ʔing gɔnhũ laiɦ, nhũ lai-glɦ khul tɔlɔi pɦɦɦp anũn hɦng ʔing gɔnhũ. ⁷Samɦ ʔing gɔnhũ lai-glɦ kɔ gɦ, “O kɦua, yua-hɦget ih lai kar hɦng anũn lɦ? ʔing gɦmɦi ʔɦn sit ʔing gɦmɦi ʔɦ ngɦ sa tɔlɔi hrup hɦng anũn ɦh.

⁸Tɔđang ʔing gɦmɦi wɦt rai mɔng anih-lɦn Kanaan, ʔing gɦmɦi ɦt ba glɦ kɔ ih mɦn khul ʔrɦk-amrɦk ʔing gɦmɦi hɔmɦo ʔɦ laiɦ ʔɔi hɔđɦm amɦng-bah kɔsɦk gɦmɦi anũn. Tui anũn, hiɦm ʔing gɦmɦi thɦo klɦ-mɦ amrɦk ʔɦđah mah mɔng sang kɦua ih lɦ? ⁹Tɔđah hɦi pɦ amɦng ʔing ding-kɦna ih anai hɔmɦo mɦ gɔnam anũn, nhũ ɦi đjɦ yɔh; laiɦ anũn abih-bang ʔing gɦmɦi ɦi jing hlũn kɔ ih yɔh.”

¹⁰Nɦ lai, “O kɦo tũ-ɦ yɔh. Samɦ kɦnhɦng hɦi pɦ mɦ kɔčɦk anũn đɦđ ɦi jing hlũn kɦo, laiɦ anũn abih-bang ʔing gih duri glɦ rɦngai yɔh.” ¹¹Rɦm ɦđ ʔing gɔnhũ mɦ trũn kɔsɦk gɔnhũ ʔɔi lɦn hɦng pɦk hɦ. ¹²Giɦng anũn, pɦ hlũn anũn hɦđuah-kɦsem, ɦđđɦng mɔng pɦ tha hloh hlɦng truh kɔ pɦ ɦđđai hloh. Laiɦ anũn hɦđuah-ʔɦ kɔčɦk anũn amɦng kɔsɦk Benjamin. ¹³ʔɔi mɦng anai, ʔing ayɔng nhũ hek ao gɔnhũ pɦ rɦngot yɔh.

Giống anũn, bing gơnu ploh glaĩ kơsăk pơdai gơnu bơi rông aseh-glai gơnu hăng wốt glaĩ pơ plei.

¹⁴Yôsêp ăt hlak dỏ amăng sang mỗn tởdang Yudah lai h anũn bing ayông adơi ñu mứt rai; tui anũn bing gơnu bon-kơkuh bơi anăp ñu. ¹⁵Yôsêp lai kơ bing gơnu tui anai, “Hơget jing tởlơi anai bing gih hơmăo ngă lai h lể? Hiũm-pă bing gih Ɣu thăo ôh hă sa cồ hrup hăng kăo anai dũi hơduah-thăo mỗng tởlơi pơjăo?”

¹⁶Yudah lai-glaĩ, “Hơget-tởlơi bing gơmơi dũi lai hăng ih lể, kũa ăh? Ɣu hơmăo tởlơi hơget đờng tah bing gơmơi dũi pơhiăp. Hiũm bing gơmơi dũi pơrơđah kơ tởlơi bing gơmơi Ɣu ngă soh lể? Ởi Adai hơmăo pơrơđah lai h tởlơi soh gơmơi. Bing gơmơi ră anai jing abih bing hlũn kơ ih yơh Ɣu djở kơnờng hơjăn pồ arăng hơmăo hơduah-Ɣuh kơcồk mah amăng kơsăk gở ôh.”

¹⁷Samở Yôsêp lai, “Ồ-ơh, kăo Ɣu cỉ ngă hrup hăng anũn ôh! Kơnờng hlơi pồ hơmăo kơcồk kăo đồc cỉ jing hlũn kăo. Abih bing gih wốt glaĩ bẻ hăng tởlơi rơnũk-rơnuah hăng pơthăo kơ ama gih.”

Yudah Kwũth Pơala Kơ Benjamin

¹⁸Giống anũn, Yudah nao bơi anăp Yôsêp hăng lai, “Ồ kũa ăh, bơi bẻ kơ kăo ding-kơna ih anai pơhiăp Ɣiă hăng ih. Rơkăo kơ ih anăm hil ôh kơ kăo wốt-tởdah ih hrup hăng pơtao Pharaoh pồ yơh. ¹⁹Ồ kũa ăh, ih hơmăo tởnă lai h kơ bing gơmơi, ‘Ama gih ăt dỏ-hơdip lai h anũn bing gih ăt hơmăo ayông adơi pơkỗn đờng mỗ?’ ²⁰Bing gơmơi lai-glaĩ, ‘Ama tha gơmơi ăt dỏ-hơdip mỗn lai h anũn bing gơmơi ăt hơmăo sa cồ adơi-rơnuć, hơmăo tởkeng rai lai h kơ ñu amăng thũn ñu tha lai h. Amỉ adơi-rơnuć gơmơi anũn kơnờng hơmăo dua cồ ană đah-rơkơi đồc; ayông ñu rơngiă lai h, tui anũn ñu yơh jing kơnờng sa cồ ană đah-rơkơi amỉ ñu ăt dỏ-hơdip; ama ñu khăp kơ ñu Ɣiă-mă.’

²¹Giống anũn, ih lai kơ bing gơmơi, ‘Ba rai bẻ ñu kơ kăo tui anũn kăo cỉ Ɣuh ñu hăng mơta kăo.’ ²²Lai h anũn bing gơmơi lai lai kơ ih, ‘Ñu Ɣu dũi đuaỉ ataih mỗng ama ñu ôh, tởdah ñu đuaỉ ataih mỗng ama ñu, ama ñu cỉ djai yơh yuakơ rơngot-hơning.’

²³Samở ih lai kơ ding-kơna ih anai, ‘Tởdah adơi-rơnuć gih Ɣu rai hròm hăng bing gih ôh, bing gih Ɣu cỉ Ɣuh Ɣỏ-mơta kăo đờng tah.’

²⁴“Tởdang bing gơmơi wốt glaĩ kơ ding-kơna ih ama gơmơi, bing gơmơi ră ruai kơ ñu hơget-tởlơi ih hơmăo lai lai h. ²⁵Tởdơi kơ anũn ñu pơđar bing gơmơi, ‘Wốt glaĩ hăng blơi Ɣiă gơnam-Ɣờng bẻ.’ ²⁶Bing gơmơi lai-glaĩ, ‘Bing gơmơi Ɣu dũi nao ôh. Kơnờng adơi-rơnuć gơmơi nao hròm hăng bing gơmơi anũn kăh bing gơmơi cỉ nao. Bing gơmơi Ɣu dũi Ɣuh Ɣỏ-mơta pồ kũa anũn ôh tởdah adơi-rơnuć gơmơi Ɣu rai hròm-hăng bing gơmơi.’ ²⁷Ding-kơna ih ama gơmơi lai hăng bing gơmơi, ‘Bing gih

thâu amí ñu jing bônai kâo anũn hơmâo kơnhững dua cồ ană đồc. ²⁸Sa cồ đũa ataih laih mớng kâo laih anũn kâo pơmĩn hlô-mơnhững hơmâo hek-bởng hĩ laih, laih anũn kâo ñu thâu ñuh ñu đởng tah cớđởng mớng anũn. ²⁹Tơdah ñing gih mã-pơđũa hĩ pơ anai mớng kâo mớnh laih anũn tởlơi sat truh ñơ ñu, ñing gih cỉ ngă kơ kâo trũn nao amăng anih ñing djai Seôl amăng tởlơi rơngot-hơning yơh yuakơ kâo tha laih.’

³⁰“Tui anũn, yuakơ tởlơi hơdip ding-kơna ih ama gơmơi đở jẻ biă-mă hăng tởlơi hơdip cớđai anai; tơdah gở ñu glăi hrôm-hăng ñing gơmơi ôh, tởdang ñing gơmơi glăi lăi hăng ama gơmơi, laih anũn ñu ³¹ñu ñuh cớđai anai pơ anũn ôh, ñu cỉ djai yơh. Ding-kơna ih kâo anai cỉ ngă kơ ama tha gơmơi trũn nao amăng anih ñing djai Seôl amăng tởlơi rơngot-hơning yơh. ³²Kâo pơkơjăp laih hăng ama gơmơi tởlơi rơnũk-rơnua kơ cớđai anai. Kâo lăi, ‘Tơdah kâo ñu ba ñu glăi kơ ih ôh, kâo cỉ glăm mã tởlơi brök-đuăh ñơ anăp ih amăng abih tởlơi hơdip kâo yơh, O ama kâo ah!’ ³³Hơnhũn yơh tă anai, kâo cỉ đở glăi pơ anai jing hlũn ih pơala kơ cớđai anũn, samở bở ñu glăi bẻ hrôm hăng ñing ayông ñu. ³⁴Hiũm kâo thâu glăi kơ ama gơmơi tơdah cớđai anai ñu nao hrôm hăng ñing gơmơi lẻ? O-ơh! Rơkâo kơ ih anăm bở ñu kơ kâo ñuh tởlơi răm-rai prông anũn cỉ truh ñơ ama gơmơi ôh.”

45

Yôsêp Pơơđah Ñu Pơ Kơ ñing Ayông Adơi Ñu

¹Tởdang Yudah pơhiăp giông laih, Yôsêp ñu đởi pơkởng glăi tởlơi pơpữ-pơgơi amăng pran-jua ñu đởng tah ñơ anăp ñing ding-kơna ñu, tui anũn ñu pơhiăp krah amăng tởlơi pơhiăp Êjip, “Abih-bang tởbiă bẻ mớng anăp kâo.” Tui anũn, ñu hơmâo hơi pơ ôh đở hrôm hăng Yôsêp tởdang ñu pơơđah ñu pơ kơ ñing ayông adơi ñu.” ²Ñu hia hăng đơnai prông biă-mă tui anũn ñing Êjip gah rơngiao hơmữ laih anũn ñing gơñu ruai kơ sang-anở Pharaoh hơmữ kơ tởlơi anũn mớnh.

³Yôsêp pơhiăp hăng ñing ayông adơi ñu, “Kâo jing Yôsêp yơh! Ama ta ăt đở-hơdip mớnh hă?” Samở ñing ayông adơi ñu ñu thâu lăi-glăi ôh, yuakơ ñing gơñu huỉ-brăl ñơ anăp Yôsêp.

⁴Giông anũn, Yôsêp lăi kơ ñing ayông adơi ñu, “Rai jẻ kơ kâo bẻ!” Tởdang ñing gơñu rai jẻ, Yôsêp lăi, “Kâo jing Yôsêp, adơi gih, jing pơ ñing gih sĩ hĩ kơ ñing Êjip! ⁵Laih anũn ră anai, anăm pơtơnap anăm hil kơ gih pơ yuakơ sĩ hĩ kâo jing hlũn pơ anai ôh; anũn yuakơ Oĩ Adai kiăng pơklaih tởlơi hơdip mơnuih yơh, tui anũn Ñu pơkiaỏ kâo rai hlô kơ ñing gih. ⁶Ră anai hơmâo dua thũn laih tởlơi ữ-rơpa amăng anih-lôn

^w45:1 Bruă-Mơnuă 7:13.

anai laih anũn dõ rõma thũn põanãp dõng ßu çi dưi pla ôh laih anũn kõn dưi hõpuã lõ. ⁷Samõ Oĩ Adai põkiaõ laih kãu rai hlãu kõ ßing gih kiãng kõ rãk-pioh kõnung-djuai gih ßõr lõn-tõnah laih anũn põklaih tõlõr hõdip gih hãng sa tõlõr põklaih prõng-prin yõh.

⁸“Tui anũn, ßu djõ ßing gih põkiaõ kãu rai põ anai ôh, samõ Oĩ Adai yõh. Nũ hõmãu põjing kãu jing khua djru-põmĩn amãng sang põtao Pharaoh, jing khua kõ abih lõn-čar ñũ, laih anũn git-gai abih čar Êjip. ⁹Rã anai jač-amač glaĩ taĩ kõ ama ta bẽ hãng laĩ kõ ñũ, ‘Anai jing tõlõr anã ih Yõsẽp laĩ: Oĩ Adai hõmãu ßõr laih kõ kãu jing khua kõ abih čar Êjip. Rai põ kãu bẽ; anãm dõ akaih ôh.’ ¹⁰Ih çi hõdip amãng anih-tring Gõsen jing anih jẽ hãng kãu yõh, wõt-hãng ih, ßing anã-bã ih, ßing tõčõ ih, tõpul triu, tõpul ßõbe ih laih anũn abih gõnam ih hõmãu mõn. ¹¹Kãu çi pha-ßõr kõ ih põ anũn, yuakõ rõma thũn ỹ-rõpa dõng ăt çi rai. Kõđai glaĩ tõdah ih ßu rai ôh, ih hãng sang-anõ ih laih anũn abih-bang hlõr põ lõm kõ ih çi kõbah hĩ gõnam-ßõng yõh.’

¹²“Anai-nẽ ßing gih laih anũn wõt-hãng ih mõn Benyamin ah, lãng bẽ hãng mõta gih põ, kãu põ biã-mã yõh anai hlak põhiãp hãng ßing gih. ¹³Ruai bẽ kõ ama kãu tõlõr dưi kãu hõmãu anai amãng čar Êjip laih anũn kõ hõget-tõlõr ßing gih hõmãu ßuh laih. Giõng anũn, ba rai taĩ bẽ ama kãu põ anai.”

¹⁴Giõng anũn, ñũ kuar tõngan ñũ jum-dar adõr ñũ Benyamin hãng hia; Benyamin ăt kuar ñũ laih anũn hia mõn. ¹⁵Giõng anũn, ñũ kuar-čũm põpũ abih-bang ßing ayõng ñũ hãng hia kõ ßing gõ. Tõđõr kõ anũn ßing ayõng adõr ñũ čõđõng põhiãp hãng ñũ.

Pharaoh Jak-Iãu Yakõb Rai Põ Čar Êjip

¹⁶Tõđang abih-bang ßing sang põtao Pharaoh hõmũ ßing ayõng adõr Yõsẽp hõmãu rai laih, Pharaoh laih anũn ßing khua-moa ñũ ăt mõak hrõm. ¹⁷Pharaoh laĩ kõ Yõsẽp, “Laĩ bẽ kõ ßing ayõng adõr ih, ‘Ngã tui anai: Pioh bẽ gõnam-ßõng ßõr tõpul aseh-glai gõñũ laih anũn wõt glaĩ põ anih-lõn Kanaan, ¹⁸lah anũn ba rai bẽ ama gih, sang-anõ gih põ anih-lõn anai, kãu çi ßõr anih-lõn hiam hloh amãng čar Êjip anai laih anũn ßing gih çi mõak tũ-mã tõlõr hiam amãng anih-lõn anai yõh.’ ¹⁹Ih põ khõm laĩ kõ ßing gõñũ ngã tui tõlõr anai, ‘Mã ba bẽ hõđõm rõđẽh-rõmok aseh mõng čar Êjip kiãng kõ ba rai ßing anã-bã ßing ih laih anũn kõ ßing ßõnai ßing ih, laih anũn ba rai wõt-hãng ama gih mõn. ²⁰Anãm ßõngõr ôh kõ hõget-tõlõr lõm kõ ßing ih, yuakõ gõnam hiam hloh amãng čar Êjip anai çi jing gõnam kõ ßing gih yõh.’”

²¹ßing anã-bã Israel anũn ngã tui hãng tõlõr Pharaoh põđar anũn yõh: Yõsẽp ßõr kõ ßing gõ khul rõđẽh-rõmok aseh tui hãng Pharaoh hõmãu põđar laih, laih anũn ñũ ăt

^{45:9-11} Bruã-Mõnuã 7:14.

bơì gơnam-bởng kơ jơlan bing gở rơbat mớh. ²²Kơ rĩm cô ñu bơì sa blah ao phrâu, samở kơ Benyamin ñu bơì klâu-rơtuh^y sekel amrāk laih anũn rơma blah ao phrâu.

²³Laih anũn anai jing gơnam ñu mớit kơ ama ñu: pluh đơì aseh-glai mdiăng bả hăng gơnam hiam hloh amăng ơar Êjip, laih anũn pluh đơì aseh-glai mdiăng bả hăng pơdai laih anũn ơaĩ-tơpũng, wốt-hăng gơnam-bởng pơkõn đờng mớh kiăng kơ bing gơñu bởng bơì jơlan rơbat. ²⁴Giõng anũn, ñu bơì kơ bing ayõng adơì ñu glai, tởdang bing gơñu hlak rơbat glai Yỗsêp pơtả kơ bing gơñu, “Anăm pơhiấp brõk kơtuai jơlan ôh!”

²⁵Tui anũn, bing gơñu tởbiả mớng ơar Êjip hăng wốt glai kơ ama gơñu Yakỏb amăng anih-lõn Kanaan. ²⁶Bing gơñu ruai hăng gở, “Yỗsêp ấi đở hơđip! Laih đờng ñu jing khuia kơ abih ơar Êjip.” Yakỏb đở-kơtuả biả-mả; ñu ơu đảỏ ôh kơ tởlơì anũn. ²⁷Samở tởdang bing gơñu ruai glai kơ gở abih-bang tởlơì Yỗsêp hơmâu pơtả laih kơ bing gơñu laih anũn tởdang ñu ơuh khul rởdêh-rơmok aseh Yỗsêp mớit rai kiăng kơ ba ñu nao, jua-mĩn ama gơñu Yakỏb hơmâu hơđip glai. ²⁸Laih anũn Israel laĩ, “Pran-jua kâu pơcút biả-mả! Anả kâu Yỗsêp ấi đở-hơđip. Kâu khỏm nao bựp ñu taĩ yơh hlâu kơ kâu djai.”

46

Yakỏb Hăng Sang-Anỏ Ñu Nao Pơ Êjip

¹Tui anũn, Israel mả ba abih-bang hơget ñu hơmâu laih anũn tởbiả nao; tởdang ñu truh pơ anih Bêêr-Seba, ñu pơyơr đĩ hơđôm gơnam ngả yang kơ Oĩ Adai ama ñu Isak.

²Mlam anũn Oĩ Adai pơhiấp hăng Israel amăng tởlơì pơơuh tui anai, “Oĩ Yakỏb! Oĩ Yakỏb!” Ñu laĩ-glai, “Kâu yơh anai.”

³Oĩ Adai laĩ, “Kâu jing Oĩ Adai, Oĩ Adai kơ ama ih. Anăm huĩ ôh trũn nao pơ ơar Êjip, yuakơ Kâu ơi pơjing kơ ih sa kờnung-djuai prõng pơ anũn. ⁴Kâu ơi trũn nao pơ ơar Êjip hăng ih laih anũn sit Kâu ơi ba glai kờnung-djuai ih pơ anih anai đờng. Laih anũn Yỗsêp ơi đở jẻ bơì djeo ih yơh tởdang ih tởĩ-pran.”

⁵Giõng anũn, Yakỏb tởbiả mớng anih Bêêr-Seba laih anũn bing anả đah-rỏkơì ñu ba ama gơñu Yakỏb wốt-hăng bing anả-bả gơñu laih anũn bing bơnai gơñu mứt amăng khul rởdêh-rơmok aseh, jing khul rởdêh Pharaoh mớit rai laih. ⁶Bing gơñu ấi djả ba hăng bing gơñu mớh hơđôm dram-gơnam laih anũn tởpul hlô-mớnhõng rong bing gơñu hơmâu amăng anih Kanaan; tui anũn Yakỏb hăng abih-bang kờnung-djuai ñu nao pơ ơar Êjip yơh.^z ⁷Ñu djả ba hăng ñu nao pơ ơar Êjip bing anả đah-rỏkơì hăng bing tởcô đah-rỏkơì ñu wốt-hăng bing anả đah-kơmơì hăng bing tởcô đah-kơmơì ñu mớh laih

^y45:22: Anai jing 300.

^z46:6 Bruả-Mớnuả 7:15.

anũn hãng abih-bang kơnung-djuai ñu.

⁸Anai jing khul anãn bing anã-tơcô anã đah-rơkơi Israel jing bing nao pơ ơar Êjip hrôm-hãng ñu:

Reuben yơh jing anã-kơcơa Yakôb.

⁹Bing anã đah-rơkơi Reuben:

Hanôk, Pallu, Hezrôn laih anũn Karmi.

¹⁰Bing anã đah-rơkơi Simeôn:

Yemuel, Yamin, Ôhad, Yakhin, Zôhar laih anũn Saul, jing bing anã mớng sa cồ đah-kơmơi Kanaan.

¹¹Bing anã đah-rơkơi Lêwi:

Gêrsôn, Kehat laih anũn Merari.

¹²Bing anã đah-rơkơi Yudah:

Êr, Ônan, Sêlah, Perez laih anũn Zerah, samở Êr hãng Ônan djai hĩ amãng anih-lõn Kanaan.

Bing anã đah-rơkơi Perez:

Hezrôn laih anũn Hamul.

¹³Bing anã đah-rơkơi Issakhar:

Tôla, Puah, Yasub laih anũn Simrôn.

¹⁴Bing anã đah-rơkơi Zebulun:

Sered, Êlôn laih anũn Yahleel.

¹⁵Anai jing bing anã đah-rơkơi H'Leah hơmào rai kơ Yakôb amãng anih Paddan-Aram, gah rơngiao kơ anã đah-kơmơi ñu H'Dinah. Anai jing bing anã đah-rơkơi đah-kơmơi ñu yơh, mrô-yap abih-bang jing klâoplulh-klâo cồ.

¹⁶Bing anã đah-rơkơi Gad:

Ziphiôn, Haggi, Suni, Ezbôn, Êri, Arôdi laih anũn Areli.

¹⁷Bing anã đah-rơkơi Aser:

Imnah, Iswah, Iswi laih anũn Beriah. Adơi đah-kơmơi gơñu jing H'Serah.

Bing anã đah-rơkơi Beriah:

Heber laih anũn Malkhiel.

¹⁸Anai jing bing anã-bã hơmào rai kơ Yakôb mớng H'Zilpah, jing pơ hlũn Laban jao bơi kơ anã đah-kơmơi ñu H'Leah, abih-bang jing pluh-nãm cồ.

¹⁹Bing anã đah-rơkơi mớng H'Raçel bơnai Yakôb:

Yôsêp laih anũn Benjamin. ²⁰Amãng ơar Êjip, Manasseh laih anũn Ephraim

hơ-mâu tở-keng rai kớ Yô-sêp mớng H'Asenat, ană đah-kớ-mới Pôtiphera, jing khua ngă yang pớ anih Ôn.^a

²¹Bing ană đah-rớ-kới Benyamin:

Bela, Beker, Asbel, Gêra, Baaman, Êhi, Rô-s, Muppim, Huppim lai-h anũn Ad.

²²Anai jing bing ană đah-rớ-kới H'Ra-cel hơ-mâu tở-keng rai kớ Yakôb, abih-bang jing pluh-pă cồ.

²³Ană đah-rớ-kới Dan:

Husim.

²⁴Bing ană đah-rớ-kới Naptali:

Yahziêl, Guni, Yêzer lai-h anũn Sillêm.

²⁵Anai jing bing ană đah-rớ-kới hơ-mâu tở-keng rai kớ Yakôb mớng H'Bil-hah, jing pồ hlũn Laban hơ-mâu jao bới kớ ană đah-kớ-mới nũ H'Ra-cel, abih-bang jing tở-juh cồ.

²⁶Abih-bang bing nao hrôm hăng Yakôb pớ ớar Êjip jing bing kớ-nung-djuai mớng nũ pồ, Ớu yap bing bớnai gớ-nũ ôh, samớ yap bing ană gớ-nũ; abih-bang jing nămpluh-nămluh cồ. ²⁷Lai-h anũn hăng dua cồ ană đah-rớ-kới hơ-mâu tở-keng rai kớ Yô-sêp amăng ớar Êjip, bing mớ-nuih amăng sang-anố Yakôb jing bing hơ-mâu nao pớ ớar Êjip, abih-bang jing tở-juhpluh cồ.^b

Yakôb Lai-h Anũn Sang-Anố Nũ Amăng Ớar Êjip

²⁸Hlak anũn Yakôb bới kớ Yudah nao hláo kớ nũ pớ Yô-sêp kiăng kớ tháo jớ-lan nao pớ anih-lỏn Gôsen. Tở-dang bing gớ-nũ truh pớ anih-tring Gôsen, ²⁹Yô-sêp đĩ bới rớ-dêh-aseh nũ hăng nao kớ Gôsen kiăng kớ búp ama nũ Israel. Tở-dang Yô-sêp rai bới anăp ama nũ, nũ kuar tởngan bới jum-dar ama nũ hăng hia sui biă-mă.

³⁰Israel lai kớ Yô-sêp, “Ră anai káo prap-pre kớ djai yớh, yuakớ káo pồ hơ-mâu Ớuh lai-h ih ăt đố-hớ-dip mớ-n.”

³¹Giống anũn, Yô-sêp lai kớ bing ayống adới nũ lai-h anũn kớ bing sang-anố ama nũ, “Káo khỏm nao pớ-hiăp hăng Pharaoh lai-h anũn lai hăng nũ, ‘Bing ayống adới káo lai-h anũn bing sang-anố ama káo jing bing hớ-dip amăng anih-lỏn Kanaan hơ-mâu rai lai-h pớ káo. ³²Bing mớ-nuih anai jing bing wai triu; bing wai hlô-mớ-nớng lai-h anũn bing gớ-nũ hơ-mâu djă ba rai lai-h tở-pul triu, tở-pul bớbe lai-h anũn tở-pul rớ-mô hăng abih-bang hớ-ge-t bing gớ-nũ hơ-mâu.’ ³³Tở-dang Pharaoh iâu bing ih mắ hăng tở-na, ‘Hớ-ge-t bruă bing gih

^a46:20 Tớ-lới Ớớ-dớng-Phũn 41:50-51.

^b46:27 Bruă-Mớ-nuă 7:14.

juăt ngã lể?’³⁴ Bing gih năng lai-glai, ‘Bing ding-kona ih bing gơmơi anai hơmâu rāk-wai hlô-mơnởng amăng abih tơlơi hơdip gơmơi, kar hăng bing ơi-adon gơmơi hơmâu ngã lai.’ Tơdah bing gih pơhiăp tui anũn, ñũ ĩi bơi bing ih dồ-hơdip amăng anih-lôn Gôsen yơh, yuakơ abih bing wai triu jing tơlơi hơbak-drak kơ bing Êjip.”

47

¹Tui anũn, Yôset djă ba rơma ĩi ayông ñũ nao pơ sang pơtao Pharaoh. Yôset nao hăng ruai kơ Pharaoh, “Ama kâu lai anũn bing ayông adơi kâu, wốt-hăng tơpul triu, hlô-mơnởng rong lai anũn hăng abih-bang gơnam bing gơñũ hơmâu, hơmâu rai lai mông anih-lôn Kanaan lai anũn rã anai hlak dồ amăng anih-lôn Gôsen.”²Giông anũn, ñũ ba bing ayông ñũ anũn bơi anăp pơtao.

³Pharaoh tởna kơ bing ayông adơi anai, “Hơget bruă bing gih juăt mã lể?” Bing gơñũ lai-glai kơ pơtao Pharaoh, “Bing gơmơi, bing ding-kona ih anai jing bing wai hlô-mơnởng kar hăng bing ơi-adon gơmơi hơmâu ngã lai.”⁴Bing gơñũ ăt lai hăng pơtao tui anai, “Bing gơmơi hơmâu rai kiăng kơ hơdip jăng-jai pơ anai, yuakơ hơmâu tơlơi ữ-rơpa pơng amăng anih-lôn Kanaan, lai anũn bũ hơmâu rỗk bởng kơ tơpul hlô-mơnởng gơmơi ôh. Tui anũn, rã nai, rỗkâu kơ ih bơi kơ bing gơmơi dồ-hơdip amăng tring Gôsen bễ.”

⁵Pharaoh lai kơ Yôset, “Yuakơ ama ih lai anũn bing ayông adơi ih hơmâu truh lai pơ ih, ⁶lai anũn anih-lôn Êjip ih bũh lai mỗn, bơi bễ bing gở hơdip bơi anih hiam hloh amăng anih-lôn anai. Bơi bễ bing gơñũ dồ-hơdip amăng anih-lôn Gôsen. Lai anũn tởdah ih thâu hơi pơ amăng bing gơñũ thâu wai-rong rơgơi, bơi bễ kơ ñũ rāk-rong tơpul hlô-mơnởng kâu đă.”

⁷Giông anũn, Yôset ba rai ama ñũ Yakôb bơi anăp Pharaoh. Tởdơi kơ Yakôb bơni-hiam kơ Pharaoh, ⁸Pharaoh tởna kơ gở, “Hơdôm thũn lai ih?”⁹Lai anũn Yakôb lai kơ Pharaoh, “Tơlơi hơdip kâu đũa hyu hăng hơdip truh kơ 130 thũn. Hơdôm thũn kâu kơnởng biă đốċ, samở tởnap-tap bũ thâu pơhmu hăng hơdôm thũn bing ơi-adon kâu hơmâu đũa hyu hăng hơdip truh ôh.”¹⁰Giông anũn, Yakôb bơni-hiam kơ Pharaoh đởng hăng tởbiă đũa hĩ mông anăp gở.

¹¹Tui anũn, Yôset bơi kơ ama ñũ lai anũn kơ bing ayông adơi ñũ dồ-hơdip amăng Êjip lai anũn bơi kơ bing gơñũ dồ bơi anih hiam hloh amăng anih-lôn anai, amăng tring Ramesê, tui-hăng Pharaoh kơchrau bơi lai. ¹²Yôset ăt djru-bơi kơ ama ñũ, bing ayông adơi ñũ lai anũn kơ abih-bang bing sang-anỗ ama ñũ hăng gơnam-bởng tui-hluai hăng mrô bing ană-bă bing gở.

Tơlơi Ủ-Rơpa Kơtang Tui

¹³Tơdang anũn, ƒu hơm̄o gơnam-ƒờng ôh am̄ng djợp anih yuakơ tợlợi ử-rợpa prợng biă-mă; abih-dua ƒing Êjip lai h anũn ƒing Kanaan lợng kơ tợdu-rợmợn hăng ử-rợpa yuakơ tợlợi ử-rợpa jai kợtang tui. ¹⁴Yô-sêp pợbut glai abih-bang prăk mợng anih-lợn Êjip lai h anũn anih-lợn Kanaan yuakơ arăng blợi mă pợdai, lai h anũn ƒu ba khul prăk anũn nao pioh pợ sang pợtao Pharaoh. ¹⁵Tơdang khul prăk ƒing Êjip lai h anũn ƒing Kanaan abih lai h, abih-bang ƒing Êjip rai pợ Yô-sêp hăng lai, “Pha-brợi kơ ƒing gợmợi gợnam-ƒờng bẻ yuakơ prăk gợmợi abih lai h. Yua-hợget ƒing gợmợi khợm djai ƒợi anăp ih lẻ?”

¹⁶Yô-sêp lai kơ ƒing gợnũ tui anai, “Tui anũn, ba rai bẻ hlô-mợnợng rong gih. Kâu ợi pợplih hlô-mợnợng gih hăng gợnam-ƒờng yuakơ prăk gih abih hỉ lai h.” ¹⁷Tui anũn, ƒing gợnũ ba rai tợpul hlô-mợnợng rong gợnũ kợ Yô-sêp, lai h anũn ƒu brợi kơ ƒing gợ gợnam-ƒờng hơm̄o pợplih hăng tợpul ase h ƒing gợ, tợpul triu, tợpul bợbe, tợpul rợmô lai h anũn hăng tợpul ase h-glai gợnũ anũn. Tui anũn, Yô-sêp djru kơ ƒing gợ găn am̄ng thũn anũn hăng gợnam ƒờng hơm̄o pợplih hăng abih hlô-mợnợng rong ƒing gợ.

¹⁸Tơdang thũn anũn rợgao hỉ lai h, ƒing gợ rai pợ Yô-sêp đợng kơ thũn tợ-tui hăng lai, “ƒing gợmợi ƒu đũi pợđợp hăng ih ôh khu a h, ợđợng mợng prăk abih lai h, lai h anũn hlô-mợnợng gợmợi lợm kơ ih lai h, ƒing gợmợi ƒu hơm̄o hợget đợng tah kơ ih khu a h, rợngiao kợ đợi-jan gợmợi pô lai h anũn đang-hợma gợmợi. ¹⁹Yua-hợget ƒing gợmợi ợi răm-rai ƒợi anăp ih wợt-hăng đang-hợma gợmợi mợn lẻ? Blợi mă ƒing gợmợi bẻ wợt-hăng đang-hợma gợmợi mợn kiăng kợ pợplih hăng gợnam-ƒờng; tui anũn ƒing gợmợi ợi jing hlũn kợ Pharaoh lai h anũn đang-hợma gợmợi ợi lợm kợ ƒu yợh. Pha-brợi bẻ jeh-pợdai kợ ƒing gợmợi, tui anũn ƒing gợmợi ợi hợdip hăng ƒu ợi djai ôh, lai h anũn anih-lợn anai ƒu ợi jing hỉ hợng-hang ôh.”

²⁰Tui anũn, Yô-sêp blợi abih-bang anih-lợn am̄ng ợar Êjip kợ Pharaoh. Abih-bang ƒing ană-plei Êjip sỉ hỉ abih khul đang-hợma gợnũ yuakơ tợlợi ử-rợpa jing prợng biă-mă kợ ƒing gợnũ. Anih-lợn anai jing hỉ anih-lợn Pharaoh lai h; ²¹tui anũn Yô-sêp pợjing kợ abih-bang mợnuih am̄ng ợar Êjip jing hỉ ƒing hlũn ợđợng mợng pô anai hlợng-truh kợ pô adih. ²²Samợ ƒu ƒu blợi mă anih-lợn ƒing khu a ngă yang ôh, yuakơ ƒing gợnũ juăt tũ-mă gợnam-djru mợng pợtao Pharaoh lai h anũn hơm̄o djợp gợnam-ƒờng mợng tợlợi Pharaoh djru kợ ƒing gợnũ. Yuakơ anũn yợh ƒing gợnũ ƒu sỉ hỉ đang-hợma gợnũ ôh.

²³Yô-sêp lai kợ ƒing ană-plei anũn tui anai, “Ră anai kâu hơm̄o blợi mă lai h ƒing gih lai h anũn lợn gih hợi anai kợ Pharaoh, hẻ anai jing jeh-pợdai kợ ƒing gih tui anũn ƒing gih đũi jũ-pla. ²⁴Samợ tợdang lai h kợ hợpuă pợdai, ƒing gih khợm brợi sa-ợrăn-am̄ng-

rơma kơ Pharaoh. Bơ kơ pǎ-črǎn-amǎng-rơma adih, bing gih khǒm djǎ-pioh pơjěh lai h anũn gơnam-bởng kơ gih pơ yơh.”

²⁵Bing gơnu lai-glai tui anai, “Ih hơmào pơklaih lai h tơlơi hơdip gơmơi. Tơdah hơmào tơlơi mơak bơi anǎp ih khuah ǎh, bing gơmơi ći jing bing hlũn kơ Pharaoh yơh.” ²⁶Tui anũn, Yỗsêp pơkơjǎp lai h tơlơi anai jing sa tơlơi phiǎn amǎng anih-lũn Êjip (tơlơi anai ăt dỏ truh kơ rǎ anai), anũn jing sa-črǎn-amǎng-rơma gơnam mǒng đang-hơma jing lỏm kơ Pharaoh. Kơnởng anih-lũn bing khuah ngǎ yang đởc bu lỏm ô h kơ Pharaoh.

Tơlơi Yakôb Rơkào Hơnǎl-tuế

²⁷Hlak anai bing Israel hlak dỏ-hơdip amǎng ơ Êjip amǎng anih-lũn Gỗsen. Bing gơnu hơmào lu dram-gơnam pơ anũn lai h anũn lar tui lu biǎ-mǎ. ²⁸Yakôb hơdip amǎng ơ Êjip pluh-tơjuh thũn lai h anũn thũn ñu hơdip truh kơ sa-rơtuh pǎpluh-tơjuh^c thũn. ²⁹Tơdang hơi mông kơ Israel jẻ abih lai h, ñu iâu rai anǎ ñu Yỗsêp lai h anũn lai hǎng gở, “Tơdah ih hơmào tơlơi mơak hǎng kào bơi anǎp ih, pioh bẻ plǎ-tơngan ih gah yũ đroi-jan kào lai h anũn buǎn-rởng, ih ći pơrơdah kơ kào tơlơi hiam-klǎ lai h anũn tơlơi tởng-ten. Anǎm đởr atào kào amǎng ơ Êjip ô h, ³⁰samở tơdang kào tởi-pran hǎng nao hrom-hǎng bing ơi-adon kào lai h, ba tởbiǎ hĩ bẻ atào kào mǒng ơ Êjip hǎng đởr bẻ pơ anih arǎng đởr lai h atào bing gơnu anũn.”^d

Yỗsêp lai h, “Kào ći ngǎ yơh tui hǎng tơlơi ih hơmào pơtǎ lai h.”

³¹Gở lai h, “Buǎn-rởng hǎng kào bẻ.” Giởng anũn, Yỗsêp buǎn-rởng hǎng ama ñu Israel lai h anũn ama ñu kơkuh-pơpũ tơdang ñu dỏ kơnang bơi anih-pĩt ñu.

48

Yakôb Bơni-Hiam Kơ Ephraim Hǎng Manasseh

¹Tơdơi biǎ kơ anũn Yỗsêp hơmữ, “Ama ih ruǎ kơtang.” Tui anũn, ñu ba dua cô anǎ ñu Manasseh hǎng Ephraim nao pơ ama ñu. ²Tơdang Yakôb hơmữ arǎng lai h, “Anǎ ih Yỗsêp rai kơ ih,” Israel hǎng abih tơlơi kơtang ñu dỏ bẻ bơi sững ñu.

³Yakôb lai h hǎng Yỗsêp, “Ởi Adai Dữi Kơtang hơmào pơbuh-rai kơ kào bơi anih Luz amǎng anih-lũn Kanaan, lai h anũn pơ anũn yơh Ñu bơni-hiam kơ kào ⁴hǎng pơhiǎp hǎng kào, ‘Kào ći bơi ih lar tui lu. Kào ći ngǎ bơi kơ ih jing hĩ bing mơnuih lu lai h anũn Kào ći bơi kơ ih anih-lũn anai jing sa gơnam hlỏng-lar kơ ih hǎng kơ kơnung-

^c47:28: Anai jing 147.

^d47:29-30 Tơlơi Ớdởng-Phũn 49:29-32; 50:6.

djuai ih tởdời kớ ih.^e

⁵“Rả anai dua ỡđ anả đah-rỏkới hỡmáo tởkeng rai kớ ih amảng ỡar Ớjip hláo kớ káo rai pớ anai ỡi lỏm kớ káo yớh; Ephraim lai h anủn Manasseh jing hỡ anả káo kar hảng Reuben lai h anủn Simeỏn jing lai h anả káo. ⁶Bing anả-bả hỡmáo tởkeng rai tởdời kớ bing gớnu ỡi jing bing anả-bả ih yớh; amảng anih guai lỏn bing gớnu ỡi tữ-mả, bing gớnu ỡi lỏm gah yủ kớ anản bing ayỏng gớnu Ephraim hảng Manasseh yớh. ⁷Káo ngả tui anai yuakớ amỡ ih H’Raỏel yớh; tởdang káo hlak glải mớng anih Paddan, kớ tởlới rỏngot káo, gớ djai hỡ amảng anih-lỏn Kanaan tởdang bing gớ mới hlak ỡoi jớlan jẻ truh kớ plei Ephrat lai h. Tui anủn, káo dờr atáo nủ pớ anủn ỡoi akeng jớlan nao kớ plei Ephrat, anủn ỏt jing plei Bẻtlehem mớh.”^f ⁸Tởdang Israel ỡuh bing anả Yỏsẻp, nủ tởña, “Bing hỏi anai lẻ?”

⁹Yỏsẻp laỡ-glải kớ ama nủ, “Bing gớnu jing bing anả đah-rỏkới Ới Adai hỡmáo ỡoi lai h kớ káo.” Giỏng anủn, Israel laỡ, “Ba rai bing gớnu kớ káo, tui anủn káo ỡi ỡni-hiam kớ bing gớnu.”

¹⁰Hlak anủn mớta Israel ỡu ỡuh rỏđah đờng tah yuakớ thủn tha nủ, tui anủn nủ tởnap ỡuh biả-mả. Tui anủn, Yỏsẻp ba rai bing anả đah-rỏkới nủ jẻ gớ, lai h anủn ama nủ kuar ỡum-jum bing gớ.

¹¹Israel laỡ kớ Yỏsẻp, “Káo ỡu ỡang-rỏmang dủi ỡuh ỡỏ-mớta ih đờng tah, samỏ rả anai Ới Adai ỏt ỡoi káo dủi ỡuh bing anả đah-rỏkới ih mớh.”

¹²Giỏng anủn, Yỏsẻp ỡoi bing gớ đũa mớng tởt gah anảp ỡi gớnu Israel lai h anủn bon-kớkuh ỡỏ nủ ỡoi anảp ama nủ. ¹³Lai h anủn Yỏsẻp mả dua bing gớ, Ephraim ỡoi gah hỡnuả lai h anủn Manasseh ỡoi gah ieo nủ; tui anủn tởdang nủ ba bing gớ rai jẻ pớ ama nủ, Ephraim anảp nao pớ gah ieo lai h anủn Manasseh anảp nao pớ gah hỡnuả ama nủ Israel yớh. ¹⁴Samỏ Israel yớ rỏ biả tởngan gah hỡnuả ỡoi akỏ Ephraim jing pỏ ỡỏđai biả kiảng kớ hỡmáo tởlới ỡni-hiam hloh, lai h anủn pỏkảl hỡ dua tởngan nủ, nủ pỏh tởngan gah ieo nủ ỡoi akỏ Manasseh, wỏt-tỏđah Manasseh jing anả-kỏỏa.

¹⁵Giỏng anủn, nủ ỡni-hiam kớ Yỏsẻp tui anai,

“Rỏkáo Ới Adai jing Pỏ

bing ỡi káo Abraham lai h anủn ama káo Isỏk kớkuh-pỏpủ,

rỏkáo Ới Adai jing Pỏ wai triu kớ abih tởlới hỏdip káo truh kớ tả anai;

¹⁶Rỏkáo Ling-Jang jing Pỏ pỏklaih káo mớng abih-bang tởlới sat;

rỏkáo Nủ ỡni-hiam kớ bing ỡỏđai anai.

^e48:3-4 Tởlới Ớỏ đờng-Phủn 28:13-14.

^f48:7: Tởlới Ớỏ đờng-Phủn 35:16-19.

Yuakơ bing gơñu yơh, bơi kơ arăng thâu-krăn anăn kâu,
anăn ơi kâu Abraham laiñ anũn ama kâu Isak nanao,
laiñ anũn bơi kơ bing gơñu ći lar tui lu jai bơi lơn-tơnah anai yơh.”

¹⁷Tơđang Yôšêp bũh ama ñũ pioh tơngan gah hơnuã ñũ bơi akỗ Ephraim, ñũ bũ mớak ôh; tui anũn ñũ djă bơi tơngan ama ñũ kiăng kơ ba mớng akỗ Ephraim nao bơi akỗ Manasseh. ¹⁸Yôšêp laiñ kơ ama ñũ, “Bũ djở ôh ama ah, pô anai jing blung-hlâu; pioh bẻ tơngan gah hơnuã ih bơi akỗ ñũ.”

¹⁹Samở ama ñũ hơngah hăng laiñ, “Ổ ană hơi, kâu thâu. Ñũ ăt ći jing sa phung mớnuih laiñ anũn ñũ ăt ći prống mớñ. Samở adơi ñũ ći prống hloh kơ ñũ laiñ anũn bing kơnung-djuai ñũ ći jing sa grup lơn-čar.” ²⁰Ñũ bơni-hiam kơ bing gở hăng laiñ,

“Amăng anăn bing ih yơh bing Israel ći pơhiăp rơđah tởlơi mớyũn-hiam anai nanao:

‘Rokâu Ổi Adai pớjing kơ ih hrup hăng Ephraim laiñ anũn Manasseh.’”

Tui anũn, ñũ pơkỗ bơi Ephraim jing akỗ kơ ayông ñũ Manasseh.⁵

²¹Giống anũn, Israel laiñ kơ Yôšêp, “Kâu jẻ ći djai laiñ, samở Ổi Adai ći dỏ hròm bing gih hăng ba glaĩ bing gih pơ anih-lơn bing ơi-adon gih. ²²Bơ kơ ih jing sa ći gah ngỗ kơ bing ayông adơi ih, kâu bơi anih-lơn hiam hloh jing anih kâu mã mớng bing Amôr hăng hraỗ, đao kâu, bũ djở kơ bing ayông adơi ih ôh.”

49

Yakôb Laiñ-Lui-Hlâu Kơ Bing Ană Đah-Rokơi Ñũ

¹Giống anũn, Yakôb iâu rai abih-bang bing ană đah-rơkơi ñũ hăng laiñ, “Dỏ jum-dar bẻ, tui anũn kâu dũi ruai bơi hợget-tởlơi ći truh kơ bing gih amăng hơi pơanăp anai.”

²“Rai hròm-hơbít hăng hơmữ bẻ, Ổ bing ană đah-rơkơi Yakôb;
hơmữ bẻ kơ ama bing ih Israel anai.

³“Ổ Reuben, ih jing ană-kợčoa kâu,
tởlơi kợtang kâu, jing gru blung-hlâu kơ tởlơi kợtang kâu jing đah-rơkơi,
tởlơi pợpũ laiñ anũn tởlơi dũi ih jing yom hloh amăng abih-bang bing ană đah-rơkơi kâu.

⁴Bũ thâu pơkợng glaĩ hrup hăng ia-ling ôh; ih bũ ći jing pô yom hloh đợng tah,
yuakơ ih nao dỏ-hròm laiñ hăng bơnai ama ih,
amăng anih-anởm kâu yơh laiñ anũn pợgrĩ hĩ ih pô.

⁵“Simeôn hăng Lêwi jing ayông adơi hrup amăng bruã mã,

⁵48:20 Hêbrơ 11:21.

- khul đao-gũm gõnu jing hĩ hõdôm gõnam-blah kiäng kơ kơsung-blah.
- ⁶Kâu ƚu ƚi pơgop amăng tơlơi ƚing gõnu pơdjru-pơmĩn ôh,
 kôn pơgop amăng tơlơi jõnum-pơƚut gõnu lơi,
 yuakơ ƚing gõnu hơmăo pơdjai hĩ mơnuih amăng tơlơi ƚing gõnu hil,
 kar hăng arăng pơrơwen hĩ tơpul rơmô amăng tơlơi ƚing gõnu mơak.
- ⁷Tơlơi hơtôm-păh yơh đõ amăng tơlơi ƚing gõnu hil yuakơ sat-ƚai đơi,
 lai h anũn amăng tơlơi ƚing gõnu hil-nač yuakơ răm-rai đơi!
 Kâu ƚi pơbra hĩ ƚing gõnu amăng kơnung-djuai Yakôb
 lai h anũn ƚi pơčơlah ƚing gõnu amăng kơnung-djuai Israel yơh.
- ⁸“Ô Yudah, ƚing ayõng adơi ih ƚi bơni kơ ih;
 yuakơ tơngan ih ƚi djă ƚơi tơkuai ƚing rõh-ayăt ih,
 ƚing ană đah-rơkơi ama ih ƚi bon-kơkuh kơ ih.
- ⁹Ô Yudah, ih hrup hăng rơmung-dũl dăm;
 Ô ană kâu hơi, ih glai mõng hlô-mơnõng ih hơmăo mă.
 Hrup hăng sa đơi rơmung-dũl ƚừ đơi lai h anũn pun,
 kar hăng sa đơi rơmung-dũl ania, h lời khĩn pơsũh ñu lữ?^h
- ¹⁰Yudah ƚi djă gai hơnuăt-pơtao nanao,
 gai-jra khua wai-lăng ƚi đõ hăng kơnung-djuai ñu,
 tơl ñu rai
 lai h anũn abih-bang mơnuih-mơnam ƚi tui-gũt yuakơ gai-hơnuăt pơtao lõm
 kơ Ñu yơh.
- ¹¹Yudah ƚi đõ amăng anih-lõn hiam bă-blai,
 boh-kơƚâu hiam ƚi hơmăo lu bă-blai,
 tơl ñu đũi akă ană aseh-glai ñu ƚơi phũn-hrě boh-kơƚâu,
 tơpai boh-kơƚâu mriah ƚi hơmăo bă-blai
 tơl ñu đũi yua kar hăng ia kiäng boh ao ñu.
- ¹²Mơta ñu ƚi mriah yuakơ mơnũm lu tơpai boh-kơƚâu,
 tơgơi ñu ƚi kỗ yuakơ mơnũm lu ia-tơsăo yơh.
- ¹³“Zebulun ƚi hơdip ƚơi hăng-ia rơsĩ
 lai h anũn anih anũn jing anih-jũh kơ khul sõng;
 guai-anih ñu đõ ƚi rơhaih tui truh pơ Sidôn.
- ¹⁴“Issakhar kar hăng sa đơi aseh-glai kơtang
 pun-đĩh kơplăh-wăh dua kơsăk-mơrai.

^h49:9 amăng hră Tơlơi Yap 24:9; Tơlơi Pơrơđah 5:5.

- ¹⁵Tơđang ñu ñuh anih ñu pơđơi jing hiam
laih anũn anih-lõn ñu jing mớak-mớai,
ñu pơgu rờng ñu kiǎng kơ mdiǎng kơtraõ
laih anũn jao ñu pơ kơ tơlơi mǎ-bruǎ kar hǎng hlũn.
- ¹⁶“Danⁱ ći pha-brơi tơlơi djở-lấp kơ kơnung-djuai ñu
hrup hǎng rĩm grup pơkõn amǎng kơnung-djuai Israel.
- ¹⁷Dan ći rǎng-pơgang kơnung-djuai ñu
ñu ći jing kar hǎng ala ñơi kơtuai jơlan,
kar hǎng sa đơi ala-tơpờng akeng jơlan,
jing hlô cõh khul kơđũl aseh
hǎng ngǎ brơi kơ pơ rờh-ayǎt đĩ aseh rơbuh-pơđang.
- ¹⁸“Ổ Yahweh, kǎo đở-tơguǎn kơ tơlơi Ih pơklaih ñing gơmới.
- ¹⁹“Gad^j ći pơblah glaĩ hǎng kiaõ-blah sa phung mớnuih ñai,
wõt-tơdah ñing gơñu kơsung rai blah Gad.
- ²⁰“Aser ći hơmǎo gơnam-ởng jơman bǎ-blai;
ñu ći djru-brơi gơnam-ởng hiam lấp kơ pơtao.
- ²¹“Naptali jing pơ hrup hǎng sa đơi rơsa-ania rờngai
ñu hơmǎo rai lu anǎ hiam.
- ²²“Yỗsêp ći lar tui kar hǎng sa phũn-hrẻ boh-kơbǎo hiam,
phũn hrẻ boh-kơbǎo jẻ ñơi hơnoh-ia,
khul than ñu lar bǎ gah ngỗ pơnǎng.
- ²³“Bing rờh-ayǎt kơsung-blah ñu kơtang biǎ-mǎ;
ñing gơñu kiaõ pơnǎh gờ hǎng khul ñrõm hraõ.
- ²⁴Samở ñu djǎ hraõ ñu ǎt đở-dơnờng,
hơpǎl-tơngan ñu ǎt đở-rợjǎng kơtang,
yuakơ mớng tơngan Pơ Dũi Kơtang Yakỏb,
yuakơ mớng Pơ Wai-Triu laih anũn Boh-Pơtǎo Israel yơh.
- ²⁵Rờkǎo kơ Ổi Adai ama ih yơh djru ih,
rờkǎo kơ Pơ Dũi Kơtang^k yơh bơni-hiam kơ ih
hǎng khul tơlơi mớyũn-hiam khul adai gah ngỗ,
hǎng khul tơlơi mớyũn-hiam hlung đơlǎm gah yũ,
hǎng khul tơlơi mớyũn-hiam hơmǎo lu anǎ laih anũn hlô-mơnờng rong yơh.

ⁱ49:16 Dan kiǎng-laĩ ñu pha-brơi tơlơi tốpǎ-hơnờng.

^j49:19 Gad kiǎng-laĩ kơsung-blah ñơdah tốpul mớnuih kơsung-blah.

^k49:25 tơlơi pơhiǎp Hẻbrơ laĩ Sadai.

²⁶Khul tởlời mớyn-hiam ama ih ći prống
hloh kớ khul tởlời mớyn-hiam mớng khul ử đứm-đả adih,
hloh kớ khul tởlời mớyn-hiam bả-blai mớng khul ử tha thũn.
Bớri kớ abih-bang tởlời anai đở bớri ih Yỗsêp,
bớri athớri pỏ khua tống-krah bing ayống adớri ửn yỏh.

²⁷“Benjamin jing pỏ hrup hắng asỏ-glai juắt hek-bớng;
amắng mớguah ửn kớsung-mả hek-bớng gỏnam-bớng,
amắng klam ửn pỏpha gỏnam-bớng rỏbeh ửn hỏmỏ lai h anũn.”

²⁸Anũn yỏh jing tởlời ama gỏnũ Yakỏb hỏmỏ pỏhiắp lả-lui-hlỏ kớ bing gỏnũ
tỏdang ửn bớri-hiam kớ bing gỏ; ửn pha-bớri tởlời bớri-hiam jing đở kớ rỏm cỏ.
Abih-bang bing anai jing hỉ pluh-dua kỏnung-djuai Israel yỏh.

Tỏlời Yakỏb Pỏhiắp Hỏnả-Tuố Laih Anũn Tỏlời Djai ửn

²⁹Giống anũn, Yakỏb pỏtả kớ bing gỏnũ khul tởlời anai, “Kỏ jẻ ửi wỏt glả hỏm-
hắng bing mớnuh kỏ lai. Dởr bẻ atỏ kỏ hắng bing ới-adon kỏ amắng đang-hỏma
Êphrỏn bing Hit anũn, ³⁰bớri pỏr-pỏsat amắng đang-hỏma Makpẻlah anũn,¹ jẻ anih
Mamre amắng anih-lỏn Kanaan, jing anih Abraham hỏmỏ bớri lai h kar hắng sa anih
pỏsat mớng Êphrỏn bing Hit anũn, wỏt-hắng đang-hỏma mỏn. ³¹Pỏ anih anũn yỏh
arắng dỏr atỏ Abraham hắng atỏ bớri gỏ H’Sarah, atỏ Isỏk lai h anũn atỏ bớri gỏ
H’Rebekah, lai h anũn ắt pỏ anũn mỏn kỏ dỏr atỏ H’Leah.^m ³²Đang-hỏma lai h anũn
pỏsat amắng anũn hỏmỏ bớri mả lai h mớng bing Hit.”

³³Tỏdang Yakỏb giống lai h mớng tởlời ửn pỏtả kớ bing anả đah-rỏkớri ửn, ửn đỉh-ắh
ửn pỏ amắng sứng, suả-jua hỏnả-tuố lai h anũn tởi-pran yỏh.ⁿ

50

¹Yỗsêp tởkui ửn pỏ nao kớ ama ửn, ửm gỏ lai h anũn hia kớ gỏ. ²Giống anũn, Yỗsêp
pỏđar bing nai-pỏjrao Êjíp mả-bruả kớ atỏ ửn ³hắng pyua atỏ gỏ hắng jrao amắng
pảpluh hớri, yuakỏ anũn jing tởlời phiắn kớ tởlời pyua. Bing Êjíp rỏngot-hỏning kớ
gỏ amắng tỏjuhpluh hớri.

⁴Tỏdang khul hớri rỏngot-hỏning hỏmỏ rỏgao lai h, Yỗsêp lả hắng bing khua-mỏ
mả-bruả kớ pỏtao, “Tỏdah kỏ hỏmỏ tởlời mớak bớri anắp gih, pỏhiắp bẻ hắng
Pharaoh kớ kỏ. Lả hắng ửn, ⁵“Ama kỏ bớri kớ kỏ bủn-rỏng hắng ửn lai h anũn lả:

¹49:30 amắng hắ Tỏlời Ớdớng-Phũn 23:3-20.

^m49:31 amắng hắ Tỏlời Ớdớng-Phũn 25:9, 10; 35:29.

ⁿ49:33 amắng hắ Bruả-Mớnuả 7:15.

Kâu jě ĩ djai lai; đợ bẻ atâu kâu bời pơsat kâu hơmâu bởh lai kơ kâu pô amăng anih-lõn Kanaan anũn. Tui anũn, bời kâu nao bẻ hăng đợ atâu ama kâu; giồng anũn kâu ĩ wốt glai yoh.’”^o

⁶Pharaoh lai, “Nao đợ bẻ atâu ama ih kar hăng ñu hơmâu bời kơ ih bũa lai kiăng kơ ngă.”

⁷Tui anũn, Yôsêp nao kiăng đợ atâu ama ñu. Abih-bang bing khua Pharaoh nao hrõm hăng ñu, lai anũn wốt-hăng abih bing kông-tha amăng anih sang pơtao, bing kông-tha amăng ăc Êjip mớ, ⁸hrõm-hăng abih-bang mớnuh amăng sang-anõ Yôsêp, bing ayõng adõr ñu lai anũn bing lõm kơ sang-anõ ama ñu. Kõnõng bing ăđai, tởpul hlõ-mõnõng, tởpul triu đõc đõ glai amăng anih Gõsen. ⁹Khul rõđêh-aseh lai anũn bing đĩ aseh ăt nao hrõm hăng ñu mớ, jing sa grup prõng biă-mă.

¹⁰Tõđang bing gõñu truh pơ anih prăh-pơđai Atad, gah nõ kơ krong Yurđan, bing gõñu hia krai lai anũn rõngot-hõning biă-mă; pơ anũn Yôsêp pơkra bruă kũ-kouă kơ ama ñu amăng tởjuh hõr. ¹¹Tõđang bing Kanaan jing bing hõđip pơ anũn bũh tởlõr kũ-kouă bời anih prăh-pơđai Atad, bing gõñu lai tui anai, “Bing Êjip hlak ngă tởlõr kũ-kouă prõng biă-mă.” Yuakơ anũn yoh arăng iâu kơ anih anũn jing Abel Mizraim.

¹²Tui anũn, bing ană đah-rõkõr Yakõb ngă tui-hăng tởlõr ama gõñu Yakõb hơmâu pơtă lai: ¹³Bing gõñu ăkũng atâu gõ nao pơ anih-lõn Kanaan lai anũn đợ bời pơpơsat anũn amăng đang-hõma Makpêlah, jě anih Mamre. Anih pơpơsat wốt-hăng đang-hõma anũn Abraham hơmâu bõr mã lai hlõ adih mõng Êphrõn bing Hit kiăng pơjing anih pơsat.^p

Yôsêp Pơkõjăp Glai Hăng Bing Ayõng Adõr Ñu

¹⁴Lai kơ đợ giồng atâu ama ñu, Yôsêp wốt glai pơ ăc Êjip, hrõm-hõbít hăng bing ayõng adõr ñu wốt-hăng abih-bang bing nao hrõm-hăng ñu kiăng kơ đợ atâu ama ñu mớ.

¹⁵Samõ tõđang bing ayõng adõr Yôsêp bũh ama gõñu djai lai, bing gõñu pơmĩn hăng lai hăng tởđruă gõñu, “Hiũm-pă tởđah Yôsêp ăt đõ hil kơ bing ta hăng pơmĩn kiăng rũ-nua glai kơ hõget-tởlõr bing ta hơmâu ngă sat lai kơ ñu lẽ?” ¹⁶Tui anũn, bing gõñu mớit asăp kơ Yôsêp tui anai, “Ama ih pìoh glai khul tởlõr pơtă anai hlõ kơ ñu tởi-pran: ¹⁷‘Anai jing tởlõr bing gih ĩ lai kơ Yôsêp: Kâu rõkâu kơ ih pap-bõr bing ayõng ih kơ tởlõr soh-sat gõñu hơmâu ngă lai kơ ih sat biă-mă anũn.’ Ră anai rõkâu kơ ih pap-bõr bẻ khul tởlõr soh gõmõr, jing ding-kõna Oĩ Adai ama ih anai.” Tõđang

^o50:5 Tởlõr ăđõng-Phũn 47:29-31.

^p50:13 Bruă-Mõnuă 7:16.

tơlơi pơhiäp gơñu truh pơ Yôsep, ñu hia.

¹⁸Giông anũn, bing ayông adơi ñu rai bon-kokuh bơi anăp ñu. Bing gơñu laĩ tui anai, “Anai-nê, bing gơmơi jing bing hlũn ih yơh.”

¹⁹Samơ Yôsep laĩ kơ bing gơñu tui anai, “Anăm huĩ ôh. Kâu jing Oĩ Adai kiăng pơkơmal hĩ bing gih hă? ²⁰Bing gih kơñăm ngă sat kơ kâu, samơ Oĩ Adai kơñăm ngă hiam kơ bing ta kiăng pơgiông hĩ bruă hơmâu giông lai h anai kiăng pơklaih lu mơnuih. ²¹Tui anũn, anăm huĩ ôh. Kâu ĩ djru-bơoi kơ bing gih lai h anũn kơ bing ană-bă gih.”
Laih anũn ñu pơkơjăp bing gờ hăng pơhiäp mơak hăng bing gờ.

Tơlơi Yôsep Djai

²²Yôsep dỏ amăng ĩar Êjip hròm hăng abih-bang sang-anỏ ama ñu. Ñu hơdip truh kơ 110 thũn, ²³lai h anũn ñuh bing tởĉ Ephraim. Ñu ăt dỏ-hơdip kiăng kơ tũ-mă bing ană-bă Amrăkir jing ană đah-rơkơi Manasseh kiăng jũm mũt amăng sang-anỏ ñu pơ mơn. ²⁴Laih anũn ñu laĩ kơ bing ayông adơi ñu, “Kâu jẻ ĩ djai lai h. Samơ Oĩ Adai ĩ rai răk-rong bing ih sit lai h anũn ba bing ih tởbiă đũa mớng anih-lỏn anai hăng ba nao pơ anih-lỏn Ñu hơmâu ñuă lai h kơ Abraham, Isăk lai h anũn kơ Yakôb.” ²⁵Giông anũn, Yôsep bơoi bing ană đah-rơkơi Israel ñuă-rờng hăng laĩ, “Sit-nik Oĩ Adai ĩ rai ba bing gih nao pơ anih-lỏn anũn, lai h anũn bing gih khỏm ĩkũng ba bẻ hơdôm tởlang kâu mớng anih anai.”^q

²⁶Tui anũn, Yôsep djai hlak ñu hơmâu sa-rơtuh pluh^r thũn. Laih anũn arăng pyua atâu ñu hăng piơh amăng sa boh bọng amăng ĩar Êjip.

^q50:25 amăng hră Tơlơi Tởbiă 13:19; Hêbrơ 11:22.

^r50:26: Anai jing 110.